



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE MÉXICO



**FACULTAD DE LENGUAS**

*ANÁLISIS COMPARATIVO ENTRE EL DISCURSO OFICIAL DEL PRONi SOBRE  
LA EVALUACIÓN Y LAS PRÁCTICAS DE LOS DOCENTES EN EL AULA*

**T E S I S**

QUE PARA OBTENER EL GRADO DE  
MAESTRA EN LINGÜÍSTICA APLICADA

**PRESENTA:**

KAREWIT JOCELYN VIDAL VELÁZQUEZ

**DIRECTORA DE TESIS:**

M.D.F. CHRISTELLE ANNICK FERRARIS

TOLUCA, MÉXICO

NOVIEMBRE, 2019.

## RESUMEN

Este trabajo gira entorno a la evaluación, específicamente la evaluación formativa. De acuerdo con lo que se establece en diferentes documentos de la SEP, hoy en día este tipo de evaluación se debe estar llevando a cabo en las aulas. Debido a que este trabajo se sitúa en la enseñanza del inglés en la educación pública, el eje central es la evaluación en el Programa Nacional de Inglés (PRONI).

Sin embargo el propósito principal no es solo conocer el discurso oficial del PRONI sobre la evaluación, sino también, saber cómo se lleva a cabo la evaluación en las clases de inglés, esto es, cuáles son las prácticas principales entorno a la evaluación.

El acuerdo 592 emitido por la SEP en 2012 establece que la evaluación debe ser formativa, y que debe servir no solo para revisar si el programa y objetivos planteados han sido logrados, sino, primordialmente, para dar retroalimentación a los alumnos, maestros, padres y autoridades diversas para poder hacer los ajustes o cambios necesarios para superar las dificultades que el alumno presente en su formación académica.

Es así entonces como debería concebirse la evaluación en México hoy en día. Sin embargo, debido a que la evaluación también debe proporcionar evidencia del progreso y logro de los alumnos, es en ese aspecto en el que la educación se ha enfocado actualmente, ya que por medio de la evaluación se busca comprobar si el alumno ha llegado o no a las metas planteadas. Así que, la evaluación también adquiere un aspecto punitivo, en donde lo que determina si se aprueba o no el curso es un examen.

De manera muy similar ocurre en el PRONI, siendo este, parte de la educación pública en México. Es por eso que surge la necesidad de analizar a detalle el porqué de estas incongruencias entre el discurso oficial del PRONI sobre la evaluación y las prácticas en el salón de clase al evaluar.

Por tal razón, el objetivo principal de esta investigación es comparar el discurso oficial del PRONI sobre la evaluación y lo que se lleva a cabo en las aulas. Para lo cual se siguió un enfoque cualitativo en la investigación, por tanto se usaron entrevistas semi-estructuradas para conocer las perspectivas, tanto de maestros como de directivos. Además se utilizaron observaciones de clase y con ello recopilación de diferentes materiales utilizados para la evaluación, a lo cual hemos llamado trabajo de campo etnográfico.

## ÍNDICE

RESUMEN.....	2
ÍNDICE DE FIGURAS.....	7
ÍNDICE DE ANEXOS.....	7
INTRODUCCIÓN.....	8
CAPITULO 1 .....	11
MARCO NORMATIVO .....	11
LA EVALUACIÓN FORMATIVA EN EL PROGRAMA NACIONAL DE INGLÉS .....	11
1.1 Antecedentes y contexto actual del programa en escuelas primarias.....	12
1.2 Fundamentos, estructura y lineamientos del programa .....	14
1.3 Evaluación formativa.....	19
1.3.1 La evaluación de acuerdo con el programa.....	21
1.4.2 La evaluación del inglés en el ciclo 3 del PRONI .....	23
CAPÍTULO 2 .....	25
MARCO TEÓRICO .....	25
LA EVALUACIÓN FORMATIVA .....	25
2.1 La evaluación .....	27
2.2 Evaluación por competencias.....	29
2.3 La evaluación en la clase de lengua .....	31
2.4 Tipos de evaluación.....	35
2.4.1 Evaluación sumativa.....	35
2.4.2 Evaluación continua.....	36
2.4.3 Evaluación formativa.....	37
2.5 Instrumentos de evaluación .....	39
2.5.1 Observaciones.....	41
2.5.2 Portafolios y conferencias.....	42
2.5.3 Diarios y entrevistas.....	46
2.5.4 Proyectos.....	47
2.5.5 Exámenes.....	48
CAPÍTULO 3 .....	51
METODOLOGÍA.....	51

3.1	Contextualización de la investigación .....	51
3.1.1	Preguntas de investigación.....	51
3.1.2	Objetivos.....	52
3.1.3	Descripción de la investigación.....	52
3.2	Contexto del estudio .....	55
3.2.1	Escenario.....	56
3.2.2	Participantes.....	58
3.3	Instrumentación.....	61
3.3.1	Cuestionario de información demográfica.....	61
3.3.2	Entrevistas a docentes .....	61
3.3.3	Observaciones.....	64
3.3.4	Trabajo de campo etnográfico .....	66
3.3.5	Entrevistas a directivos .....	66
CAPÍTULO 4 .....		67
ANÁLISIS DE RESULTADOS.....		67
4.1	PROBLEMAS EN LA EVALUACIÓN .....	70
4.1.1	Desinformación por parte de los directivos.....	71
4.1.2	Falta de tiempo y grupos muy numerosos .....	75
4.1.3	Falta de capacitación.....	77
4.1.4	Desconocimiento del programa por parte del docente .....	78
4.1.5	Falta de reconocimiento de la asignatura de manera oficial.....	79
4.1.6	Falta de un formato unificado.....	80
4.1.7	Sugerencia de instrumento inadecuada .....	81
4.1.8	Exigencia de la parte cuantitativa.....	81
4.1.9	Falta de preparación para evaluar a alumnos de USAER.....	82
4.2	FACTORES PARA LA ELECCIÓN DE LOS INSTRUMENTOS.....	83
4.2.1	Tiempo y número de alumnos.....	83
4.2.2	Rendición de cuentas y reconocimiento de la asignatura .....	84
4.2.3	Registro de avance .....	86
4.2.4	Fuente de información cuantitativa y cualitativa.....	86
4.2.5	Aspecto comunicativo.....	87
4.2.6	Opinión y apoyo de los docentes frente a grupo.....	88

4.2.7 Recurso para la identificación de áreas de oportunidad.....	89
4.3 ELEMENTOS DE LA EVALUACIÓN FORMATIVA DENTRO DE LAS PRÁCTICAS DE LOS DOCENTES.....	89
4.3.1 Periodicidad.....	90
4.3.2 Variedad de instrumentos .....	92
4.3.2.1 Producto .....	94
4.3.2.2 Lista de cotejo .....	95
4.3.2.3 Exámenes .....	96
4.3.2.4 Rúbricas.....	97
4.3.2.5 Actividades orales.....	98
4.3.2.6 Observación.....	99
4.3.2.7 Autoevaluación.....	100
4.3.2.8 Portafolio .....	100
4.3.2.9 Diario.....	101
4.3.2.10 Otras herramientas.....	101
4.3.3 Retroalimentación .....	103
4.3.4 Mejora de la práctica docente .....	105
CAPÍTULO 5 .....	109
DISCUSIÓN DE RESULTADOS.....	109
5.1 Diferencias encontradas entre lo establecido y las prácticas de los docentes .....	110
5.1.1 Concepto de evaluación.....	110
5.1.3 Retroalimentación .....	111
5.1.4 Funciones de la evaluación .....	113
5.2 Problemas principales.....	116
5.3 Opiniones y sugerencias de los docentes.....	118
CONCLUSIONES.....	121
REFERENCIAS .....	128

## ÍNDICE DE FIGURAS

Figura 1 Fases de la investigación.....	51
Figura 2 Escuelas participantes en la investigación .....	54
Figura 3 Datos de los participantes.....	56
Figura 4 Instrumentos de evaluación.....	87

## ÍNDICE DE ANEXOS

(Los anexos se pueden consultar en el CD adjunto)

Anexo A: Cuestionario de información demográfica

Anexo B: Guion de entrevista semi-estructurada a docentes

Anexo C: Solicitud de apoyo para investigación

Anexo D: Guion de entrevista a directivos

Anexo E: Guía de observación de clase

Anexo F: Transcripciones de entrevistas a docentes

Anexo G: Transcripciones de entrevistas a directivos

Anexo H: Fichas de observación

Anexo I: Trabajo de campo etnográfico

## INTRODUCCIÓN

En su documento *El enfoque formativo de la evaluación* la SEP establece que “La evaluación desde el enfoque formativo, además de tener como propósito contribuir a la mejora del aprendizaje, regula los procesos de enseñanza y de aprendizaje, principalmente para adaptar o ajustar las condiciones pedagógicas (estrategias, actividades, planificaciones) en función de las necesidades de los alumnos” (SEP, 2013 a:20).

De manera muy similar, Díaz Barriga y Hernández (2002:406) mencionan que la evaluación formativa debería “regular el proceso de enseñanza – aprendizaje para adaptar o ajustar las condiciones pedagógicas en servicio del aprendizaje de los alumnos”. Sin embargo, dichos autores también mencionan que hoy en día muchos docentes siguen realizando la evaluación meramente por costumbre y de manera tradicional, contrario a lo que se esperaría en el contexto educativo actual.

De esta manera la evaluación formativa es un punto central para la educación y los procesos evaluativos de la misma. Sin embargo, no se ha tomado en cuenta que este tipo de evaluación requiere de muchos cambios y sobretodo de muchas más herramientas que la evaluación tradicional, como la sumativa. Es por eso que uno de los fundamentos y razones principales para la realización de esta investigación es conocer aquellas dificultades a las que un profesor se enfrenta a la hora de implementar la evaluación formativa.

En el área de enseñanza de lengua inglesa, el Programa Nacional de Inglés establece que la evaluación no tiene carácter de promoción; pero sí de recopilación de evidencias para medir los avances. Aunque también enfatiza el aspecto formativo de la evaluación, donde el propósito es hacer los cambios y adaptaciones necesarias para intervenir en la práctica educativa.



De esta forma, el trabajo servirá para describir lo que el Programa Nacional de Inglés (PRONI) establece para llevar a cabo la evaluación, en la enseñanza del inglés en primarias públicas, específicamente en el sexto año de primaria. Así como las características que debería de tener la evaluación que propone el PRONI, y dar cuenta de los elementos que el programa ofrece para llevar a cabo dicha evaluación en el salón de clases. Así como comparar todo lo anterior establecido en los diferentes documentos que rigen la enseñanza del inglés en primarias públicas en México con la realidad que los docentes viven día con día. Todos aquellos elementos que no están escritos ni establecidos en un documento, como por ejemplo, los instrumentos que usan en el salón los docentes, la forma en las que utilizan dichos instrumentos, las rubricas que utilizan, etc. Así como todas las barreras con las que los maestros se encuentran cuando llevan a cabo la evaluación.

El estudio se basa principalmente en tomar en cuenta todas las experiencias que los maestros han tenido desde la implementación del PRONI y junto con él, la implementación de la evaluación formativa. Ya que muy pocas veces se parte de la opinión y necesidades reales tanto de maestros como de alumnos en el salón de clases para poner en práctica los modelos y enfoques educativos que se pretenden usar en el desarrollo de la educación básica. Es decir normalmente se emiten acuerdos, y se imponen reformas sin antes hacer un análisis de todo lo que estas implican y si realmente se cuentan con los recursos, en todos los sentidos, para poder llevar a cabo al pie de la letra todos aquellos decretos.

La investigación no pretende estigmatizar diciendo que la forma de evaluar de los maestros es errónea o inadecuada, al contrario se busca encontrar aquellos elemento de la evaluación que funcionan y tratar de establecer cuáles son los aspectos en los que se encuentran mayor diferencia con la evaluación formativa, pero al mismo tiempo tomando en cuenta el contexto y los diferentes factores que influyen en la implementación de la evaluación.

Para esto se determinó usar una metodología cualitativa usando entrevistas a docentes y directivos, además de observaciones de clase y trabajo de campo etnográfico. Con ello se recopiló información muy valiosa y se hizo el análisis de esta, a fin de responder las preguntas de investigación y cumplir con el propósito de la misma.

## CAPITULO 1

### MARCO NORMATIVO

#### LA EVALUACIÓN FORMATIVA EN EL PROGRAMA NACIONAL DE INGLÉS

Primeramente se ha establecido un marco que, para fines de este trabajo, se ha denominado *Marco Normativo* pues servirá para exponer la perspectiva de la evaluación tal y como está estipulada en los diferentes documentos normativos oficiales que la Secretaría de Educación Pública toma como referentes para la evaluación, puntualizando que esta investigación se sitúa en la enseñanza del inglés en la educación pública. De esta forma, el marco normativo servirá para describir lo que el Programa Nacional de Inglés (PRONI) establece como norma para llevar a cabo la evaluación en la enseñanza del inglés en primarias públicas, así como las características que debe de tener la evaluación formativa dentro del PRONI y dar cuenta de los elementos que el programa ofrece para llevar a cabo dicha evaluación en el salón de clases.

Algunos de los documentos a los que se harán referencia a lo largo del capítulo son los Acuerdos Secretariales 592 y 696, también se citará el documento *El enfoque por competencias en la educación básica* (SEP, 2009). Además de los libros *El enfoque formativo de la evaluación* (SEP, 2013), *La evaluación durante el ciclo escolar* (SEP, 2013), *Las estrategias y herramientas de la evaluación desde el enfoque formativo* (SEP, 2013) y *Los elementos del currículo en el contexto del enfoque formativo de la evaluación* (SEP, 2013) de la serie *Herramientas para la evaluación en la educación Básica* (SEP, 2013) que consta de cinco tomos diferentes, los cuales sirven como una guía para la aplicación de la evaluación formativa en aula. Cabe mencionar que la mayoría de los documentos referidos hablan de la evaluación en la educación básica de manera general, es decir, no se enfocan a la evaluación en la clase de inglés.

También se hará referencia al documento *Fundamentos curriculares* (SEP, 2011) y los planes y programas del ciclo 3 del PRONI para la asignatura de lengua inglesa emitidos por la SEP en 2011, los cuales sí son específicos de la clase de lengua.

En este apartado también se realiza una breve descripción del PRONI. Considerando que dicho programa ha cambiado de nombre varias veces, desde su primer pilotaje en 2009, en donde por primera vez la enseñanza del inglés se lleva a nivel primaria, se vuelve fundamental el hecho de exponer de manera somera los antecedentes de dicho programa. Es preciso aclarar que la descripción del programa se hará tomando como referencia el documento *Fundamentos Curriculares* (SEP, 2011), debido a que, a pesar del cambio de nombre del programa, los documentos de referencia siguen siendo los mismos desarrollados para el programa anterior a este, llamado Programa Nacional de Inglés en Educación Básica (PNIEB).

Con base en el documento antes mencionado se definen aspectos como el enfoque que tiene el programa, los propósitos, las estrategias que se sugieren, la estructura y articulación de los programas de estudio para la asignatura de segunda lengua, el número de horas asignadas para la enseñanza de la lengua dentro del salón de clases, el tipo de material disponible, y, sobre todo, lo que más interesa a esta investigación, la evaluación dentro del programa; es decir, cómo se concibe y qué propósito tiene. Para definir entonces el tipo de evaluación que debe ser usada se debe conocer el tipo de metodología o enfoque que se usa dentro del curso, en este caso dentro de la clase de inglés en primarias públicas manejando los planes y programas del PRONI .

### **1.1 Antecedentes y contexto actual del programa en escuelas primarias.**

La educación pública en México ha sufrido varios cambios durante la historia, y aún más durante los últimos años. Antes de la década de los 90, se consideraba

como educación básica la primaria, siendo este nivel el único obligatorio establecido en la Ley Nacional de Educación de 1975. A partir de 1993, con el decreto de la Ley General de Educación, el nivel de secundaria se incorpora a la educación obligatoria y en 2004, con la reforma a esta ley, la educación preescolar también lo hace. Así, a partir de 2004 la educación básica obligatoria comprende los niveles preescolar, primaria y secundaria (Ruiz, 2012).

En cuanto a la enseñanza del inglés en México, la asignatura de lengua extranjera, en este caso inglés, comienza a ser impartida en nivel secundaria a partir del año 1926 y fue hasta el año 1992 cuando algunos Estados tomaron la iniciativa de desarrollar programas de inglés a nivel primaria (Reyes, Murrieta y Hernández, 2011). Debido a las doce recomendaciones que la Organización para la Cooperación y Desarrollo Económico (OCDE) realizó al sistema educativo mexicano después de los resultados del Programa para la Evaluación Internacional de Estudiantes (PISA) en 2006, el gobierno federal inició una serie de reformas educativas, una de ellas fue la reforma curricular en donde, entre otras cosas, se busca reforzar y articular la enseñanza de una segunda lengua, en este caso el inglés, en toda la educación básica.

Todos estos cambios se concretan en la Reforma Integral de la Educación Básica entre 2007 y 2012, donde se establece que uno de los retos de la educación básica es “el aprendizaje sostenido y eficiente de una lengua extranjera —inglés— como asignatura de orden estatal” Subsecretaría de Educación Básica (SEB, 2008:74) citado en Reyes, Murrieta y Hernández (2011).

Es por eso que, para alcanzar ese objetivo de llevar el idioma inglés a la educación básica, se crea en 2011 el Programa Nacional de Inglés en Educación Básica (PNIEB) con el cual se incorpora el inglés en primarias y preescolares; y que además proporciona planes y programas para la asignatura de segunda lengua: inglés en dichos niveles, así como la reformulación de los planes y programas ya existentes en secundarias, esto con el fin de homologar y articular la enseñanza del

inglés. En 2015, después de varios años de su implementación, el PNIEB cambia de nombre y se convierte en el Programa Nacional de Inglés (PRONI) tomando como fundamentos, organización, planes y programas, los ya establecidos en el programa anterior.

Como hemos visto, la enseñanza del inglés en México, en teoría, lleva ya varios años de implementación, sin embargo, y a pesar de la importancia que se le ha acuñado en los últimos años a la enseñanza del inglés, en los niveles básicos de educación, es decir, primaria y preescolar, no se ha regularizado por completo.

Primeramente, por el hecho de que la asignatura inglés no se encuentra dentro de las boletas o reportes que se entregan cada año al finalizar el ciclo escolar en primarias, aun cuando de acuerdo al documento *Fundamentos curriculares* de la SEP (2011), el inglés está dentro del mapa curricular de la educación básica. Segundo, por la falta de maestros de lengua inglesa, lo cual implica que no todas las escuelas cuentan con un maestro de inglés quien imparta las clases y por lo tanto, no todas las escuelas tienen clases de inglés. En algunos casos, es el maestro frente a grupo quien da la clase, pero el porcentaje de escuelas donde ocurre lo anterior es muy bajo, pues los maestros de primaria frente a grupo no tienen la preparación para hacerlo; y aun cuando algunos de ellos han recibido algún tipo de capacitación, no se sienten con la confianza de impartir la clase de lengua. Es por ello que solo, aproximadamente, 100 escuelas en todo el Estado de México participan en el PRONI.

## **1.2 Fundamentos, estructura y lineamientos del programa**

De acuerdo con el documento *Fundamentos curriculares* (SEP,2011), se establece que “el propósito de la enseñanza del Inglés para la Educación Básica es que los alumnos obtengan los conocimientos necesarios para participar en prácticas sociales del lenguaje orales y escritas con hablantes nativos y no nativos del inglés mediante competencias específicas” (p. 20). Para que los alumnos sean capaces

de satisfacer necesidades básicas de comunicación en diversas situaciones cotidianas, familiares y conocidas, el programa se estructura en prácticas sociales del lenguaje, integradas por competencias específicas, desarrolladas en ambientes de aprendizaje de naturaleza cotidiana, académica y literaria. Para esto, el programa toma en cuenta los diferentes aspectos que acompañan a la lengua como la cultura, los valores, el conocimiento del mundo y experiencias personales; y la capacidad de saber organizar su pensamiento. Es por eso que se considera el enfoque del programa como comunicativo y sociocultural (SEP, 2011: 26).

El PRONI está dividido en cuatro ciclos, esto con el fin de “garantizar continuidad y articulación entre los distintos grados y entre los diferentes niveles de la Educación Básica” (SEP, 2011:19). De esta forma el ciclo 1 comprende el tercer grado de preescolar; y el primero y segundo grado de primaria. El ciclo 2 está conformado por el tercer y cuarto grado de primaria; el ciclo 3 por el quinto y sexto grado de primaria. Por último, el ciclo 4 comprende primero, segundo y tercer grado de secundaria. Cada uno de estos ciclos responde a propósitos distintos y específicos los cuales se describen brevemente a continuación.

El Ciclo 1 tiene como propósito principal la sensibilización y familiarización de los alumnos con una nueva lengua distinta a la materna, desarrollando competencias específicas, propias de prácticas sociales del lenguaje rutinarias y conocidas. El documento también menciona que en este primer contacto con la lengua se busca que el alumno desarrolle una actitud positiva ante la lengua mediante una experiencia de aprendizaje que le motive y ayude a percibir la lengua como algo agradable y no algo difícil como comúnmente se piensa (SEP, 2011:23).

El propósito de la enseñanza del Inglés en el Ciclo 2 es que los alumnos adquieran conocimientos que le ayuden a entender y utilizar la lengua al reconocer y emplear expresiones comunes en contextos familiares. Con el fin de poder expresar ideas acerca de sí mismo así como el intercambio de información de temas básicos con otros (SEP, 2011:24).

El Ciclo 3 establece como propósito que el alumno pueda “comprender y usar el inglés para desarrollar tareas comunicativas simples y cotidianas sobre temas conocidos o habituales relacionados con los ambientes Familiar y comunitario, Académico y de formación o Literario y lúdico” (SEP, 2011:21).

Por último, el propósito del Ciclo 4 es que los alumnos “consoliden su dominio del inglés en situaciones comunicativas básicas y desarrollen competencias específicas, propias de prácticas sociales del lenguaje, con situaciones comunicativas variadas en las que comprendan y produzcan, de manera general, textos orales y escritos sobre diversos temas” (SEP, 2011:22).

El documento *Fundamentos curriculares* (SEP, 2011) menciona que los planes y programas de estudio de la asignatura de lengua inglesa están estructurados de tal manera que permiten al profesor hacer las adecuaciones necesarias de acuerdo a sus contextos, tomando en cuenta sus necesidades, las de los alumnos y las de la institución. Es por eso que el programa se presenta como flexible y abierto, ya que presenta contenidos básicos definidos a partir de dos referentes centrales, que son las prácticas sociales del lenguaje y las competencias específicas con el lenguaje.

El programa toma como referencias la concepción de lengua que se tienen en los programas de español, pues considera la enseñanza de la lengua (ya sea inglés o español) dentro de un mismo campo formativo *Lenguaje y Comunicación*. Además establece un “enfoque de enseñanza en el que la capacidad de reflexión sobre la lengua se vincula estrechamente con las funciones comunicativas del lenguaje con el propósito de analizar y mejorar la competencia comunicativa de los alumnos” (SEP, 2011:25). Por consecuencia, la estructura del programa es muy similar a la del programa de español tanto en preescolar, primarias y secundarias.



Una de las características de estos programas, tanto de español como de inglés, es que están comprendidos por prácticas sociales del lenguaje, las cuales se consideran como un elemento central y del cual parten los demás elementos incluidos en el programa, así el documento *Fundamentos curriculares* (SEP, 2011:26) describe la práctica social como “pautas o modos de interacción que, además de la producción o interpretación de textos orales y escritos, incluyen una serie de actividades vinculadas con éstas”. El documento también afirma que estas prácticas tienen siempre una finalidad comunicativa, es decir, su propósito siempre es de carácter social, y por lo tanto, tiene un contexto específico vinculado con una situación real o de la vida cotidiana. También se especifica que aun cuando el inglés forma parte del mismo campo formativo del español, no se puede tratar la instrucción formal de ambas lenguas de la misma manera. Debido a que el inglés a diferencia del español es una lengua no nativa en México, y por consecuencia, es tarea del docente proporcionar situaciones tan parecidas a la vida real como sea posible.

Para esto, las prácticas sociales están formadas por competencias específicas entendidas como “configuraciones complejas y articuladas de *haceres* con el lenguaje, saberes sobre el lenguaje y maneras de ser con el lenguaje, cuyo propósito es preservar las funciones que el lenguaje tiene en la vida social y sus aspectos formales” (SEP, 2011:26). El hacer con el lenguaje se refiere lo que el alumno sabe hacer con el lenguaje, las acciones que es capaz de llevar a cabo con el uso de la lengua. Tomando en cuenta que no hay forma mejor de aprender a hacer las cosas más que haciéndolas, por ejemplo, aprendo a caminar caminando, a hablar hablando, etc. ,así también aplica en la adquisición de habilidades, aprendo a leer leyendo, a escribir escribiendo, etc. Debido a lo anterior el saber hacer con el lenguaje es primordial, ya que es aquí donde el aspecto comunicativo y social de la lengua se ve reflejado, pues, aprendemos la lengua usándola en contextos reales, no memorizando listas de palabras como comúnmente se practicaba.

El saber con el lenguaje es el aspecto que por muchos años fue el único considerado como el centro del aprendizaje de una lengua. Lo que hoy en día conocemos como metalenguaje, es decir, los conocimientos de la lengua en sí; elementos como la gramática y el vocabulario, así como reglas de la lengua en general; el cual, a pesar de no ser lo más importante, sí es un elemento que nos ayuda a tener un conocimiento más profundo y preciso de la lengua y, por lo tanto, un mejoramiento en el uso de la misma.

Por último, el saber ser con el lenguaje se refiere a aquellos aspectos inherentes al aprender una lengua, como la tolerancia y el respeto hacia la lengua y cultura propia y extranjera. Abarca no solo conocimientos sino actitudes y valores que se deberán ir desarrollando a lo largo de la experiencia de aprendizaje de la lengua.

Debido a que el inglés no es una lengua nativa en México, inclusive ni siquiera una segunda lengua, se vuelve un tanto difícil que el alumno practique lo aprendido y desarrolle una competencia de la lengua en contextos completamente naturales, es por eso que se vuelve primordial el crear situaciones lo más auténticas posibles en las que el alumno pueda simular su desempeño como lo haría en un contexto real. Para esto el programa tiene lo que llama ambientes de aprendizaje, los cuales son precisamente los contextos de la vida cotidiana en los que se llevarían a cabo las situaciones presentadas en las secuencias didácticas desarrolladas en el salón de clase. Los tres ambientes de aprendizaje incluidos y distribuidos de manera variada a lo largo del programa son: el ambiente de aprendizaje familiar y comunitario, académico y de formación; y literario y lúdico. El primero busca que las situaciones a desarrollar sean cercanas, referentes a la cotidianeidad del uso de la lengua, el segundo pretende desarrollar situaciones formales de estudio de la lengua y el último está enfocado en desarrollar situaciones de acercamiento a la literatura mediante el juego (SEP, 2011:32).

En cuanto a las horas designadas a la asignatura inglés se pretende que en el primer ciclo la distribución sea de tres sesiones a la semana con una duración de media hora por clase. Posteriormente, para los ciclos 2, 3 y 4, que sea de tres clases de 50 minutos a la semana. Sin embargo, debido a la falta de maestros en el Estado de México para impartir las clases de inglés, muchas veces estos lineamientos no se cumplen. Según lo observado en las diferentes escuelas del subsistema estatal del Estado de México, la mayoría de maestros tiene que atender dos escuelas o escuelas muy grandes, y ya que el maestro de primaria debe atender todos los grupos de primero a sexto, estos se ven obligados a modificar el tiempo de las clases y el número de clases a la semana. Pues en promedio las escuelas van de 12 a 24 grupos, integrados, en promedio, por 40 alumnos por salón.

### 1.3 Evaluación formativa

La reforma curricular en la educación, que comenzó desde 2004 y concluyó en el 2011 con el *Decreto de Articulación de la Educación Básica*, trajo consigo una serie de cambios, los cuáles se fueron dando de manera gradual en los diferentes niveles, siendo el último en reformarse el nivel primaria en 2011 (Ruiz, 2012:52).

Uno de esos cambios se dio en la forma de concebir la educación, pues, se dejó de lado el enfoque conductista para dar paso a una forma de enseñanza dirigida al alumno, y con ello se introdujo el concepto de *aprendizaje por competencias*, el cual, de acuerdo con el documento *El enfoque por competencias en la educación básica* (SEP, 2009:24) “pretende favorecer que los alumnos adquieran y apliquen conocimientos, así como fomentar actitudes y valores que favorezcan la convivencia, y el cuidado y respeto por el ambiente”. El centro de este tipo de enseñanza está en el desarrollo de competencias, enfocándose en el desempeño del alumno al adquirir no solo conocimientos sino capacidades que lo lleven a ser competente.

En su documento *El enfoque formativo de la evaluación*, la SEP (2013 a:23) asegura que la evaluación debe ser un proceso que esté ligado con la forma de enseñanza, es decir que la forma en la que se evalúe coincida con el enfoque que se usa en el salón de clase. Con la Reforma Integral de la Educación Básica (RIEB) se establece que la evaluación debe ser de tipo formativa. Si bien este es un concepto bastante amplio, lo que más enfatiza es el hecho de que la evaluación formativa se enfoca principalmente en la mejora, en donde el propósito principal no debe ser el sancionar mediante una evaluación puramente sumativa. En cambio, se debe enfocar en utilizar los resultados para analizar y revisar aquellos aspectos en los que los alumnos están fallando y conocer las razones por las cuales se presentan estas fallas y sobre todo en encontrar formas para apoyar a los alumnos a superarlas (Ruiz, 2012:52).

El plan de estudios 2011 se refiere a este enfoque de la evaluación como “evaluar para aprender”, principio pedagógico establecido en dicho documento, en el cual, además de lo ya señalado se busca que la evaluación no sea un proceso meramente centrado en el alumno, sino que, mediante la evaluación, el profesor así como otros sujetos involucrados en el proceso enseñanza-aprendizaje tengan la oportunidad de darse cuenta de lo que sí funciona y de lo que deben cambiar en su práctica docente (SEP, 2011:38).

Un aspecto importante en la introducción de la evaluación formativa es aclarar algunas de las malas interpretaciones que los docentes, directivos, padres de familia y alumnos le han dado a la evaluación. Primeramente, que la evaluación es únicamente dirigida al alumno, lo cual es erróneo; ya que la evaluación también engloba a los maestros, a la institución misma, etc. En segundo lugar, los conceptos que se han confundido con evaluar y que se han tomado como sinónimos; por ejemplo: medir, estimar, calificar y acreditar. Para esto el documento *El enfoque formativo de la evaluación* (SEP, 2013 a:22) aclara que cada uno de los conceptos mencionados deben ser considerados, más bien, como una parte o pasos de la

evaluación pero no como el todo, es decir, si yo obtengo una calificación al aplicar un examen, no debería considerar solo eso como evaluación.

Además, aclara que cada uno de estos pasos responde a un propósito específico dependiendo el nivel educativo. Por ejemplo, en el nivel preescolar no se realiza la medición, debido que en preescolar no es necesario medir los conocimientos de los alumnos para emitir una calificación, tampoco se da la acreditación, porque en este nivel se promueve al alumno al siguiente grado simplemente por cursar el ciclo escolar.

De acuerdo con el documento *La evaluación durante el ciclo escolar* (SEP, 2012) la evaluación formativa posibilita la valoración de los avances de los estudiantes durante el proceso educativo. Con este tipo de evaluación se identifican los aprendizajes que necesitan reforzarse, se ajustan las estrategias de enseñanza y se brindan los apoyos necesarios para el logro de las intenciones educativas.

El documento referido también proporciona una serie de sugerencias al llevar a cabo este tipo de evaluación, entre ellas está el uso de diversos instrumentos que permitan obtener varias perspectivas sobre el progreso de los alumnos en diferentes momentos del procesos de aprendizaje.

### **1.3.1 La evaluación de acuerdo con el programa**

El programa de inglés, como se ha indicado antes, tiene sus bases en la reforma educativa y, por lo tanto, adopta las características de los planes y programas modificados en la educación primaria. Para la evaluación, se tiene como primer referente el documento *Acuerdo 592* emitido por la SEP en 2011 en donde toma como uno de los pilares de aplicación de la RIEB (Reforma Integral de la Educación Básica) el principio “evaluar para aprender”, el cual explica que la evaluación tendría que cumplir varias funciones, como se explica: “permite obtener

evidencias, elaborar juicios y brindar retroalimentación sobre los logros de aprendizaje de los alumnos a lo largo de su formación” (SEP, 2011:23).

Asimismo, establece que para que la evaluación cumpla con dichas funciones, esta deberá ser de carácter formativo, pues este tipo de evaluación ayudará, además de lo anterior, a tomar decisiones pertinentes para la mejora del desempeño tanto del estudiante como del profesor. Para ello, enfatiza que siempre que exista la evaluación debe existir también una propuesta que exponga las acciones a tomar para crear oportunidades de mejora, porque de otra forma la evaluación será infructífera.

Es por ello que la evaluación de los contenidos y aprendizajes esperados no se deberían abordar de manera tradicionalista, utilizando como instrumentos de evaluación principalmente los exámenes; en cambio, hoy en día se espera que el profesor sea capaz de aplicar instrumentos que le ayuden a tener una visión más enriquecida del progreso y avance de los alumnos, pero sobre todo de los aspectos que pueden modificarse para la mejora del proceso enseñanza aprendizaje.

De acuerdo con el documento *Fundamentos curriculares* (SEP, 2011:38):

La evaluación del aprendizaje debe entenderse como un conjunto de acciones dirigidas a obtener información sobre el rendimiento de los alumnos, con el fin de intervenir en distintos momentos (antes, durante y después) de los procesos de enseñanza y aprendizaje, y valorar si las situaciones didácticas, la organización del trabajo en el aula, el uso de los materiales y el tipo de ayuda o guía proporcionada se dirigen al logro de los propósitos.

También se habla de los propósitos de la evaluación, poniendo de relieve primeramente el propósito de ayudar a los alumnos a darse cuenta de los avances que han tenido y lo que aún les hace falta por aprender o desarrollar. En segundo lugar, enfatiza el propósito de proporcionar a los profesores retroalimentación sobre su práctica docente y sobre aquellas áreas en las que pueden mejorar y así poder tomar las decisiones pertinentes para modificar su forma de trabajo.

### 1.4.2 La evaluación del inglés en el ciclo 3 del PRONI

El ciclo 3 en el PRONI es aquel que comprende los grados de 5to y 6to de primaria, cuyo propósito principal es “que los alumnos desarrollen competencias específicas, propias de prácticas sociales del lenguaje que les permitan, a través de la interacción con textos orales y escritos, comprender y usar el inglés para desarrollar tareas comunicativas simples y cotidianas sobre temas conocidos y habituales” (SEP, 2010:20). En cuanto a la evaluación en este ciclo, el documento *Programas de Estudio Ciclo 3* (SEP, 2010:37) señala que el propósito de este ciclo es registrar el grado de avance logrado en el trabajo cotidiano, así como los cambios y las adaptaciones que requiera cualquiera de los componentes que intervienen en la práctica educativa (formación docente, recursos didácticos, programas de estudio, infraestructura, etc.) para alcanzar los propósitos establecidos para el ciclo escolar.

Desde esta perspectiva, aunque la evaluación en cada una de las etapas del Ciclo 3 tiene carácter de promoción, su función es formativa y debe ser:

- Global: se debe evaluar la lengua como un todo tomando en cuenta el propósito general del ciclo, evitando evaluar de manera parcial o aislada el conocimiento y habilidades.
- Continua: se debe hacer a lo largo de los procesos de aprendizaje y no solo enfocarse en el producto final.
- Formativa: Se debe hacer una recopilación de evidencias y datos de carácter más cualitativo sobre el desempeño de los alumnos; es decir, acerca de sus fortalezas y debilidades, de manera que se garantice una retroalimentación positiva y efectiva entre los propios alumnos, y entre éstos y el docente.  
(SEP, 2011:37)

En cuanto a la evaluación en la clase de lengua se proporciona poca información en los documentos que la SEP ha emitido. El mismo programa solo ofrece una sección breve sobre el tema. Es por eso que en el siguiente capítulo, se habla más específicamente del tipo de instrumentos que se puede utilizar cuando se quiere llevar a cabo una evaluación formativa.



## **CAPÍTULO 2**

### **MARCO TEÓRICO**

### **LA EVALUACIÓN FORMATIVA**

En este segundo capítulo se presenta el marco teórico, el cual ha de servir en la definición y delimitación de los conceptos básicos que se tomaran como referencia a lo largo del trabajo, esto con el fin de evitar confusiones, pues algunos términos pueden llegar a tener diferentes concepciones de acuerdo al contexto que en el que se manejen. En este capítulo también se busca tener un panorama general del tema de la evaluación utilizando la teoría disponible de los diferentes autores y estudiosos del tema. A diferencia del primer capítulo que se limitó a definir la perspectiva de la SEP ante el tema.

Martínez (2013:128) hace la siguiente reflexión: "...la evaluación formativa llama la atención por los beneficios que se pueden esperar de su aplicación en las escuelas, pero no siempre hay conciencia de las dificultades que implica". Definitivamente la evaluación formativa representa una forma de evaluar mucho más enriquecedora y más alineada a la educación centrada en los estudiantes; sin embargo, no siempre la educación en México se ha centrado en los alumnos.

Después de muchos años de enseñanza conductista, en donde el papel del docente era transmitir toda la información al alumno, pues se veía al docente como el poseedor de todo el conocimiento y el papel del alumno se limitaba a recibir esa información; hoy en día se busca cambiar ese tipo de enseñanza por una que tome en cuenta las necesidades de los alumnos y el desarrollo de las competencias que éste necesitará para desenvolverse de manera adecuada en la sociedad.

Es por eso que la evaluación formativa se presenta como una forma de evaluación diferente a la bien conocida evaluación sumativa, que si bien es necesaria, ya no es suficiente para llevar a cabo una evaluación integral y sobre

todo una evaluación que cumpla con los propósitos planteados en el enfoque actual de la educación.

No obstante, a pesar de los esfuerzos realizados, muchos docentes aún siguen confundiendo los propósitos de la evaluación, equiparando la evaluación con la medición, como lo mencionan Díaz-Barriga y Hernández (2002:354), quienes afirman que aun, hoy en día, se tiende a enfatizar la función social de la evaluación, es decir la rendición de cuentas y la acreditación sobre la función pedagógica, esto es, la obtención de información encaminada a la mejora de la práctica docente y del proceso de aprendizaje del alumno. Pues como Díaz Barriga y Hernández (2002:352) afirman, para que haya un verdadero cambio en las formas de evaluar, no solo se requiere el uso técnicas y estrategias innovadoras sino, más bien, se requiere un cambio significativo en los modos de entender y realizar la evaluación, así como una reflexión profunda de los fines de la evaluación.

Para conocer lo qué es la evaluación formativa, primeramente se aborda en este capítulo el concepto de evaluación, enfocándose en la evaluación en la enseñanza de inglés y sus propósito. También, se explican brevemente los tipos de evaluación más comúnmente conocidos, es decir, evaluación sumativa, evaluación formativa y evaluación continua.

Además, el marco teórico presentado, expone brevemente las bases de la evaluación formativa y el porqué de su existencia, es por ello que también se incluye una sección en donde se habla de la evaluación por competencias, pues es la enseñanza por competencias un tema que ha tomado gran relevancia en los últimos años.

Posteriormente se habla de la evaluación dentro de la clase de lengua, pues es importante entender que la evaluación dentro de la enseñanza de lenguas no se lleva a cabo de la misma manera que en una clase de matemáticas o física. Pues

al ser la comunicación el propósito primordial de la lengua, debe ser evaluada de acuerdo a los fines comunicativos.

Finalmente se presentan los diferentes tipos e instrumentos utilizados para la evaluación, ya que para hacer el contraste propuesto aquí entre la forma de evaluación sugerida, y la que realmente se utiliza es necesario definir los instrumentos de evaluación, sus características, sus propósitos y el contexto o momento en el que es pertinente utilizarlo. Así se describen instrumentos como portafolios, diarios, exámenes, etcétera.

## **2.1 La evaluación**

La evaluación, como Rea-Dickins y Germaine (1993:4) señalan, es una actividad común en nuestro día a día, y aunque normalmente no la realizamos de manera formal o sistemática, diariamente tomamos decisiones basadas en el juicio y estimación que hacemos de alguna u otra cosa. En nuestra labor docente tomamos todo tipo de decisiones, desde como acomodar el mobiliario en el aula hasta quien aprueba o no el curso, claramente algunas requieren más cautela que otras. Sin embargo el ejercicio de valoración está presente en ambas. De igual forma, por ejemplo, si vamos a formar equipos para alguna actividad en clase comúnmente lo hacemos de acuerdo a las características de los alumnos, para ello emitimos juicios de valor sobre ellos, ya sea negativos o positivos. De esta manera las decisiones que tomamos usando las valoraciones que hacemos día a día, tienen consecuencias, y aunque algunas pueden no tener gran trascendencia otras pueden ser decisivas.

La evaluación, en el contexto educativo, juega un papel crucial en la toma de decisiones importantes para los cambios y adecuaciones en la enseñanza y abarca diferentes aspectos. A diferencia de hace años, cuando solo se evaluaba el desempeño del alumno; actualmente se toman en cuenta los diferentes elementos involucrados en el proceso enseñanza aprendizaje, como pueden ser la institución,

el currículo, los materiales, los libros de texto, las estrategias de enseñanza, los alumnos, etc. Es por eso que la evaluación siempre debe responder a un propósito específico en un determinado contexto.

La evaluación en la educación es un proceso que siempre se ha realizado. Sin embargo, la conceptualización de ésta ha ido cambiando a lo largo de la historia, gracias a que la enseñanza ha evolucionado. Tradicionalmente se concebía la evaluación como “una actividad final encargada de cerrar el ciclo de formación de nuestros estudiantes” (Delgado, Borge, García, Oliver y Salomón, 2005:37), esto con el simple fin de emitir un veredicto final, sin ofrecer ninguna alternativa de mejora y donde un examen era la única evidencia del fracaso o éxito del aprendiz.

Hoy en día, la evaluación consiste en los diferentes procedimientos para recopilar información que ayude a monitorear el proceso y avance de los alumnos, pero con el fin de detectar las áreas de oportunidades donde el alumno y el profesor conjuntamente necesitan trabajar para mejorar y llegar a las metas establecidas. Así que la finalidad del proceso ya no es solo otorgar una nota, sino conseguir un aprendizaje (Delgado et al., 2005).

Celce-Murcia (2014) menciona que así como los paradigmas y metodologías en la educación han cambiado, las formas de evaluar han evolucionado a la par de ellos. Desde el conductismo, en donde el aprendizaje se veía como la acumulación de conocimiento, pasando al constructivismo, donde se tomaba en cuenta las experiencias y conocimientos previos del alumnos que le ayudarán a construir su propio conocimiento, hasta las metodologías actuales, en donde se enfatiza no solo el conocimiento, sino el uso que le da el alumno a ese conocimiento para comunicarse y para alcanzar sus propios objetivos. De esta forma se ha pasado de utilizar un examen o prueba, para comprobar que los alumnos tiene los conocimientos suficientes para alcanzar las metas establecidas, a los nuevos enfoques de la evaluación conocidos como evaluación alternativa, que buscan evaluar el desempeño del alumno en contextos y usos más reales y significativos.

## 2.2 Evaluación por competencias

La evaluación por competencias es un término que se introdujo con los cambios en los paradigmas en la educación. El primer cambio fue en la forma de enseñanza, en donde, de una enseñanza centrada en el maestro se movió a una enseñanza basada en el alumno. Para que este cambio se diera necesariamente se tenía que dar un cambio en los planes y programas utilizados en todos los niveles educativos. Al respecto, Delgado *et al.* (2005:1) aseguran que los planes y programas deben fomentar que el alumno desarrolle y adquiera las competencias necesarias para desempeñarse de manera adecuada en el ámbito educativo y posteriormente laboral. Además los autores mencionan que deben promover insistentemente el desarrollo de la autonomía del alumno, ya que, en el enfoque por competencias, el estudiante es responsable de construir de forma activa y autónoma su propio conocimiento basándose en la información que el docente le proporciona pues será esto lo que le permita seguir avanzando en el estudio y en su formación profesional (Delgado, *et al.*, 2005:19).

Conjuntamente con este cambio, se tuvo que transformar el concepto de evaluación y adecuarlo a la nueva forma de enseñanza; en la cual el alumno y sus procesos de aprendizaje son más importantes, y que además da prioridad a los procesos y no a los productos. Para esto, se adoptó lo que llamamos *evaluación por competencias*, la cual ha sido definida por diferentes autores en diferentes momentos a lo largo de la historia de la educación. No es propósito de este documento enumerar todos ellos ni hacer una recopilación cronológica del concepto, más bien, se pretende tomar en cuenta aquellas definiciones que ofrecen más claridad y sobretodo que se adecuen al contexto en el que se trabaja.

Frade (2013:43), afirma que la evaluación hoy en día en la educación debe ser un proceso que ayude a identificar en qué medida el aprendiz ha alcanzado las metas propuestas y qué es lo que falta por hacer, esto significa detectar los cambios

necesarios para que el alumno logre alcanzarlas. Ella se refiere a la evaluación por competencias como el proceso mediante el cual se realiza un balance objetivo entre aprendizajes esperados (la competencia y sus procesos) y lo que se ha hecho para alcanzarlas identificando lo que falta para mejorar de manera continua. La autora también señala que este tipo de evaluación busca rendir cuentas de los logros obtenidos considerando el nivel de desempeño y estableciendo los retos u obstáculos encontrados, con miras a tomar decisiones y diseñar estrategias para impulsar mejoras en el aprendizaje (Frade, 2013:10).

Una definición muy similar pero a la vez más completa ofrecen Delgado *et al.* (2005:38), al decir que la evaluación en el ámbito de la enseñanza por competencias es un proceso sistemático de obtener información objetiva y útil que sirva de apoyo para la emisión de un juicio de valor sobre el diseño, la ejecución y los resultados de la formación; con el fin de servir de base para la toma de decisiones pertinentes y para promover el conocimiento y comprensión de las razones de los éxitos y los fracasos de la formación.

Debido a que en la enseñanza o aprendizaje por competencias lo más importante es el proceso, la forma o el camino para llegar a una meta (la cual no es el conocimiento, sino la habilidad de hacer algo), el comprender las razones por las cuales el alumno ha llegado o no a ellas cobra mucha relevancia. Pues no se puede lograr la mejora u optimización del proceso enseñanza-aprendizaje sin antes detectar los problemas, pero sobre todo las causas de dichos problemas; solo así se podrá encontrar soluciones a ellos.

Es por eso que la evaluación por competencias está estrechamente relacionada con la evaluación formativa, de la cual se hablará más adelante, y que por ahora solo diremos que tiene como finalidad principal la mejora en el proceso enseñanza-aprendizaje.

### 2.3 La evaluación en la clase de lengua

La evaluación es un proceso que puede llevarse a cabo en muchos ámbitos, el educativo es el que nos interesa y más específicamente el de la enseñanza de lenguas. El primero ya se ha discutido previamente, por lo tanto, en este apartado nos enfocáremos en el segundo, la evaluación dentro de la enseñanza de lengua. Lo que se establece sobre la evaluación, así como, las prácticas, estrategias y técnicas en la clase de inglés no suele ser muy diferente a lo que se realiza en otras asignaturas. Sin embargo, hay rasgos que es importante resaltar y que son tratados solo en la clase de lengua. Por tal motivo describiremos de manera breve qué es lo que algunos expertos dicen al respecto.

Primeramente, como lo menciona Cameron (2001:222), es necesario hacer la distinción entre los términos en inglés “*evaluation*”, “*assessment*” y “*testing*”, los cuales van de lo macro a lo micro respectivamente. El primero se refiere a un proceso sistemático de recolección de información para emitir un juicio, por lo tanto puede constituir un gran rango de elementos, como la clase, los cursos, los programas, las estrategias, etc. A diferencia, “*assessment*” incluye solo el desempeño o aprendizaje del alumno, y “*testing*” es una forma o medio para realizarlo, es decir, “*testing*” es una forma particular en la cual se pretende medir el aprendizaje por medio del desempeño. De la misma forma, Rea-Dickins y Germaine (1993:3) mencionan que muchas veces se piensa erróneamente que “*evaluation*” es lo mismo que “*testing*”, y que cuándo un alumno está tomando un examen se le está evaluando. Sin embargo, ellos argumentan que “*testing*” es solo una parte del proceso de evaluación. Celce-Murcia (2014) también concuerda con la idea anterior, pues afirma que “*test*” es solo un tipo, entre muchos, de “*assessment*”.

En español dicha distinción no es tan marcada, pues la palabra “*evaluation*” suele traducirse como evaluación, al igual que la palabra “*assessment*”. Sin embargo, a pesar de que ya aclaramos que no son lo mismo, en el ámbito educativo muchas veces se utiliza el mismo término pero sí se hace la distinción. Por ejemplo

Díaz Barriga y Hernández (2002:352) comentan que la evaluación puede aplicarse a todo: “programas, currículos, aspectos socioeducativos, etc.”; en este sentido se estaría hablando de “*evaluation*”. Posteriormente mencionan que se puede enfocar específicamente al proceso de enseñanza-aprendizaje, aquí se refiere a “*assessment*”. De manera similar, se hace mención en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2001:117), donde en su apartado sobre evaluación, señala que: “la evaluación puede estar dirigida a diferentes aspectos, no propiamente del dominio lingüístico, como la eficacia de métodos y materiales concretos, el tipo y la calidad del discurso producido a lo largo del programa, la satisfacción del alumno y del profesor, la eficacia de la enseñanza, etc.”, o que puede ser una evaluación dirigida exclusivamente al dominio lingüístico; nuevamente el primero ejemplo se refiere a “*evaluation*” y el segundo a “*assessment*”.

En contraste, la palabra “*testing*” es traducida comúnmente como prueba, lo cual no es un equivalente de evaluación, pero sí es una parte de la evaluación, como lo considera el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (2002: 117): “Todas las pruebas son una forma de evaluación”, pero no todas las evaluaciones se hacen mediante una prueba.

En cuanto a la evaluación de lengua, Cohen (1994) menciona que no todos los contextos en el salón de clase de segunda lengua nos permiten siempre llevar a cabo una evaluación sistemática, y establece que para definir la forma de evaluar se deben tomar en cuenta preguntas claves, enumeradas a continuación:

- ¿Qué? Se refiere a las habilidades lingüísticas que se desea evaluar. Qué tanto se considerarán en la evaluación las competencias socioculturales, sociolingüísticas, estratégicas, etc. De igual forma, en qué habilidad me quiero enfocar, la habilidad oral, escrita, etc.



- ¿Por qué? La razón por la cual se está eligiendo evaluar esas habilidades. Así como la justificación del uso de los instrumentos y técnicas utilizadas para evaluar.
- ¿Cuándo? La periodicidad de la evaluación.
- ¿Dónde? Las condiciones físicas del lugar donde se lleve a cabo la evaluación.
- ¿Quién? Las características individuales de las personas a evaluar.
- ¿Para quién? Hacia quien van dirigidos los resultados que se obtengan de la evaluación.

Además de todo lo anterior mencionado hay un elemento fundamental que diferencia la evaluación en la clase de lengua de cualquier otra asignatura, esto es el análisis de lo que se está evaluando, es decir, la lengua y su uso. Como lo señala Martínez (1993:418):

Las destrezas lingüísticas son tan complicadas y están tan relacionadas con otras de tipo no lingüístico que parece difícil separarlas con el propósito de proceder a su evaluación. Una persona habla y se comunica en un tiempo y una situación determinados. Sin este tipo de contexto, el acto de habla puede perder mucho significado.

Es por eso que, es importantísimo tomar en cuenta el propósito de aprender una lengua, esto es la comunicación. De tal forma, se hace evidente que el uso de un examen como instrumento único de evaluación no es suficiente para evaluar una lengua, pues difícilmente se puede observar el uso de una lengua para la comunicación, en un examen.

Por todo lo anterior es indudable que los instrumentos para la evaluación en la clase de lengua deben ser variados a modo de que cada instrumento nos refleje un aspecto de la lengua que otro no podría, se señala en el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (2002:180): “las valoraciones pueden tener muchas funciones diferentes; lo que resulta apropiado para una finalidad puede no serlo para otra”.

Resulta primordial también, señalar la importancia de tener en cuenta el propósito de la evaluación, así como, el propósito que el alumno tiene al aprender la lengua. Así como se afirma en el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (2002:48):

Se reconoce que el uso de la lengua varía mucho según las necesidades del contexto en que se utiliza. En este sentido, la lengua no es un instrumento neutral de pensamiento como, por ejemplo, las matemáticas. La necesidad y el deseo de comunicarse surgen en una situación concreta, y tanto la forma como el contenido de la comunicación son una respuesta a esa situación.

De esta manera al evaluar la lengua se debe tomar en cuenta en que ámbito se está aprendiendo la lengua: educativo, empresarial, personal, etc. Además, se deben considerar los usos de la lengua que de igual forma dependerán de las situaciones, sin olvidar el aspecto de la interacción, pues no es la misma interacción en una conversación cotidiana que en una entrevista de trabajo. Todos estos elementos hacen que la evaluación en la clase de lengua resulta sumamente complicada, simplemente por la naturaleza de la lengua misma.

En su apartado dedicado a la evaluación el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (2002) expone las diferentes formas de evaluación y los propósitos a los que cada una de ellas responde. El mismo documento menciona que los examinadores solo ven una muestra limitada de la actuación o desempeño de un alumno o usuario de la lengua, lo cual los obliga a definir o delimitar los aspectos o criterios a evaluar. Como ya se ha mencionado, al evaluar la lengua se debe especificar qué es lo que se pretende evaluar de ella, por ejemplo, que competencia comunicativa de la lengua se quiere evaluar: competencia lingüística, competencia sociolingüística o competencia pragmática, etcétera. De igual forma se debe definir que habilidad se estará evaluando: comprensión oral, expresión oral, expresión escrita o comprensión escrita; pues cada una tiene una forma específica de evaluarse.

Finalmente la evaluación en la enseñanza de lengua debe siempre de alinearse a los métodos o forma de enseñanza a la que ha sido el alumno expuesto; pues como afirma McKay (2006:15), la evaluación debe estar ligada con los principios de enseñanza adoptados, establecidos principalmente en el currículo o programa utilizado en la institución.

## **2.4 Tipos de evaluación**

La evaluación puede ser dirigida para cumplir diferentes propósitos. Por ejemplo, para ayudar el proceso enseñanza-aprendizaje, para tener reportes de los logros de los alumnos o para satisfacer la necesidad de dar cuentas públicamente del aprendizaje de los alumnos. Para esto tenemos diferentes tipos de evaluación. En este caso hablaremos de la evaluación formativa y la sumativa. La formativa nos serviría para el primer propósito; la sumativa, para el último.

Otro tipo de evaluación de la cual se hablará en este apartado es la evaluación continua, que tiende a confundirse o equipararse a la formativa, pues tiene ciertas similitudes. Sin embargo, como veremos a continuación, aunque sí comparten algunas características, en realidad la evaluación formativa incluye la evaluación continua, de esta forma la evaluación continua sirve para realizar la formativa. Pero para poder ver estos aspectos, a continuación se describen brevemente cada una de ellas.

### **2.4.1 Evaluación sumativa**

De acuerdo con Fernández (2014), la evaluación sumativa es aquella cuyo propósito es verificar los logros alcanzados, los productos y resultados finales obtenidos al término de un curso. Este tipo de evaluación tiende a asociarse con la acreditación pues es al término del curso en donde se designa una clasificación final que avale si el alumno es merecedor de continuar al siguiente nivel o deberá ser reprobado. La evaluación sumativa es, de alguna forma la más conocida, pues

durante muchos años fue la única que se implementó en todos los niveles. Además la evaluación sumativa sigue siendo un parte importante para la educación, pues tiene como propósito principal la rendición de cuentas, y acreditación de la asignatura.

No obstante, hoy en día la evaluación no es solo la recopilación de evidencias para la acreditación o para la penalización, sino que ahora la evaluación responde a otros propósitos que van más allá del simple hecho de medir los conocimientos de los alumnos. Nuestra atención ahora no está centrada solo en los resultados, sino en qué nos dicen esos resultados sobre el desempeño de los alumnos y sobre nuestra práctica docente, y en las acciones a tomar partiendo de esos resultados. De esta forma, la evaluación sumativa, aunque sigue siendo necesaria para la evaluación, ya no es la única que se lleva a cabo, sino solo una parte de lo que la evaluación implica.

#### **2.4.2 Evaluación continua**

Delgado y Oliver (2006) afirman que el profesor no debe enfocarse únicamente en la evaluación final o sumativa, sino que es su responsabilidad buscar estrategias que le permitan llevar un seguimiento constante del progreso de los alumnos durante el curso, esto con el fin de ayudar al alumno a asimilar los conocimientos de manera progresiva. Para ello se deben diseñar actividades constantes para recabar información necesaria sobre el desempeño de los alumnos.

Esto también ayuda a que los alumnos se den cuenta de su propia forma de aprendizaje y tengan la oportunidad de remediar aquellas situaciones en las que han encontrado dificultad. En cuestiones prácticas, no es lo mismo aplicar un solo examen al final del curso cuando se ha acumulado una gran cantidad de conocimientos y habilidades a ser evaluadas, que realizar varios exámenes o ejercicios, fraccionando o dosificando dichos conocimientos y habilidades. Además Delgado y Oliver (2006) también señalan que esto permite al alumno familiarizarse

con el tipo de prueba o ejercicio utilizado para la evaluación final, pues se esperaría que las actividades de evaluación llevadas a cabo durante el curso se asemejen a la prueba final.

López (2001:19), citado en Delgado y Oliver (2006:3), también enfatiza la importancia de este tipo de evaluación al señalar que la evaluación continua provee al profesor la oportunidad de reorientar su práctica docente para buscar mejores formas que ayuden a alcanzar los objetivos establecidos. Es aquí donde la evaluación continua converge con la formativa.

### **2.4.3 Evaluación formativa**

Por su parte, la evaluación formativa se utiliza con fines de retroinformación que puede servir tanto para mejorar el aprendizaje de los estudiantes como para mejorar la enseñanza impartida. La evaluación formativa permite identificar los errores en el proceso, ajustándolo y orientándolo. Las características de esta clase de evaluación son, en primer lugar, que se debe realizar mientras dura el proceso, para que la mejora pueda incidir en él. En segundo lugar, que debe detectar los aprendizajes adquiridos y los faltantes y, finalmente, que debe proporcionar retroalimentación tanto al estudiante como al profesor (Delgado, *et al.*, 2005:41)

Este tipo de evaluación favorece la práctica distribuida del aprendizaje, contraria a la tradicional práctica masiva que implica grandes volúmenes de información en períodos muy cortos de tiempo que el estudiante debe asimilar. En cambio, la evaluación formativa promueve el ritmo de estudio establecido por el profesor lo que favorece la práctica distribuida que consiste en el estudio de unidades de aprendizaje reducidas y distribuidas a lo largo de amplios períodos de tiempo (Delgado, *et al.*, 2005:41).

Lo que en esencia hace diferente a la evaluación formativa es su propósito. Pues como comenta Morales (2009:9): “El para qué evaluamos y examinamos lo

solemos dar por supuesto: ponemos exámenes y encargamos trabajos para ver dónde están nuestros alumnos, ver cuánto saben, ponerles una calificación y firmar unas actas dando por finalizado el proceso”. En contraste, la evaluación formativa busca no solo conocer si se han alcanzado o no los objetivos, sino qué y cómo se puede mejorar para que el alumno los alcance. En palabras de Morales (2009:10): “La evaluación formativa cuya finalidad no es en principio calificar sino ayudar a aprender, condicionar un estudio inteligente y corregir errores a tiempo. Esta evaluación formativa no es un punto final sino que está integrada en el proceso de enseñanza-aprendizaje”.

Díaz Barriga y Hernández (2002:354) también coinciden con esta apreciación, señalando que la evaluación puede cumplir dos funciones fundamentalmente, la función pedagógica y la función social. Con función pedagógica se refieren a aquella que tiene que ver con la comprensión, regulación y mejora de la situación de enseñanza aprendizaje, mientras la social tiene que ver con cuestiones tales como la selección, la promoción, la certificación, la acreditación y la información a otros. Y afirma que la evaluación formativa debe enfatizar siempre la función pedagógica.

Por su parte Shepard (2006:17), añade que la evaluación formativa también debe fomentar que los alumnos asuman la responsabilidad de reflexionar y supervisar su propio progreso en el aprendizaje. En este sentido, se enfatiza un elemento clave, ya antes mencionado, la retroalimentación. El autor señala que para que la retroalimentación sirva, el docente no solo debe indicar las respuestas correctas e incorrectas, sino que debe incluir información precisa, con criterios claros de desempeño, y además proporcionar estrategias de mejora. Así el autor establece tres preguntas básicas que se deben responder a la hora de realizar la retroalimentación: 1) ¿Adónde tratas de ir?, 2) ¿Dónde estás ahora? Y ¿Cómo puedes llegar ahí?, con las cuales se proporciona camino a seguir para suplir la carencia que el alumno presenta (Shepard, 2006:19).

Otra sugerencia que el autor hace es que para que la retroalimentación sirva, se debe hacer un análisis de los errores más comunes de los estudiantes, pues se deben reconocer los patrones de errores con el fin de que los alumnos los identifiquen y no los sigan cometiendo (Shepard, 2006:26). Además añade que la retroalimentación no solo debe ser para el alumno, sino también para el profesor, a quien la evaluación le permitirá identificar cuales prácticas son funcionales y cuáles no. Shepard también enfatiza que es primordial que el docente lleve a cabo esta tarea de retroalimentación y reflexión, pues es el mejor ejemplo para que los alumnos la realicen también (Shepard, 2006: 28).

Otro aspecto importante que tanto Shepard, como otros autores han mencionado a cerca de la evaluación formativa, es que debe de servir no solo para identificar las fallas o los faltantes en el logro de las metas, sino también debe ayudar a identificar los aciertos en las mismas. Es decir, también debe ayudar a identificar qué es lo que sí se ha logrado, ya que, es eso lo que servirá de base para poder continuar y mejorar en el proceso de aprendizaje. Pues, como afirman Ravela, Picaroni y Loureiro (2017:143) la evaluación de carácter formativo debe ayudar a los alumnos a avanzar a partir de lo que ya lograron. Ravela, Picaroni y Loureiro (2017:148) a su vez, afirman que lo importante en la evaluación formativa no es la recopilación de información en cuanto al progreso del alumno, sino el uso que se le dé a esta información, así como la reflexión y análisis de la información recogida.

## **2.5 Instrumentos de evaluación**

El uso de los instrumentos de evaluación debe siempre de coincidir con el tipo de evaluación que se está llevando a cabo y a su vez el tipo de evaluación debe de tener concordancia con el enfoque que se tiene dentro de la clase de lengua. Coombe, Davidson, O'Sullivan y Stoyhoff (2012) afirman que el tipo de evaluación debe coincidir con los propósitos y tipo de decisiones que se quieran tomar usando esa evaluación, así como con los objetivos del currículo. Sería erróneo utilizar un instrumento que contenga ejercicios de opción múltiple si lo que quiero evaluar es

la expresión oral. Así que cada instrumento nos puede servir para evaluar diferentes cosas.

Frecuentemente se ha relacionado la evaluación con el examen, lo cual hemos dicho en varias ocasiones, es erróneo. Hoy en día se cuenta con una gran variedad de instrumentos que pueden ser utilizados en la clase de lengua, diferentes al examen. Genesee y Upshur (1996) aseguran que entre más instrumentos y métodos de evaluación se empleen mejor será el juicio de valor que se emita durante una evaluación. Para ellos estos instrumentos incluyen: 1) observaciones, 2) portafolios y conferencias, 3) diarios y entrevistas, y 4) exámenes.

Para Coombe *et al.* (2012:147), el uso de estos instrumentos están englobados en lo que ellos llaman “*Alternative Assessment*”, que es un tipo de evaluación que ellos mismos definen como: “*the ongoing process involving the students and teacher in making judgements about the students’ progress in language using nonconventional strategies*” (Hancock, 1994 citado en Coombe *et al.* 2012:147). También se menciona que estos instrumentos son técnicas que pueden ser fácilmente utilizadas e incorporadas en el contexto natural de la clase de lengua como parte de las actividades diarias comúnmente realizadas. Es decir, estos instrumentos no necesariamente requieren un momento exclusivo para su aplicación, a diferencia de los exámenes, para los cuales normalmente se establece un día y hora.

Una de las características que estos instrumentos deben tener y que enfatizan sus beneficios es la importancia que se le da al registro del proceso del alumno, así como a sus fortalezas más que a sus debilidades. Además de que el uso de ellos da oportunidad a la inclusión de los diferentes estilos de aprendizaje, los diferentes niveles de dominio de lengua, y los diferentes contextos culturales y de educación. También son más auténticos, ya que están basados en actividades que realmente representan el uso de la lengua en contextos más reales.



A continuación se hace una breve recopilación de los instrumentos de evaluación, empezando con los instrumentos alternativos y dejando por último el tradicional que es el examen.

### **2.5.1 Observaciones**

La observación es una actividad llevada a cabo diariamente por los profesores en clase. Como Brown (2003) lo menciona, cada pregunta, cada respuesta, e incluso cada comportamiento no verbal puede notarse, con lo cual se puede tener una percepción del desempeño de un alumno. Sin embargo, no siempre se hace de manera sistemática o bien planeada. Es decir, un maestro observa mientras monitorea el trabajo en grupo o individual en su clase, y puede de ahí hacer inferencias. Por ejemplo, al observar a un alumno tomando demasiado tiempo en la resolución de alguna tarea en específico, se puede inferir que no ha entendido bien el tema y, por lo tanto, tiene dificultades para resolver la tarea; o que no está suficientemente motivado para llevar a cabo la actividad, etc. Estas inferencias resultan relevantes porque muchas veces la práctica docente se ve modificada por ellas, es decir, se hacen cambios basándose en ellas. Es por eso que, al utilizar las observaciones como parte de la evaluación, es importante hacerlo de manera más planeada y organizada, tomando en cuenta criterios específicos dependiendo de lo que se busca.

Sin embargo, muchas veces resulta difícil realizarlas conjuntamente con las actividades diarias en el aula. Genesee y Upshur (1996:81) afirman que los retos a los que los maestros se enfrentan en el salón de clase al realizar observaciones son: 1) cómo organizar las observaciones de manera sistemática y manejable, 2) cómo registrar la información y las inferencias resultantes y 3) cómo usar esta información en la planeación de una instrucción efectiva.

La observación, según Brown (2003), es un procedimiento sistemático y planeado en tiempo real que nos permite tener cierto registro de los

comportamientos verbales y no verbales de los alumnos. Uno de los objetivos de la observación es poder evaluar al alumno sin que lo note, de esta manera se puede reducir el nivel de ansiedad y así maximizar el desempeño natural por parte del alumno.

Para realizar una observación de manera efectiva Brown (2003:268) sugiere seguir los siguientes pasos:

1. Determinar el objetivo específico de la observación.
2. Decidir a cuantos alumnos se observaran.
3. Establecer la logística para realizar una observación sin que se note.
4. Diseñar el sistema de registro de la observación.
5. Limitar el número de aspectos a observar.
6. Planear cuantas observaciones se realizarán.

En cuanto al paso número cuatro, a la hora de diseñar el formato para el registro de la observación se puede hacer uso de diferentes herramientas, como son las listas de cotejo, *tally list* o las rúbricas, así como las guías de observación. El uso de cada una de ellas dependerá del propósito de la observación. Por ejemplo si en la observación se busca registrar la frecuencia de algún aspecto en específico en la clase, es preferible usa una *tally list*, pero si se busca realizar una descripción más enriquecedora entonces se puede recurrir a una guía de observación.

### **2.5.2 Portafolios y conferencias**

Genesee y Upshur (1996) clasifican el portafolio y conferencia juntos, pues para ellos, estos instrumentos de evaluación involucran al alumno como un colaborador activo en la recopilación de documentos, así como en el monitoreo de su propio progreso en sus objetivos de aprendizajes. A diferencia de los instrumentos tradicionales en donde el alumno es el objeto a evaluar, los portafolios y las conferencias involucran al alumno fomentando la autonomía y haciéndolo

responsable de su propio aprendizaje y proveen una excelente oportunidad de autoevaluación.

El portafolio de acuerdo con Genesee y Upshur (1996:98) es una recopilación de trabajos de los estudiantes con un propósito específico. Con el fin de demostrar los esfuerzos, el progreso y los logros de los alumnos en un área en especial, y así tener un registro de los mismos.

Celce-Murcia (2014:330) hace hincapié en que la recolección de los trabajos debe siempre tener un propósito y este propósito debe, a su vez, obedecer al propósito general o metas que el alumno tenga, así como a los contenidos que se buscan cubrir.

El portafolio ofrece una forma de tener un registro continuo del desarrollo de la lengua y al usarse conjuntamente con la conferencia ayuda al alumno a tener una vista más completa de sus estrategias de aprendizaje y de esta manera, hacerlo participe de su progreso. Lo anterior no es algo que suceda de manera automática con el simple hecho de usar los portafolios, pues, es tarea del profesor incluir los portafolios como una forma común de trabajo colaborativo integrado dentro de sus planeaciones. Como Genesee y Upshur (1996:100) lo mencionan, al ser una herramienta alternativa, el portafolio requiere un esfuerzo por parte del profesor de estar abierto ante estas opciones y de tratar no solo de usar los portafolios sino de usarlos de manera activa e interactiva con los alumnos.

En este aspecto, Celce- Murcia (2014) afirma que para que el portafolio sea un instrumento efectivo se debe de planear de manera cuidadosa, y asegura que se deben establecer criterios claros a la hora de examinar el trabajo de los alumnos, incluso, la autora sugiere que se incluya al alumno al momento de establecer los criterios, pues esto ayudará a que el alumno tenga una idea clara de lo que se espera de su trabajo y a su vez hacerlo participe y responsable de su aprendizaje. Lo anterior también permite que el alumno haga una autorreflexión del trabajo,

reconociendo lo que ha aprendido y lo que le falta, lo cual puede incluirse también en el portafolio.

Una de las ventajas de los portafolios es que ofrecen evidencia tangible del progreso y trabajo del alumno. Ya que como Genesee y Upshur (1996) señalan, se puede incluir en el portafolio cualquier tipo de trabajo aunque no sea algo escrito, por ejemplo audios; y es por eso que este instrumento puede servir para evaluar cualquier habilidad. Celce-Murcia (2014:330) menciona una gran variedad de trabajos que se pueden incluir en los portafolios, por ejemplo: escritos (incluyendo los borradores), ejercicios de lectura, audios o video, *tests*, tareas importantes, proyectos e incluso auto evaluación o co-evaluación. Tomando en cuenta a dichos autores se puede incluir en portafolio cualquier tipo de trabajo u evidencia que ayude a notar el grado de avance de los alumnos en su proceso de aprendizaje de la lengua.

Para el correcto uso de los portafolios, Genesee y Upshur (1996:102) dan algunas recomendaciones. Por ejemplo, que cada uno de los trabajos seleccionados para el portafolio debe incluir notas sobre la fecha, razón para incluirlo, qué es lo que le gusta al alumno sobre el trabajo, etc. También mencionan algunos aspectos sobre el tipo de trabajos que se pueden incluir a la hora de la selección. Debido al espacio disponible para el almacenamiento de los portafolios, el cual muchas veces es poco; y el tiempo que le toma al profesor evaluar cada portafolio, resulta imposible incluir todos y cada uno de los trabajos de los alumnos. Por lo tanto es tarea tanto del profesor como del alumno elegir qué es lo que se incluirá, para ello se recomienda que las decisiones se hagan entre los dos, fomentado así la responsabilidad del alumno. Asimismo mencionan que es muy importante que la revisión y evaluación de los trabajos se hagan de manera periódica y sistemática por parte del profesor, pues esto ayudará a que el alumno se comprometa con el trabajo.

Los portafolios deben siempre ser accesibles para los estudiantes pues requiere de la revisión y actualización constante por parte del alumno aun sin la ayuda del profesor. Una de las formas de hacer que el uso de portafolios se haga de manera activa e interactiva por parte del alumnos es revisando los portafolios con una conferencia.

Otro aspecto muy favorable que menciona Bailey (1998:216) sobre los portafolios es que estos son una fuente de conocimiento sobre el alumno, no solo para el profesor, sino también para los padres. El portafolio aporta información como el contexto cultural del alumno, su personalidad, habilidades especiales (aun cuando no sean de lengua) y talentos.

Por otra parte, de acuerdo con Genesee y Upshur (1996:108), la conferencia normalmente es una conversación o una discusión entre el alumno y el maestro. Se puede hacer de manera individual o de manera grupal. En una conferencia se puede hablar de un tema o trabajo en general, o de una actividad en específico, y de igual forma se puede enfocar en cualquier habilidad o integrando todas las habilidades. La característica principal de la conferencia es que se enfoca en entender el proceso y las estrategias de los alumnos, además de que permite observar el desempeño del alumno.

Una parte muy importante para el uso de las conferencias es que el maestro debe asumir un rol de facilitador y guía, nunca el de administrador o evaluador formal. Pues los alumnos deben percibirlo como un compañero, una ayuda para la autorreflexión dirigida hacia la mejora. Brown (2003:265) asegura que a las conferencias no se le debe asignar un puntaje o calificación, pues su principal objetivo es ofrecer retroalimentación positiva.

### 2.5.3 Diarios y entrevistas

Genesee y Upshur (1996) se refieren a los diarios como “*dialogue journals*” y los clasifican junto con las entrevistas y los cuestionarios porque ambos ayudan a tener una perspectiva más profunda sobre aspectos del alumno como son: contexto, metas y expectativas, sentimientos y actitudes sobre ellos mismos, la clase y otros elementos de la enseñanza. También se pueden usar para medir los logros o el dominio de la lengua. De acuerdo con Brown (2003:260), el diario es una bitácora de los propios sentimientos, reacciones, ideas, valoraciones, o progreso en las metas; y están escritos normalmente poniendo poca atención en la estructura, forma o exactitud. Algunos de los tipos de diarios son:

- Diario de aprendizaje de una lengua.
- Diarios de gramática.
- Diario de lectura.
- Diario de reflexiones de autoevaluación.
- Diario de factores afectivos.

Según Brown (2003:260), los “*dialogue journals*” implican una interacción entre el lector y el autor, es decir, el maestro y el alumno por medio de diálogos o respuestas. Para tener mejores resultados dichos diálogos se deben distribuir durante el curso en periodos regulares, por ejemplo cada semana. La característica principal de los diarios es que establecen una conversación entre el profesor y el alumno. Por medio de esta conversación el maestro puede reconocer mejor el progreso del alumno y los estados afectivos del mismo y así llegar a atender las necesidades individuales del alumno.

De igual forma Genesee y Upshur (1996:120) señalan que el diario representa una oportunidad para desarrollar una instrucción personalizada al proveer información individual de las necesidades del alumno, pues mediante el diario el alumno puede expresar libremente sus interés, sus gustos, sus metas y deseos

usando una segunda lengua. Además también ofrece evidencia del progreso de los alumnos, así como de las dificultades que tiene en la habilidad escrita, lo cual permite al profesor planear actividades que dirijan al alumno a superar dichas dificultades.

#### **2.5.4 Proyectos**

Los proyectos son tareas asignadas a los estudiantes que ayudan a crear oportunidades para el aprendizaje por medio de la resolución de problemas. Son una buena forma de vincular las actividades en clase con evaluaciones. Es importante tener en cuenta que cuando se usan los proyectos para la evaluación se debe tener bien establecidos los objetivos, y estos deben coincidir con los marcados en el programa. Una ventaja de los proyectos es que pueden usarse para evaluar todas las habilidades, ya sea por separado o integradas. (Coombe *et al.*, 2012)

Cabe aclarar que un proyecto no es solamente el trabajo asignado por equipos. En el proyecto se busca que el alumno se involucre de manera activa en su propio aprendizaje, estimulando sus habilidades de pensamiento y razonamiento y haciéndolo responsable de su aprendizaje, fomentado así la autonomía. La evaluación por medio de proyectos puede ser muy significativa, ya que las tareas asignadas tienen gran relación con actividades en contextos reales. Además, los proyectos integran dos enfoques de la evaluación, la evaluación orientada hacia el proceso y la evaluación orientada al producto.

De acuerdo con Henry 1994 citado en Coombe *et al.* (2012), los proyectos pueden ser de tres tipos: estructurado, semi-estructurado y no estructurado. Los cuales van de lo más controlado a lo menos controlado, en este caso el control es por parte del maestro. Así, el proyecto estructurado es organizado por el maestro y es él, quién establece el tema, los materiales, la metodología, y la presentación del proyecto. En contraparte, el proyecto no estructurado da total libertad a los alumnos para elegir todos los aspectos antes nombrados, y finalmente el semi-estructurado

es el punto medio, en donde solo algunos aspectos son establecidos o el maestro presenta opciones y sugerencias para los alumnos, pero ellos tienen aún la libertad de elegir.

### 2.5.5 Exámenes

Genesee y Upshur (1996:141) mencionan que un examen y un *quiz* no es exactamente lo mismo pero que sí tiene muchas características en común y por lo tanto se refieren a ambos con el término test. Los autores definen al examen como un método de recolección de información que si bien no es igual al resto de los métodos alternativos, antes mencionados, sí comparten muchos rasgos. Los exámenes tienen tres características primordiales:

1) Responden a un contenido en específico. El contenido de un examen es, de qué es o de qué se trata. En un examen de segunda lengua el contenido es acerca de las habilidades de la lengua y su uso. El contenido debe siempre responder a una parte o muestra de la habilidad o tema que se está evaluando, este debe ser representativo de lo que se busca evaluar y debe reflejar lo que se ha enseñado o se pretende aprender. En este sentido, resulta pertinente puntualizar que el test es una parte del todo, es decir, un test no puede ni debería evaluar todas las habilidades, usos o temas, si no enfocarse en una o uno.

2) Representan diferentes métodos, pues un examen puede consistir en una tarea o una serie de distintas tareas. El método es en sí, el tipo de tarea que se pide resolver. Existen ciertas tareas que resultan más fáciles que otras, no importando el contenido. Para elegir el tipo de tarea o ejercicio es necesario tomar en cuenta la habilidad que se pretende evaluar, sin embargo se puede evaluar una sola habilidad o aspecto de la lengua usando diferentes métodos. Según Genesee y Upshur (1996) idealmente un aspecto o habilidad de la lengua debería evaluarse usando varios métodos, sin embargo esto resulta impráctico.



3) Es un tipo de medición y, por lo tanto, es esencial que todos los exámenes cuenten con un marco de referencia a la hora de asignar un puntaje al mismo. Este marco de referencia no solo nos ayudará a asignar un número, sino también interpretar ese número de acuerdo con un estándar.

Después de exponer las concepciones que se tiene sobre la evaluación desde el punto de vista teórico en la clase de lengua y desde el punto de vista de la SEP, puede concluirse que estos no divergen. La SEP cuenta con varios documentos que orientan a los docentes a comprender la evaluación formativa y sus características, y que además, proveen de herramientas a los mismos para implementarla. No obstante, falta ahondar más en cómo llevar todas esas herramientas a la clase de lengua. Es en este punto, en donde la teoría y los distintos autores sí ofrecen más información, ya que todos los autores antes mencionados están enfocados a la clase de lengua.

Resulta relevante concluir entonces que es necesario conocer los documentos que rigen los procesos de evaluación en la educación básica, para poder así echar mano de los recursos ya existentes y adaptarlos a la clase de lengua. Aunque también es importante señalar que la SEP, y más específicamente el PRONI, carece de documentos que guíen la evaluación en la clase de inglés. Pues como se expuso en el marco normativo, la SEP solo cuenta con un breve apartado, de no más de tres cuartillas, donde establece la forma de evaluar en la asignatura lengua inglesa. En este sentido el marco teórico antes presentado es de gran utilidad pues ofrece un panorama general de todos aquellos instrumentos disponibles para la implementación de la evaluación de la clase de inglés.

Ambos marcos, tanto normativo como teórico, han de servir para establecer lo que se debería estar realizando en las aulas y de esta manera compáralo con lo que se observa en la realidad, con el fin de conocer los contextos de los docentes de inglés y así poder ofrecer alternativas mediante el uso de instrumentos diversos

que se adapten a las condiciones específicas de los docentes de inglés del Estado de México.

Cabe señalar que, debido a que el PRONI es un programa relativamente nuevo en la Educación Básica en el sector Público, tanto los encargados del programa a nivel Estatal, como los docentes de inglés que se han ido incorporando al programa, han tenido que enfrentarse al reto de buscar por sí solos las herramientas para adaptar la evaluación formativa en la asignatura inglés. De igual forma la capacitación y preparación profesional no ha sido suficiente, no solo en este tema, sino es varios más. Por ejemplo el tema de las competencias, el cual está estrechamente relacionado con la evaluación formativa, que de igual manera se ha trabajado ampliamente en la educación básica pero no específicamente en la asignatura inglés.

## **CAPÍTULO 3**

### **METODOLOGÍA**

En este capítulo se presenta el encuadre metodológico de la investigación. El capítulo consta de tres secciones, la primera es la contextualización, en donde se presentan los objetivos y las preguntas de investigación, posteriormente se hace una descripción del diseño y las fases del estudio. La segunda sección es el contexto del estudio en donde se dan a conocer las características del escenario en el que se desarrolla la investigación y la población que participa dentro ella. La tercera y última sección es la instrumentación, donde se hace una descripción de los instrumentos, así como la justificación en el uso y diseño de los mismos, además de los procedimientos a seguir para la recopilación de los datos.

#### **3.1 Contextualización de la investigación**

En esta sección se presentan primeramente las preguntas de investigación, así como los objetivos planteados que ayudarán a responder dichas preguntas. Posteriormente se presenta la descripción del diseño de la investigación y las fases que conforman el proceso de recopilación de datos.

##### **3.1.1 Preguntas de investigación**

Las preguntas establecidas en la investigación son tres:

1. ¿Cuáles son los instrumentos que los docentes usan para evaluar y qué factores toman en cuenta para la elección de dichos instrumentos?
2. ¿Qué diferencias existen entre el discurso oficial del PRONI sobre la evaluación y los instrumentos implementados por los docentes para evaluar en la clase de inglés durante el sexto grado de primaria?

3. ¿Cuáles son los problemas a los que los docentes se han enfrentado al evaluar en la clase de inglés durante el sexto grado de primaria?

### **3.1.2 Objetivos**

El objetivo general de la investigación es comparar el discurso oficial del PRONI sobre la evaluación y las prácticas de los docentes en la clase de inglés durante el sexto grado de primaria. Para llegar a este objetivo se han establecido tres objetivos específicos:

1. Describir qué propone el PRONI y qué es lo que sucede en realidad en las clases de inglés en cuanto a la evaluación.
2. Comprobar si existen diferencias en cuanto a la evaluación entre el discurso oficial del PRONI y la realidad en las aulas.
3. Conocer los problemas que los docentes han enfrentado en la aplicación de la evaluación.

### **3.1.3 Descripción de la investigación**

Este es un estudio cualitativo, de carácter exploratorio pues, como Mackey y Gass (2010) mencionan, una de las características de la investigación cualitativa es que permite obtener una descripción detallada de un fenómeno en particular en su contexto natural. En el caso de este estudio, al optar por una investigación cualitativa, se podrá explorar las prácticas encontradas en las aulas donde se imparte inglés, enfocándose específicamente en el tema de la evaluación. Se pretende así darle más profundidad a la investigación, pues no se ahondará en otros aspectos del salón de clase, sino en la evaluación y, por ende, en la descripción de la misma. Además, el estudio se maneja con un enfoque naturalista en el cual, de acuerdo con Allwright y Bailey (1991), se busca no tener intervención dentro del fenómeno a describir, permitiendo entender que es lo que sucede normalmente.

Un estudio que aborda el mismo tema, es el que realizó Wong Yu (2004) quien investigó la implementación de la evaluación formativa en educación elemental, y cuyo objetivo principal fue obtener una visión de las percepciones, experiencias y dificultades de los profesores al usar la evaluación formativa en sus aulas. Para ello, utilizó la investigación-acción, y trabajó con 9 colaboradores quienes, mediante el uso de diferentes instrumentos como entrevistas, diarios de reflexión y observaciones, reportaron sus experiencias mientras iban implementando la evaluación formativa por primera vez, durante un bloque del programa de estudios generales en primaria. En este caso, la intervención de la investigación-acción fue justamente el uso de la evaluación formativa. El uso de este tipo de investigación permitió explorar y tener registro de las experiencias de manera simultánea a la implementación de la evaluación formativa.

De manera similar, Vallés, Ortín, Ureña y Ruiz (2011) trabajaron en su estudio sobre la evaluación formativa en docencia universitaria, en donde también usaron la investigación-acción. Dicho estudio tenía la finalidad de analizar y comparar las posibilidades, ventajas e inconvenientes de llevar a cabo la evaluación formativa. La forma de trabajo en esta investigación fue por ciclos de investigación-acción, de esta forma se analizaban los datos obtenidos y se hacían modificaciones en la dinámica de trabajo y así sucesivamente.

En ambos estudios, el uso de la investigación-acción fue viable debido a que el uso e implementación de la evaluación formativa de manera oficial fue nueva, es decir, no se había puesto en marcha anteriormente y eso fue lo que permitió que se pudiera tener registro y documentar las experiencias de los profesores de manera inmediata y simultánea a la implementación de la evaluación formativa, esto con la ayuda de instrumentos como el diario del maestro que recababa las reacciones ante el uso como nueva forma de trabajo de la evaluación formativa.

Por otra parte, en este estudio se busca recopilar las experiencias que los maestros han ganado durante el tiempo en el que han tenido que implementar la evaluación formativa desde la puesta en marcha del Programa Nacional de Inglés (PRONI). Para eso la investigación se divide varias fases. La primera consta de la identificación de la población, para lo cual se aplicó un cuestionario a fin de obtener la información demográfica de los participantes. Posteriormente, para la fase dos, se diseñó y aplicó una entrevista semi-estructurada a cada uno de ellos. En la fase tres, se hizo el análisis de los resultados en las entrevistas para elegir los aspectos a incluir en las observaciones de clase y las entrevistas a directivos. Seguidamente, en la fase cuatro se hicieron las observaciones en el salón de clase y el trabajo de campo etnográfico, donde se solicitó diferentes documentos a los docentes de inglés; también en ésta fase se realizaron las entrevistas a los directivos. Finalmente, en la fase 5, se analizaron los resultados de las observaciones y las entrevistas a los directivos. La siguiente figura muestra las fases de la investigación.

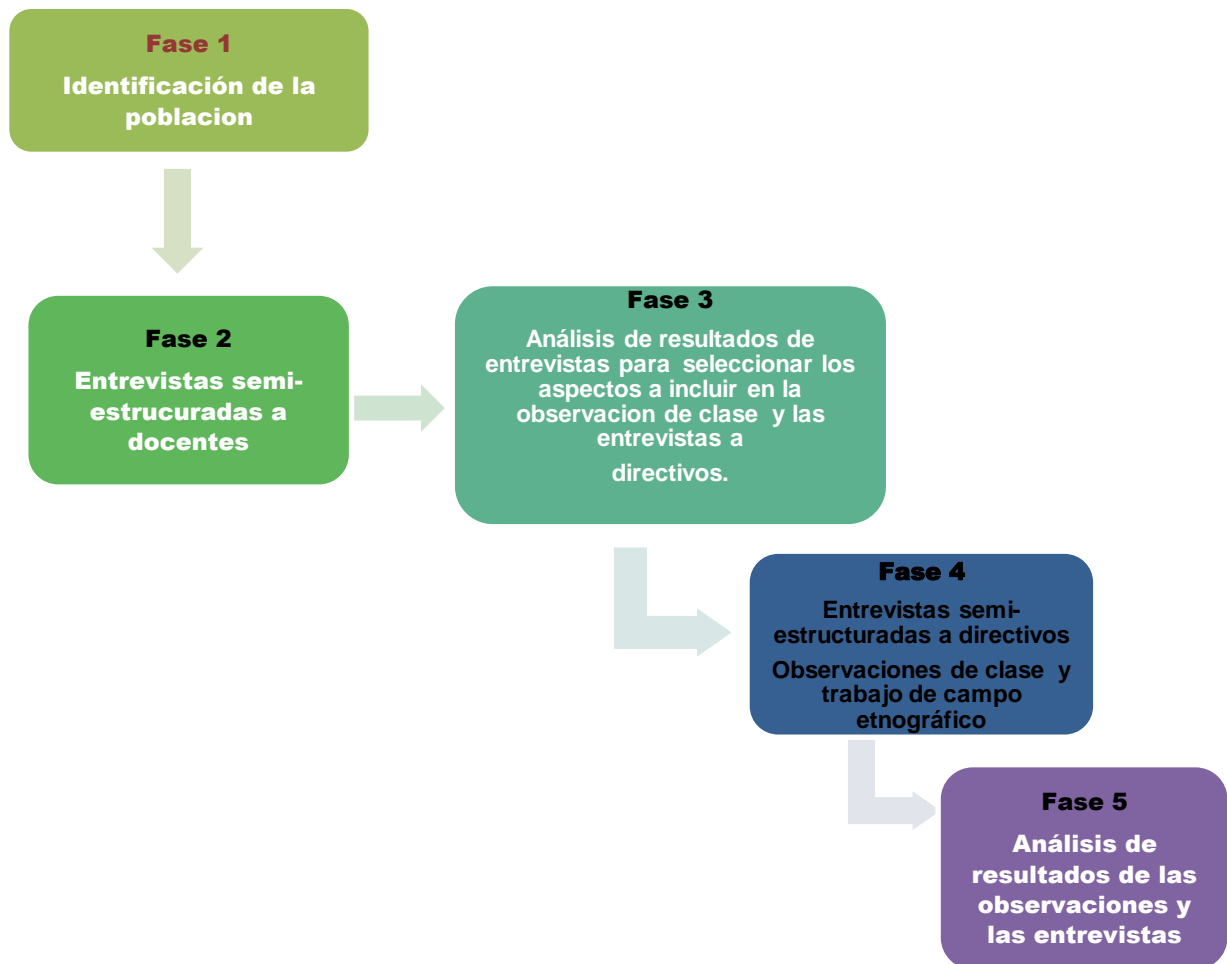


Fig. 3.1 Fases de la investigación

### 3.2 Contexto del estudio

En esta sección se hará una descripción detallada del contexto donde se desarrolló el estudio y se divide en dos partes. La primera que consta del escenario, en donde se presentarán las características del contexto de los lugares en donde se llevó a cabo la investigación y la segunda donde se presentarán las características de los participantes.

### 3.2.1 Escenario

El escenario de esta investigación se ubica en la educación básica, en el nivel de primaria, dentro del Programa Nacional de Inglés (PRONI). Este programa tiene ya varios años funcionando de manera oficial en toda la república mexicana, sin embargo existen algunos antecedentes del programa, los cuales se mencionan brevemente a continuación.

Desde 1926 en México el inglés forma parte del plan de estudios a nivel secundaria, pero a nivel primaria fue hasta el año 1992 que algunos estados tomaron la iniciativa de desarrollar programas de inglés (Reyes, Murrieta y Hernández, 2011). En 2009 se pone en marcha un pilotaje de lo que posteriormente sería el programa oficial de inglés a nivel nacional. Conjuntamente con los cambios traídos por la Reforma Integral de la Educación Básica entre 2007 y 2012 se establece que uno de los retos de la educación básica es “el aprendizaje sostenido y eficiente de una segunda lengua extranjera-inglés- como asignatura de orden estatal” Subsecretaría de Educación Básica (SEB, 2008:74) citado en Reyes, M. *et al.* (2011). Es por eso que para alcanzar ese objetivo de llevar el inglés a la educación básica, se crea en 2011 el Programa Nacional de Inglés en Educación Básica (PNIEB) con el cual se incorpora el inglés en primarias y preescolares y que además proporciona planes y programas para la asignatura de segunda lengua: inglés en dichos niveles, así como la reformulación del ya existente en secundarias, con el fin de homologar y articular la enseñanza del inglés.

En 2014, después de varios años de su implementación, el PNIEB cambia de nombre y se convierte en el Programa Nacional de Inglés (PRONI) tomando como fundamentos, organización, planes y programas, los ya establecidos en el programa anterior. Para su funcionamiento el PRONI está dividido en 4 ciclos, esto con el fin de “garantizar continuidad y articulación entre los distintos grados y entre los diferentes niveles de la Educación Básica” (SEP, 2011, Fundamentos curriculares). De esta forma el ciclo 1 comprende el tercer grado de preescolar, el primer y segundo grado



de primaria; el ciclo 2 está conformado por el tercer y cuarto grado de primaria; el ciclo 3 por el quinto y sexto grado de primaria; y, por último, el ciclo 4 comprende primero, segundo y tercer grado secundario. Cada uno de estos ciclos responde a propósitos distintos y específico.

Esta investigación se enfocó en el ciclo 3, específicamente en el sexto grado de primaria. De acuerdo con el programa de estudio 2011, este ciclo tiene como propósito principal:

que los alumnos desarrollen competencias específicas, propias de prácticas sociales del lenguaje que les permitan, a través de la interacción con textos orales y escritos, comprender y usar el inglés para desarrollar tareas comunicativas simples y cotidianas sobre temas conocidos y habituales relacionados con los ambientes familiar y comunitario, académico y de formación y el literario y lúdico (SEP: 2011:20).

El tiempo que se le designa al inglés durante este ciclo está establecido de la siguiente manera: tres sesiones de 50 minutos, como lo establece el documento *Fundamentos Curriculares* (SEP, 2011:18). Cabe mencionar que este ciclo es parte de la educación formal en el inglés, ya que el ciclo 1 es solo de familiarización pero a partir del ciclo 2 la instrucción del inglés se vuelve formal.

A pesar de que el PRONI es un programa federal, cada estado trabaja de manera diferente, debido a que algunos estados pilotearon programas de inglés desde hace ya bastante tiempo, y por lo tanto, sus bases para la operación del programa son más sólidas. Para este estudio se trabajó en el Estado de México, el cual se divide en regionales, que son 12 regiones que agrupan diferentes municipios categorizados por su cercanía. El estudio se enfoca en la regional de Metepec, Toluca y Tenancingo. Es decir que las escuelas participantes son de alguna de esas zonas. Aunque no significa que se trabajó con todas las escuelas pertenecientes a estas regionales.

Las escuelas que participaron en la investigación fueron 8. La siguiente tabla muestra cada una de ellas y su ubicación, así como el número total de alumnos:

Escuela	Municipio	Número de alumnos
Dr. Gustavo Baz Prada	Toluca	780
Héroes de la independencia	Lerma	390
Profr. Carlos Hank González	Metepec	791
Lic. Adolfo López Mateos	Metepec	442
Lic Narciso Bassols	Tenango del Valle	969
Dr. Gustavo Baz Prada	Metepec	783
General José Vicente Villada	Toluca	1500
Revolución	Tenancingo	1015

Figura 3.2 Tabla de Escuelas participantes en la investigación

Como se puede observar, la mayoría de las escuelas se ubican en el municipio de Metepec. En cuanto al tamaño y condiciones de las escuelas son más o menos iguales, la mayoría son escuelas grandes de 20 a 24 grupos o más. Aunque hay una que tiene solo 12 grupos. Sin embargo se puede notar que tres de las escuelas son muy numerosas, esto debido a que se encuentran en zonas urbanas, como son cabecera municipal o una zona muy céntrica. En cuanto al número de alumnos por grupo, en promedio los grupos son de 37 alumnos, aunque dos de ellas tiene grupos de incluso hasta 50 alumnos.

### 3.2.2 Participantes

La población en la que se enfocó la investigación fueron los docentes de las escuelas antes descritas. En la siguiente tabla se muestran algunos de los datos de los participantes y, con la finalidad de cubrir la identidad de ellos, se ha utilizado un seudónimo:

Docente (seudónimo)	Edad	Grado de estudios	Certificación de lengua	TKT	Años de servicio
<b>Olguita</b>	31	Licenciatura en Educación Secundaria con Especialidad en Lengua Extranjera: Inglés	PET, IELTS	Essentials	9
<b>Eli</b>	28	Licenciatura en Educación Secundaria con Especialidad en Lengua Extranjera: Inglés	CENNI banda 15	Young Learners	6
<b>Lau</b>	35	Relaciones Económicas Internacionales	IELTS (C1)	Essentials	4
<b>Liz</b>	33	Licenciatura en Educación.	FCE	Essentials y Young Learners	5
<b>Fabi</b>	30	Licenciatura en Educación Secundaria con Especialidad en Lengua Extranjera: Inglés	FCE	Essentials	7
<b>Yesi</b>	34	Licenciatura en Lengua Inglesa	FCE	TKT Essentials y Young Learners	5
<b>Dani</b>	31	Licenciatura en Educación Secundaria con Especialidad en Lengua Extranjera: Inglés	FCE	TKT Essentials y Young Learners	6
<b>Angy</b>		Licenciatura en Administración	CAE	TKT Essentials	4

				y Young Learners	
--	--	--	--	------------------	--

Figura 3.3 Tabla de datos de los participantes

De acuerdo con los datos proporcionados por los ocho participantes, 4 de ellos son egresados de la Licenciatura en Educación Secundaria con Especialidad en Lengua Extranjera: inglés, de la Escuela Normal Superior. Los otros 4 son egresados de diferentes licenciaturas de la Universidad Autónoma del Estado de México. Una de ellas con Licenciatura en Relaciones Económicas Internacionales, otra con Licenciatura en Educación, una más con licenciatura en Administración y una última con Licenciatura en Lengua Inglesa. Con respecto a la preparación profesional, aparte de la licenciatura, todos los docentes tienen alguna de las dos certificaciones en la enseñanza del inglés, *TKT (Teaching Knowledge Test) Essentials*, la cual se enfoca en la enseñanza del inglés en general o *TKT: Young Learners*, la cual está enfocada en la docencia en niños.

Otro aspecto importante a mencionar, es la experiencia de los docentes. Solo una de ellas tiene 9 años de servicio que es el tiempo que tiene el Programa en funcionamiento, es decir, esta docente ha trabajado en el programa desde su puesta en marcha. El resto de ellos tiene menos años de experiencia en el PRONI. En cuanto a las condiciones de los lugares de trabajo son muy similares, ya que muchas escuelas se encuentran ubicadas en zonas urbanas o semi-urbanas. De las ocho escuelas participantes solo una de ellas es pequeña contando con 12 grupos. El resto de las escuelas son muy grandes con 24 o más grupos. Sin embargo, es necesario aclarar que de acuerdo los lineamientos del programa los docentes solo trabajan con 12 grupos, aun cuando las escuelas sean grandes. La organización y distribución de los grupos a los que se les asigna un docente de inglés depende de los directores y subdirectores de cada institución, aunque cabe mencionar, que en el caso de Liz y Fabi, tienen que atender a más grupos de los estipulado, esto por acuerdo interno de la escuela.

### **3.3 Instrumentación**

En este apartado se presentan los instrumentos que se utilizaron para la recopilación de los datos.

#### **3.3.1 Cuestionario de información demográfica**

Este cuestionario se aplicó solo para obtener los datos del contexto de los participantes en el estudio. La información que se les pidió fue general, datos como la edad, las condiciones del lugar de trabajo, el número de alumnos que atienden etc. También se solicitaron algunos datos sobre la experiencia docente, así como su preparación académica y profesional. Estos datos resultan relevantes porque la experiencia que ellos tengan influye en las prácticas que llevan a cabo en el aula, de igual manera los datos de las condiciones en las que trabaja influyen, siendo el más determinante el número de alumnos que atienden; este aspecto puede tener mucha influencia en la interpretación de los resultados, los cuales se abordarán en otro capítulo. El cuestionario está disponible para su consulta en el Anexo A.

#### **3.1.2 Entrevistas a docentes**

De acuerdo con Dörnyei (2007), la entrevista es uno de los instrumentos más usados en los estudios cualitativos, debido a que es una forma natural de recabar información y por su aceptabilidad social resulta cómoda para la mayoría de las personas. Además resalta su versatilidad pues puede ser usada en una gran variedad de situaciones y enfocarse en diferentes puntos para así, revelar datos más profundos.

El tipo de entrevista que se eligió fue semi-estructurada, en este tipo de entrevistas se diseña una serie de preguntas, que sirven de guía al momento de realizar la entrevista, sin embargo esta lista de preguntas no es rígida, pues, el entrevistador tiene la oportunidad y libertad de hacer más preguntas para dar

seguimiento a los puntos de interés que puedan surgir durante la entrevista. Se puede solicitar información adicional si el entrevistador así lo requiere (Mackey y Gass, 2010). Según Dörnyei (2007) la entrevista semi-estructurada es idónea en casos de investigaciones donde el investigador tiene cierto conocimiento o idea del tema y es capaz de formular preguntas generales pero quiere evitar hacer preguntas muy cerradas que limiten la profundidad de las respuestas del entrevistado.

Lengeling *et al* (2013) también utilizaron para su investigación la entrevista semi-estructurada, con un guion de 10 preguntas abiertas. En este caso se les compartió con anticipación el guion de la entrevista a los entrevistados con el fin de que reflexionaran sobre las preguntas y llegaran un poco más preparados a las entrevistas, sin embargo esto resulta arriesgado.

Por un lado puede ser benéfico para obtener más información si los entrevistados llegan con cierta información ya estructurada, pero por otro lado, el conocimiento de las preguntas puede causar lo que Mackey y Gass (2010) llaman "*halo effect*". Esto ocurre cuando el entrevistado de alguna forma infiere lo que el entrevistador quiere escuchar u obtener. Es decir, sus respuestas se ven influenciadas porque el entrevistado ha modificado la forma de expresar sus ideas de modo que se acomoden a las del entrevistador. Por esta razón, se decidió no informar al entrevistado previamente sobre las preguntas abordadas en la entrevista.

Wong Yu (2004) también recurre a la técnica de entrevista semi-estructurada, tanto para obtener información de las opiniones del estudiantado como de los profesores practicantes. Para esto, usa entrevistas semi-estructuradas integradas por 4 preguntas para los alumnos y de 6 preguntas para los maestros. El tipo de preguntas que utiliza con los maestros van de lo particular a lo general, es decir, al principio pregunta cosas muy específicas y de forma un poco cerrada para posteriormente preguntarles de manera general sobre las dificultades que tuvieron durante la implementación de la evaluación formativa.

En el caso de la entrevista semi-estructurada utilizada en el presente estudio, se han diseñado preguntas parecidas, que van de puntos específicos a puntos más generales, y que pretenden preparar o guiar al entrevistado para después emitir una opinión sobre el tema de interés. La primera pregunta: ¿Alguna vez has recibido algún curso de capacitación sobre evaluación? es cerrada aunque tiene una pregunta de seguimiento solo para los casos en los que la respuesta es afirmativa.

Esta primera pregunta es muy importante porque busca proporcionarle al entrevistado la confianza de expresarse de manera libre sin ser juzgado, al proporcionar cierta justificación por no saber del tema. Como Dörnyei (2007) lo menciona, la pregunta inicial sirve para romper el hielo, y establecer una buena interacción con el entrevistado.

Las siguientes preguntas, de la 2 a la 6, son más concretas. Se le pide al entrevistado dar ejemplos e ilustrar con casos específicos en su práctica docente algunas cuestiones de evaluación. Posteriormente a partir de la pregunta 7 se comienza a generalizar un poco más el tema y se le solicita al entrevistado expresar su opinión y vivencias en cuanto a la evaluación. Se hacen preguntas como: ¿Con que problemas te has enfrentado al evaluar? ¿Cuál dirías que es el mayor de todos? ¿Por qué? Esta serie de preguntas (de la 2 a la 9) están enfocadas en conocer las experiencias, opiniones y sentimientos de los profesores. Ninguna de ellas pretende medir el conocimiento. Finalmente se cierra la entrevista con una pregunta específica sobre la evaluación de acuerdo al PRONI, para saber si el profesor conoce lo establecido en el mismo y de qué manera sabe de ello. El guion de la entrevista está disponible para su consulta en el Anexo B.

En las entrevistas, los participantes debieron compartir información personal, algunas veces a un nivel más profundo, pues como García (2014:81) lo menciona la entrevista es “un instrumento a través del cual se recupera la oralidad de los sujetos en relación con el campo simbólico de estructuración donde se

desenvuelve”. Mediante la entrevista se busca comprender la realidad desde el punto de vista del participante.

Debido a todo esto, resulta fundamental crear un ambiente en el cuál el participante se sienta seguro y confíe en la confidencialidad de los datos, para lo cual, el primer paso al llevar a cabo la entrevista es exponer transparentemente el propósito de la entrevista y hacer del conociendo de los participantes los usos que se le darán a la información que este proporcione. Por esta razón, al aplicar las entrevistas, se le pidió a cada uno de los participantes firmar una carta de conformidad, en donde se le dio a conocer el objetivo de la investigación y se le hizo de su conocimiento que las entrevistas serian grabadas siempre guardando el anonimato de la persona. El formato se puede consultar el anexo C.

### **3.3.2 Observaciones**

Como se observa en el diagrama de fases el siguiente paso era realizar observaciones de clase. Según Dörnyei (2007), la observación se diferencia fundamentalmente de la entrevista porque provee información directa. De acuerdo con Gebhard y Oprandy (1999), la observación es una descripción, sin ningún tipo de juicio, de lo que sucede en el salón de clase. Para esta investigación he elegido el tipo de observación no participante, pues quiero evitar intervenir en los eventos normales dentro del salón. Obedeciendo a lo que Gebhard y Oprandy (1999) sugieren, se delimitó a la observación de un aspecto en específico, con el fin de realizar una descripción detallada de lo que sucede en el salón de clase en cuanto a la evaluación. La observación se enfoca solo en las formas de evaluar dentro de la clase, ya sea de manera formal o de manera informal, porque el área de interés es la evaluación formativa.

Siguiendo el diseño de la investigación ilustrado en la figura 3.1 en el inciso 3.1.3 de este capítulo, la guía de observación se diseñó tomando en cuenta el análisis de los resultados de las entrevistas a los maestros. De esa forma se



seleccionaron los aspectos relevantes a observar. Para la realización de la observación se optó por una combinación de notas de campo y una guía de observación, cabe señalar que la observación fue no estructurada, ya que este tipo de observación se acopla más al enfoque cualitativo según Dörnyie (2007), pues da oportunidad a realizar una descripción más detallada. La guía de observación se encuentra en la parte de anexos de este trabajo como anexo F.

Wong Yu (2004) también utilizó este tipo de observación, al grabar las clases de los profesores para posteriormente analizar los instrumentos de evaluación utilizados en la clase. Sin embargo, Wong Yu (2004) dio a los profesores la oportunidad de diseñar la clase previamente para utilizar algún instrumento de evaluación.

En este estudio, por el contrario, se observó una clase de manera aleatoria, con el fin de reconocer la secuencia que comúnmente siguen los maestros en una clase e indagar si todos, o algunos de ellos integran la evaluación dentro de la clase. Otro estudio que utilizó observaciones como herramienta para la recopilación de los datos, fue el de Ramírez (2013), quien reporta un estudio longitudinal en México sobre la implementación del PNIEB. En este caso, no se especifica si se tomaron notas o se utilizó una *checklist*. Pero sí proporcionan diálogos cortos o *sketches*, así que probablemente lo que se utilizó en esa investigación fueron notas de observación con diálogos cortos.

Una de las desventajas que Mackey y Gass (2010) mencionan sobre la observación es que no nos permite tener acceso a aspectos más intrínsecos de los participantes, es por eso que se utilizan las entrevistas para complementar los datos obtenidos.

### 3.3.3 Trabajo de campo etnográfico

Además de las observaciones de clase, se hizo una breve recolección de documentos; se les pidió a los profesores proporcionar un producto del uso de un instrumento de evaluación para la clase. Este mismo procedimiento siguieron Wong Yu (2004), Vallés *et al.* (2011) y Ramírez (2013) quienes, para corroborar cierta información, solicitaron documentos como planes de clase, trabajos de los alumnos, y documentos de normatividad respectivamente. Para la presente investigación se solicitó a los docentes su plan de clase y su instrumento de evaluación o algún otro material a utilizar para la evaluación.

### 3.3.4 Entrevistas a directivos

De manera semejante a lo que realizó Ramírez (2013), quien no solo tomó en cuenta a los profesores, se realizaron también entrevistas a los directivos. Sin embargo, a diferencia de Ramírez (2013) quien también entrevistó a padres de familia y alumnos, yo solo me enfocaré en docentes y directivos. Primeramente por la falta de tiempo, la cual es una limitante constante del estudio y, en segundo lugar, porque los maestros y directivos son las personas directamente relacionadas con la forma de evaluar; son ellos los que toman las decisiones sobre cómo y para que evaluar (Bachman y Palmer, 2010). Asimismo, por las edades de los niños que están en el ciclo 3 del PRONI, resultaría difícil usar este tipo de entrevista con preguntas abiertas, además algunos alumnos pueden sentirse intimidados o vulnerables ante una entrevista.

Para el diseño de esta entrevista, se utilizó también la semi-estructurada. Sin embargo, las preguntas fueron menos, debido a que solo se enfocarían en algunos aspectos importantes para comparar la información proporcionada por los docentes con las perspectivas de los directivos. De esta forma la entrevista se conformó por cinco preguntas, el guion de preguntas se encuentra en el anexo E de este trabajo.

## **CAPÍTULO 4**

### **ANÁLISIS DE RESULTADOS**

Después de la aplicación de los instrumentos descritos en el capítulo anterior se procedió a hacer un análisis de los mismos. Se consideró conjuntamente la información recabada en las entrevistas a docentes, las entrevistas a directivos, las observaciones de clase y el trabajo de campo etnográfico. Esto con el fin de triangular la información proporcionada y corroborar lo que se obtuvo en las entrevistas. Así, los resultados presentados son el conjunto de lo que los docentes y directores informaron, y lo que las observaciones y la recopilación de documentos arrojaron.

En cuanto a las entrevistas a docentes, al ser semi-estructuradas, proporcionaron la flexibilidad de poder cambiar, saltar o unir preguntas, si la situación, el contexto y el desarrollo de la entrevista lo ameritaban. De esta forma, en las transcripciones las preguntas no siempre aparecen en orden. Debido a que los docentes entrevistados se mostraron, en su mayoría, muy dispuestos, participativos y abiertos en las entrevistas, estas tienen una duración de entre 15 y 35 minutos, las transcripciones completas de las ocho entrevistas se encuentran en anexo F de este trabajo.

Durante estas entrevistas se abordaron aspectos como el concepto de evaluación formativa, el uso de instrumentos, la periodicidad de la evaluación, y los problemas que los docentes han tenido al aplicar la. De manera general se encontró que los docentes conocen lo que es la evaluación formativa pero no a profundidad, resaltando constantemente su aspecto continuo pues aseguran realizar la evaluación cada clase. De igual forma aseguran utilizar instrumentos propios de la evaluación formativa. Sin embargo solo algunos mencionaron el aspecto reflexivo y remedial de la evaluación formativa. En cuanto a los problemas, el principal mencionado fue el tiempo y el número de alumnos, así mismo este aspecto es el

que toman en consideración primordialmente a la hora de elegir la forma de evaluar en la clase de inglés.

Para las entrevistas a los directivos se estableció un número menor de preguntas, pues tenían como objetivo conocer sus opiniones y al mismo tiempo comparar sus respuestas con las de los docentes de inglés. La duración de estas entrevistas fue menor, ya que, muchos de los directivos daban respuestas muy cortas a las preguntas. Cabe mencionar que algunas de las preguntas se omitieron, se unieron o se cambiaron, esto debido, precisamente, a que algunos directivos no se mostraron tan abiertos o simplemente no había mucho interés o participación en el tema; y al querer, de alguna forma, obtener más información relevante se optó por eso. Algunas entrevistas fueron muy breves por esa cuestión, la duración de las mismas fue entre 6 y 15 minutos.

También es importante mencionar que no se entrevistó a todos los directivos de las escuelas participantes, es decir, no son 8 entrevistas la que se obtuvieron, sino 5. Esto debido a que, por diversas cuestiones, en tres de las escuelas el director o subdirector no se encontraba en la institución el día de la visita; y al estar algunas escuelas bastante alejadas, resultó difícil volver a visitar dichas escuelas para realizar la entrevista. Las transcripciones de las cinco entrevistas se encuentran en el anexo G de este trabajo.

En estas entrevistas a directivos, se encontró que la mayoría de los directivos creen que los docentes de inglés aplican bien la evaluación formativa, creen conocer lo que este tipo de evaluación implica y desde su punto de vista apoyan a los docentes pero solo proporcionando los recursos necesarios para llevar a cabo su evaluación.

En cuanto a las observaciones, estas se realizaron enfocándose en tres aspectos fundamentales: evaluación formal, evaluación informal y retroalimentación; pues el propósito de la observación era prestar atención

únicamente a los aspectos de evaluación. De las ocho clases observadas, tres fueron sesiones específicamente con actividades de evaluación, es decir, alguna actividad o instrumento de evaluación se asignó para esa clase por ser fin de unidad o de bimestre. El resto de ellas fueron clases no encaminadas a la evaluación, aun así, se buscaba observar si de alguna forma la evaluación estaba contemplada dentro de las clases. Las clases observadas tenían una duración de entre 45 a 60 minutos. Las fichas de observación de todas las clases se encuentran en el anexo H de este trabajo.

De las observaciones hechas se pudo corroborar el uso de diversos instrumentos y estrategias para evaluar en el aula, desde cosas más generales como preguntas abiertas hasta uso de rubricas o diseño de alguna actividad específica de evaluación. Todas las clases incluyeron de alguna manera la evaluación, sobretodo la evaluación continua. De esta forma los resultados de las observaciones coinciden con lo que se obtuvo tanto en las entrevistas a docentes como en la entrevistas a directivos.

Finalmente durante las visitas a las diferentes escuelas participantes se recabó información variada sobre los instrumentos de evaluación que los docentes utilizan en las clases. Lo que se recopiló principalmente fueron los distintos productos que los niños elaboran para cada práctica social y que el programa de inglés (PRONI) sugiere. De esta forma se tomaron fotos de todos ellos. Además de eso, se recopilaron algunas de las listas de cotejo, rubricas y exámenes que los docentes usan. Así como otros tipos de instrumentos o herramientas que los docentes han utilizado en los procesos de evaluación. Toda esta información se encuentra en el anexo I de este trabajo. El trabajo de campo etnográfico sirvió para corroborar y completar la información proporcionada en la entrevistas.

Para poder estructurar la información obtenida de manera organizada se establecieron tres categorías principales para presentar los resultados. Es necesario mencionar que estas están directamente vinculadas con las preguntas y

objetivos de la investigación, las cuales se explican en el capítulo 3 de este trabajo. Las categorías que se establecieron son: 1) problemas de en la evaluación, 2) factores en la elección de los instrumentos, 3) elementos de la evaluación formativa.

Cabe aclarar que se ha optado por empezar exponiendo los problemas que los docentes tiene a la hora de evaluar debido a que muchos de los factores que ellos toman en cuenta a la hora de elegir los instrumentos de evaluación se ven influenciados directamente por los problemas que se han encontrado a lo largo de la implementación de la evaluación formativa. Así, entender primeramente cuáles son esos problemas nos ayudará a entender el porqué de sus elecciones en los instrumentos y formas de evaluar. Finalmente se concluye el análisis rescatando aquellos elementos propios de la evaluación formativa que se identificaron en las prácticas de los docentes.

#### **4.1 PROBLEMAS EN LA EVALUACIÓN**

Esta categoría está directamente relacionada con la pregunta de investigación: *¿Cuáles son los problemas a los que los docentes se han enfrentado al evaluar en la clase de inglés durante el sexto grado de primaria?*. Respondiendo esta pregunta se pretende conocer las situaciones que llevan al docente a evaluar de la forma en la que lo hace y así entender más profundamente las prácticas de los docentes.

Dentro de esta categoría se incluyeron todos los problemas que los docentes explícitamente manifestaron tener cuando evalúan, es decir, aquellos que reconocen como problemas o situaciones que dificultan la evaluación. Además de esto, se incluyó en esta categoría el desconocimiento que los docentes tienen del sistema de evaluación que el programa de inglés propone, así como la falta de capacitación de los docentes en esta área en específico. Pues se entiende que si ellos no conocen lo que el programa sugiere, será difícil que apliquen la evaluación formativa en su totalidad, ya que en varias ocasiones manifestaron que no hay

información suficiente ni documentos que ayuden a guiar el proceso de evaluación en la asignatura de inglés.

De igual manera, en esta categoría se incluyó como problema la perspectiva que los directivos mostraron hacia el tema de la evaluación, pues se encontró que muchos de ellos se muestran desinteresados o desinformados sobre la evaluación en la clase de inglés. De esta manera, resulta obvio que si ellos no están suficientemente interesados no se involucrarán en el proceso evaluativo, lo cual se pudo corroborar en las entrevistas a directivos.

#### **4.1.1 Desinformación por parte de los directivos**

Es preciso primeramente aclarar que el desinterés o desinformación que se encontró por parte de los directivos, no es únicamente hacia la evaluación en la clase de inglés, sino hacia el programa de inglés (PRONI) en general. Durante las entrevistas se les preguntó a los directivos si conocían el programa de inglés, pero la mayoría comentó no tener suficiente información sobre el mismo.

Uno de ellos manifestó que recientemente se le había proporcionado información al respecto: “sí tenemos la información, de hecho hace una semana nos mandaron llamar precisamente a una información en donde ahorita la siguiente etapa es darle a conocer a los padres de familia toda esa situación y se les está dando la forma de operatividad del programa” (Entrevista directivos: Dani). Sin embargo, resalta el hecho de que el programa de inglés tiene funcionando desde 2011, y son muy pocos los directores que saben del funcionamiento del programa.

Otro de los directivos comentó haber recibido en algún momento una plática sobre el funcionamiento del programa, pero aceptó no tener un conocimiento amplio del mismo, como lo explica a continuación:

yo he ido a dos tres asesorías que nos han mandado traer, pero en si el programa, que lo conozca detalladamente pues no lo conozco, así detalladamente no. Ella me hace llegar su planeación, las observaciones en esa planeación las hace la subdirectora, que es la parte académica...ella es la que hace la parte académica y es la que hace los ajustes sobre el trabajo (Entrevistas a directivos: Liz).

Otros dos participantes comentaron que ellos por iniciativa propia han leído el programa o saben del programa por lo que la docente de inglés comparte con ellos, como lo expresa uno de los directivos a continuación:

mmm...más o menos conozco el programa es el primer...em... en la escuela anterior no se...no había docente de inglés, entonces a apenas estoy conociendo el programa, sin embargo, eh la maestra Angy se ha acercado conmigo, me ha mostrado sus planeaciones, yo le he firmado las planeación y así es como me he estado dando cuenta de cómo funciona el programa de inglés...ha sido solamente de manera autónoma (Entrevista a directivos: Angy).

El resto de los participantes menciona que no conocen nada del programa, pues nunca han recibido una capacitación ni información sobre el mismo.

Es prudente aclarar que la desinformación de los directivos es también consecuencia de la poca difusión que se le ha dado al programa de inglés en el nivel primaria. Como ellos mismos mencionan, no se ha dado capacitación a los directores o subdirectores al respecto. Resulta obvio entonces el porqué del desinterés y la desinformación sobre la evaluación en la clase de lengua, pues de igual modo, se les preguntó a los directivos si conocían la forma de evaluación de la clase de inglés. De los cinco directivos todos manifestaron conocer la evaluación de la clase de inglés y estar de acuerdo con la misma. No obstante, cuando se les preguntó sobre algunos aspectos en específico para ver si podían describir un poco de lo que se lleva a cabo en la evaluación ellos solo nombraron dos aspectos básicos: periodicidad e instrumentos.

En cuanto a estos aspectos la mayoría de los directivos mencionaron que los docentes utilizan principalmente las listas de cotejo para el registro del trabajo en



clase y la participación de los alumnos, y que aunque los docentes entregan calificaciones cada bimestre y boletas solo al fin de curso, ellos perciben que llevan en la clase una evaluación continua.

En este sentido la mayoría coincidió en que la evaluación que los docentes llevan es continua y formativa, y al preguntarles si ellos conocían lo qué es la evaluación formativa y en qué consiste, manifestaron sí conocerla, solo uno acepto no conocerla. Algunos mencionaron ciertas características de la evaluación formativa, como a continuación explica uno de los directivos: “la evaluación formativa es que cada clase ella tiene que ir registrando el avance de sus niños, no nada más es la calificación del examen, sino que también es todo el proceso que ellos llevan durante todas las sesiones” (Entrevista a directivos: Angy).

Cabe mencionar, que la mayoría de directivos, al pedirles que dieran una característica o una breve descripción de lo que saben sobre la evaluación formativa, lo que más se mencionó fue la periodicidad, es decir, la evaluación continua que llevan los docentes. Por lo tanto, se puede inferir que los directivos no conocen a profundidad lo que es la evaluación formativa y tienden a confundirla con la continua, pues para ellos la evaluación formativa significa evaluar cada clase y no solo al final con un examen. Sin embargo ninguno nombró el aspecto reflexivo y de mejora que los diversos autores enfatizan al describir la evaluación formativa y que la misma SEP estipula en sus diferentes documentos.

Finalmente se encontró que otro de los problemas es que mientras los directivos afirman apoyar a los docentes de inglés en los procesos evaluativos, estos no perciben realmente ese apoyo, pues los directivos no se involucran en absoluto en los procesos de evaluación de la clase de inglés. Además tampoco demandan a los docentes titulares de grupo apoyar dicho proceso, aun cuando los lineamientos del PRONI establecen que deben participar en ello.

eh no nos inmiscuimos así como que mucho porque pues él tiene ya su relación por grupo y por alumno lo que les va evaluando. Les va registrando en la clase que el da, va registrando los trabajos que realizan durante el día, entonces ya el lleva sus concentrados...en cuanto a recursos materiales...eh cuando a nosotros nos llegan los recursos nosotros se los proporcionamos a él, igual le prestamos computadora, el proyector. Lo que le requiera para su clase (Entrevista a directivos: Dani).

En cuanto a los recursos materiales todos los directivos reportaron proporcionar todo lo que el docente requiere para los exámenes y los reportes de evaluación que se entrega a padres de familia, como lo expresa el directivo a continuación: “nosotros le apoyamos, incluso yo tengo en la dirección de aquí de la escuela desde agosto y ya platiqué con ella ya vimos la manera de cómo vamos a trabajar, incluso los reportes de evaluación, le dije que me los mandara al correo y le dije que nosotros le imprimíamos los reportes” (Entrevistas a directivos: Angy).

Sin embargo, cuando se les pregunto qué tanto se involucran en dichos procesos, aceptaron abiertamente no participar en ellos, debido a que creen que toda la responsabilidad de los mismos recae en el docente de inglés. Por su parte los docentes se sienten poco apoyados, aun cuando reconocen que los directivos les apoyan con todos los recursos materiales necesarios. Sin embargo los docentes de inglés creen que los directivos y docentes titulares podrían involucrarse de manera más directa.

Además, la mayoría de los directivos manifestaron no tener ningún problema en los procesos de evaluación que llevan a cabo los docentes de inglés. Solo uno de los cinco entrevistados comentó que en algún momento sí hubo problema con algunos de los padres de familia porque no estaban de acuerdo con la calificación que se les asignó a sus hijos, sin embargo no causó mayor dificultad debido a que el docente pudo fácilmente justificar la calificación mostrando sus registros, como lo describe el directivo a continuación:

pues no he identificado ningún problema, bueno la única, y eso fue el ciclo pasado, precisamente porque no estaban de acuerdo algunos padres de familia y lo abordaron precisamente preguntándole que cómo los había

evaluado y les justificó con los exámenes finales y el registro de evaluación que llevó durante los bimestrales y a fin de año (Entrevista a directivos: Eli).

Todo esto expone la poca participación por parte de los directivos, quienes al no involucrarse en los asuntos del programa de inglés no perciben ninguno de los problemas que mencionan los docentes. Pues ningún directivo mencionó problemas como: el número de alumnos, la falta de tiempo, la poca capacitación, o la exigencia de una calificación. De esta forma se puede suponer que ellos no perciben las grandes dificultades a las que los docentes se enfrentan día a día. En este sentido, los docentes se encuentran completamente solos ante el reto de enfrentar y resolver los problemas al aplicar la evaluación.

#### **4.1.2 Falta de tiempo y grupos muy numerosos**

Estos dos problemas son los que más se hacen notar tanto en las entrevistas a docentes como en las observaciones de clase. Ambos se mencionan prácticamente en todos aspectos de la evaluación, pues influyen no solo en la elección que los docentes hacen del instrumento, sino también en cómo lo hacen y qué tan frecuente lo hacen; así como en la calidad de la retroalimentación que proporcionan a los alumnos. Se establece, además, una relación directa entre ellos, pues al tener tantos alumnos (12 grupos de 40 alumnos en promedio) no hay tiempo suficiente para realizar la evaluación correctamente.

La mayoría de los docentes coincidieron sobre la falta de tiempo en las aulas, pues solo imparten dos clases de 50 minutos a la semana, incluso hay dos casos en donde el docente solo da una clase a la semana, debido a que tiene más de los grupos que el programa de inglés señala, es decir, doce.

Una de las docentes expresa: “Pues la cantidad de niños, son muchos, evaluar a 200, mientras una maestra solo evalúa a sus 40 niños y ya” (Entrevistas a docentes: Olguita). En este caso la docente se refiere al número de alumnos que

ella tiene que evaluar en comparación con los de un docente titular, ya que estos solo están encargados de un solo grupo, mientras que los docentes de inglés están encargados de 12 grupos en promedio.

La misma docente señaló que aun cuando el tipo de instrumento que se elija para la evaluación sea un examen, en ocasiones es muy tardado pues, evaluar la habilidad oral puede tomar mucho tiempo: “Lo más complicado de estas evaluaciones es cuando le pides al niño que es...el apartado de... la parte pues del ‘*speaking*’, esa es donde pues te lleva más, porque lo demás pues le das el examen y cada niño va a su ritmo” (Entrevista a docentes: Olguita).

Otra de las docentes también refirió que la cantidad de niños que tienen a su cargo no permite aplicar otro tipo de instrumentos, “pues para mí el número de alumnos, o sea a veces quieres hacer como los *self-assessment* y así, y sí es muy complicado porque son muchísimos, hay grupos en donde hay actividades que ni siquiera puedo hacer porque no hay espacio para caminar entre los pasillos.” (Entrevista a docente: Angy). Así también lo expresa otra docente: “eh yo creo que es la cantidad de alumnos, una, que es evidente. Es imposible evaluar como uno quisiera a tantos individuos y conocer su historia, porque sí o porque no y todo lo demás” (Entrevistas a docentes: Lau).

El tiempo también influye mucho al momento de dar retroalimentación a los alumnos, que es un elemento de la evaluación formativa, y que muchos de los docentes reconocen como algo importante, pero, que lamentablemente, por la falta de tiempo, no pueden hacerlo de manera adecuada. Al respecto uno de los docentes explica: “solamente al final de cada producto porque hacerlo aquí creo que sería muy complicado porque es darle retroalimentación a todos los niños y creo que en 40 minutos o das el tema y todo y creo que es muy complicado darles ‘feedback’ diariamente...por el tiempo” (Entrevistas a docentes: Dani).

De igual forma otra de las docentes coincide con la idea de que si se dedica a evaluar a todos los alumnos de manera minuciosa, sería imposible darles clase también: “la cantidad de alumnos, trabajo con cerca de 820, 830 alumnos...trabajo con 22 grupos, es una cantidad enorme de chicos, es difícil llevar un control sobre todos sus trabajos o sobre toda su evaluación, francamente o me dedico a dar la clase o me dedico a evaluarlos. Tengo yo mi horario ocupado, no hay un espacio en el que tenga tiempo para ese proceso de evaluación” (Entrevista a docentes: Fabi).

#### 4.1.3 Falta de capacitación

En este aspecto se encontraron diferentes casos, primero están aquellos maestros que manifestaron no haber recibido una capacitación sobre evaluación completa específicamente en el área de inglés, que fueron la mayoría, es decir, siete de los ocho maestros entrevistados. Solo una persona sí ha recibido capacitación específica. Sin embargo, encontramos el caso de dos docentes quienes tomaron un curso por parte del sindicato de maestros con una duración de 5 semanas, abordando el tema de la evaluación en la educación elemental de manera general. Como lo comenta el docente a continuación:

sí sí he recibido uno, por parte del sindicato de maestros, una vez lo tomé hace como dos años, sí lo recibí y aparte yo he investigado de evaluación continua, evaluación sumativa, formativa, todo eso...eso siempre ha sido por mi cuenta, yo no he recibido...lo he recibido pero en conferencias, una plática, un taller de un día pero no un curso o una capacitación como tal no (Entrevista a docentes: Dani).

Posteriormente se encontró el caso de los docentes que mencionaron haber tomado cursos de lengua en general donde se ofrece un módulo de evaluación, cursos como *TKT* y *Certificate for English Teachers* de Macmillan.

sobre evaluación como tal no, sin embargo en los cursos, algunos cursos que me han mandado, talvez dos, sí se ha visto un módulo de evaluación, que más que sugerencias son formatos de evaluación como tal. Nos han compartido rubricas, nos han compartido listas de cotejo, creo que eso sería

lo más. Y los cursos que ahorita recuerdo, pues en *TKT* y en... apenas hubo una sesión de CERTECA, donde nos compartieron también formatos, y digo nos compartieron porque en realidad lo que consistió el módulo de evaluación fue en enviarnos los formatos y pues ay ya ustedes ya, ¿no?...cual aplica y cual no aplica y que les modificarían. Eso es lo que podría contar como curso de capacitación (Entrevistas a docentes: Lau).

Finalmente se encontró el caso de los maestros que mencionaron no haber recibido instrucción formal sobre evaluación y que únicamente se ha dado un poco de información sobre el tema en algunas sesiones de las juntas o jornadas académicas que las autoridades encargadas del programa han realizado, como lo manifiesta el siguiente docente:

Es que no ha habido cursos como tal de evaluación. Lo que yo he observado en ese aspecto es que nos han dado, por ejemplo en las jornadas de capacitación, ha sido algo de los temas que han trabajado los maestros, así como que uso variado de instrumentos de evaluación, no solamente los exámenes, y se han sugerido ahí mismo como que ejemplos de algunas rubricas que se hicieron por practica social para evaluar (Entrevista a docentes: Fabi).

#### **4.1.4 Desconocimiento del programa por parte del docente**

De los ocho docentes entrevistados solo dos de ellos aseguraron conocer lo que le programa establece para la evaluación. Sin embargo solo uno de ellos pudo dar una breve explicación de lo que el programa dice en cuanto al tema, pero manifestó no conocer el documento donde se señala lo anterior. Una de ellas mostró mucha seguridad al afirmar que sí conoce el programa pero no pudo mencionar los elementos que el programa sugiere para la evaluación, ni en qué documentos se señala, aunque sí pudo mencionar varias de las características que conlleva la evaluación formativa, esto debido a que ella sí recibió una capacitación en cuanto a evaluación, aunque no específica de inglés.

Cabe mencionar, que varios de los docentes se enfocaron en las prácticas sociales que el programa de inglés maneja como ejes centrales. De esta forma algunos docentes mencionaron que lo que se debe tomar en cuenta al evaluar son

esas prácticas sociales que se establecen en el programa, como lo mencionan las docentes:

No, pues no. Pues en reuniones que nos han mandado a llamar pues nos dicen de diferentes formas de evaluar pero en si no nos han dicho si el programa requiere como que específicamente una forma de evaluar, que yo me acuerde. Me imagino que, bueno no me imagino...más bien de lo que recuerdo, es un poquito esa práctica social comunicativa, entonces eso es en general lo que debemos de evaluar, el qué evaluar mas no el cómo, el cómo ya depende de cada quien (Entrevista a docentes: Angy).

Yo sé que está basado en las prácticas sociales que...y eso apenas me lo dijo mi líder académica, precisamente que tomáramos en cuenta la evaluación formativa, y esa es la que se lleva a cabo, aunque también se lleva a cabo la sumativa porque al final se tiene que dar una calificación global pero se lleva también la formativa (Entrevista a docentes: Yesi).

Todos los docentes tienen al menos una idea de lo que dice el programa, sin embargo ninguno está seguro de lo que realmente se establece en el mismo, pues al cuestionarles sobre el documento que lo establece ellos comentaron no conocerlo: “no, eso si no, nada más fueron propuestas que nos habían dado, pero... de hecho nos mencionaron los tipos de evaluación y nos dijeron que la que llevamos es la formativa y al final vimos la sumativa” (Entrevista a docentes: Yesi).

Otra docente comenta lo siguiente: “mmm, no solamente mencionan que la evaluación debe de ser global, formativa y continua, pero no hay un documento que te diga específicamente, esto es lo que se debe de trabajar” (Entrevista a docentes: Fabi).

#### **4.1.5 Falta de reconocimiento de la asignatura de manera oficial**

Siete de los docentes mencionaron que debido a que la materia de inglés no es oficial, es decir, no se reporta de en la boleta oficial de la SEP que se da al final de ciclo escolar como el resto de las materias, muchos de los niños y hasta los padres de familia no le dan la seriedad ni le ponen el interés que la materia requiere y muchas veces no les importa el resultado de la evaluación en la asignatura, como lo explica una de las docentes a continuación:

El otro punto es que pues inglés no es oficial entonces por más que yo les mande recado, por más que yo les ponga en la boleta pues no les importa, si tiene problemas en matemáticas pues mejor se van a enfocar a matemáticas o si no me interesa de cualquier forma pues menos. Y el tercero que va muy de la mano con ese, que es la indiferencia, al no ser parte de la boleta y después lo ven como juego. El...yo diría que 90% de mi evaluación se va a la basura, pues están ahí guardados, que padre, el día que me las pidan ahí están. Pocos son casos los que me han servido. Al final del ciclo escolar tengo a 20 o 30 papás buscándome, porque: “¿Cómo? ¿Qué fallo?, ¿Qué puedo hacer? Pero ya al final del ciclo escolar, quien sabe si el año que viene les vuelva a tocar inglés porque no les doy a toda la escuela, y son 30 papás de 700 niños, 30 papás es súper poquito (Entrevista a docentes: Lau).

#### 4.1.6 Falta de un formato unificado

En cuanto a este tema, solo algunos maestros mencionaron que un problema es que no hay un formato establecido para la evaluación, refiriéndose a exámenes bimestrales, pues solo el examen final es igual para todas las regionales, para los otros exámenes cada maestro debe diseñarlo. Sin embargo, sí se manifestó como problema porque al no tener como referencia ningún examen anterior, cada maestro diseña sus exámenes bimestrales, tomando en cuenta lo que él o ella abordó en su clase, pero lamentablemente cuando llega el examen departamental, se encuentran con que no toca los mismos temas, muchas veces no coincide con lo que el docente enseñó en su clase. Como lo menciona una de las docentes: “...porque no hay ni uno en región, no nos hemos uniformado ni como región” (Entrevista a docente: Olguita). De igual forma ella lo expresa otra docente a continuación:

pero pues la sorpresa que nos hemos llevado muchos maestros cuando ya se baja esa información y se dice que ese es el examen oficial a aplicar, es que a pesar de que sí está basado en los aprendizajes esperados el vocabulario pues es diverso, puesto que no hay homogeneidad en los libros, en los texto, en...incluso en las sugerencias de cómo trabajar, a pesar de que uno envía sus planeaciones pues no se toma...no sé si la atención o el tiempo de unificar esos criterios (Entrevista a docentes: Lau).



#### 4.1.7 Sugerencia de instrumento inadecuada

Este problema no fue mencionado por muchos docentes, únicamente dos de ellos lo hicieron. Sin embargo es importante considerarlo pues uno de los objetivos es ver precisamente lo que sugiere el programa; y los productos son justamente esos instrumentos, actividades o trabajos que el programa propone para evaluar cada competencia específica. Una de las docentes comenta: "...si viene igual sus productos a evaluar pero es muy general, yo digo...ajá y ya lo hizo pero en primero si hay como mucho apoyo de papás, que llegan con trabajos muy bonitos, pero no es el trabajo del niño...pues que sea realmente de acuerdo a cada una de las...que sea mensual, de acuerdo a cada una de las competencias..." (Entrevista a docente: Olguita).

Lo que la docente manifiesta aquí es que a veces los productos no se relacionan con las competencias que el programa establece, y por lo tanto no ayudada a evaluar los aprendizajes esperados.

#### 4.1.8 Exigencia de la parte cuantitativa

Tres de los ocho docentes mencionaron que un problema para ellos en la evaluación ha sido que a pesar de que tratan de llevar una evaluación que no se enfoque en solo dar calificaciones, es decir, un número; al final el departamento de inglés lo pide y esos les causa conflicto, tanto a maestros como a los alumnos. Como lo manifiesta una de las docentes: "que no sabemos cómo poner un número y es lo que nos piden, la evaluación deber ser cualitativa y cuantitativa, entonces ahí cuando ya nos piden un número es cuando yo siento que es ese el problema" (entrevista a docentes: Yesi).

Otro docente explica que desde su punto de vista la evaluación es cuantitativa: "...es cuantitativa porque te piden números, te piden calificaciones, no nos piden los reportes de los niños, los reportes se los damos a los papás pero al programa no le

damos cualitativa. Entonces es cuantitativa básicamente, es evaluación cuantitativa” (Entrevista a docentes: Eli).

De igual forma el docente manifiesta cierta inconformidad sobre la exigencia de entregar calificaciones, y establece cierta disyuntiva entre los fines que tiene la evaluación, pues expone que si no fuera obligatorio entregar resultados sería más fácil enfocarse en la parte reflexiva y de mejora de la evaluación.

Creo que a lo mejor lo hacemos tanto así porque como nos la piden como algo que tienes que hacer, que estas preocupado: “tengo que entregar resultados de evaluación”, no “¿qué tal me fue en mis evaluaciones?”, es un: “tengo que entregar resultados de evaluación”...más bien porque te centras en que tienes que entregar algo, si no lo tuvieras que entregar, a lo mejor haces tú evaluación precisamente para hacer ese auto reconocimiento de: “¿Qué me falta?” o “¿que está bien” pero no, como todo está centrado en “tengo que entregarlo”, es en lo que te enfocas (Entrevistas a docentes: Eli).

#### **4.1.9 Falta de preparación para evaluar a alumnos de USAER**

Este problema fue mencionado por tres de los docentes entrevistados, ellos expresaron que realmente les cuesta mucho trabajo evaluar a aquellos alumnos que requieren atención especial, como lo es el USAER. USAER es un servicio con el que todas las escuelas públicas cuentan. Es la Unidad de Apoyo a la Educación Regular, que ofrece orientación para integrar a aquellos alumnos que presentan necesidades educativas especiales. Trabajar con estos alumnos representa un gran reto para todo el personal y requiere una serie de adecuaciones en la práctica docente, que muchas veces los profesores de inglés desconocen, especialmente en el área de evaluación. Liz, una de las docentes entrevistadas lo expresa así: “uno de los principales problemas es que muchas veces los alumnos de USAER no leen, no escriben, en este caso, [...] no escucha, no tiene las habilidades, y es para mí muy difícil hacer una evaluación justa y al mismo nivel que los otros compañeros” (Entrevistas a docentes: Liz).

Otro docente expresa su sentir de la siguiente manera:

...un problema bastante complicado y al cual yo no me siento preparado, son los niños con necesidades diferentes, con TDA y todo eso, ahí si siento que todos estamos bien bien mal en el programa, no tenemos las herramientas, no sabemos qué onda, no sabemos qué hacer con esos niños, entonces creo que eso si es muy...y aquí hay bastantes, bastantes niños con problemas que son focalizados aquí a USAER y cosas así, creo que sí nos hace falta algo de eso, para trabajar con niños así, en todo aspecto. Ese es uno de mis problemas más grandes al momento de evaluar a estos niños...tengo que ingeniármelas, hacer adecuaciones, porque no sé cómo hacer esas adecuaciones, tengo que entregarlo y ya, ¡cómo le hago!...sí ¡se los aplico!, a veces no escriben nada, a veces no hacen nada pero pues dices: "bueno tiene buena actitud, contesto esto", de acuerdo a lo que tú conoces del niño, y pues tampoco le voy a decir: "ah de acuerdo a lo que los demás sacaron pues tienes un dos o un tres", o sea, haces una valoración de las capacidades del niño y ya entregas tu reporte (Entrevista a docentes: Eli).

## **4.2 FACTORES PARA LA ELECCIÓN DE LOS INSTRUMENTOS**

La siguiente categoría se refiere a los factores que toman en cuenta los docentes al elegir o diseñar un instrumento de evaluación, es decir los criterios que ellos tienen presentes al utilizar uno u otro instrumento. Esta categoría se relaciona directamente con la pregunta de investigación uno: *¿Cuáles son los instrumentos que los docentes usan para evaluar y qué factores toman en cuenta para la elección de dichos instrumentos?*

### **4.2.1 Tiempo y número de alumnos**

Como ya se mencionó en el inciso 4.1.2 el tiempo y número de alumnos es el mayor problema al evaluar, por lo tanto, son estos factores los que los docentes consideran en primer lugar a la hora de evaluar y optan por un instrumento que les ayude a hacerlo de manera rápida y práctica. Como lo menciona una de las docentes entrevistadas:

Pero debido a que tenemos mucha cantidad de niños de repente pues no evalúas realmente a cada niño, y así como que de manera general porque

no checo si me pregunta si me contesta entonces en esa parte si nos falta tiempo, porque una evaluación se necesita tiempo, y es individual; y nosotros por eso lo hacemos global, ¿no? a ver checamos contesto a lo mejor un ejercicio, y la manera de ok palomearle...nosotros ahí solo englobamos dos, contesta o no contesta (Entrevista a docentes: Olguita).

...busqué una rúbrica que fuera como más fácil porque son muchos alumnos...entonces dije no, una rúbrica bien fácil y me puse en internet a buscar y esta me agradó porque nada más es 3,2,1...Y el instrumento, pues si te digo me puse mucho a pensar en vacaciones de qué manera yo podía evaluar de manera rápida rápida, entonces pues la lista de cotejo para mí es como mi herramienta más fácil (Entrevista a docentes: Angy).

Asimismo, en las observaciones (anexo H) se pudo notar que debido a la saturación de los grupos muchos de los docentes eligen hacer preguntas orales de manera general, es decir, a todo el grupo. En lugar de hacer preguntas individuales, los docentes lanzan preguntas a los alumnos y esperan que aquellos que saben las respuestas participen. Este tipo de ejercicio es usado para comprobar si los alumnos han entendido algún tema pero además es muy utilizado a la hora de dar una retroalimentación.

#### **4.2.2 Rendición de cuentas y reconocimiento de la asignatura**

Otro de los aspectos que toman en cuenta los docentes al momento de hacer su evaluación es la rendición de cuentas, esto quiere decir, que el tipo de evaluación que hagan, debe servirles para la rendir cuentas, tanto a los padres de familia como a las diferentes autoridades escolares y encargados del programa de inglés a nivel estatal. Pues como se expuso en la sección previa, uno de los conflictos es que el programa y las autoridades escolares exigen que se les otorgue una calificación a los niños al final del ciclo escolar.

Es por eso que los docentes optan por instrumentos que les arroje no solo información cualitativa, si no también cuantitativa, pues esto ayuda, a su vez, a que la comunidad escolar (alumnos, padres de familia y docentes) perciba la asignatura

como parte importante del currículo. Ya que, muchas veces, ni los alumnos, ni los padres de familia, y aún más, ni los profesores frente a grupo y directores, reconocen la importancia que tiene la asignatura, lo cual representa también un problema como ya se mencionó previamente.

Algunos de los comentarios de los docentes fueron:

...así como los niños realizan sus exámenes bimestralmente de todas las demás asignaturas, pues queremos que vean que también inglés tiene validez, aunque no tiene una boleta como tal, pues que vean que es una calificación, que ellos también puedan sacarse un 5 que también tiene que sacarse un 10 (Entrevista a docentes: Olguita).

En este fragmento la docente se refiere a ese reconocimiento de la materia como validez, es decir, que la asignatura vale o cuenta al igual que las otras asignaturas. Cabe aclarar que no se refiere al concepto de validez que los autores acuñan a esta palabra dentro del ámbito de la evaluación.

En este sentido, la evaluación es usada para darle ese reconocimiento a la asignatura. Otra de las docentes comenta que precisamente por la falta de seriedad en la asignatura por parte de padres y alumnos, ella ha tenido que trabajar en la parte de la evaluación para ser muy formal y consistente y así ayudar a que los alumnos vean la asignatura como cualquier otra:

Los alumnos saben que no es una materia que se lleva en la currícula, es decir que no aparece en su boleta. Muchas veces no le dan el interés a la materia, a la calificación, entonces mi trabajo aquí ha sido trabajar cada día con mucha formalidad y con mucha consistencia para que los propios alumnos se den cuenta de que todo lo que ellos hagan sí cuenta y que si cumplen con tareas, sí cuenta y que si cumplen con sus materiales de clase sí cuenta y que si logran un buen trabajo en equipo sí cuenta (Entrevista a docente: Liz).

Otro de los docentes expresa este punto de vista de la siguiente manera:

Sí porque los papás ven este...le ponen más énfasis a la materia, ahora si la toman más en serio, obligan a sus hijos a cumplir con las cosas, obligan a sus hijos a estudiar para el examen, o sea tienes un poquito de respaldo aunque no es oficial esa boleta, ese reporte pero yo lo siento que me...tanto apoya con los alumnos para que como que los empuje a ponerle atención a la clase y me apoya a mi como para que soporte mi trabajo, como que le rindo cuentas a los papás y a los alumnos (Entrevista a docentes: Dani).

Es que sí, pues buscas formalidad, porque como no es parte de la boleta oficial los niños los toman así como que una clase para divertirse, o sea, está bien pero no le toman esa seriedad en entregar tareas, en entregar trabajos, si les sellaste o no o que hayan tenido 6 o 5 , a veces les da un poquito como igual, entonces trate de buscar un poquito que ellos vieran que sus resultados si estaban reflejados en algún lugar y pues con los papás también, que vieran que a pesar de que no es una materia dentro de la boleta, sí tienen un registro de calificaciones (Entrevistas a docentes: Angy).

#### **4.2.3 Registro de avance**

Varios de los docentes mencionaron que al evaluar buscan tener un registro que les ayude a tener idea del progreso de los alumnos. Es por eso que eligen instrumentos que les permitan llevar ese registro de una manera más sistemática y organizada. “La evaluación para mi es una actividad sistemática, es decir, cada clase tengo que llevar a cabo un registro dónde sea más fácil para mi recoger la información que tengo de mis alumnos y ver si realmente están avanzando en el proceso o no lo están haciendo...” (Entrevista a docentes: Liz)

#### **4.2.4 Fuente de información cuantitativa y cualitativa**

Uno de los criterios que algunos de los docentes mencionaron y que aseguraron es muy importante a la hora de evaluar y elegir los instrumentos fue que deben de ayudarles a tener información tanto cuantitativa como cualitativa. La primera es necesaria debido a que cada ciclo escolar se pide los reportes con las calificaciones de los cinco bimestres. La segunda porque debe ayudarles a mejorar tanto a maestros en cuanto a su práctica docente y a alumnos en cuanto a su desempeño. Algunos de los comentarios sobre el tema fueron:

También debe servirme la evaluación a mí misma para darme cuenta que estoy teniendo una buena calidad en mis sesiones y que los niños están obteniendo aprendizaje de verdad. La evaluación para mí es formativa, cualitativa, cuantitativa y sumativa, estos cuatro elementos los considero a la hora de evaluar. Formativa porque lo hago cada día, cada sesión, cada clase... es cuantitativa porque se entrega un número al final, ya que entrego una boleta de calificaciones a los padres de familia en donde se presenta una calificación bimestral, entonces cada bimestre entrego un número (Entrevistas a docentes: Liz).

Bueno creo que mis propósitos de evaluación tienen dos funciones, la cualitativa y la cuantitativa. La cualitativa es para yo saber que mis alumnos están aprendiendo, saber en qué les puedo ayudar, saber qué es lo que les hace falta, por ejemplo se pueden equivocar en...no se en pronunciar algo, entonces tengo que proponer una actividad de 'drilling' para revisar pronunciación; este, no me están pronunciando bien las preguntas o le está fallando esto entonces eso es lo que me sirve a mí. Y la cuantitativa para rendir cuentas a los papás para yo tener como un registro, este, digamos oficial interno dentro de la misma escuela, y a que yo llegue con una calificación y un sustento de que diga esta es la calif....este es una medición de como los alumnos...como el progreso que ellos van obteniendo, tanto para justificar a las autoridades, a los maestros frente a grupo y a los papás (Entrevista a docentes: Dani).

#### 4.2.5 Aspecto comunicativo

Tres de los docentes mencionaron que al elegir o diseñar sus instrumentos de evaluación buscan que estos sean comunicativos, o que de alguna forma sea algo funcional, pues les parece que de esa manera pueden ver mejor los resultados del avance de los alumnos, como lo expresan los docentes:

una de las razones es que me baso mucho en que tengo que darme cuenta que los alumnos aprendieron pero de manera visible...creo que es más funcional para mí ver al alumno que te respondió bien y uso el lenguaje oral para responderte y, siento que esos instrumentos se basan mucho en el método de Richards el 'communicative approach', entonces pues son rubricas que se enfocan al enfoque comunicativo, porque siento que así lo puedo medir más fácilmente, es más visible, es más directa, es informal también y formal con la rúbrica pero como que me doy cuenta, yo puedo precisar que un alumno sabe a través de lo que él me contesta, como que siento que evalúo más su calidad de lo que me está diciendo, a que me conteste en un examen que no estoy seguro si se lo memorizó, o si no me

di cuenta y lo pudo haber copiado de alguien o si fue al azar la respuesta y le salió positiva la respuesta, entonces creo que así una entrevista o un, este, digamos una conversación frente a frente con un alumno puedo medir mejor sus avances, como que puedo rescatar aspectos que puedo hacerlos yo más útiles, tanto yo para ver, como para el alumno su progreso que ha tenido. Porque me interesa mucho desarrollar eso, la habilidad oral de los niños, entonces trato de adaptar los temas para que ellos hagan mínimo cuatro preguntas y puedan preguntarse entre ellos o puedan preguntarme a mi o puedan comunicarse a través de las preguntas (Entrevista a docentes: Dani).

Entonces digo, ok necesito un producto por unidad. Entonces la práctica social que yo sienta, y esto si es muy personal, que sienta que más les aporta para la cotidianidad, esa es la que tomo...el producto me enfoco en que sea como practica...más comunicativa, esa sería la palabra. Entonces, bueno eso lo hago en sexto y en todos los grados. Para que lleguen a sexto y pues creo yo que es bueno, que eso se observe...que ya no tienen miedo a interactuar, a pesar de que siempre esta pues el penoso, pero bueno ya cuando yo me acerco y les pregunto, pues ya me responden (Entrevista a docentes: Lau).

#### **4.2.6 Opinión y apoyo de los docentes frente a grupo**

Otro de los aspectos que solo dos de los docentes mencionaron pero que es muy importante resaltar, es el apoyo que reciben por parte del docente titular. Debido a que el docente frente a grupo es el encargado principal, son ellos los que conocen mejor a los alumnos, y muchas veces ellos determinan mucho del trabajo del docente de inglés. Algunos docentes de inglés tienen que tomar muy en cuenta la opinión del docente titular, pues si el docente frente a grupo no está de acuerdo con el instrumento o la forma de evaluación del docente de inglés, es muy difícil recibir su respaldo. De esta forma el apoyo del docente es un factor que puede definir el tipo de instrumento a utilizar en la evaluación, como lo explica una de las docentes, a continuación:

Porque me ha tocado que maestros, por ejemplo, la actividad que ahorita te mencione, que digan los maestros: “no como cree, es que no le saben a la computadora, como se van a grabar” y pues bueno no quieren meterse en broncas. Entonces si no tengo el apoyo del maestro pues cambio la actividad, por ejemplo esta; pues lo que hago es mejor pedirles que me



traigan un anuncio donde venga todo. Y ya así está conforme la maestra (Entrevista a docentes: Lau).

Este aspecto también se manifestó durante una de las observaciones de clase (ver anexo I, ficha de observación 4), donde la docente tuvo el apoyo de la maestra titular para realizar una actividad de simulación con los alumnos y poderlos evaluar. En esta clase se percibió mucho la cooperación de la docente titular tanto en espacios y recursos materiales como en el manejo del grupo y la organización de la actividad. Por lo tanto, la disposición del docente titular puede influir de manera positiva o negativa.

#### **4.2.7 Recurso para la identificación de áreas de oportunidad**

De los ocho docentes entrevistados tres de ellos mencionaron que uno de los aspectos que buscan cuando eligen su instrumento de evaluación, es que este les permita identificar, tanto a los docentes como a los alumnos, las áreas de oportunidad de los mismos. A continuación una de las docentes explica que el instrumento que más utiliza son las rúbricas porque precisamente le ayudan a cumplir ese propósito de la evaluación.

...dado que la evaluación algunas veces puede ser subjetiva, el alumno puede preguntarte o decirte: “¿Por qué obtuve esta calificación?”, y de donde me estoy basando yo para aponerle 5 o 6 de calificación, bueno en su evaluación, entonces por eso es que se tiene que llegar al objetivo, por eso es que utilizo rúbricas, para que el alumno este consciente de cuáles son sus áreas de oportunidad y así poder mejorar (Entrevista a docentes: Yesi).

#### **4.3 ELEMENTOS DE LA EVALUACIÓN FORMATIVA DENTRO DE LAS PRÁCTICAS DE LOS DOCENTES**

En esta categoría final se establecen los elementos de la evaluación formativa que se pudieron identificar dentro de las prácticas que los profesores llevan a cabo en la clase de inglés, es decir que, coincide con lo planteado en el marco teórico y normativo de este trabajo.

### 4.3.1 Periodicidad

La mayoría de los docentes aseguraron evaluar con regularidad, muchos de ellos mencionaron hacerlo diariamente, o más bien, cada clase, que en este caso es dos veces a la semana por grupo, o al menos una vez a la semana. Esto en cuanto a la evaluación continua, la cual en la mayoría de los casos incluye el trabajo en clase, la participación de los alumnos y las tareas. Una de las docentes menciona: “trabajo constantemente las checklists, diariamente, los alumnos saben que ellos tienen que trabajar cada día...” (Entrevista a docentes: Liz).

Otra de las docentes comenta: “por lo regular intento que sea cada clase, dos veces por semana que es lo que paso, si hay actividades que no les puse algún ejercicio, pues esa clase no la evaluó sino ya hasta la siguiente, pero trato de que sea cada clase” (Entrevista a docentes: Angy).

Para los docentes revisar cada clase el trabajo de los alumnos, aun cuando sea solo un ejercicio sencillo, es una forma de evaluar, pues de esta manera, se dan cuenta si el alumno está desarrollando las competencias o habilidades que el programa exige; así lo explica otro de los docentes entrevistados: “como tal la evaluación te digo es bimestralmente, pero pues reviso los trabajos de los alumnos diariamente, trato de no dejar sin revisar a los niños, que considero es una forma de evaluación, ver que tal van, si trabajaron o no” (Entrevista a docentes: Eli).

En cuanto al uso de instrumentos, muchos coinciden en elaborar un producto por mes, de acuerdo con la competencia específica que marca el programa de inglés. Respecto a la entrega de calificación de manera más formal, la mayoría asegura entregar lista de calificaciones cada bimestre. De igual forma con el examen, lo hacen cada bimestre. Una de las docentes explica que obtiene un producto por mes y un examen por bimestre: “Son cinco exámenes porque es

bimestre... lo hacemos mensual y juntamos dos productos al bimestre” (Entrevistas a docentes: Olguita). Otro docente menciona:

Lo hago diario (pausa larga), bueno si lo hago diario, nada más que no con mucha frecuencia las actividades orales, esas son para evaluar los productos, eso lo hago cada mes o al final de cada práctica social del lenguaje pero la evaluación continua, digamos que es la formativa, que es lo que uso con la checklist sí es diario, continuo. Me ayudo de los alumnos, diario les reviso y uno de mis alumnos registra, esa si es continúa. Lo de los exámenes es digamos cada dos meses y la evaluación así que hago exposiciones orales si es cada mes y las entrevistas o cuestionarios que ellos hacen mínimo si son dos por semana, porque trato de adaptar (Entrevista a docentes: Dani).

Finalmente, la entrega de reportes y boletas se hace únicamente al termino del ciclo escolar. Todos los maestros están obligados a elaborar y entregar boletas, pues las exigen los directores. Sin embargo una de las docentes entrevistadas afirmó no entregarlas, pues no se las piden ni las creen necesarias en la escuela donde trabaja.

De igual manera los directivos comentan que la entrega de reportes se hace cada bimestre y la final la boleta al término del ciclo escolar. Dos de los directivos coincidieron con que a pesar de que la entrega de reportes sistemáticamente es cada dos meses ellos observan que los docentes de inglés evalúan continuamente en sus clases. Como lo expresa a continuación una de las directoras entrevistadas:

Ella les evalúa cada bimestre, eh la evaluación abarca tanto hablar, escribir, bueno las cuatro habilidades del inglés, me muestra la forma de evaluación la maestra Angy, y lleva un registro de sus evaluaciones incluso tiene un reporte de evaluación para ir armando ahí sus calificaciones y que las conozcan los papás cada bimestre (Entrevistas a directivos: Angy).

Esto también se vio reflejado en las clases observadas, pues aun cuando no en todas se presentó la evaluación de manera formal, todas incluyeron la evaluación

informal, sobre todo con el uso de preguntas generales, así como el registro de la participación y trabajo de los alumnos.

#### 4.3.2 Variedad de instrumentos

En este apartado se reportan los instrumentos que los docentes emplean, pues se encontró un uso variado de instrumentos dependiendo de la práctica social y la competencia específica marcada por el programa, como lo afirma uno de los docentes a continuación:

Desde tercero yo empiezo a aplicar rúbricas, sobretodo rúbricas para *'speaking'* para actividades orales y son *checklist*, utilizo eso para registrar actividades continuas, participaciones en clase, he utilizado exámenes pero más bien son como tipo test de opción múltiple; casi no los uso, los utilizaré uno cada dos meses, más o menos, uno en cada bimestre y; este, trabajos escritos pero también muy esporádicos. Me enfoco más como que en que los alumnos expongan, los alumnos hagan *'surveys'* y son actividades más orales para evaluar (Entrevista a docentes: Dani).

En cuanto a los directivos la mayoría menciono que los docentes ocupan principalmente los registros de trabajo y de participación en clase. Todos los directivos mencionaron que observan que el profesor lleva un formato donde registra el trabajo y la participación de los alumnos. Otro instrumento que todos mencionaron fue el examen, refiriéndose a los exámenes bimestrales y al final. Una de las directivas mencionó las listas de cotejo, y explico cómo las usa el docente:

cómo está evaluando las cuatro habilidades, de las que recuerdo ahorita, entre ellas está la participación de los alumnos, que se expresen bien al hablar y ella va registrando en una lista de cotejo en cada sesión, es de manera individual, o sea si el alumno contesto bien en la lista de cotejo les va haciendo sus anotaciones para que al finalizar pues ya le haga sus contabilidad y se le haga la evaluación formativa, no solamente de un examen. Porque también les hace examen. (Entrevistas a directivos: Angy)

De igual forma todos los directores concuerdan en que los docentes de inglés realizan una evaluación continua, y mencionan un uso relativamente variado de instrumentos, por ejemplo el siguiente directivo menciona, exámenes, ejercicios escritos y concursos:

Bueno lo que hemos visto es que la maestra trabaja de acuerdo con los libros, da su teoría en inglés y posteriormente hace ejercicios con ellos en sus cuadernos y trabaja con los libros que el programa trae. De otra forma ha aplicado exámenes, ha aplicado evaluaciones escritas y ha hecho concursos de deletreo con sus alumnos, eso hace que se esté dando una evaluación constante para ver el avance de los alumnos (Entrevista a directivos: Liz).

Debido a que uno de las cosas que se buscaba encontrar al realizar las entrevistas a docentes era conocer los instrumentos que los docentes utilizan cuando evalúan en la clase de inglés específicamente en sexto grado, se les preguntó directamente a los docentes cuáles son los instrumentos que utilizan, pero, además, se les pidió que proporcionaran ejemplos de los instrumentos que utilizan, así como, explicar el propósito de los mismos, esto para ayudar a dar respuesta a la pregunta: ***¿cuáles son los instrumentos que los docentes usan para evaluar y qué factores toman en cuenta para la elección de dichos instrumentos?***

A continuación se presenta una gráfica que representa la frecuencia en el uso de los instrumentos de acuerdo a lo que los docentes reportaron en las entrevistas. Posteriormente se desglosa cada uno para describir de manera breve la forma en que los docentes utilizan cada instrumento.

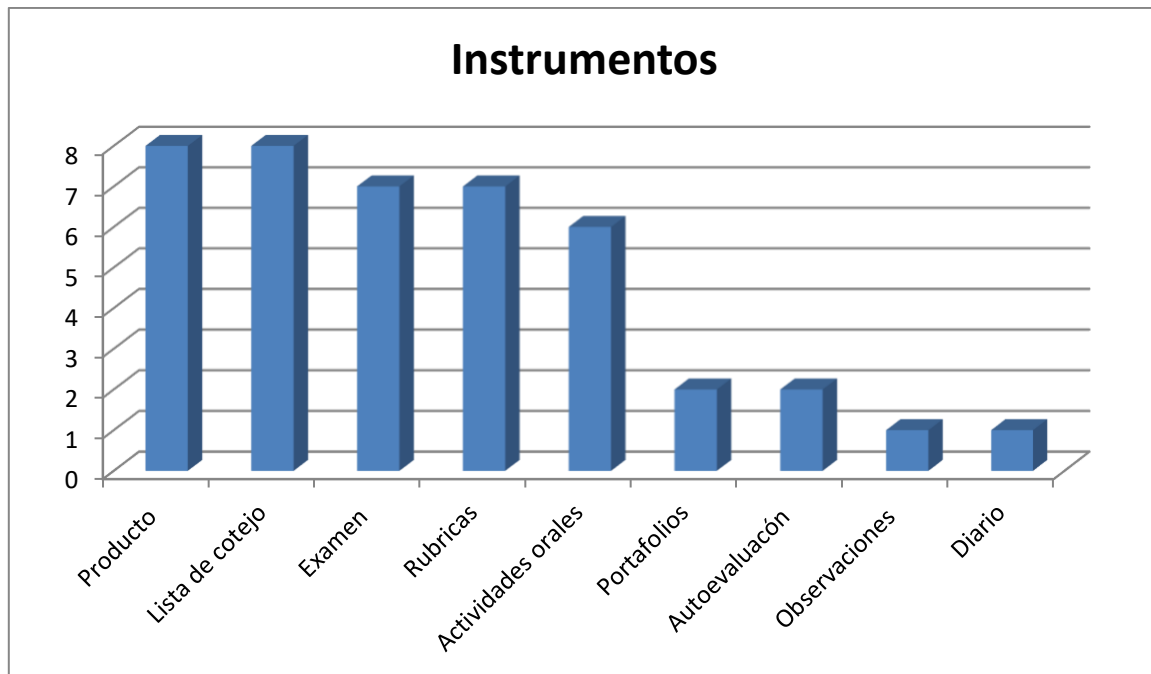


Figura 4.1 Instrumentos de evaluación

#### 4.3.2.1 Producto

Los productos son aquellos trabajos finales que los docentes piden a los alumnos realizar en cada práctica social que el programa marca. Por sus características podría definirse como un proyecto, de acuerdo con la definición de proyecto de Genesse y Upshur (1996). Algunos ejemplos son: un menú de restaurante, un diálogo, un anuncio publicitario, un diagrama o gráfico, etcétera (véase el anexo I).

Aunque el concepto de producto no se menciona por ninguno de los autores citados en el marco teórico de este trabajo se ha decidido incluirlo como tal, pues en el programa de inglés sí se menciona, aunque no específicamente como instrumento, sino simplemente como uno de los elementos del programa. Por tal razón el producto fue mencionado por la mayoría de los docentes, asimismo, se encontró en el trabajo de campo etnográfico, pues muchos de los documentos

obtenidos eran los productos que el programa sugiere y que los alumnos entregaban en cada unidad o practica social.

Uno de los docentes menciona que, para él, el producto representa una forma de evaluar: “también el producto en sí mismo, puede ser también una forma de evaluación... y como su producto final iba a ser un reporte pues estamos viendo las partes de cómo se realiza un reporte (Entrevistas a docentes: Eli). Otra docente comenta:

El producto final por ejemplo lo hacemos en clase, entonces ahí depende el grado. Por ejemplo si vimos, no sé, el tema X el producto que nos pide el programa, a veces lo modifico un poquito pero lo que veo es que ellos hayan entendido y comprendido durante todo el mes ya con el producto final, pues el tema (Entrevistas a docentes: Angy).

#### **4.3.2.2 Lista de cotejo**

Una de las respuestas más frecuente fue el uso de ‘checklist’ o lista de cotejo para llevar una evaluación continua dentro el salón. En estas listas se va registrando el trabajo diario del alumno, también se utilizan para registrar si el alumno alcanzó o no el objetivo esperado en la clase. Los ocho docentes entrevistados manifestaron usarlas diariamente o al menos una vez a la semana. El uso principal de la lista de cotejo es llevar un registro del avance de los alumnos de acuerdo a las prácticas sociales, competencias específicas y aprendizajes esperados que el programa de inglés marca. Una de las docentes explica cómo las utiliza dentro del salón: “Ejemplo, em...la práctica social dice que interprete una carta, entonces el niño sabe hacerlo ok, se checa que los identifique, que te los diga, ok entonces sí lo hizo bien, pero si titubea obviamente no le quedo aprendido” (Entrevista a docente: Olguita).

También una de las docentes menciona que ha modificado las listas de cotejo para utilizarlas como rubricas para hacerlos más fácil debido al número de alumnos. “Ahí si se va hacer uso de una rúbrica donde vienen todos los nombres de los niños, una tipo checklist pero rubrica para poder evaluarles a los chicos porque a veces

es mucho llevar una rúbrica por niño y hay que buscar las estrategias para poder hacerlo más fácil, en este caso un checklist” (Entrevistas a docentes: Fabi).

Durante las observaciones de clase se pudo apreciar la forma en que los docentes utilizan las listas de cotejo por ejemplo para el registro de participación, de esta forma los docentes tienen a la mano lista de cotejo en donde van registrando la participación de los alumnos en clase y así saber si el alumno ha llegado o no a obtener las habilidades y aprendizajes esperados en la competencia lingüística. Muchos de ellos se apoyan en los propios alumnos para hacer el registro, esto con el fin de facilitar el proceso haciéndolo más rápido y practico.

#### **4.3.2.3 Exámenes**

El siguiente instrumento que los docentes manifestaron utilizar con frecuencia es el examen, dentro de esta subcategoría se incluyeron: 1) exámenes formales, llamados departamentales, por ser diseñados y enviados directamente por el departamento de inglés, y que son aplicados solo al finalizar el ciclo escolar; 2) exámenes menos formales, por ejemplo los bimestrales, que son llamados comúnmente ‘test’ o ‘quiz’, los cuales son más cortos y sencillos, diseñados por los mismos maestros de manera individual, y que pueden ser de una sola unidad o de un solo tema, como lo menciona Liz: “...también elaboro pruebas y exámenes cada bimestre yo hago un examen, un test, bastante simple, en donde el alumno puede darse cuenta si obtuvo o no obtuvo el conocimiento...” (Entrevista a docentes: Liz).

Aunque de las ocho clases observadas solo en tres se utilizó un examen para concluir y evaluar alguna de las unidades (Anexo H), todos los docentes manifestaron utilizarlos. Además en el trabajo de campo etnográfico también se recolectaron algunos exámenes (Anexo I).



#### 4.3.2.4 Rúbricas

Otro instrumento que los docentes mencionaron, fue la rúbrica. Una de las docentes explica que las usa sin enfocarse en obtener un número, sino que utiliza simbología que le ayuda a tener una idea del progreso que van llevando los alumnos, pues como ella y otros docentes mencionan, el utilizar una numeración es algo que puede llegar a desmotivar a los alumnos.

...rúbricas, las rúbricas no las manejo con puntuación, las manejo con caritas, si la cara está semi-terminada, terminada eh, (corrige), si no está terminada, si está semi-terminada o si está terminada la carita...y ahí yo voy registrando también eh en esta rúbrica, si se cumplió o se llevó a cabo durante todo el bimestre y si se llegó al aprendizaje esperado de nuestro programa de inglés... (Entrevista a docentes: Liz).

...utilizo diferentes rubricas, esta es específicamente para proyectos pero en sí durante las clases yo llevo también mi formato parecido a este, en el que pongo trabajo en clase que es la evaluación continua, eh lo dividí en *attendance*, que es la asistencia, porque también les pongo asistencia, participación, *preparedness* que es las tareas y *work* que es trabajo en clase y eso lo tomo todo como una evaluación continua y al final le pongo que es lo que estoy viendo, que se vio, el nombre de lo que estamos haciendo (Entrevista a docentes: Yesi)

Otra de las docentes explica cómo ha modificado una rúbrica para diseñar un instrumento que les ayuda a ella y a los mismos alumnos a ir viendo su progreso semana a semana:

Otro instrumento que durante este ciclo escolar implementamos, es un cuadro de esfuerzo donde los alumnos y nosotros valoramos el trabajo de los chicos en la clase. En el cuál es por colores como tipo semáforo, el verde significa que lo están haciendo bien, que entregaron su trabajo en tiempo, que trabajaron bien durante clase; el amarillo es que su trabajo está incompleto o que le hace falta algo en la clase; y el rojo que definitivamente no entregaron trabajo o que no terminaron el material o que hubo alguna situación dentro de la clase que orillo a que se le asignara el color rojo y ha sido un instrumento que yo he visto de mucha utilidad con mis alumnos, porque ellos están viendo su progreso. Es una forma de rendir resultados tanto a los maestros, como a los padres de familia, porque cuando los padres de familia ven, obviamente pueden fácilmente ubicar a su hijo y ver cómo ha sido el desempeño en la clase. Y es cada clase (Entrevista a docentes: Fabi).

#### 4.3.2.5 Actividades orales

En este apartado se incluyeron las actividades orales debido a que muchos de los docentes las nombraron cuando se les indagó sobre los instrumentos que ellos utilizan para evaluar, a pesar de que la SEP en su documento *Las estrategias y los instrumentos de evaluación* (2013 c) no considera las actividades como un instrumento sino como una técnica. Sin embargo, se ha decidió incluirlas para respetar las respuestas que los docentes dieron. Dentro de esta subcategoría se han incluido actividades orales ya sean individuales, en pareja o en equipo, como son las conversaciones, diálogos, los *role-plays*, las exposiciones y las encuestas o cuestionarios orales. Liz explica: "...cada unidad yo hago una actividad específicamente en equipos para que los alumnos conversen entre ellos y se den cuenta si aprendieron o no aprendieron..." (Entrevista a docentes: Liz)

Otra de las docentes explica el procedimiento que sigue para evaluar con actividades orales:

bueno lo que he tratado ahorita de hacer es, como con los más grandes porque con los chiquitos la verdad es imposible, es hacer actividades orales, entonces les pego con diurex aquí (señalando la espalda) su número de lista para que cuando yo pase a escuchar, cuando están haciendo la actividad que tengo que evaluar pues ya nada más veo su número de lista y no los interrumpo y entonces ya nada más aquí califico...por ejemplo, no se supongamos el tema ahorita que vimos, en vez de que lo hubieran escrito, que hubiera sido de manera oral, que hubieran descrito: "*you are Christopher eh you have long hair*" y así, eso yo hubiera calificado, o sea que la estructura la utilizaran de manera adecuada, este la pronunciación, fluidez (Entrevista a docentes: Angy).

En las observaciones de clase (Anexo I) se mostró el uso de estas actividades, pues los alumnos presentaban sus productos, en su mayoría fueron diálogos, es decir, *role-plays*. En cuatro de las ocho clases observadas los alumnos realizaron alguna de las actividades mencionadas y el docente fue evaluando usando una rúbrica o lista de cotejo. En otra de las clases observadas se realizó una simulación. En esta actividad los niños recolectaron y elaboraron su material previamente. La actividad consistía en simular un supermercado, se observaban diferentes mesas

simulando departamentos comerciales con diferentes productos, desde comida hasta ropa, perfumes y zapatos. También previamente los niños elaboraron sus letreros y sus diálogos para actuar una conversación entre cliente y vendedor. Además había una sección de cajas para simular la compra de los productos utilizando el vocabulario visto en clase. De igual forma la maestra realizó con anticipación su rúbrica para poder evaluar a los alumnos. Los niños iban pasando de 5 en 5 para que la maestra tuviera el tiempo de evaluarles de manera individual.

#### **4.3.2.6 Observación**

Otro instrumento que se nombró fue la observación, aunque solo fue mencionado por un solo docente, es importante señalar que muchos otros aseguraron que aunque no lo hacen de manera formal o sistemática, de alguna forma ellos también se apoyan de la observación para tener una idea de cómo van los alumnos. Esto se pudo corroborar en las observaciones de clase, donde los docentes utilizaban el monitoreo constantemente para identificar qué alumnos han alcanzado a dominar el aprendizaje esperado y los qué alumnos están teniendo dificultades en la clase. De esta forma, se observó a los docentes caminar alrededor del salón, pasando de lugar en lugar monitoreando a los alumnos mientras trabajaban o resolvían algún ejercicio u actividad.

La única que mencionó usar la observación como algo más sistemático y formal fue Liz quien menciona lo siguiente:

observación, observación espontánea, observación planeada, observación sistemática; por ejemplo me doy cuenta en clase cuál es el objetivo más importante de mi clase y eso es lo que yo observo si están logrando o no...trabajo la ficha de observación en donde cada profesor de clase puede incluso hacer anotaciones, si observa que el alumno tiene interés o no tiene interés (Entrevista a docentes: Liz).

#### 4.3.2.7 Autoevaluación

Este instrumento fue mencionado únicamente por dos de los docentes, una de ellas asegura utilizar una gran variedad de instrumentos a la hora de evaluar, cabe mencionar que ella es una de las docentes que señaló haber recibido un curso sobre evaluación en general en la educación elemental.

...ellos llevan una lista de autoevaluación, en donde ellos mismo anotan ¿cómo fue su participación en la clase?, ¿Cómo fue su disciplina? ¿Cómo fue su...si cumplieron con el material? ¿Si trabajaron, si lograron el objetivo eh de esa clase, de esa sesión? y ellos mismo se evalúan. Ahí hasta debajo de la tabla firman el alumno, firma el profesor de la clase y firma la *'teacher'*, la maestra de inglés. Ese formato yo lo encontré, se trabaja con 3-2-1, la evaluación máxima es 3, la evaluación media son 2 y la evaluación baja o cuando no cumplen con este es 1 punto, 0 en caso de que no asistan a la clase en ese día por enfermedad...ellos solos registran la fecha, se auto evalúan, y yo solo les firmo la autoevaluación, al final de cada bimestre suman toda su autoevaluación y ellos obtienen la propia, digamos, su propio eh evaluación continua o formativa, que yo cotejo con lo que yo llevo registrado (Entrevista a docentes: Liz).

La otra docente que manifestó utilizar la autoevaluación explica que se ayuda de este instrumento para proporcionar retroalimentación a los alumnos:

Trato de utilizar también la autoevaluación y eso me ayuda también a que ellos se percaten qué es lo que están bien y qué es lo que están mal, les doy yo su evaluación y ellos se evalúan, como aquí viene el *'self-assessment'* (mostrando la rúbrica) y entonces ya ellos tiene su propio criterio y ya eh mejoran en esas áreas o saben en qué tienen que mejorar, en que estudiar (Entrevistas a docentes: Yesi).

#### 4.3.2.8 Portafolio

El uso del portafolio solo se mencionó por dos de los docentes entrevistados. Una de ellas mencionó utilizarlo como portafolio de evidencias, es decir, una carpeta en donde los alumnos van guardando los trabajos, ejercicios, actividades y demás

cosas que llevan a cabo en la clase de inglés, esto con el fin de tener registro de su progreso.

Les estamos enseñando a los niños eso, y también a los papas, porque les tenemos que notificar como es que les vamos a evaluar, al inicio es: “Miren nosotros vamos a trabajar así, es una libreta especial de inglés, vamos a trabajar esto, se necesita un portafolio extra donde usamos dictionary, su carpeta de evidencias” (Entrevista docentes: Olguita)

#### **4.3.2.9 Diario**

En cuanto al uso del ‘journal’ o diario, solo una de las docentes aseguró usarlo. Ella mencionó que es de suma importancia poder tener un registro más anecdótico, que sirva para conocer las opiniones tanto de maestros como de alumnos. En este diario la docente menciona que los alumnos pueden expresar su sentir en cuanto a la clase de inglés, narrar sus experiencias, etc.

...también hago un registro anecdótico, en el ‘journal’ que es nuestra bitácora diaria, ahí yo voy registrando si yo observo que existe un avance muy grande en 4 o 5 alumnos, eh me doy a la tarea de acercarme con ellos y de que ellos registren que tal han estado sus clases de inglés, es decir, por propia escritura los niños me escriben cómo han sentido sus clases de inglés, este es un registro anecdótico de los alumnos, yo tengo mi ‘journal’ y en mi ‘journal’ ellos escriben qué les pareció la clase, cuando las clases les gustan mucho o cuando funcionan o me parece a mí que funcionan muy bien, el propio alumno, hace un pequeño escrito, en español, obviamente, de qué le pareció la clase y tengo ahí su registros de lo que ellos aprendieron, sintieron, les gustó, nos les gustó, qué funcionó o qué no funcionó (Entrevista a docentes: Liz).

#### **4.3.2.10 Otras herramientas**

En este último apartado se incluyen otras herramientas que sirven a los docentes para llevar la evaluación continua. No son instrumentos como tal, sin embargo son herramientas que el docente utiliza, principalmente para contabilizar las participaciones y el trabajo en clase de los alumnos de manera continua, esto como parte de la escala que ellos llevan para la obtención de la clasificación final.

Todos los docentes mencionaron llevar una escala, refiriéndose a los porcentajes que asignan a cada aspecto que ellos toman en cuenta a la hora de asignar una calificación a los alumnos. Los aspectos que toman en cuenta varían de acuerdo a los criterios de cada docente. De esta manera algunos de los aspectos que toman en cuenta son la asistencia, la participación, el trabajo en clase, los productos, los *quizes*, etc. Entre estas herramientas se mencionaron, por 7 de los 8 docentes entrevistados, los sellos o *stickers* para revisar y registrar trabajo en clase, como ejercicios en clase y participaciones. Una de las docentes describe la forma en que ella las utiliza en clase:

Para la participación lo que yo utilizo es que coleccionen sellos, cuando ellos participan se les da un sello, dos sellos dependiendo de la participación que tenga el alumno y las van coleccionando en una *bonus card* la cual a fin del ciclo escolar o el primer alumno que logre completar esa tabla, logra tener un premio o un reconocimiento, ya sea un dulce o un diploma, algo que reconozca su esfuerzo por participar en clase (Entrevista a docentes: Fabi).

Como puede corroborarse en las entrevistas, observaciones y trabajo de campo etnográfico, los docentes utilizan una buena variedad de instrumentos, no solo exámenes. Sin embargo, es importante señalar que a pesar de esa gran variedad de instrumentos que ellos usan, sigue siendo cuestionable la aplicación de la evaluación formativa. Pues, como se estableció en el marco teórico y normativo de este trabajo, la característica principal de la evaluación formativa es que debe ayudar a que, tanto alumnos como profesores, puedan mejorar. Shepard (2006:20) destaca que incluso un examen puede enfocarse hacia la evaluación formativa, siempre y cuando no se limite a solo colocar una calificación al alumno y ya; sino que se use para la reflexión y se establezcan pautas claras sobre lo que se espera del alumno y sobre todo las acciones precisas a tomar para que el alumno alcance los objetivos esperados. Es justamente ese aspecto el que aún se percibe muy poco en la evaluación, pues los docentes no tienen suficiente tiempo para reflexionar en los resultados y hacer los ajustes en su práctica docente, así como trazar una ruta que los alumnos puedan seguir para mejorar su desempeño y lograr las metas establecidas.

### 4.3.3 Retroalimentación

En este aspecto la mayoría de los docentes manifestaron reconocer la importancia de la retroalimentación y comentaron que de alguna forma ellos intentan realizarla pero que no siempre es posible, o al menos no como se debería, es decir, dándole un enfoque formativo, donde se le pueda ayudar al alumno a buscar alternativas para mejorar. En su mayoría la retroalimentación se limita en señalar los errores que los alumnos cometieron y ya, como lo comenta una de las docentes a continuación: “En exámenes sí se hace la retroalimentación...damos las respuestas y ellos ya van checando...” (Entrevista a docentes: Olguita).

Algunos de ellos señalaron adaptar ciertas estrategias dentro del salón para poder retroalimentar a los alumnos, pues, debido al tiempo, tienen que buscar el modo de hacerlo de forma más general, en lugar de hacerlo de manera personal.

Una vez más la falta de tiempo se ve manifiesta, pues los docentes expresan que es precisamente por esa razón por la cual hacen la retroalimentación de manera general, además mencionan que es muy difícil, en palabras de ellos, imposible, darse a la tarea de diseñar actividades o estrategias que sirvan de alternativa para darles opciones a aquellos alumnos cuyo desempeño no es óptimo. Una de las maestras comenta lo siguiente:

¿Qué tenemos que hacer con los que están bajitos? Esa es otra propuesta que nos dicen ¿Y qué pasa con los que están bajitos? ¿Te dedicas?, no, desafortunadamente no lo haces por el tiempo, o sea si calificártelos es llevártelos a tu casa es tiempo extra, ya los regresas y les das revisión... pero igual de manera general...pero no, de manera particular ya con cada niño checar...¿Qué voy hacer con ellos cinco? ¿Voy hacer un plan, otra estrategia para pues levantarlos? No, es imposible de verdad que no hay ni tiempo...ni espacio (Entrevista a docentes: Olguita).

No la verdad eso no lo he hecho, o sea lo que yo hago por ejemplo es que cuando les hago un *quiz* por ejemplo lo reviso con ellos ya hasta la siguiente clase, ya que están calificados, pero lo hago de manera general, o sea les

digo esto es en lo que fallaron de manera general, traten de reforzarlo, es muy raro que lo haga individual, si trato de hacerlo pero por lo regular lo hago como más general (Entrevistas a docentes: Angy).

Se hace evidente entonces que este tipo de retroalimentación no es la que se espera en la evaluación formativa. Pues como se precisó en el marco teórico de esta investigación, para que la retroalimentación sirva, el docente no solo debe señalar los errores cometidos por los alumnos, sino que debe incluir información precisa, con criterios claros de desempeño, y además proporcionar estrategias de mejora. Sin embargo, la retroalimentación que hacen los docentes es insuficiente, respondiendo únicamente a la pregunta: ¿dónde estás ahora?, de las tres planteadas por Shepard (2006:19) retomadas en el marco teórico de este trabajo.

Uno de los docentes comenta que comúnmente da retroalimentación en las actividades orales pero que lo hace de manera breve, de igual forma pasa con los trabajos escritos, la retroalimentación consiste en correcciones mediante notas breves:

creo que es muy complicado por el tiempo pero al final de cada producto por eso les pongo una rúbrica, cuando ellos están exponiendo yo voy tomando notas muy ligeras muy simples y al final sí les digo: “recuerda que se pronuncia así...o te faltó esto”...me gusta mucho el sándwich *‘feedback’*, este, primero les digo todos los aspectos positivos que me gustan, después les digo lo que deben de mejorar o lo que estuvieron, digamos, muy débiles y al final les digo que fue lo que me agradó, que me gustó la forma en que expusieron, el volumen de voz, la interacción... pero solamente la hago cada final de producto sobre todo en las exposiciones orales y de vez en cuando les he pedido proyectos escritos, al final no llevo una rúbrica formal, sino solamente hago, este, les pongo una nota, les marco los errores o les escribo...eso si lo tengo que escribir en español porque si no siento que no me entiende, este pongo una nota de *‘feedback’* muy simple, pero eso también es muy esporádico. Entrevista a docentes: Dani

Los ocho docentes manifestaron elegir algunos puntos importantes a la hora de dar una retroalimentación, principalmente se enfocan en los errores más comunes, de igual forma para agilizar las cosas por la falta de tiempo: “doy un *‘feedback’* de que es lo que estuvieron mal y cuáles fueron los puntos...checo que puntos donde



la mayoría de los alumnos salieron mal y eso es lo que les retroalimentó” (Entrevistas a docentes: Yesi). En este aspecto la retroalimentación sí coincide con una de las características mencionados en el marco teórico de la investigación, pues una de las sugerencias de Shepard es que se debe hacer un análisis de los errores más comunes de los estudiantes, pues se deben de reconocer los patrones de errores con el fin de que los alumnos los identifiquen (Shepard, 2006:26).

Durante las observaciones de clase se encontró nuevamente que por el tiempo no se les da una retroalimentación más profunda, pues, no es una retroalimentación encaminada a darle a conocer a los alumnos los aspectos que deben mejorar, sino más bien se trata únicamente de corroborar que los alumnos hayan entendido.

Lo que se observó mayormente fue el uso de la L1 para hacer preguntas referentes al tema o a las instrucciones dadas por el docente en clase. Sin embargo en 3 de las clases observadas se encontró que los docentes prefieren utilizar la L1 para hacer observaciones muy generales sobre el trabajo desempeñado por los alumnos. Como es el caso de Daniel quien usando una rúbrica muy concreta daba una breve retroalimentación, haciendo comentarios al final de cada presentación de los alumnos.

#### **4.3.4 Mejora de la práctica docente**

En este aspecto al cuestionarles si la evaluación, que ellos llevan a cabo en el salón, les ayuda de alguna manera a la mejora de su propia práctica docente, muchos de los docentes entrevistados refirieron que sí. Algunos de los aspectos que ellos mencionaron en la mejora de su práctica docente fueron:

-Mayor organización en la evaluación. Algunos de ellos comentaron que el uso de las listas de cotejo y rubricas les ha ayudado a tener un registro más ordenando

lo cual resulta en una evaluación más clara y completa, pues algunos de ellos comentaron también que al usar solo un examen es difícil establecer si el alumno aprendió o no durante el curso, pues muchas veces no se puede evitar que los alumnos se copien entre ellos, como lo comenta a continuación una de las docentes:

si, o sea, este año, te digo que es la primera vez que la implemento y siento que hasta mi trabajo es como más organizado, o sea otras veces hasta perdía de repente las listas y ya no me acordaba donde estaban y pues, como en si no tenía un registro, era así como que bueno ya con su trabajo en clase en general más su examen por ejemplo o su proyecto pero te digo, era muy ...mmm, como es la pablara, o sea no me definía bien si el niño realmente estaba aprendido durante la clase, era como muy vaga esa calificación, entonces dije: “tengo que buscar algo que me ayude a determinar bien si están aprendido o no están aprendiendo, porque a veces incluso en los exámenes, como es tan numeroso, a veces copian, entonces necesitas, a veces un poquito de esa evaluación individual para saber si están o no...así como caminando todos juntos (Entrevistas a docentes: Angy).

-Identificar las áreas de oportunidad: Otro aspecto que se mencionó, aunque solo por tres de los docentes, es que el tipo de evaluación que realizan les ha ayudado a identificar más fácilmente las áreas en donde los alumnos necesitan más apoyo, como lo comenta Yesi: “sí, me ha ayudado a que los alumnos sepan sus áreas de oportunidad precisamente para que mejoren” (Entrevistas a docentes: Yesi). También se mencionó que ayuda a identificar las áreas de oportunidad del propio docente, es decir aquellas cosas que necesitan cambiar o mejorar en su práctica docente. Así los describe uno de ellos:

sí me ha servido precisamente para ver mis propias áreas de oportunidad, ver como abordo el contenido que nos piden que tomemos, porque nos dicen que pues sí es flexible pero que no podemos salirnos del ‘syllabus’ y cosas así, pero sí, sí me ha ayudado de cierta manera a entender cómo abordar el contenido del programa con mi propia forma de enseñanza, entonces la evaluación si me ha servido para decir: “ sí, esto sí lo hice bien, sí adecué mi forma de enseñanza a los contenidos” o si tengo que modificar algo (Entrevista a docentes: Eli).

Otro de los docentes lo expresa de la siguiente manera:

me da a mí la pauta para decir que en que estoy mal que hizo falta y que voy a hacer para mañana o que voy a hacer para el siguiente mes, este cuestionario me funciono muy bien, lo puedo volver a repetir pero ahora más complicado menos complicado con ciertas cosa, de plano en este salón no me funcionan estas actividades, lo tengo que cambiar por una más pasiva...o de plano este tipo de actividad no me sirvió en este grupo pues para mañana o para el siguiente mes voy a hacer otra cosa...sí me ha ayudado a mí en cambiar mi práctica docente (Entrevista a docentes: Dani).

-Más compromiso por parte de los alumnos. Como se mencionó en el apartado 4.2.2 Rendición de cuentas y reconocimiento de la asignatura, los docentes buscan por medio de la evaluación darle reconocimiento y formalidad a la asignatura, es por eso que dos de los docentes mencionaron que la forma en la que evalúan sí les ha ayudado precisamente a darle seriedad a la materia y que sí han notado un cambio en los alumnos en ese aspecto, como lo menciona la docentes a continuación:

La implementación del cuadro si me ha ayudado, también lo de los sellos, porque es algo que les motiva a los alumnos a participar en la clase, sí me ha ayudado, sí he visto cambio en ellos en cuanto a más responsabilidad y mayor trabajo en la case. Había chicos que no me entregaban a veces el trabajo y ahora ya veo que ellos se preocupan por terminarlo, por hacerlo (Entrevista a docentes: Fabi).

Para concluir este capítulo se establecen algunos puntos clave que posteriormente en al capítulo de discusión se abordarán de manera más profunda. Primeramente se hace mención de las similitudes y diferencias encontradas entre el marco teórico y lo que se lleva la práctica. Principalmente se reconoce la variedad de instrumentos aplicados, así como su periodicidad. Sin embargo, divergen en el uso de los mismos, pues lo que caracteriza al evaluación formativa, es el propósito de mejora en el proceso enseñanza-aprendizaje; sin reflexión y análisis de los resultados en todos los instrumentos empelados resulta infructuoso la aplicación de los mismo. Es decir, aun cuando el docente utilice muchos instrumentos, si solo los ocupa con el fin de colocar una calificación, es difícil que el propósito de la evaluación formativa de redirigir las prácticas pedagógicas, se cumpla.

También se hace mención de la falta de capacitación e información por parte del programa de inglés, pues el poco conocimiento que los docentes tienen sobre la evaluación formativa en la clase de inglés es porque ellos de manera autónoma han buscado subsanar esa carencia. Pues ellos reconocen no tener información suficiente; y debido a todos los problemas que han encontrado al aplicar la evaluación han tenido que apartar en la clase, las prácticas que les han resultados más eficientes, tomando en cuenta todas las características del contexto de la enseñanza pública.

Por lo tanto, los factores que ellos toman en cuenta al elegir los instrumentos y la forma en como evaluar la clase de inglés giran en torno a estos problemas y no a lo que la teoría o lo que el mismo programa dictan sobre la evaluación formativa. Pues, lo que buscan es practicidad, y aunque reconocen que la evaluación debe servir para varios propósitos, su prioridad es la de rendir cuentas al entregar las calificaciones que sus autoridades les exigen.

## CAPÍTULO 5

### DISCUSIÓN DE RESULTADOS

Para esta investigación se estableció como objetivo principal *comparar el discurso oficial del PRONI sobre la evaluación y las prácticas de los docentes en la clase de inglés durante el sexto grado de primaria*. Para lograr dicho objetivo fue necesario primeramente describir lo que establece el PRONI entorno a la evaluación, lo cual se estableció como el primer objetivo específico de esta investigación, *describir qué propone el PRONI y qué es lo que sucede en realidad en las clases de inglés en cuanto a la evaluación*, esto se realizó en el Marco Normativo de este trabajo.

Se encontró, entonces, que a pesar de que la SEP tiene un gran número de documentos y materiales que rigen la evaluación y sirven de guía para llevarla a cabo, no hay suficiente información específica sobre cómo evaluar en la clase de inglés; de todo ese material disponible ninguno está dirigido hacia la asignatura inglés en específico. Los únicos documentos que estipulan la forma de evaluación en inglés son *Fundamentos curriculares* (SEP, 2011) y el Programa de estudios del ciclo 3 (SEP, 2011), pero la información que proporcionan es muy escasa, teniendo una extensión de no más de 3 cuartillas.

Habiendo establecido lo anterior, se aclara entonces que la comparación se realizó tomando como referencia principalmente el Marco teórico de este trabajo, aunque en ciertas ocasiones se hace mención de algunos de los documentos que la SEP proporciona como referencia en cuanto a la evaluación.

En segundo lugar, retomando el primer objetivo antes mencionado, se debió investigar sobre las prácticas de los docentes entorno a la evaluación en la clase de inglés. Dicho procedimiento y resultados se presentan en el capítulo cuatro de este trabajo.

Después del análisis de los resultados se establecieron dos cuestiones principales a discutir: 1) las diferencias encontradas entre el PRONI y las prácticas en las aulas, 2) los problemas en la evaluación. Además de estas dos cuestiones, se aborda aquí dos aspectos muy importantes a tomar en cuenta en esta investigación, que son las opiniones de los docentes y las sugerencias que ellos dieron para la mejora de los procesos de evaluación que llevan en sus aulas día a día.

En respuesta a la segunda pregunta de investigación *¿Qué diferencias existen entre el discurso oficial del PRONI sobre la evaluación y los instrumentos implementados por los docentes para evaluar en la clase de inglés durante el sexto grado de primaria?* y como segundo objetivo específico de investigación *comprobar si existen diferencias en cuanto a la evaluación entre el discurso oficial del PRONI y la realidad en las aulas*, se establecen a continuación las diferencias más significativas y se expone un poco sobre las dificultades que estas representan para la implementación de la evaluación formativa.

## **5.1 Diferencias encontradas entre lo establecido y las prácticas de los docentes**

Se encontró que muchas de las diferencias descubiertas giran en torno a la concepción que los docentes tienen de la evaluación formativa y de los elementos que la conforman, además de los enfoques que se le da a la evaluación.

### **5.1.1 Concepto de evaluación**

Una de las primeras cuestiones que se identificaron fue la confusión que existe en el concepto de evaluación formativa, pues al cuestionar a los docentes y directivos sobre sus conocimientos entorno a esta, no saben exactamente en qué consiste.

Existe una tendencia a referirse a la evaluación formativa como aquella que es continua y al parecer hay un sentimiento unificado de que, si el docente realiza la evaluación continua en automático está realizando la evaluación formativa. Así lo expresa una de las docentes: “Es formativa porque lo hago cada día, cada sesión, cada clase de inglés ellos se van evaluando”, (Entrevistas a docentes: Liz). Esta confusión no solo se observa en los docentes también en los directivos pues como se comentó en el inciso 4.1.1 ellos también describen a la evaluación formativa como aquella que se da de manera constante en cada clase.

Por lo tanto se puede percibir una preocupación más inclinada por llevar la evaluación continua que por llevar a cabo una reflexión profunda de lo que los resultados de esa evaluación pueden mostrar sobre qué hace falta por hacer para que los alumnos logren el aprendizaje.

Se puede afirmar entonces que esa confusión y desconocimiento profundo de la evaluación formativa no permite que los docentes utilicen la evaluación con propósito de mejora, pues desconocen los aspectos claves de este tipo de evaluación.

### **5.1.3 Retroalimentación**

Otro concepto que se malinterpreta y representa una diferencia clave es la retroalimentación. Pues se encontró que la mayoría de los docentes sí están conscientes de que deben dar la retroalimentación a sus alumnos durante los procesos de evaluación. Sin embargo comentaron que no lo hacen o lo hacen de un modo muy superficial, debido a las condiciones en las que trabajan, como se ha mencionado en reiteradas veces.

Por lo tanto, muchos realizan una retroalimentación que realmente no ayuda mucho a que los alumnos encuentren la forma de superar las dificultades en su proceso de aprendizaje. Es decir no son muy específicas ni tampoco hay

sugerencias significativas sobre lo que hay que mejorar, por ejemplo uno de los docentes lo expresa de la siguiente manera:

“sí, en la libreta les pongo sus notas, digo es muy breve. Tengo tres sellos, uno es el de buen trabajo, ese es el que se contabiliza. El otro es un rosa, que es el de necesito ayuda; y el otro es un rojo que solo lleva mi nombre porque es cuando le pongo recado a los papás, después de hablar con los maestros” (Entrevista a docentes: Lau).

Esto está más encaminado al seguimiento, registro y control del trabajo de los alumnos en clase, que sin duda es un elemento muy importante y que ayuda mucho a focalizar a aquellos alumnos que de alguna manera no están desempeñándose de manera óptima, sin embargo no ofrece sugerencias específicas. Otras formas de retroalimentar obedecen a un aspecto más de motivación, en palabras del docente:

Igual cuando pasan a calificarse les voy diciendo en lo que van fallando o que sí lo hicieron bien, pero esas palabras es más para alentarlos, porque hay varios que como que son inseguros, y muchas veces a quien más le aplaudo no es necesariamente quien lo está haciendo mejor sino a quien le representó más esfuerzo en su escala de...pues hasta de habilidades motrices o cognitivas porque también el lapso para llegar a producir es muy disperso (Entrevistas a docentes: Lau).

Así, podemos apreciar que a pesar de que los docentes realizan grandes esfuerzos para dar una retroalimentación a los alumnos, nuevamente el enfoque o el propósito de dicha actividad no se cumple.

Por otro lado, durante las observaciones se encontró un tipo de retroalimentación más general, en donde los docentes se ayudan de la L1 para hacer preguntas al grupo y corroborar si están entendiendo. Esta estrategia la menciona Morales (2009) pero afirma que es en realidad una forma de corregir y diferencia la corrección de la retroalimentación. El autor comenta que podemos corregir al alumno simplemente revisando su trabajo y devolverlo o incluso dar las respuestas correctas, pero afirma también que para que el sistema de evaluación sea eficaz debe haber una correcta retroalimentación, pues comenta:



Es una queja de muchos alumnos: reciben de vuelta un examen o un ejercicio corregido con marcas rojas, o comentarios breves y genéricos pero siguen sin enterarse de por qué está mal su respuesta, en qué se han equivocado, cómo pueden mejorar. No se trata de que el alumno se entere de lo que tiene mal; además debe enterarse de por qué está mal o cómo puede mejorar. (Morales, 2009:32).

En este caso algunos docentes reconocen que de igual forma por falta de tiempo no pueden hacer una retroalimentación más profunda como debiera ser: “si no le revisas ya se quedó sin su checklist, ¿no? Sin su registro de que por lo menos tuvo la participación en clase, pero ahí me faltó revisarle profundamente bien su trabajo” (Entrevistas a docentes: Dani).

La retroalimentación representa una diferencia sumamente importante en cuanto a las prácticas y lo que la teoría establece. Pues como vimos en el marco teórico de este trabajo, una característica esencial de la evaluación formativa es la retroalimentación y su función. Los autores citados (Shepard, Diaz Barriga y Hernandez, Ravela, Picaroni y Loureiro, etc.) afirman que si la retroalimentación en la evaluación no cumple con las características antes mencionadas resulta prácticamente inútil.

#### **5.1.4 Funciones de la evaluación**

Como ya se ha mencionado, un punto clave en la implementación de la evaluación formativa es el enfoque de los instrumentos y con ello el enfoque de la evaluación, es decir los propósitos de la misma, como lo explica Morales (2009:9): “Más que en los modos y técnicas de evaluación, es muy importante en primer lugar pensar y caer en la cuenta de las finalidades (y simultáneamente pensar en nuestras actitudes e intenciones) que puede tener la evaluación”, y si bien todos los docentes utilizan una buena variedad de herramientas, no lo realizan con el propósito de hacer propuestas de mejora sino de entregar resultados.

Es por eso que en este punto puede hablarse de que el enfoque que se le da a los instrumentos no es completamente formativo. Pues como se ha dicho en el marco teórico de este trabajo la evaluación formativa consiste en no solo conocer el progreso de los alumnos sino también y primordialmente en re-dirigir la práctica docente para ayudar a los alumnos a superar las dificultades encontradas en su proceso de aprendizaje. Como el documento *El enfoque formativo de la evaluación* lo mencionan: “La evaluación desde el enfoque formativo, además de tener como propósito contribuir a la mejora del aprendizaje, regula los procesos de enseñanza y de aprendizaje, principalmente para adaptar o ajustar las condiciones pedagógicas (estrategias, actividades, planificaciones) en función de las necesidades de los alumnos” (SEP, 2013 a:23).

Puede decirse entonces que en las prácticas de los docentes sí se pueden observar varios de los elementos fundamentales de la evaluación formativa, como son la periodicidad, la retroalimentación y el uso variado de instrumentos, sin embargo, sigue faltando un elemento clave que es la reflexión sobre los resultados y el puntualizar las acciones a tomar para la mejora, después de reconocer los puntos débiles y las fortalezas, tanto de alumnos como del mismo docente.

En este sentido se puede señalar que la diferencia principal recae en el enfoque de la evaluación, pues en el enfoque formativo se debe cumplir con la función pedagógica (Díaz Barriga y Hernández, 2002:354), como se explica en el marco teórico de este trabajo. No obstante, aun cuando algunos docentes reconocen ambas funciones de la evaluación, se sigue anteponiendo la medición y entrega de resultados sobre la reflexión y mejora de la enseñanza.

Además durante las entrevistas, observaciones y visitas a docentes, se manifestó varias veces el hecho de que todos ellos buscan la forma de poner en marcha la evaluación formativa y otras exigencias del programa, pero para poder lograr abarcar todo, se ven obligados a no profundizar tanto, es decir, integran los elementos de la evaluación formativa, sin embargo no lo hacen como ellos mismos

piensan que deberían. Debido nuevamente a la fuerte carga de trabajo que cada uno de ellos tiene. Así lo expresa uno de los docentes:

sus exposiciones o sus evaluaciones las hago en dos clases, las divido... porque son muchos alumnos y cada alumno necesita que les digas bien exactamente en qué, entonces a veces es muy complicado, a veces si se me pasan ciertas cosas, a veces digo: "pues si pero ya" ...creo es la presión del tiempo y los alumnos (Entrevista a docentes: Dani).

#### 5.1.4 Factores para la elección de instrumentos

Otra diferencia encontrada fue que no todos los factores que se toman en consideración a la hora de elegir los instrumentos y la forma de evaluar coinciden con la perspectiva de la evaluación formativa. Retomando la pregunta de investigación *¿Cuáles son los instrumentos que los docentes usan para evaluar y qué factores toman en cuenta para la elección de dichos instrumentos?*, se establece que los factores que ellos toman en cuenta están regidos principalmente por los problemas a los que se enfrentan.

El factor principal es el tiempo y número de alumnos, por lo tanto buscan que los instrumentos sean prácticos aunque no sean precisos, en decir en lugar de rubricas con descriptores bien definidos sobre lo que se espera del desempeño del alumno se utilizan rubricas con descriptores más sencillos, o simplemente se usan listas de cotejo por ser más rápidas, aun cuando esto implica que a la hora de dar retroalimentación las observaciones sean muy vagas o nulas.

Además, en la evaluación formativa se debe tomar en cuenta también la promoción de la autonomía y reflexión por parte de los alumnos pues una de las características de ella es que ayude a concientizar al alumno sobre su responsabilidad de auto dirigir su aprendizaje y fomenten la auto supervisión de este proceso (Shepard, 2002:17-19). Dicho aspecto no es un factor que los docentes consideren a la hora de elegir sus instrumentos de evaluación, pues además de que ninguno de ellos lo mencionaron, se encontró que instrumentos como la

autoevaluación, el diario y el portafolio rara vez se usan, y cuando se usan no están verdaderamente dirigidos a la reflexión, por lo tanto, los alumnos aún no se ven realmente involucrados en el proceso de evaluación como se esperaría en la evaluación formativa.

## 5.2 Problemas principales

El tercer objetivo específico de investigación era *conocer los problemas que los docentes han enfrentado en la aplicación de la evaluación*. Retomando ese objetivo y en respuesta a la tercera pregunta de investigación *¿Cuáles son los problemas a los que los docentes se han enfrentado al evaluar en la clase de inglés?* se discuten a continuación los principales problemas encontrados.

En definitiva el problema más grande es el tiempo y el número de alumnos, lo que representa un enorme desafío pues la solución no está en manos del docente, sino de las principales autoridades educativas de los niveles más altos. Ante esta situación los docentes no han tenido más opción que adaptarse, ideando formas para combatir dicho obstáculo, modificando y adecuando sus prácticas a la hora de evaluar. De igual forma se han visto en la necesidad de investigar por su propia cuenta para dotarse de las herramientas necesarias para la aplicación de la evaluación formativa, pues a pesar de que existe una gran variedad de documentos que la misma SEP ha elaborado con el fin de preparar al docente para tan ardua tarea, lamentablemente estos documentos no han sido tan bien difundidos y no son conocidos por los docentes de inglés, sobre todo porque todos ellos están enfocados en la educación básica en general, ninguno se dirige a la asignatura inglés en específico. Aun así, la divulgación de documentos tan completos resulta importantísimo, esto con el fin de ayudar a los docentes a llevar a cabo una tarea tan compleja como lo es la evaluación.

Por lo tanto, resulta evidente que otro problema grave es la falta de información y capacitación, y si bien es cierto que es posible retomar la información que la SEP

ofrece entorno a la evaluación y aplicarla para la asignatura inglés, se debe tomar en cuenta que no todo lo que aplica para otras asignaturas es apto para la clase de inglés, pues como se precisó en el inciso 2.3 *La evaluación en la clase de lengua* del marco teórico de este trabajo, la forma de evaluar en la enseñanza de una segunda lengua resulta más compleja debido a la naturaleza misma de la lengua, pues siendo la comunicación el principal papel de un idioma, al evaluar su aprendizaje se deben tomar en cuenta un gran número de aspectos contextuales, así como de dominio de lengua los cuales se mencionan en el inciso antes mencionado.

Esta falta de capacitación también se vio reflejada en los directivos quienes no solo no conocen la forma de evaluación en la clase de lengua sino que además desconocen aspectos del programa de inglés en general. Por lo tanto no se involucran más que proporcionando facilidades a los docentes como materiales o espacios, sin embargo desde el punto de vista de los docentes, estos apoyos no son suficientes, sobre todo por todos los problemas a los que se enfrentan.

Tomando en cuenta que los directivos forman parte de la comunidad encargada de tomar decisiones que pueden tener consecuencias trascendentales en el contexto educativo, el desinterés y la poca participación de ellos en los procesos evaluativos es preocupante, pues se presume que si ellos no conocen ni se involucran en los procesos evaluativos, esas decisiones pueden ser tomadas sin fundamentos sólidos.

Una cuestión que aun que no fue tan recurrente pero que sí se mencionó por algunos docentes fue que el programa a veces sugiere instrumentos o productos de evaluación que en realidad no concuerdan con los aprendizajes esperados por el mismo programa. Este aspecto es algo importante porque es fundamental que las evaluaciones siempre estén relacionadas con lo que se ha visto en clase y con los objetivos que se plantean al inicio. De no ser así las evaluaciones son completamente descontextualizadas y resultan inútiles.

### 5.3 Opiniones y sugerencias de los docentes

Es sumamente importante exponer las opiniones y sugerencias que los docentes manifestaron a cerca de la evaluación, ya que muchas de las prácticas que los docentes llevan a cabo se ven influenciadas por estas opiniones que ellos tienen. Primeramente se hablará de un aspecto que uno de los docentes menciona explícitamente, que fue el aspecto punitivo de la evaluación, durante la entrevista realizada a este docente el comentario no estar de acuerdo con la evaluación, pues desde su punto de vista es muy punitiva, refiriéndose a los alumnos, pero también para los maestros pues las evaluaciones son en realidad un requisito que el docente tiene que cumplir y no una herramienta que él utilice para mejorar, que es lo que se establece en las múltiples definiciones de la evaluación formativa.

Yo no estoy tan a favor de la evaluación, porque esa es una manera nada más como de medir una parte del conocimiento formal, pero yo creo que el inglés no debería de ser un conocimiento formal... aparte de que es muy punitiva... creo que a lo mejor lo hacemos tanto así por cómo nos la piden, como algo que tienes que hacer (Entrevistas a directivos: Eli).

Finalmente se exponen algunas de las sugerencias que los propios docentes dieron en cuanto a lo que ellos piensan mejoraría o ayudaría a facilitar la implementación de la evaluación formativa. Es sumamente importante tomar estas sugerencias en cuenta, pues una de las aportaciones que este trabajo pretende tener es la de ofrecer sugerencias para que la implementación de la evaluación formativa sea alcanzable en las escuelas públicas en la asignatura inglés.

La primera está encaminada a la capacitación y preparación de los docentes, muchos de ellos reconocen que no tienen el conocimiento y por lo tanto no cuentan con las herramientas suficientes para llevar a cabo la evaluación formativa como se debería. Por ello sugieren se les de capacitación al respecto, o que sea la evaluación formativa un tema primordial en las sesiones de trabajo que se llevan a cabo durante el ciclo escolar.

También uno de los docentes habló de algo fundamental, que es la comunicación y el trabajo en equipo, pues son los docentes quienes día a día tienen que lidiar con retos nuevos en la implementación de la evaluación formativa, es por eso que son ellos mismos los que pueden dar sugerencias y retroalimentación significativa sobre lo que funciona y lo que se puede hacer en las aulas, como lo explica el mismo docente:

pues si estaría muy bien hacer unas jornadas académicas porque siempre se generaliza mucho en las jornadas, una jornada académica que sea para pura evaluación, todos los aspectos de la evaluación, y donde nosotros como maestros podamos compartir, demostrar cómo es que nosotros evaluamos, como nosotros vemos precisamente la evaluación para ver que es en realidad evaluación, como debemos aplicarla, y pues de ahí sacar un modelo para nuestros contextos, que puede que sean diferentes pero estamos en México, es un contexto unitario, por así decirlo, con sus variaciones, porque aquí en México hace falta mucho eso la investigación local del país, entonces así podríamos darnos una idea de que es lo que estamos evaluando, como debemos evaluarlo y para que nos va a servir esa evaluación. Entonces sí sería bueno unas jornadas, pero específicamente así de evaluación, no que incluyan algo de evaluación, sino que sean jornadas de evaluación donde nuestros superiores o alguna persona capacitada pues nos guíe y veamos nosotros, de eso que nos van a decir, que estamos haciendo, que nos hace falta o que incluso les podemos sugerir, porque tampoco está tan mal lo que hacemos, ¿no? (Entrevista a docentes: Eli).

Otro aspecto que comentaron los docentes fue que les facilitaría mucho la evaluación si existiera un instrumento ya elaborado que les ayudara en el proceso de evaluación, uno que coincidiera con los aprendizajes esperados de cada unidad y que ayude a ver si los niños llegaron a esos objetivos esperados o no. Una de las docentes explica que se necesita identificar bien los aprendizajes esperados de acuerdo al programa:

Recuerdo haber visto...los libros de "*I am ready*" de Mcmillan...en la parte de atrás viene una guía, una *checklist*, donde viene los aprendizajes esperados que se deben de lograr por practica social y viene muy claro, para que tu identifiques ya en base a todos los resultados que ya tenemos, toda la información que ya colectamos respecto a la evaluación del chico logremos identificar, pues logró este aprendizaje esperado, o no lo logro.

Pienso que eso sería también de mucha utilidad, tener una *checklist* donde vengan los aprendizajes esperados de los alumnos y nosotros identificar si lo logro o no lo logro, ya en base a todo el proceso de evaluación que llevamos (Entrevista a docentes: Fabi).

De manera similar otra docente comenta que sería de gran utilidad tener un instrumento de manera unificada, que por regional se elabora uno que ayudara a ir en una misma dirección, y de esta manera también disminuir la carga de trabajo de los docentes, trabajando de manera colaborativa: “Entonces yo creo que el instrumento porque no hay ni uno en región...pues crear un instrumento” (Entrevista a docentes: Olguita).

La misma docente comenta también que es fundamental que el instrumento se elabore de acuerdo con el programa de Inglés, pues de no ser así el instrumento es inútil para medir esos aprendizajes, así lo expresa la docente: “porque tampoco son preguntas nada más que: ¡Ay me gustó este examen porque en otra escuela lo hicieron! No, sino que tiene que coincidir con lo que enseñamos y con lo que dice el aprendizaje” (Entrevistas a docentes: Olguita).



## **CONCLUSIONES**

Se concluye entonces, que existe un avance favorable dentro de la implementación de la evaluación formativa, pues a la luz de los resultados obtenidos en esta investigación es evidente que se ha pasado de una evaluación tradicional, donde el único instrumento era un examen y donde la evaluación tenía un enfoque mucho más punitivo, a una en donde el uso de distintos instrumentos, permite tener diferentes puntos de vista de las capacidades, habilidades y conocimientos de los alumnos.

Sin embargo aún falta mucho por hacer y por cambiar. Desde los paradigmas en la conceptualización de la evaluación formativa por parte de las diferentes figuras participantes en la evaluación, hasta los sistemas de evaluación vigentes.

Más allá de las prácticas docentes es necesaria una transformación en la cultura evaluativa de toda la comunidad escolar, pues como lo mencionan Ravela, Picarona y Loureiro (2017:150) la exigencia de los padres de familia, directivos, y de los mismos alumnos, de recibir una calificación es propiciada por el mismo sistema educativo que sigue evaluando por medio de notas; y aunque no sabemos si un sistema sin calificaciones es lo que se requiere para que se de ese cambio, sí se puede asegurar que la idea de que lo más importante de la evaluación es la calificación se tiene que erradicar. Pues hoy en día la calificación sigue siendo un número utilizado para etiquetar a los niños como buen alumno o mal alumno, dándoles identidad solo por una calificación. Sin darles información más clara de lo que se debe llevar a cabo para un mejor desempeño pero sobre todo para un mejor aprendizaje.

Se espera que en los siguientes años el uso de los diferentes instrumentos enfocados de manera adecuada ayude a cambiar las prácticas de los docentes. Pues se concluye de esta investigación que, a pesar de que ya hay una concientización por parte de los docentes sobre las funciones de la evaluación

(pedagógica y social), y de la necesidad de cumplir ambas, sigue habiendo un conflicto entre ellas pues se hace notar cómo la función social de la evaluación sigue prevaleciendo sobre la función pedagógica, obstaculizando así la implementación de la evaluación formativa. Pues el enfoque que los docentes le dan a la evaluación responde más a la función social que a la pedagógica. En efecto, los resultados obtenidos en las evaluaciones siguen usándose únicamente para reportar calificaciones, después de eso los resultados no se utilizan para nada más.

Entonces, a pesar de que hay docentes que afirman que el tipo de evaluación que ellos realizan les ayuda a identificar áreas de oportunidad y establecer qué es lo que se debe mejorar, aun no resulta evidente en su práctica en el aula que la evaluación sea usada para que los docentes fijen propuestas de mejora o cambios para alcanzar el aprendizaje. Esto debido, nuevamente a las condiciones de trabajo de cada uno, ya que bimestre a bimestre los docentes entregan calificaciones, pero no hay un análisis profundo de lo que ellas representan. Pues la falta de tiempo no permite que el docente realice actividades remediales o de reforzamiento para orientar al alumno a alcanzar los objetivos planteados en el Programa Nacional de Inglés.

Así, otra de las conclusiones de este trabajo es que el aspecto reflexivo se manifiesta muy poco en la evaluación que realizan los docentes. Entonces, todos los docentes llevan a cabo la evaluación continua y sumativa pero no todos ellos llevan a cabo la evaluación formativa, ya que no evalúan para aprender sino para calificar, pues como ya se mencionó, después de obtener resultados y cumplir con las exigencias del sistema, estos resultados no tienen ningún otro uso.

Es preciso enfatizar que no se trata de que la evaluación formativa sustituya a la sumativa pues ambas son necesarias, sino de conjuntarlas y que una se complete con la otra. Como los mismos documentos de la SEP lo dicen, la evaluación es compleja y está conformada por varias partes; la medición es una

de ellas aunque no la única. Es solo un paso, así que no debemos estigmatizar una parte u otra, debemos entender que la evaluación sirve para varios propósitos, siendo uno de ellos la rendición de cuentas, sin nunca dejar de lado lo más importante que es el reconocimiento de fortalezas y debilidades tanto de alumnos como de docentes, pero sobre todo la mejora de la enseñanza-aprendizaje.

Se concluye también que aquellas dificultades que los docentes reportan tener no son específicamente relacionadas con la evaluación formativa, es decir, se pueden encontrar en otro sistema de evaluación, pues el número de alumnos, por ejemplo, es un factor que afecta de igual manera en la evaluación sumativa. Sin embargo dificulta aún más la evaluación formativa por todos los elementos cualitativos que esta conlleva, doblando el tiempo dedicado a la misma por parte de los docentes.

Ravela, Picarona y Loureiro (2017) hacen una aseveración tajante asegurando que los docentes no realizan una evaluación de manera profunda sino de manera superficial porque no saben cómo evaluar el desempeño de sus alumnos. En contraste y a la luz de los hallazgos de esta investigación se puede declarar que sí bien los docentes no están completamente preparados; esa no es la principal causa de que no se lleve a cabo la evaluación formativa, sino más bien la falta de práctica en el aula a consecuencia de los contextos tan distantes de lo idóneo. Pues, gratamente en esta investigación se encontró que muchos maestros muestran estar realmente comprometidos con su trabajo y lo desempeñan con profesionalismo, y que por tal razón, aún con la falta de capacitación del programa, ellos mismos han buscado la forma de suplir esas carencias y cumplir con los requerimientos del programa, pero se han visto obligados a simplificar, en la medida de lo posible, todo el programa de inglés, incluyendo la evaluación.

Por consiguiente se puede afirmar que no es un asunto de incompetencia de los docentes, sino que las condiciones, exigencias y carga de trabajo, los ha llevado a buscar formas más prácticas y útiles para desempeñar su labor como docente de 12 grupos (a veces más), de seis grados diferentes de nivel primaria.

Por lo tanto, se puede concluir que existe una falta de familiarización con prácticas, estrategias e instrumentos de evaluación encaminadas a la reflexión a conciencia, a la identificación de las acciones necesarias para disminuir esa brecha entre lo que el alumno tiene y lo que necesita para alcanzar los propósitos del programa.

Así, en respuesta a las preguntas y retomando los objetivos de esta investigación se puede afirmar que sí existen diferencias entre lo que el PRONI establece en cuanto a la evaluación y las prácticas de los docentes en las aulas. Asimismo, se puede afirmar que se intenta implementar la evaluación formativa pero de una manera superficial, sí se usan los instrumentos adecuados pero no para conocer los aspectos a mejorar, sino con el mismo propósito de la evaluación sumativa, el reportar calificaciones, y en este sentido se disfraza la evaluación sumativa de evaluación formativa.

Sin embargo, es prudente señalar que la implementación real de la evaluación formativa no es algo imposible o distante, pues muchos cambios se han dado ya. Se espera que en los siguientes años el cambio sea más evidente, primeramente en los paradigmas en la manera de conceptualizar la evaluación por parte de los docentes, padres de familia, directivos y alumnos. Para entonces, ver un cambio en las prácticas, no solo disfrazando las cosas, sino transformándolas de raíz.

Con esto es obligado mencionar que no sólo es necesario el cambio en los personajes antes mencionados, sino primordialmente en las autoridades principales ante el gobierno encargadas del programa en los niveles más altos,

pues son ellos los que, comúnmente, imponen los cambios en los programas de educación sin pensar en lo que todo ello implica y así terminan abrumando al docente. Es ahí donde predomina el deber del cambio, pues es obligación de estas autoridades escuchar y tomar en cuenta las voces de los docentes; ubicándose en la realidad de las escuelas y de los alumnos. Como Ravela, Picarona y Loureiro (2017:44) aseguran, es responsabilidad de las autoridades y políticos crear las condiciones necesarias para la construcción de una visión diferente de la enseñanza, mientras eso no se haga se seguirán implementando reformas sin cambiar lo que se realiza en las aulas.

Podría parecer una utopía, pero al igual que estos cambios muchos otros se han dado paulatinamente, con esfuerzo y constancia gracias a los docentes que demuestran día a día que a pesar de las dificultades los cambios se pueden dar.

Por lo tanto se puede afirmar que este trabajo proporciona información útil para conocer la realidad de las aulas en cuanto a la evaluación y así presenta un diagnóstico de las prácticas evaluativas en la clase de inglés. También proporciona un panorama general de lo que la SEP y el mismo programa de inglés han hecho para la implementación de la evaluación formativa, señalando los documentos principales que están disponibles para consulta y capacitación de los propios docentes y de las figuras participantes en los procesos de evaluación en general.

Sin embargo, se reconoce que el estudio presenta también muchas limitaciones, pues fue imposible abarcar todos los aspectos entorno a la investigación. Primeramente este estudio no alcanza a profundizar en las perspectivas de los docentes sobre la evaluación formativa. Si bien presenta cierta información que ayuda a comprenderlas, esta no es suficiente pues aún hay muchos aspectos a indagar. Por ejemplo, cómo influye la formación y experiencias tempranas, y el desarrollo profesional de los docentes en su

conceptualización de la evaluación y sus prácticas. Por consiguiente una de las sugerencias para futuras investigaciones es explorar como estos aspectos personales influyen o se reflejan en las prácticas de los docentes, para poder establecer de manera más exacta su correlación.

Otra limitación fue que no se pudo examinar si los docentes realmente hacen ajustes a su práctica docente después de obtener los resultados de evaluación, pues aunque algunos de ellos mencionaron que utilizan la evaluación para reajustar y mejorar su práctica, fue imposible corroborar esta información. Se sugiere por lo tanto una investigación que ayude a encontrar si de verdad existe una modificación de las prácticas docentes después de obtener los resultados de evaluación y que establezca qué relación hay entre estos dos aspectos. Es decir, qué tanto cambia el docente su práctica pedagógica de acuerdo con lo que arroja su evaluación.

De igual forma se sugiere más investigación sobre la aplicación de instrumentos específicos de evaluación, donde se explore qué tan útiles son para promover la reflexión y autonomía en los alumnos, pues es una limitante que también se encontró en la investigación, al no poder establecer una relación directa entre el instrumento y el nivel de reflexión, específicamente en el caso de la autoevaluación, el portafolio y el diario del alumno.

Otra de las limitantes más grandes del estudio fue que al tener en juego muchos factores, no se pudo asegurar totalmente una correlación directa entre ellos, es decir, no se pudo determinar qué tanto las dificultades en la implementación de la evaluación formativa se deben a ciertos factores en específico, como la confusión en la conceptualización de la evaluación, la falta de capacitación o al tiempo y/o número de alumnos, etc. Por lo tanto resultaría útil investigar estos factores más a profundidad pero de manera separada, limitando las variables y así poder indagar si realmente las diferencias entre lo establecido y las prácticas de los docentes, se

deben a una mala concepción de la evaluación o a las condiciones de trabajo; proporcionando evidencias y argumentos más sólidos.

Finalmente sería de gran utilidad un trabajo que profundice en las sugerencias de los docentes y aporte una propuesta de evaluación con estrategias que promuevan los aspectos reflexivos de la evaluación formativa tomando en cuenta las características del contexto de los docentes de inglés presentado en este trabajo.

## REFERENCIAS

- ALLWRIGHT, D., & BAILEY, M. (1991). *Focus on the language classroom. An introduction to classroom research for language teachers*. Cambridge: Cambridge University Press.
- BACHMAN, L. & PALMER, A. (2010). *Language Assessment in practice*. Oxford: Oxford University Press.
- BAILEY, K. (1998). *Learning about language assessment, dilemmas, decisions, and directions*. Cambridge: Heinle & Heinle Publishers.
- BROWN, D. (2003). *Language Assessment: Principles and Classroom Practices*. New York: Longman.
- CAMERON, L. (2001). *Teaching Languages to young learners*. Cambridge: Cambridge University Press.
- CELCE-MURCIA, M. (2014). *Teaching English as a second or foreign language*. Boston: Heinle & Heinle.
- COHEN, A.D. (1994). *Assessing Language Ability in the classroom*. United States of America. Heinle & Heinle Publishers.
- COOMBE, C., DAVIDSON, P., O'SULLIVAN, B., STOYNOFF, S. (2012). *The Cambridge guide to second language assessment*. New York: Cambridge University Press.
- CONSEJO DE EUROPA. (2002). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Ministerio de Educación, cultura y Deporte. Recuperado de:



<http://www.soc.unicen.edu.ar/images/stories/extension/2015/marcocomun.pdf>

DELGADO, A. M. & OLIVER, R. (2006). La evaluación continúa en un nuevo escenario docente. *Revista de Universidad y Sociedad del Conocimiento*. Vol. 3 - Nº 1.

Recuperado de: [http://www.uoc.edu/rusc/3/1/dt/esp/delgado\\_oliver.pdf](http://www.uoc.edu/rusc/3/1/dt/esp/delgado_oliver.pdf)

DELGADO, A. M., BORGE, R., GARCÍA, J., OLIVER, R., & SALOMÓN, L. (2005). Competencias y diseño de la evaluación continua y final en el Espacio Europeo de Educación Superior. Programa de estudios y análisis. *Dirección General de Universidades*. Recuperado de: [http://campus.usal.es/~ofeees/ARTICULOS/competencias\\_evaluacion\\_ee\\_es\\_mec.pdf](http://campus.usal.es/~ofeees/ARTICULOS/competencias_evaluacion_ee_es_mec.pdf)

DÍAZ BARRIGA, F. Y G. HERNÁNDEZ (2002). *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo*, 2ª. ed. México: McGraw-Hill.

DÖRNYEI, Z. (2007). *Research Methods in Applied Linguistics*. Oxford: Oxford University Press.

FERNÁNDEZ, A. (2014). *Evaluando la evaluación de los aprendizajes*. El Salvador: UFG-Editores.

FRADE, L. (2013). *La evaluación por competencias*. México: Inteligencia educativa.

GARCÍA, L. (2014). La entrevista: un recorrido sobre su construcción. En García, L., & Rodríguez, A. (Coord.) *Las metodologías de la investigación en Lingüística aplicada*. México: UNAM.

GEBHARD, J. G. & OPRANDY, R. (1999). *Language Teaching awareness. A guide to exploring beliefs and practices*. Cambridge, Reino Unido: Cambridge University press.

GENESE, F. Y UPSHUR J. (1996). *Classroom-based evaluation in second language education*. Cambridge: Cambridge University Press.

LENGELING, M., MORA, P., BUENAVENTURA, Z., ARREDONDO, M. E., CARILLO, K. L., ORTEGA, E., CARÉTO, C. (2013). Materials and Teaching in the National English Program in Basic Education: Teachers' Perspectives. *MEXTESOL Journal*, 37(3), 1-12. Recuperado de <http://mextesol.net/journal/public/files/d48ac6a615d324540be58897b1a7df2d.pdf>

MACKEY, A. & GASS, S. (2010). *Second Language Research: Methodology and Design*. Nueva York: Routledge/Taylor and Francis.

MARTÍNEZ, F. (2013). Dificultades para implementar la evaluación formativa. Revisión de literatura. *Perfiles educativos*, 35(139). Recuperado de: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=13225611007>

MARTÍNEZ, P. (1993). Algunas técnicas para la evaluación comunicativa. En El español como lengua extranjera, de la teoría al aula. *Actas del tercer Congreso Nacional de ASELE: Málaga, del 12 al 22 de octubre de 1991* (pp. 417-424). Universidad de Málaga (UMA). Recuperado de [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/pdf/03/03\\_0415.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/03/03_0415.pdf)

MCKAY, P. (2006). *Assessing young language learners*. Cambridge: Cambridge University press.

- MORALES P. (2009). Ser profesor: una mirada al alumno. Guatemala: Universidad Rafael Landívar, 41-98. Recuperado de:  
<http://www.upcomillas.es/personal/peter/otrosdocumentos/Evaluacionformativa.pdf>
- RAMÍREZ, J. L. (2013). La enseñanza del inglés en las primarias públicas de México: La problemática de los sujetos. *MEXTESOL Journal*, 37(3), 1-16  
Recuperado de:  
[https://www.mextesol.net/journal/index.php?page=journal&id\\_article=489](https://www.mextesol.net/journal/index.php?page=journal&id_article=489)
- RAVELA, P., PICARONI, B., LOUREIRO, G. (2017). *¿Cómo mejorar la evaluación en el aula?* Instituto Nacional para la Evaluación de la Educación: México.
- REA-DICKINS P. Y GERMAINE K. (1993). *Evaluation*. Oxford University Press: Hong Kong.
- REYES, M., MURRIETA, G., HERNÁNDEZ, E. (2011). Políticas Lingüísticas Nacionales e Internacionales sobre la enseñanza del inglés en escuelas primarias. *Revista Pueblos y Fronteras Digitales* 6(12). URL:  
[http://www.pueblosyfronteras.unam.mx/a11n12/art\\_06.html](http://www.pueblosyfronteras.unam.mx/a11n12/art_06.html)
- RUIZ, G. (2012). *La Reforma Integral de la Educación Básica en México (RIEB) en la educación primaria: desafíos para la formación docente*. REIFOP, 15 (1). Pp. 51-60. (Enlace web: <http://www.aufop.com> – Consultada en fecha (08-04-2017)
- SEP (2009). El enfoque por competencias en la Educación Básica. México: SEP.
- SEP (2010). Programa Nacional de Inglés en Educación Básica. Programas de estudio. Ciclo 3. México: SEP.

SEP (2011). Programa Nacional de Inglés en Educación Básica. Fundamentos Curriculares. México: SEP.

SEP (2012). Acuerdo 592 por el cual se establece la articulación de la educación básica. México: SEP.

SEP (2013 a). *El enfoque formativo de la evaluación*. Serie: Herramientas para la evaluación en educación básica. México: SEP.

SEP (2013 b). *La evaluación durante el ciclo escolar*. Serie: Herramientas para la evaluación en educación básica. México: SEP.

SEP (2013 c). *Las estrategias y herramientas de evaluación desde el enfoque formativo*. Serie: Herramientas para la evaluación en educación básica. México: SEP.

SEP (2013 d). *Los elementos del currículo en el contexto del enfoque formativo de la evaluación*. Serie: Herramientas para la evaluación en educación básica. México: SEP.

SHEPARD, L. (2006). La Evaluación en el Aula. Capítulo 17 de la obra *Educational Measurement* (4ª Edición) Editado por Robert L. Brennan. Recuperado de: [https://local.inee.edu.mx/images/stories/2014/Publicaciones\\_CONPEE/pdf/laev\\_enel\\_aula.pdf](https://local.inee.edu.mx/images/stories/2014/Publicaciones_CONPEE/pdf/laev_enel_aula.pdf)

VALLÉS C., ORTÍN, UREÑA, N. & RUIZ E. (2011). La evaluación formativa en docencia universitaria: resultados globales de 41 estudios de caso. REDU: *Revista de Docencia Universitaria*, 9(1), 135-158. Recuperado de <http://redu.net/redu/files/journals/1/articles/197/public/197-203-2-PB.pdf>

WONG YU, T. (2004). Formative assessment in general studies classroom. *Hong Kong Teachers Center Journal*, 3, 141-154. Recuperado de: <http://repository.lib.eduhk.hk/jspui/handle/2260.2/7242>

## Anexo A: Cuestionario de información demográfica

### CUESTIONARIO DE INFORMACIÓN DEMOGRÁFICA

Instrucciones: Contesta con la información que se te pide a continuación. Los datos que proporcionen serán usados de manera responsable y confidencial. De antemano agradecemos tu colaboración.

- Nombre: \_\_\_\_\_
- Género: \_\_\_\_\_
- Edad: \_\_\_\_\_
- E-mail: \_\_\_\_\_
- Lugar donde trabaja actualmente (donde se localiza la primaria donde trabaja: municipio/localidad/colonia):  
\_\_\_\_\_
- Contexto general de lugar donde trabaja (es rural/urbano o semi-urbano, es cabecera municipal, cuál es la principal fuente de trabajo):  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- Condiciones generales de la escuela en donde trabaja (tamaño, número de salones, número de alumnos por grupo (en promedio), cuenta con todos los servicios, tiene personal suficiente):  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- Número de escuelas que atiendes: \_\_\_\_\_
- Número de grupos que atiendes: \_\_\_\_\_
- Número total de alumnos que atiendes? \_\_\_\_\_
- En promedio, ¿Cuántos atiendes por salón? \_\_\_\_\_
- ¿Atiendes primer grado? Cuantos grupos de primer grado atiendes? \_\_\_\_\_

#### Educación/Preparación:

- Carrera/Licenciatura: \_\_\_\_\_
- En caso de contar con alguna certificación de idioma por favor especifica: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- En caso de contar con alguna otra certificación o haber tomado algún curso (como TKT o alguna otra) favor de especificarlo:  
\_\_\_\_\_
- Años de servicio: \_\_\_\_\_
- ¿Actualmente está tomando algún curso de capacitación? Favor de especificar el nombre del curso. \_\_\_\_\_

## Anexo B: Guion de entrevista semi-estructurada

Estoy realizando una investigación para conocer las experiencias que los docentes de inglés han tenido en la implementación de la evaluación formativa en sexto grado de primaria, por lo tanto al participar en la entrevista usted no está siendo evaluado o juzgado de ninguna manera. Toda la información que usted proporcione es y será de manera anónima y permanecerá confidencial. Esta información no se comunicara a ninguna de sus autoridades. Se le pide contestar lo más honestamente posible para así asegurar la veracidad de los datos proporcionados. Le agradezco de antemano su participación en este proyecto.

### GUIÓN DE PREGUNTAS

1. ¿Alguna vez has recibido algún curso de capacitación sobre evaluación?  
¿Cuál?
2. ¿Podrías darme un ejemplo de una actividad para evaluar que hayas usado en el salón de clase de sexto grado? ¿Podrías explicar el propósito de la misma?
3. ¿Cómo evalúas en el salón de clase? ¿Qué tipo de instrumentos utilizas para evaluar? ¿Por qué evalúas de esa forma?
4. ¿Con qué frecuencia evalúas a los alumnos en primer grado?
5. ¿Cuándo evalúas a tus alumnos, les das algún tipo de retroalimentación?
6. ¿Qué pasa con los resultados que obtienes en las evaluaciones?
7. ¿Con que problemas te has enfrentado al evaluar? ¿Cuál dirías que es el mayor de todos? ¿Por qué?
8. ¿Crees que la forma en la que evalúas te ha ayudado para mejorar tu práctica docente?
9. ¿Qué sugerirías para mejorar la forma de evaluar?
10. ¿Conoces la forma de evaluación que el programa sugiere? ¿Cómo lo conoces? O ¿Por qué lo conoces?

## Anexo C: Carta de consentimiento

### CARTA DE CONSENTIMIENTO

Fecha: \_\_\_\_\_

Nombre del investigador: Karewit Jocelyn Vidal Velázquez

Nombre del participante: \_\_\_\_\_

El propósito de este documento es obtener su consentimiento para participar de manera voluntaria en la entrevista, así como su autorización para grabar dicha sesión con el propósito de analizar a profundidad los datos obtenidos posteriormente. Esto como parte del trabajo de investigación “Análisis comparativo entre el discurso oficial del Programa Nacional de Inglés sobre la evaluación y los instrumentos de evaluación implementados en el aula” en donde se pretende conocer las experiencias que los docentes de Inglés han tenido durante la implementación de la evaluación formativa en la clase de inglés.

Se le pide contestar lo más honestamente posible para así asegurar la veracidad de los datos proporcionados. Al participar en la entrevista usted no está siendo evaluado o juzgado de ninguna manera. Toda la información que usted proporcione es y será de manera anónima y permanecerá confidencial. Esta información no se comunicará a ninguna de sus autoridades.

La información reunida será usada exclusivamente con propósitos académicos y su anonimato será respetado en todo momento. Si desea retirarse de la investigación puede hacerlo en cualquier momento.

Le agradezco de antemano su participación en este proyecto, y le solicito de manera respetuosa que, si usted está de acuerdo con las condiciones de la entrevista y acepta participar, firme este documento donde se le indica.

Firma: \_\_\_\_\_



## **Anexo D: Guion de entrevista semi-estructurada para directivos**

Estoy realizando una investigación para conocer las experiencias que los docentes de inglés han tenido en la implementación de la evaluación formativa en sexto grado de primaria, por lo tanto al participar en la entrevista usted no está siendo evaluado o juzgado de ninguna manera. Toda la información que usted proporcione es y será de manera anónima y permanecerá confidencial. Esta información no se comunicara a ninguna de sus autoridades. Se le pide contestar lo más honestamente posible para así asegurar la veracidad de los datos proporcionados.

1. ¿Usted conoce la forma de evaluación en la clase de inglés?
2. ¿Con que periodicidad se evalúa en la clase de inglés?
3. ¿Cuáles es el mayor problema para evaluar la clase de inglés?
4. ¿Conoce lo que es la evaluación formativa?
5. ¿Qué tipo de instrumentos se utilizan en la evaluación formativa?

# Anexo E: Guía de observación

## GUIA DE OBSERVACIÓN

Fecha: \_\_\_\_\_ Lugar: \_\_\_\_\_

Número de alumnos: | \_\_\_\_\_ Nombre (seudónimo) del maestro: \_\_\_\_\_

Condiciones del salón: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



Observaciones generales	DATOS DESCRIPTIVOS	Reflexiones
	<p>Evaluación informal: _____                      _____                      _____</p> <p>Evaluación formal:                      _____                      _____                      _____</p> <p>Retroalimentación: _____                      _____                      _____</p>	

## Anexo F: Transcripciones entrevistas a docentes

### Entrevista a docente 1: Olguita

E-¿Alguna vez has recibido algún curso de capacitación sobre evaluación específicamente por parte del programa?

P1-No

E-¿Nada?

P1-Nada

E- ¿Y entonces conoces la forma (como... ) qué sugiere el programa para evaluar?

P1-Aja si de acuerdo a plan y programas nos dice que debe ser formativa, continua y global.

E-¿Y tú porque lo conoces, o sea tu porque sabes que así debe de ser, o que así dice el programa que debe de ser?

P1-Amm porque cuando realizamos nuestra planeación este, pues, viene ese apartado y ya nos ayudada, mm...no tenemos un formato como tal, pero en formativa es que sesión con sesión tenemos que tener las evidencias de lo que el niño realiza, eso es en cada clase. Con que sea global de que tengamos lo de la práctica social, de que durante un mes el mismo niño tiene que practicar ciertas palabras, cierto vocabulario, que el lenguaje sea oral o escrito, que la producción del niño la pueda realizar en textos o se pueda comunicar con otra persona.

E-Bueno y entonces ¿podrías darme un ejemplo de alguna actividad o de algún instrumento que tu utilizaste recientemente o bueno a lo mejor en algún momento aunque no sea reciente para la evaluación?

P1- por ejemplo, a nosotros nos apoya la maestra de grupo en un checklist, aja el niño, si el niño nos contesta ejemplo, em la práctica social dice que interprete una carta, aja, entonces el niño sabe hacerlo ok, se checa que los identifique, que te los diga, ok entonces sí lo hizo bien, pero si titubea obviamente no le quedo aprendido, y que tienes que hacer, pues retroalimentarlo. Pero debido a que tenemos mucha cantidad de niños de repente pues no evaluas realmente a cada niño, y así como que de manera general porque no checo si me pregunta si me contesta entonces en esa parte si nos falta tiempo, porque una evaluación se necesita tiempo, y es individual; y nosotros por eso lo hacemos global, ¿no? a ver checamos contesto a lo mejor un ejercicio y la manera de ok palomearle, ¿no? Y ya, pero no sabemos por la cantidad en la que están sentados en parejitas si a lo mejor le copio al de a

lado, al de enfrente o al de atrás, si realmente ese conocimiento se aprendió, y aparte que sea pues que lo pueda utilizar el día de mañana, porque llegas a al siguiente sesión y no... ¿se los enseñó alguien? No. Entonces ahí te das cuenta que no fue un aprendizaje significativo para ellos, entonces tú que evalúas ayer le pusiste 10 porque lo hizo, lo contesto pero al siguiente día ya no, entonces ¿dónde queda el aprendizaje?

E-OK entonces digamos si tú utilizas una checklist ¿cuál sería el propósito de esa checklist?

P1-nosotros ahí solo englobamos dos, contesta o no contesta; porque si empezamos con una rúbrica de que a ya de que si lo hace excelente, lo hace bien, lo hace más o menos, no lo hace o necesita ayuda. Pero pues es tan general que dices Juanito si lo hace y por... como dices que lo hizo bien y porque a Pedrito le estas diciendo que él no o él fue excelente, como catalogar eso, entonces no hay un parámetro que nos queda decir, excelente es esto porque tiene fluidez, pronunciación ok, pero entran muchos aspectos en eso, en el caso de hablarlo y también para en el caso de que escriban algún texto pues complicado entonces nosotros nada más ahorita si aplicamos dos, es lo haces o no, aja , y es más fácil entonces ya nada más ponemos... puede ser una palomita así... o puede ser el número uno para que el niño no sienta: ¡ay tache! quiere decir que no lo hice, porque también para ellos es desmotivante. Entonces es no el numero 1 o el numero 2 o incluso no ponemos nada mas de: ah yo ya participe, ok Juanito ya tiene, tú ya sabes que es una carita, o incluso por colores, así como en lectura que las maestras evalúan lectura y demás ellas nos apoyan y dicen a pues Juanito si tiene toda su banda verde de ah vas bien, si ve la amarilla es de precaución de algo no estás haciendo , pero no marcamos la roja porque para ellos es algo que no bueno para nosotros también está prohibido porque pues también para el niño es algo que no ayuda.

E-Aja ok, y entonces ¿cuál crees que es la mejor forma de evaluar el aprendizaje de los alumnos?

P1-Pues yo no...un examen no te arroja, el examen realmente no, el final no nos va arrojar un resultado y porque hacerlo hasta al final, nosotros ahorita estamos empleando bimestralmente, así como los niños realizan sus exámenes bimestralmente de todas las demás asignaturas, pues queremos que vean que también inglés tiene validez, aunque no tiene una boleta como tal pues que vean que es una calificación, que ellos también puedan sacarse un 5 que también tiene que sacarse un 10 porque en secundaria ya lo van a utilizar, entonces si nosotros empezamos de que: “pues no inglés, este, no dejo ni tarea o no checo ni reviso nada del libro” o cualquier cosa, pues, ellos menos le dan la utilidad, es de: “ah pues mi

maestra ni nos deja tarea o ni revisa”, entonces pues es una carga extra pero con el apoyo también del maestro de grupo es cuando ellos nos dicen: “ a mira si te cumplió o contigo si hace las cosas”. Entonces yo creo que el instrumento personal porque no hay ni uno en región, no nos hemos uniformado ni como región de decir es este, solo en los exámenes bimestrales si pero nos hemos encontrado con que les pasan casi el examen, o sea durante las sesiones no hacen nada pero en el examen ya hasta, no sé si mama lo contesta o quien y ya viene con que ¡ay todo perfecto! y les preguntas y tú sabes su proceso y no llevan un avance, entonces pues un examen como tal no, escrito, llámese oral pues bueno yo digo que si te ayuda mucho y quitarles el miedo la verdad ellos yo les he dicho como en primero cantábamos o sea todo lo hacen bonito y no les da miedo ni pena ni nada pero ya los de sexto ya es la cohib...o sea se cohiben entonces si es checar la verdad cada grado y obviamente los estilos de cada niño y entonces la evaluación si es muy compleja, sí.

E- Emm bueno entonces, he, digamos en general ¿tú como evalúas en el salón?

P1- Yo aplico el test que me mandan de manera general es uno al final, que evalúan de acuerdo a cada competencia y a los aprendizajes esperados se forman las preguntas, porque tampoco son preguntas nada más que: ¡Ay me gusto este examen porque en otra escuela lo hicieron! No, si no que tiene que tiene que coincidir con lo que enseñamos y con lo que dice el aprendizaje. ¿El niño es capaz de hacer esto? Ok! entonces ya nosotros formamos 10,20 preguntas de cada habilidad y se evalúan pues todas las habilidades. Lo más complicado de estas evaluaciones es cuando le pides al niño que es...el apartado de... la parte pues del speaking esa es donde pues te lleva más, porque lo demás pues le das el examen y cada niño va a su ritmo; y la otra que: tu como docente no vez un avance, o no ves un retroceso porque son tus mismos niños y te conocen a cuando llega otro aplicador y te dice: “¡Yo no le entendí a las instrucciones! ¿De qué se trata?”, o sea realmente como maestros ver como maestros ver que nuestros niños no lo hicieron, ¿Para qué engañarnos y ponerles una calificación? ¿O darles?... hay maestros que hasta les dan la respuesta de ahí: “cópíenlo”, eso no es... Y aquí, en mi región es así de que “¿Qué pasa? 10 10 10 10” y ¿Para certificación cuantos van? Ahorita bueno, ya contamos con eso en cada escuela se van cuatro niños, de los demás se va uno de cada escuela, entonces ya sabes, hay pacto ¿no? donde va a ser gratis para el niño, donde sabes, este, y la mamá esta consiente de que pues realmente inglés sí tiene, por que una certificación es de 1000 pesos donde se ahorra el niño. Entonces pues, de manera personal es que checar que pues con la lista, en mi lista pues llevo un registro de cada clase si logra hacer lo que me indica esa sesión ok, pero al final pues con el examen que nos mandan son los únicos instrumentos con los que se cuentan.

E- ¿Con que frecuencia evalúas a los alumnos? ¿Aparte del final tienes alguna evaluación durante el año?

P1-Son cinco exámenes porque es bimestral, y esa nosotros la contamos por aciertos, numero de aciertos entre para que nos dé una calificación total de 10.

E – ¿Pero entonces solo aplicas exámenes para la evaluación bimestral?

P1 – Aja y mitad examen y mitad participación de clases, para que nos dé el 10, haz de cuenta que de examen en si serian 5, bueno nosotros si lo marcamos de 0 a 10, si el niño se saca 7 después igual a participaciones de todo el trabajo durante clase que ellos nos hacen, las producciones es igual de 0 a 10 y después lo dividimos, ¿Si tienes 25 ok entre dos cuanto da? Y sacamos decimales, es que tienes 6.9, “¿Pero por qué maestra?” y ellos para ellos también es novedad, “pues es que aquí: 6 9 sube”, No, no, no (si) ¡Si es 6.9 te quedas con 6.9!

Les estamos enseñando a los niños eso, y también a los papas, porque les tenemos que notificar como es que les vamos a evaluar, al inicio es de que: “Miren nosotros vamos a trabajar así, es una libreta especial de inglés, vamos a trabajar esto, se necesita un portafolio extra donde usamos dictionary, su carpeta de evidencias” y pues igual también por ejemplo ahorita con la tecnología los grados de 5to y 6to si usan facebook, tienen emails y sobre eso, pues, preguntan se preguntan, se contestan y utilizamos pues otros grupos entre compañeros (si) hacemos que tengan contacto y si para checar como o incluso de un modelo, nada más después es cambiar unas preguntas personales o si ellos mismos: “yo quiero preguntar esto yo quiero hacer aquello”, pues eso es la investigación y de mas, y ellos mismos: “Ah ya sé cómo se dice esto, ya sé cómo se dice aquello” o “Maestra como apruebo” ¡Ah mira dilo así! O ¡Pregúntale esto! Pero son como que los productos son bimestral, no mensual, mensual, cada aja... lo hacemos mensual y juntamos dos productos al bimestre

E- ¿Y aparte de este producto tu les haces un examen?

P1 – Es ese que nos coordinaos todas en todas las escuelas de aquí de nuestra subdirección si es el mismo

P- ¿Cuándo realizas las evaluaciones de cualquier tipo o sea cualquier cosa que hagas para evaluarles les das algún tipo de retroalimentación a los niños? No sé, tal niño, el que saco 6 le informas: mira te falla esto, te falta trabajar sobre tal cosa ¿O nada más se reporta y ya?

P1- No, nosotros si le pasamos el seguimiento a la maestra y la maestra de grupo es la que nos ayuda a darle el reporte a los papás. No lo hago yo personalmente ellas mismos también dicen: “Ok! Estas son las calificaciones de la maestra de inglés, dudas o quejas con ella” entonces ya se dirige la mama: “¿Por qué mi hijo tiene siete?” Ah pues mire, no cumplió con esto, ¿Que cree? Que en clase no participa, ya le dije que sí, me acerco y le digo ok: no tengas miedo, o así, no se burlen de él.

Pero cuando son errores por ejemplo de pronunciación lo corregimos durante la sesión aja (si). Ya en exámenes si se hace la retroalimentación cuando les regresamos el examen y les decimos, no decimos quien si no damos las respuestas y ellos ya van checando de haber, no decimos: “mira Juanito tú te equivocaste en la uno” no, no somos así personal, si no decimo ok! Las respuestas son las siguientes y empiezan a tomar notas: “No que yo si la tengo bien!” muy bien, o sea, pero no estamos como que ¡Tu Juanito!, ahora sí: ¿Que tenemos que hacer con los que están bajitos? Esa es otra propuesta que nos dicen ¿Y qué pasa con los que están bajitos? Te dedicas, no, desafortunadamente no lo haces por el tiempo, la apertura del tiempo no te da o sea: si calificártelos es llevártelos a tu casa es tiempo extra, ya los regresas y les dices OK aquí están ahora vamos a contestarlo no se quedan así como que con su error, “ya no nos dijo nada la miss” o “¿Por qué tengo tache o no saque la palomita?” Si se les da, pero igual de manera general: miren es esto, pero no, de manera particular ya con cada niño checar ¡Ay es que tengo 5 niños que tienen cinco! ¿Qué voy hacer con ellos cinco? ¿Voy hacer un plan, otra estrategia para pues levantarlos? No, es imposible de verdad que no hay... ni en tiempo no, que un sábado ¡me los voy a llevar a mi casa y los voy a actua... a regularizar y voy hacer esto, no. La verdad es que si es complicado, no es imposible pero si es difícil debido a la... incluso no les puedo yo decir: “Nos quedamos una hora después de clase” ¿Por qué? Yo tengo contra-turno tuviera (si)... no hay ni espacio, o “señora me lo va a dejar a mi casa y ahí repaso con él una hora” pues si no lo hizo durante la sesión ¿Para qué le dedicas otro tiempo, donde...?.. Pues ya es de manera particular que el niño pues pueda realmente jugar o disfrutar, y si así, no lo hace pues, obligarlo, pues también es pues hacerle daño al también al niño de que: “¡Ay pues no quiero! Y ahora hasta voy a ir solito”, si ahí con los amigos no lo hace o sea es para que... el contexto ¿no? El ambiente del salón de: “mira tú puedes vamos hacerlo” Pues yo creo que fuera de es también de: “¿Por qué yo solito?” o sea es eso, no y aparte de que no podemos estar a menos de que la mamá se presente contigo pues le das la sesión juntos, es un compromiso de ambos del papa y el niño, ajam.

E- Oye y eeeemm... ¿con qué problemas te has enfrentado al evaluar?...Cómo decías...

P1- Pues la cantidad de niños, una es: son muchos evaluar a 200 mientras una maestra solo evalúa a sus 40 niños y ya. Tú tienes que calificar de un grupo del otro, entonces, de repente no ubicas al niño y hasta que ves su examen y “Ay apoco Pedrito no contesto” o “¿Por qué no lo haría?” Entonces si entra la duda pues de que si iba bien llevas un seguimiento y al final ves que pasa: no tenía ganas ese día, tiene problemas, ¿no? Una razón y el motivo de por qué bajo o por qué tiene esa nota tan he... como que le la calificación no era la esperada que querías como maestra. Una que considero es muchos, muchos niños y después una, otra como desventaja que se tiene pues, es no contar con el instrumento que me indique realmente, ¿no?, llámese que lo, que lo copiemos de otro estado y lo apliquemos y ya nos arroje, pues no porque yo considero “Ay que es mi mejor instrumento” llega alguien y me dice eso no es, ¿no?... o sea no tenemos una guía como tal, es como los que ellos tienen las...el (ininteligible) que son una serie de preguntas como tal, donde ya vienen igual con su con la opción nosotros dejamos, por ejemplo en el examen, dejamos preguntas pues libres, si tenemos de opción múltiple de que llenan espacios, completen, entonces pues... de que realmente o que unan, por ejemplo en el nivel más bajo, en primero en donde o te empiezan a escribir, o que igual les pones opciones y nunca han llenado y les dices: “ok van a llenar de a, b o c, tiene que escoger”, entonces para ellos es de: “ah ¿Qué vamos a hacer?” y ellos no están acostumbrados a hacerlo en el...en su examen, ¿no? “Ah tachar...” y: “no tiene que llenar la bolita, a ver vamos a hacerlo” es un proceso que ellos nunca han estado sometidos a evaluación y tu llegas y les dices: “mira va a estar el solecito, ¿cuándo es hello?, ¿Cuándo indica ‘good morning’? o dime la imagen de esto, entonces ahí si necesitas estar con el niño, o sea si porque eso de dejárselos y “ahí está”, toman el examen y: “¿Qué voy a hacer maestra?”. Te preguntan y: “yo no entendí” y “¿vamos a pintar?”

E: más con los chicos, ¿no?

P1: más, o aun con los grandes, ven el examen y con dibujitos y : “Ah lo voy a pintar”, y yo: “no, eso no dice, o sea escucha, hasta que yo te indique o yo te de la instrucción” pero ellos ya están contestando, o de: “ah vamos a copiar esto” y pues tú tienes que ir dirigiendo el examen como tal, aja a lo que es primero y segundo si es así, ir dirigiendo el examen, o sea

E: ok, pues bueno, este...(pausa larga)

E: ¿crees que la forma de evaluar actualmente es funcional, sirve?

P1: por ejemplo en primero ahorita yo tengo un problema porque yo hice mi plan de acuerdo a lo que es hand by hand y ahí ya viene ahí si es una guía como tal, de la mano, ¿no?, no tienes que hacer otra cosa más que lo que te indica, y ahí pues no



viene, si viene igual sus productos a evaluar pero es muy general, yo digo...aja y ya lo hizo pero en primero si hay como mucho apoyo de papás, que llegan con trabajos muy bonitos, pero no es el trabajo del niño, o sea si lo haces durante la sesión, pues el niño tiene que borrar, el niño tiene...mancha, el niño está en el proceso de la lectoescritura y llegas y te lo lee como lo ve, entonces no para ellos es más complicado, entonces yo ahí si desconozco de donde se tomó ese hand by hand, como que ¿que lo sustenta? ¿no? ¿Qué acuerdo dice que tiene que ser así y porque? No tengo yo todavía los fundamentos.

E: eh, ¿qué sugerirías tu para que mejorar la forma de evaluación?

P1: pues crear un instrumento que realmente...puede ser virtual, ¿no?, puede ser en línea, no nada más pues el papel como tal, incluso pues que se a realmente de acuerdo a cada una de las...que sea mensual, de acuerdo a cada una de las competencias y al final nos arroje una ya promedio, aja.

E: bueno pues muchas gracias, creo que sería en realidad ya todo.

### Entrevista a docente 2: Liz

E: ¿alguna vez has recibido algún curso de capacitación sobre evaluación, específicamente?

P2: si

E: ¿Cuál fue?

P2: mmm evaluación (pausa larga)...rúbrica, elaboración de rubricas

E: ¿fue un curso eh, o sea fue un curso completo, fue una sesión?

P2: fueron cinco sesiones, por parte del sindicato de maestros

E: ah ya

P2: aquí en la región

E: ok, ¿pero no fue específico de inglés?

P2: no

E: ¿fue en general?

P2: aja

E: ok muchas gracias, eh ¿podrías darme un ejemplo de alguna actividad para evaluar que tu hayas usado en el salón?, bueno en este caso es de sexto grado o en general y si ¿podrías explicar el propósito de la actividad, ya sea actividad o algún instrumento?

P2: trabajo constantemente las checklists, diariamente, los alumnos saben que ellos tienen que trabajar cada día. Ellos también llevan en todas sus libretas en la parte de atrás, que es su portafolio de evidencias, ellos llevan una lista de autoevaluación, en donde ellos mismo anotan ¿cómo fue su participación en la clase?, ¿Cómo fue su disciplina? ¿Cómo fue su...si cumplieron con el material? ¿Si trabajaron, si lograron el objetivo eh de esa clase, de esa sesión? y ellos mismo se evalúan. Ahí hasta debajo de la tabla firman el alumno, firma el profesor de la clase y firma la 'teacher', la maestra de inglés. Ese formato yo lo encontré, se trabaja con 3-2-1, la evaluación máxima es 3, la evaluación media son 2 y la evaluación baja o cuando no cumplen con este es 1 punto, 0 en caso de que no asistan a la clase en ese día por enfermedad. Esta es una lista que incorpore desde el principio del ciclo escolar, ellos solos registran la fecha, se auto evalúan, y yo solo les firmo la autoevaluación, al final de cada bimestre suman toda su autoevaluación y ellos obtienen la propia,

digamos, su propio eh evaluación continua o formativa, que yo cotejo con lo que yo llevo registrado en mis checklists.

También he trabajado rubricas, las rubricas no las manejo con puntuación, las manejo con caritas, si la cara esta semi-terminada, terminada eh, (corrige), si no está terminada, si está semi-terminada o si está terminada la carita, es la carita de un gato, ahorita te la muestro, y ahí yo voy registrando también eh en esta rúbrica, si se cumplió o se llevó a cabo durante todo el bimestre y si se llegó al aprendizaje esperado de nuestro programa de inglés.

E: emmm, como entonces bueno maso menos esta es la forma en como evalúas en el salón de clase, ¿qué tipo de instrumentos utilizas, aparte de estas rubricas, de estas checklist?, y ¿porque eliges tu esa forma, cuales son, digamos, la razones que tú tienes para elegir esa...

P2: la evaluación para mi es una actividad sistemática, es decir, cada clase tengo que llevar a cabo un registro dónde sea más fácil para mi recoger la información que tengo de mis alumnos y ver si realmente están avanzando en el proceso o no lo están haciendo, eh las técnicas de aprendizaje, los recurso, los métodos y todos estos elementos son importantes para mi evaluarlos cada sesión porque si yo no estoy llevando un método adecuado para presentar el tema los alumnos no obtiene avance. También debe servirme la evaluación a mí misma para darme cuenta que estoy teniendo una buena calidad en mis sesiones y que los niños están obteniendo aprendizaje de verdad. La formación para mi es formativa, cualitativa, cuantitativa y sumativa, estos cuatro elementos los considero a la hora de evaluar. Formativa porque lo hago cada día, cada sesión, cada clase de inglés que ellos se van evaluando, es cualitativa porque se entrega un número al final, ya que entrego una boleta de calificaciones a los padres de familia en donde se presenta una, una calificación bimestral, entonces cada bimestre entrego un número, regularmente mis nueros son ochos, nueves o dieces, ¿Por qué? Utilizo decimales obviamente, ¿Por qué? Porque yo tengo que motivar al alumno a que a través de esta evaluación el crezca, tenga más ganas de aprender, no debo de darle una calificación baja que lo desanime a continuar con el aprendizaje. Es decir, para mí la evaluación es eso, es un área de oportunidad para que el alumno pueda seguir creciendo al respecto (...) mmm, ¿Qué más?

E: y que qué... bueno me comentas, utilizas rubricas, checklist, pero en si...

P2: utilizo sobre todo la observación, observación espontanea, observación planeada, observación sistemática, por ejemplo me doy cuenta en clase cual es el objetivo más importante de mi clase y eso es lo que yo observo si están logrando o no. En segundo también elaboro pruebas y exámenes cada bimestre yo hago un

examen un test, bastante simple, en donde el alumno puede darse cuenta si obtuvo o no obtuvo el conocimiento, también eh a través de los equipos de trabajo, el propio equipo de trabajo ayuda entre pares a que el propio alumno se dé cuenta si está teniendo un buen...si está aprendiendo o no. Es decir cada unidad yo hago una actividad específicamente en equipos para que los alumnos conversen entre ellos y se den cuenta si aprendieron o no aprendieron todo lo que se vino desde la primer clase trabajando.

E: digamos

P2: esas son conversaciones y diálogos. Todo esto lo tengo cimentando en mi planeación (mostrando la planeación) en esta que es mi planeación anual. Los instrumentos con lo que trabajo es la listas de cotejo, también una que se llama escala de Likert, en donde trabajo puntos muy muy importantes, por ejemplo, si saben o no saben escribir o redactar una oración simple en inglés respecto al tema que estoy haciendo, con los de sexto grado trabajo rubricas, trabajo la ficha de observación en donde cada profesor de clase puede incluso hacer anotaciones, si observa que le alumno tiene interés o no tiene interés. Esto me sirve sobre todo para los alumnos de USAER. El profesor frente a grupo, siempre que asiste a mi clase, está presente con él, con los alumnos a los que más les da trabajo o más se les dificulta la asignatura. Si algún, por ejemplo, tengo el caso de nueve alumnos en sexto grado que pertenecen a la USAER, uno de ellos es un alumno completamente... mmm...con audiometría muy baja, es decir, sordo. Él es evidente que tiene un barrera al aprendizaje del idioma, entonces lo único que hago es pedirle al profesor de grupo que registre si el niño logro tomar nota del apunte y tratar de estar al pendiente de que esté interesado en esto, porque pues no escucha, ¿no?

Eh también hago un registro anecdótico, en el 'journal' que es nuestra bitácora diaria, ahí yo voy registrando si yo observo que existe un avance muy grande en 4 o 5 alumnos, eh me doy a la tarea de acercarme con ellos y de que ellos registren que tal han estado sus clases de inglés, es decir, por propia escritura los niños me escriben como han sentido sus clases de inglés, este es un registro anecdótico de los alumnos, yo tengo mi 'journal' y en mi 'journal' ellos escriben que les pareció la clase, cuando las clases les gustan mucho o cuando funcionan o me parece a mí que funcionan muy bien, el propio alumno, este hace un pequeños escrito, en español, obviamente, de qué le pareció la clase y tengo ahí su registros de lo que ellos aprendieron, sintieron, les gusto, nos les gusto, que funciono o que no funciono. Esto sobre todo es al final de las unidades cuando se hacen las exposiciones, las presentaciones finales, a lo mejor, en el caso del restaurant que es ahorita en la unidad uno, cuando ellos hagan afuera su... el 'play role' del restaurant, ahí van a poder decir que les pareció esta actividad, y ahí mismo ellos

se retroalimentan, si fallaron en algo, si les gusto, si estuvo ordenando, si no estuvo ordenado, si se llegó al objetivo de la clase, si no, etc.

E: entonces ¿tus instrumentos cambia de bimestre a bimestre o es el mismo?

P2: depende del aprendizaje esperado de esa unidad

E: ok, bueno y entonces me dices que la frecuencia es cada clase, pero tu entregas, digamos, ¿una calificación bimestralmente?

P2: aja

E: ¿conforme a tus registros?

P2: aja

E: eh y cuándo tu evalúas la retroalimentación que se les da a los alumnos ¿igual de manera bimestral?

P2: mjum (asentando). Es decir ellos conocen su calificación, sí.

E: y entonces ¿qué pasa...? (interrupción del participante)

P2: de hecho la calificación la saco junto con ellos, porque para sacarla tengo que sumar su auto evaluación con mi evaluación y de ahí entre dos y sale la evaluación final, entonces ellos conocen en ese momento cuanto sacaron, ellos solos se dan cuenta si ellos no trajeron la libreta de inglés, si no cumplieron con los materiales requeridos, si a lo mejor hubo indisciplina en la clase, y etc. Y ellos se evaluaron bajo, entonces ellos al sumar todas sus calificaciones se dan cuenta de cuál es su evaluación, ya que se promedia la mitad y la mitad.

E: y esos resultados que tu obtienes, bueno los alumnos los conoces, pero ¿se reporta a alguien más o simplemente tú los mantienes o que pasa con ellos?

P2: sí los tengo que tener yo en el registro porque en la coordinación general de inglés con la maestra Carmen, obviamente a final de ciclo escolar se tiene que entregar uno, unas sábanas que son un listado en donde se da la clasificación bimestral, bimestre por bimestre, entonces mi líder académica tiene conocimiento de todas estas evaluaciones que se realizan. Y en mi planificación cada bimestre tengo que colocar como voy a evaluar este aprendizaje esperado, entonces, ella conoce si va a ser con rubrica, si va a ser con un test, con un proyecto o con alguna lista de cotejo, ella tiene que tener claramente en la planificación este dato.

E: ok perfecto, y bueno ¿tú con que problemas te has enfrentado cuando evalúas?

P2: uno de los principales problemas es que muchas veces los compañeros de USAER los alumnos de USAER no leen, no escriben, en este caso no escucha, no tiene las habilidades, y es para mí muy difícil hacer una evaluación justa y al mismo nivel que los otros compañeros. Para esto me he acercado con mi compañera de USAER para que ella me apoye a haciendo ajustes a test o a exámenes, incluso a los temas que yo tengo que trabajar con mis alumnos primero para poder evaluarlos de la misma manera que los demás. Otra situación es que muchas veces el mismo alumno se evalúa y se evalúa muy bajo, hay alumnos que se evalúan muy bajo en su auto evaluación, es decir ellos consideran que no saben y que son malos y que no pueden y que no lo han logrado y en este momento mi labor y mi tarea es decirle: “tu si puedes, y si lo lograste y lo que yo me propuse contigo si se logró y tienes 10 o tienes 9 o tienes 8, porque sí lo lograste, si lo conseguiste, y para ellos es bueno esto porque los anima y sube un poco su autoestima. En cuanto a directivo, el maestro Sergio, que es mi director escolar, el me hace el tiraje de todas las boletas de calificaciones, los profesores de grupo se sientan conmigo previo que yo entregue calificaciones y me hacen ajustes porque ellos consideran lógico que tengan en inglés 10 y en español 6, entonces me ayudan un poco a lo mejor a hacer dos o tres correcciones en las calificaciones, ya sean de forma alta o de forma baja. Los alumnos saben que no es una materia que se lleva en la curricula, es decir que no aparece en su boleta muchas veces no le dan el interés a materia, a la calificación entonces mi trabajo aquí ha sido trabajar cada día con mucha formalidad y con mucha consistencia para que los propios alumnos se den cuenta de que todo lo que ellos hagan sí cuenta y que si cumplen con tareas, sí cuenta y que si cumplen con sus materiales de clase sí cuenta y que si logran un buen trabajo en equipo sí cuenta y que si logran hacer ...por ejemplo, ellos tienen abierta siempre la...ellos saben que pueden traer cualquier material hecho en casa y que esto va a tener extra calificación en sus escalas, entonces ellos constantemente me traen materiales extras como se ve ahí (señalando posters en la pared) o como ese que tengo acá (señalando nuevamente), ahorita te muestro algunos, para que se coloquen en el ambiente, para que se coloquen en el salón de clases y tengan calificación extra y si cuentan. Entonces al final de cada ciclo escolar entrego también unos diplomas, unos certificados que yo misma elaboro y los propios alumnos, personalizados con sus nombres, no viene ninguna calificación numérica, solamente viene: Felicidades has acreditado el curso de inglés del ciclo escolar 2017-2018 y firma el director escolar y firma una servidora, entonces también mucho a ver que sus evaluaciones sirvan.

E: ok, bueno y entonces ¿crees que la forma como tu evalúas es funcional, a ti te ha funcionado?

P2: sí, es constante, es oportuna, es un trabajo en equipo, porque los maestros frente a grupo también me ayudan u orientan en cuanto a las calificaciones y es diaria, es una evaluación que todas las clases durante todo el ciclo escolar todo, todo se lleva un registro, no son evaluaciones o calificaciones que se saquen al azar, son calificaciones reales.

E: ok, muy bien. ¿Tú conoces la forma de evaluación que sugiere el programa?

(pausa larga)

E: ¿nunca has... (interrumpe la participante)

P2: si pues es muy similar, ¿no? Eh la forma de evaluación es igual, es continua, es sumativa, es cualitativa, es cuantitativa, todo esto yo lo he sacado del programa

E: o sea ¿tú lo haces así por el programa?

P2: no te indican como tal que debes llevar una lista de cotejo todos los días, no te indican como tal que lo hagas exactamente de una manera, pero si te indican que debes llevar tres momentos de evaluación, una evaluación diagnóstica, es decir, un evaluación a principio del ciclo escolar; una evaluación a mitad de ciclo escolar y la evaluación final, que es la que nosotros reportamos a nuestros líderes académicos. Eh también en el programa nacional te sugieren capacitarte y estudiar sobre rubricas, ya que la rúbrica es el trabajo que debe estar más apegado a tu aprendizaje esperado, si no, estás siendo contraproducente. Sí, sí conozco la forma de evaluar del programa y si la llevo a cabo, todo esto lo he sacado del programa.

E: ok muy bien, y tu tendrías alguna sugerencia que crees que ayudaría a mejorar el proceso de evaluación?

P2: pues la única sugerencia es hacerlo sistematizado, que desde un principio lo empieces, que sea un trabajo, un quehacer diario, que no lo dejes a último momento que no lo dejes a los últimos meses del ciclo escolar, porque esto lo único que hace es generarte un trabajo innecesario, una carga de trabajo muy grande. En cambio si tú lo haces desde un principio en el ciclo escolar, utilizando tus propias herramientas haces ágil el proceso y se te hace mucho más sencillo llevar a cabo tus evaluaciones mes con mes o bimestre con bimestre y lograr al final una evaluación que sea oportuna, certera y real.

E: ¿tú haces esto con todos los grupos?

P2: todos los grupos, trabajo con 31 salones, por la mañana trabajo con 12 grupos de 4to a 6to y por la tarde trabajo con toda la escuela de 1er grado a sexto grado, son 19 grupos, en total son 31 grupos, tengo 879 alumnos.

E: ¿y tienes apoyo de maestros, de directivos, de padres de familia?

P2: no, absolutamente no. No yo no tengo copias, por ejemplo en dirección, no tengo acceso a copias, todas las copias las tengo que sacar por mi cuenta o las herramientas que yo pueda...si no son copias hacer mucho trabajo en el pizarrón para que no tenga que hacer tanto material, utilizo completamente todos mis libros porque para mí es una herramienta bastante útil trabajar con los libros de texto, trabajo también con esto (señalando algunos materiales situados en el aula). De mis 31 profesores, yo creo que solo 7 son maestros comprometidos, que asisten a la clase con su grupo, que asisten y me ayudan en el funcionamiento, los demás profesores se quedan en su salón o se ponen a calificar mientras esta la clase de inglés, o se ponen a hacer exámenes, a calificar exámenes o simplemente salen por un café o simplemente salen al baño o les llaman de la dirección y se van en ese momento. Y la mayoría de profesores, es una realidad, tiene un carga muy grande de trabajo y no quieren más trabajo, entonces todo lo relacionado con inglés, desde aplicación de exámenes, calificación de exámenes, sacar mis calificaciones, llenar mis boletas, llenar mis listas de cotejo, todo eso lo hago yo, no tengo apoyo en cuanto a eso. Y los padres de familia pues han visto el trabajo que se lleva a cabo en esta escuela, tengo ya tres ciclos escolares, entonces al ver que se ha estado trabajando regularmente constantemente y claramente y que claramente pueden observar que las clases de inglés se han dado porque tiene el registro de las fechas en sus libretas y que se han hecho exposiciones finales, trabajo por ejemplo en ceremonias, se han hecho exposiciones a todos los padres de familia, ahorita como parte de la ruta de mejora 2017-2018, voy a participar con clases a mis alumnos y su padre o madre de familia, ellos van a venir la escuela van a hacer una actividad con inglés, y pues bueno esto hace que no tengan ningún tipo de...pues que no se resistan pero muchos de ellos dicen pues ingles no nos va a servir, “¿para qué les va a servir a nuestros hijos saber inglés?” Entonces hay que cambiar esto desde raíz, desde los niños para que después ellos lo trasmitan y digan: “claro que me va a servir inglés, inglés va a ser una herramienta para cuando yo crezca y busque un empleo, ingles me va a servir para poder viajar, ingles me va a servir para poder encontrar un mejor trabajo y esto hacerlo ver a los niños hace que los propios niños lo trasmitan.

E: bueno pues sería todo muchas gracias.

### **Entrevista a docente 3: Dani**

E: bueno entonces, me imagino que en cuanto evaluaciones tu entregas y el maestro pagado por padres de familia no



P3: No yo trabajo separado, yo entrego boletas de calificación con todas las prácticas sociales, cada dos meses yo entrego calificación cuantitativa, este, la clasificación que yo pongo es mínima un 8 como lo hacen luego en el CRELE o en el CELE, ¿no? Pongo un 8 de calificación mínima, solo que hay algunos niños que no alcanzan el 8, tengo unos niños que necesitan mucho más apoyo y bueno ya son casos muy especiales en donde el niño de plano no responde o ya no puedo yo hacer mucho y ya es un seis o un siete, pero la calificación que ellos alcanza es ocho.

E: Y él, por ejemplo, entrega también lo suyo supongo.

P3: No, el maestro no entrega planeación, no entrega calificaciones, no entrega los reportes de calificación, este, no entrega nada. Yo cada dos meses o dos meses y medio entrego boletas, bueno no, entrego lista de calificaciones, de escalas. Trabajo como si estuviera en la secundaria, sí. Escala con exposiciones, rubricas, trabajo en clase, participaciones, alguna investigación que deje, entonces saco mi escala y al final de cada dos meses entrego 10, 9, 8 o 7, 8.5, etc. Se lo entrego a las maestras, ellas lo entregan junto con sus calificaciones bimestrales y los papas me firman de enterado, entonces bueno me las vuelven a regresar, bueno no me las regresan ellas las conservan pero yo lo tengo todo en electrónico, tengo como una plataformita en donde los voy anexando, entonces ya tengo yo mis reportes de calificaciones ya hechos ya nada más para ir llenando, copio y pego, copio y pego, ya tengo los nombres hechos, las practicas...las competencias, me baso más en las competencias que en las practicas; y voy poniendo competencia específica a trabajar, este, enero-febrero o el bimestre, pongo la calificación del niño, al final pongo el resultado y la letra. Esos los entrego cada año

E: Ah entonces esa entrega es como una boleta para ellos... (Interrumpe el participante)

P3: es una boleta pero en realidad no es oficial es un reporte de evaluación pero vengo entregándolos yo desde el 2013, entonces va firmado por mí y va firmado por el director, y el director en ese caso si me apoya mucho en eso de que quiero las boletas, quiero que vayan bien firmadas, le revisa incluso que no me haya equivocado en las calificaciones, entonces ya al final, ya en mayo ya tengo todo eso, ya nomás estoy esperando el parcial, el examen y ya lleno y entrego. Sí porque los papas ven este...le ponen más énfasis a la materia, ahora si la toman más en serio, obligan a sus hijos a cumplir con las cosas, obligan a sus hijos a estudiar para el examen, o sea tienes un poquito de respaldo aunque no es oficial esa boleta, ese reporte pero yo lo siento que me...tanto apoya con los alumnos para que como que los empoje a ponerle atención a la clase y me apoya a mi como para que soporte mi trabajo, como que le rindo cuentas a los papas y a los alumnos. Y bueno ocupo

de los niños para que ellos registren su evaluación continua porque yo no puedo (risas)

E: si pues por el número de niños

P3: pongo a los niños, yo termino de revisar y ellos pasan, ponen una palomita nada más, es una 'checklist' nada más.

E: bueno, la primera pregunta es ¿alguna vez has recibido algún curso de capacitación específicamente en el área de evaluación?

P3: sí, sí he recibido uno, este, por parte del sindicato de maestros, una vez lo tome hace como dos años, sí lo recibí y aparte me eh...yo he investigado de evaluación continua, evaluación sumativa, formativa, todo eso.

E: pero eso siempre ha sido... (Interrumpe el participante)

P3: eso siempre ha sido por mi cuenta, yo no he recibido...lo he recibido pero en conferencias, una plática, un taller de un día pero no un curso o una capacitación como tal no.

E: entonces, bueno, ya me diste algunos ejemplos de las actividades con las que tú evalúas, entonces podrías más o menos explicar el propósito de esas actividades, bueno en general las actividades que tú realizas.

P3: bueno creo que mis propósitos de evaluación tienen dos funciones, la cualitativa y la cuantitativa. La cualitativa es para yo saber que mis alumnos están aprendiendo, saber en qué les puedo ayudar, saber qué es lo que les hace falta, por ejemplo se pueden equivocar en...no se en pronunciar algo, entonces tengo que proponer una actividad de 'drilling' para revisar pronunciación; este, no me están pronunciando bien las preguntas o le está fallando esto entonces eso es lo que me sirve a mí. Y la cuantitativa para rendir cuentas a los papas para yo tener como un registro, este, digamos oficial interno dentro de la misma escuela, y a que yo llegue con una calificación y un sustento de que diga esta es la calif....este es una medición de como los alumnos...como el progreso que ellos van obteniendo, tanto para justificar a las autoridades, a los maestros frente a grupo y a los papás.

E: ok, entonces en el...específicamente en sexto grado, ya me comentaste que ocupas este...rúbricas, ¿qué otros instrumentos usas?

P3: los ocupo casi en todos los grados, a excepción de primero y segundo. Desde tercero yo empiezo a aplicar rúbricas, sobretodo rúbricas para 'speaking' para actividades orales, este, y son checklist, utilizo eso para registrar actividades continuas, participaciones en clase, he utilizado exámenes pero más bien son como

tipo test de opción múltiple; casi no los uso, los utilizare uno cada dos meses, más o menos, uno en cada bimestre y; este, trabajos escritos pero también muy esporádicos. Me enfoco más como que en que los alumnos expongan, los alumnos hagan 'surveys' y, este, son actividades más orales para evaluar.

E: oh ya, y cambias cada bimestre, ¿cada mes?, es decir, no llevas como siempre lo mismo ¿o sí?

P3: trato de variar, lo que si llevo de cajón que es lo mismo, es rutinario, es la 'checklist', que es el registro de las participaciones o de trabajos en clase, el que trato de cambiar es el examen, a veces hago un examen ya muy complejo, con preguntas abiertas o 'matching', y otro es como de opción múltiple, como de 5 o 6 preguntas. Hago examen oral, a veces, este, saco a los niños y les hago dos tres preguntas o descríbeme esta fotografía, de acuerdo al tema que estamos viendo, por ejemplo, 'there is' o 'there are' y les pongo una imagen de unos niños en una playa, entonces tiene que describir me, o sea, y ese es otra actividad que uso para evaluar. Esas sobre todo las utilizo después de marzo que ya los niños ya me conocen, ya saben la forma de trabajar y que ya llevan digamos un seguimiento un progreso para yo hacer otro tipo de...de aplicar otro tipo de por ejemplo, ese otro tipo de evaluación o ese otro ejercicio, ¿no?

E: ¿Por qué eliges ese tipo de instrumentos? ¿Por qué eh o no te...como me decías, a lo mejor no te enfocas tanto en exámenes? ¿Qué razones tienes tú?

P3: pues...(pausa larga) una de las razones es que me baso mucho en que tengo que darme cuenta que los alumnos aprendieron pero de manera visible, bueno sé que en lo escrito también es visible pero creo que es más funcional o más usual para mi ver al alumno que te respondió bien y uso el lenguaje oral para responderte y este, siento que esos instrumentos se basan mucho en el método de Richards el 'communicative approach', entonces pues son rubricas que se enfocan al enfoque comunicativo, este, aunque la comunicación se puede dar de manera escrita o de manera oral pero creo que así me enfoco más en lo oral, porque siento que así lo puedo medir más fácilmente, es más visible, es más directa, es informal también y formal con la rúbrica pero como que me doy cuenta, yo puedo precisar que un alumno sabe a través de lo que él me contesto, como que siento que evalúo más su calidad de lo que me está diciendo, a que me conteste en un examen que no estoy seguro si se lo memorizo, o si no me di cuenta y lo pudo haber copiado de alguien o si fue al azar la respuesta y le salió positiva la respuesta, entonces creo que así una entrevista o un, este, digamos una conversación frente a frente con un alumno puedo este medir mejor sus avances, como que puedo rescatar aspectos que puedo hacerlos yo más útiles, tanto yo para ver como para el alumno su progreso que ha tenido

E: ok, y con qué...bueno la frecuencia entonces dices cada bimestre tu entregas pero dentro, digamos, dentro del salón, ¿tú lo haces diario, lo haces cada semana, cada mes?

P3: lo hago diario (pausa larga) bueno si lo hago diario, nada más que no con mucha frecuencia las actividades orales, esas son para evaluar los productos, eso lo hago cada mes o al final de cada practica social del lenguaje pero la evaluación continua, digamos que es la formativa, que lo que uso con la checklist si es diario, continuo. Me ayudo de los alumnos, diario les reviso y uno de mis alumnos registra, esa si es continúa. Lo de los exámenes es digamos cada dos meses y la evaluación así que hago exposiciones orales si es cada mes y las entrevistas o cuestionarios que ellos hacen mínimo si son dos por semana, porque trato de adaptar, porque me interesa mucho desarrollar eso, la habilidad oral de los niños, entonces trato de adaptar los temas para que ellos hagan mínimo cuatro preguntas y puedan preguntarse entre ellos o puedan preguntarme a mi o puedan comunicarse a través de...o sea las preguntas son como ...(ininteligible) para comunicarse, entonces eso lo hago constantemente o a diario, es uno de los retos que me puse desde el ciclo pasado, entonces me ha funcionado bien, hasta ahorita; he visto que los niños usan el lenguaje poco a poco ¿no? Su pronunciación va difiriendo y es diferente pero siento que si van progresando y los motivo a usar el inglés, los motiva demasiado porque: “ay me toca preguntar a tal estudiante” y así, creo que eso si lo hago constantemente, eso sí.

E: aja, y ellos mismo se van dando cuenta de cómo van avanzando, ¿no? A lo mejor dicen: “bueno ya se preguntar, ya se hacer esto con el lenguaje” no es nada mas de...(interrumpe el participante)

P3: si pues ahorita en la observación te diste cuenta que una niña ya decía las preguntas que ya sabían, entonces es difícil a veces adaptar los temas o los ambientes para que puedas crear un cuestionario pero creo que sí hay formas de adaptarlo y a veces si cuando digo: “es un tema pues muy complejo gramatical que tienes que dar una estructura y no se presta para preguntas” si trato de evitarlo pero lo más que pueda si lo hago constante

E: ok muchas gracias, y bueno cuando evalúas a los alumnos ¿les das algún tipo de retroalimentación?

P3: solamente al final de cada producto porque hacerlo aquí creo que sería muy complicado porque es darle retroalimentación a todos los niños y creo que en 40 minutos o das el tema y todo y creo que es muy complicado darles ‘feedback’ diariamente al igual que revisar todo el spelling, todo creo que es muy complicado por el tiempo pero al final de cada producto por eso les pongo una rúbrica, cuando

ellos están exponiendo yo voy tomando notas muy, este, muy ligeras muy simples y al final sí les digo: “recuerda que se pronuncia así, no así, recuerda que tuviste que haber traído esto, o te faltó esto” les doy...me gusta mucho el sándwich feedback, este, primero les digo todos los aspectos positivos que me gustan, después les digo lo que deben de mejorar o lo que estuvieron, digamos, muy débiles y al final les digo que fue lo que me agrado, que me gusto la forma en que expusieron, el volumen de voz, la interacción que hubo, me gusta mucho que ellos interactúen con el público, porque ellos al final tienen...eh presentan su producto oral, entonces ellos tiene que hacer una pregunta al público porque si no ta...eso me sirve también como manejo del control de grupo, porque si no los demás están exponiendo y los demás hacen un desastre, entonces así los mantiene, no saben los niños a quien le va a preguntar, esa es otra de las cosas que los niños, este, hacen y creo que ellos mismos se evalúan y evalúan a sus compañeros porque ahí hay comentarios de que: “no se dice así, se dice así” o “significa esto” puede ser en español o en inglés, entonces creo que hay una retroalimentación cooperativa de parte de los alumnos hacia los mismos alumnos y una de parte mía al final pero solamente la hago cada final de producto sobre todo en las exposiciones orales y de vez en cuando, cuando les he pedido proyectos escritos, al final no llevo una rúbrica formal, sino solamente hago, este, les pongo una nota, les marco los errores o les escribo...eso si lo tengo que escribir en español porque si no siento que no me entiende, este pongo una nota de feedback muy simple, pero eso también es muy esporádico

E: y hablas de resultados que das bimestral hay resultados finales, ¿Qué pasa con estos resultados, que haces con ellos?

P3: bueno yo los tengo durante todo el año para rendir cuentas, o sea me sirven a mí para rendir cuentas a los papas, a lo mejor un número no es muy expresivo, no expresa mucho el progreso de un alumno pero me sirve a mi como sustento de que los alumnos pues están cumpliendo con ciertos materiales, están progresando en el lenguaje, les falta esto, les falta lo otro, eso también me sirve para sustentar que la asignatura en realidad vale, que realmente cuenta, que es una asignatura que no está, digamos, oficialmente visible para que los papás...o sea no es como otra asignatura que esta para que tengamos calificación pero eso me sirve a mí para yo sustentar mi trabajo, sustentar el trabajo de los alumnos, lo que están haciendo, y el resultado que ellos tienen, lo puedo mostrar yo a los padres de familia lo principal; a los alumnos también porque a ellos les motiva, les motiva continuar con el 10 o el 9 que llevan o incluso a progresar si tiene uno menos. Y a sustentarlo con las autoridades educativas porque pues muchas autoridades pues ignoran lo que es la asignatura en lo que es la escuela elemental en el programa pero creo que con eso les puedes sustentar a los directivos, no pues yo también llevo esto, estoy

trabajando con esto, los alumnos van así. Es tanto sustento para el maestro como sustento para los alumnos y para la escuela, hacer valer la asignatura porque creo que en otros lugares no...la asignatura esta como que no muy tomada en cuenta, entonces yo trato de verla, este...trato de impulsar la autoridad en la asignatura a través de eso.

E: ah ok, y... ¿con que problemas te has enfrentado al evaluar? ¿Qué diarias que son los más grandes problemas que tienes?

P3: ¿respecto a lo de calificación o de...? (interrumpe el entrevistador)

E: pues en general, o sea cuando tu evalúas, ¿Qué es lo que más se te dificulta? ¿Qué es lo más difícil para ti? a lo mejor en...en cualquier momento de la evaluación, ya sea en la continua o en la final pero algún problema que tú te has enfrentado evaluando.

P3: pues me he enfrentado a algunos, por ejemplo, en la evaluación continua, a veces no te da tiempo de evaluar a todos los alumnos, a veces unos niños requieren mucho más apoyo, me entregan por ejemplo un ejercicio y sí reviso de uno por uno pero a veces es: "ya me voy" pues te pongo calificación registre porque lo cumpliste pero en realidad no me fije exactamente el progreso que el alumno obtuvo, no me fije si respondió bien. Creo que uno de los factores es el tiempo, otro es la cantidad de alumnos, otro es, este, de que ya tienes la saturación del otro maestro, de que ya viene y de que si no le revisas ya se quedó sin su checklist, ¿no? Sin su registro de que por lo menos tuvo la participación en clase, pero ahí me faltó revisarle profundamente bien su trabajo. Otro de los aspectos es de que a la hora, por ejemplo, de los productos orales que ellos están exponiendo algo, pues ahí me enfrento con que algunos alumnos no alcanzaron esa meta o ese aprendizaje esperado, entonces tengo creo que volver a repetirlo dentro del, ya del...de la actividad que están ya ejecutando, tengo que volver a repetir un poco para que vuelvan a volver a hacerlo, porque a veces hay quien le digo: "la información que me diste o la actividad que tú me estas realizando no cumplió con ciertas expectativas entonces tienes que volver a realizarlo pero no me pasa muy seguido pero sí me ha pasado. Entonces le doy oportunidad otra vez a los niños que lo vuelvan a hacer, incluso en un día no termino, la...sus exposiciones o sus evoluciones las hago en dos clases, las divido porque en una divido la mitad y otro la otra, porque son muchos alumnos y cada alumno necesita que les digas bien exactamente en qué, entonces a veces es muy complicado, a veces si se me pasan ciertas cosas, a veces digo: "pues si pero ya" es que creo es la presión del tiempo y los alumnos, esos han sido los más grandes.

E: y tú ¿crees que la forma en la que has evaluado o evalúas te ayuda a ti para mejorar tu práctica docente? o ¿en qué aspectos te han apoyado o te ha servido la evaluación?

P3: creo que hasta ahora si me han apoyada pero creo que he descuidado otras áreas el lenguaje, me ha ayudado mucho porque antes no sabía yo como medir, como darme cuenta lo que estaba enseñando. Siento que atreves de un examen o a través de otra cosa no le tomo, como que la cierta validez y no me da mucha confianza, entonces eh, empecé a aplicar esos instrumentos orales porque así los vi más visibles y aparte me dan a mí la pauta para decir que en que estoy mal que hizo falta y que voy a hacer para mañana o que voy a hacer para el siguiente mes, este cuestionario me funciono muy bien, lo puedo volver a repetir pero ahora más complicado menos complicado con ciertas cosa, de plano en este salón no me funcionan estas actividades, lo tengo que cambiar por una más pasiva, a lo mejor el cuestionario ya no va a ser oral porque me provoca mucho desorden o no están preguntado en inglés, están haciendo las preguntas en español, para la siguiente es escrito, comunicación escrita o de plano este tipo de actividad no me sirvió en este grupo pues para mañana o para el siguiente mes voy a hacer otra cosa, a lo mejor el producto ahora es diferente, ahora te evaluó con un examen a lo mejor, creo que depende mucho de eso, sí me ha ayudado a mí en cambiar mi práctica docente pero he descuidado mucho porque me he enfocado mucho en el enfoque comunicativo y he descuidado la lectura, sí la trabajo pero creo que no me he enfocado mucho en ello entonces me he fijado que he perdido ciertas habilidades de como planear una clase de 'reading' o como evaluar un 'reading' y entonces eso es lo que me ha, hecho que me enfoque en un solo ejercicio y descuide los demás, igual que la gramática, si eso es lo que me hace falta, si las integro creo que si se puede pero igual creo que mi meta que es enfocarme en el 'communicative approach' también lo reduzco mucho pero si trato de meter lo más que pueda.

E: tú tienes alguna sugerencia para mejorar la forma de evaluación

P3: ¿En mi salón de clases?

E: en general, a lo mejor dentro de tu practica de tu trabajo pero a lo mejor también como sugerencia para alguien mas

P3: sí, sí la hice, este, publica en nuestra ruta de mejora, tanto en la escuela yo la propuse y la aceptaron muy bien, en la escuela toman la asignatura muy en enserio, es lo que me...siento mucho apoyo por parte de los directivos y de los maestros y aparte yo hice una ruta de mejora, voy a presumir (sonríe) pero hice una ruta de mejora en la subdirección regional, entonces todo esto que te estoy diciendo se supone que mis compañeros de la región están aplicado este tipo de enfoque

comunicativo, nos dimos a la tarea ahora en agosto de que... nuestra área más débil es el 'speaking', creo que es una de las habilidades en inglés complicadas y es la más usual es la más práctica es la que digamos que debemos de darle más enfoque entonces yo propuse este método, lo dejamos plasmado en nuestra ruta de mejora y si creo que...bueno no he sabido de resultados pero... hasta que en las próximas reuniones. Yo lo llevo desde el año pasado y me ha funcionado muy bien, lo he aplicado con mis colegas de trabajo y este ciclo escolar se quedó para aplicarlo y espero que haya buenos resultados. Porque yo he llevado mis productos, he llevado mis cuestionarios, miren esto les preguntan los niños a los maestros y les ha interesado a los compañeros, entonces uno que otro lo ha puesto en práctica y cuando hemos tenido reuniones han tendió buenas experiencias, otros lo han adaptado y esa fue la propuesta que yo brinde de utilizar cuestionarios, entrevistas, sondeos, actividades orales para que los niños desarrollen sus habilidades orales y puedan utilizar el lenguaje aunque sea mínimo por lo mientras dentro del salón de clase, ya después lo pueden utilizar afuera, incluso afuera lo vemos ya después cuando andan preguntando a los maestros y yo creo que hoy andana los niños con sus hojas entrevistando, ya lo ven por lo menos fuera del salón de clases, ya después lo pueden ver fuera del entorno, es lo que yo he propuesto

E: y bueno la última pregunta sería ¿conoces la forma de evaluación que el programa de inglés específicamente sugiere?

(pausa)

P3: ay no sé si estoy equivocado pero el programa sugiere evaluar las prácticas sociales del lenguaje a través del enfoque sociocultural, ¿no? Que se use, creo que sí propone rubricas para...(pausa) la verdad no estoy muy seguro, creo que sí propone esas rubricas pero no vienen ahí pero si vienen mencionado que el maestro utilice diferentes instrumentos, que no sea el mismo para que evalúe a los alumnos en las cuatro diferentes habilidades del lenguaje, ¿no? Pero si menciona las rubricas, que el maestro utilice rubricas enfocadas a diferentes practica social y a diferente habilidad, ¿no?

E: entonces tu eso lo conoces, ahora sí que por ¿oídas, te han comentado o lo has leído?

P3: pues creo que lo he leído cuando recién tuvimos el curso de inducción cuando empezamos a trabajar en el programa nacional de inglés y esta creo que en los fundamentos curriculares, pero te mentiría exactamente si lo he visto directamente plasmado pero me imagino que si debe de estar porque los fundamentos curriculares ofrecen tanto el enfoque basado en las prácticas sociales del lenguaje como un enfoque ecléctico, que tú puedes utilizar cualquier método y también viene



sugerencias para la evaluación, incluso tenemos esto de las guías de nivelación, ¿no? Pues creo que ahí debe estar plasmado, no he visto exactamente bien, te mentiría pero con las reuniones que hemos tenido con los talleres de acercamiento al programa si las han mencionado y la evaluación es una parte que es muy importante, tanto para evaluarnos a nosotros mismos y pues seguir evaluando el programa, ¿no? Para ver si en realidad está siendo funcional o no en el estado.

E: ok entonces no eh...un documento como tal que digas aquí dice cómo vamos a evaluar ¿no lo conoces?

P3: creo que no (risas) y talvez a lo mejor sí nos lo han dado pero no lo tengo ahorita a la mano y creo que no lo he utilizado o a lo mejor no estoy evaluando igual como me dice el programa pero creo que cierto aspectos de la evaluación que menciona el programa si las he tomado en cuenta pero no tengo exactamente el documento que me diga exactamente esto es lo que debo de evaluar

E: no te preocupes es completamente aceptable, yo incluso comentada que bueno a veces no conocemos ni el programa, no tenemos los documentos oficiales...(interrumpe el participante)

P3: creo que si nos hace falta mucho eh conocer el programa

E: y no y yo lo digo por mi experiencia personal, o sea yo inclusive había momentos en los que decía pues de donde voy a sacar o donde los consigo, ¿no? Pero pues, del programa en si también tengo la misma idea que no hay en si un documento, pero hay unos documentos que emitieron en 2011, que son sobre evaluación formativa pero no son específicamente de inglés, son 5 libros completos sobre instrumentos, sobre las formas en que puedes evaluar, etc. Están muy completos pero no son específicamente de lengua, son en general de la educación básica, entonces a lo mejor también, este...(interrumpe el participante)

P3: yo una vez preguntaba en una reunión que tuvimos, al maestro Guillermo, porque mi duda era...porque yo desde el 2014 llevo mi registro cuantitativo con calificaciones, sean o no sean oficiales yo lo llevo para el sustento que yo te mencione antes, yo le pregunte que: ¿dónde yo podía este, basarme para como evaluar un niño, si ponerle la calificación mínima ocho, por ejemplo los documentos de la universidad del CRELE y de la facultad de lenguas lo mínimo es ocho, ¿no? Entonces en educación básica creo que es el seis y creo que me mencionaron los documentos que tú me dijiste ahorita pero no está específicamente en lenguas, como puedo yo evaluar lenguas, bueno esta en secundarias pero ahí es un seis pero yo quiero uno que me diga la segunda lengua o la lengua extranjera en el nivel primaria, cual es la clasificación mínima que un niño se merece o hasta cuando un niño puede ser medido con un seis con un siete con un ocho, creo que en cuestión

cuantitativa, que es también la que a mí me interesaría a mi conocer para yo darle el valor que se merece el niño, ocho o siete, porque a veces, muchas veces es nada más una estimación, no es una calificación que digas: “tu estas en este nivel y te mereces, este nivel” si creo que eso.

E: bueno pues muchas gracias, la verdad me va a servir bastante, te agradezco mucho tus comentarios

### Entrevista a docente 4: Angy

P4: bueno pues este ese el primer año que yo utilizo este (señalando una rúbrica), en ocasiones pasadas solo calificaba el trabajo y ya, pero me di cuenta que era muy general, les calificaba general, si me lo habían entregado o no y dije es que eso no me está ayudando, o sea no evaluaba si estaba bien hecho, si tenían errores o no, sí les corregía sus errores pero no había como: "ok tu sí lo hiciste bien, si lo pudiste hacer solo, este, tienes pues más calificación que a lo mejor alguien que necesita un poquito más de apoyo, ¿no? Entonces a partir de inicio de ciclo escolar pues aquí están todos mis grupos en realidad, y entonces yo ya voy sumando sus trabajos en clase pero ya no nada más el que lo hayan hecho, que hayan recortado la hojita y pegarla en su cuaderno, sino que la hayan realizado de manera adecuada, y busque una rúbrica que fuera como más fácil porque son muchos alumnos entonces pues ponerles calificación de 10, 9, 8, era si como que no, entonces dije no, una rúbrica bien fácil y me puse en internet a buscar y esta me agradó porque nada más es 3,2,1. Incluso cuando les hago alguna evaluación por lo regular tomo esa misma rúbrica y ya nada más hago pues mi regla de 3, ¿no? %50 trabajo en clase, sus productos finales o algún quiz que les haga

E: este ¿es las dos cosas al mismo tiempo o es uno y uno?

P4: el producto final por ejemplo lo hacemos en clase, entonces ahí depende el grado, ¿no? Por ejemplo si vimos, no sé, este, el tema X el producto que nos pide le programa, a veces lo modifico un poquito pero lo que veo es que ellos hayan entendido y comprendido durante todo el mes ya con el producto final, este, pues le tema. Y el quiz pues ya es algo más escrito, a veces el producto final se los hago oral, les pregunto por ejemplo en primero las partes de la casa y así y ya el quiz a lo mejor algo escrito

E: ah ya, pero esto es fijo, es decir, lo mismo para todos los grupos para todos los bimestres, o vas haciendo...(interrumpe la participante)

P4: más o menos, eh la escala para mí es como igual para todos, porque la verdad andar teniendo como una por cada grado es como muy complicado pero pues obviamente trato de calificarles dependiendo el grado

E: ok, entonces dices que esta es 3 que lo puede hacer solo...(interrumpe la participante)

P4: entendió el tema, lo puede hacer solo y puede ayudar a alguno de sus compañeros. El dos es que lo entendió y lo puede realizar solo y el uno es que lo entendió más o menos pero necesita ayuda para realizar la actividad, entonces pues ya conoces que chicos son los que se les dificulta un poquito más y ya trabajo con

ellos y los que de plano no trabajan porque hay siempre de todos, hay niños que aunque tu estés ahí con ellos y les digas que trabajen o les ayudes, no quieren, entonces ahí va su cerito, pero es raro que haya ceros, hoy no hubo ceros, mmmm...bueno si uno, Joshua, estaba hasta enfrente, de hecho estaban echando un poquito de relajó

E: ok, bueno pues entonces mira la primer pregunta sería ¿alguna vez has recibido alguna capacitación o curso específicamente del área de evaluación?

P4: eh tome un curso de certificación como maestra de inglés entonces ahí en uno de los módulos vimos un poco sobre evaluación.

E: ah ya, el TKT? ,¿no?

P4: mmm no, se llama *Certificate for English Teachers* de Macmillan

E: pero ¿es un apartado de la prueba nada más?

P4: aja si, esa es como un modulo

E: pero tomaste el curso también o nada más....

P4: si has de cuanta que el curso duro casi dos años, entonces iba por módulos, y en un módulo vimos un poco sobre evaluación, assessment y esas cosas

E: pero eso fue externo, es decir no fue por parte del programa, o sea ¿tú lo hiciste por tu cuenta?

P4: no, lo ofrecieron aquí en le regional, y solo lo tomamos la compañera Sonia y yo

E: a mira no sabía

P4: no, yo tampoco sabía, de hecho no sé como me entere, creo que fui la centro de maestros de inglés de Metepec pero como que le federal o no sé, el que está al a lado del que tenemos las reuniones y ahí pregunte que cursos había y tenían, no sé si bajo por circular. A mí me llamo la atención porque como mi licenciatura no es como docente de inglés pues yo buscaba tener el perfil

E: ¿eso fue hace mucho?

P4: pues ya tiene un año que lo termine, el año pasado

E: podrías darme un ejemplo de alguna actividad que has usado para evaluar, hablamos de sexto grado en específico, pero puede ser en general, y si podrías dar un ejemplo de laguna actividad o algún instrumento que hayas usado para evaluar

P4: bueno lo que he tratado ahorita de hacer es como con los más grandes porque con los chiquitos la verdad es imposible, es hacer actividades orales, entonces les pego con diurex aquí (señalando la espalda) su número de lista para que cuando yo pase a escuchar, cuando están haciendo la actividad que tengo que evaluar pues ya nada más veo su número de lista y no los interrumpo y entonces ya nada más aquí califico, pero utilizo ahorita, lo que he estado utilizando es mi rubrica, o sea nada más

E: pero por ejemplo que actividad sería la que...¿con que actividad utilizarías eso?

P4: ¿oral?

E: aja

P4: ah pues por ejemplo, no se supongamos el tema ahorita que vimos, en vez de que lo hubieran escrito, que hubiera sido de manera oral, que hubieran descrito: "you are Christopher eh you have long hair" y así, eso yo hubiera calificado, o sea que la estructura la utilizaran de manera adecuada, este la pronunciación, fluidez

E: pero entonces serian preguntas orales

P4: aja de manera oral

E: entonces tu propósito sería eso ¿si están usando al estructura etc.?

P4: aja ahí me doy cuenta si entendieron más o menos lo que les explique

E: eh ¿cómo evalúas en el salón? y eh ¿que otro tipo de instrumentos utilizas y porque eliges ese instrumento?

P4: bueno te digo al principio para mí era como muy complicado evaluar a tantos chicos, incluso para ponerles su sellito o así, era así como de...pues pasaba lugar por lugar o que se formaban pero eso causa también mucho desorden, entonces lo que yo empecé a usar fueron mis gafetes que tienen trabajos para el salón, entonces ya saben ellos con quien se tiene que ir a calificar, pero les dejo trabajo antes para que en lo que yo paso a calificar pues no estén haciendo como que mucho desorden. Y el instrumento, pues si te digo me puse mucho a pensar en vacaciones de qué manera yo podía evaluar de manera rápida rápida, entonces pues la lista de cotejo para mí es como mi herramienta más fácil porque como que cuando yo checo sus trabajos en clase a veces no traen el cuaderno pero yo en mi lista ya registré el trabajo en clase y la calificación que tuvieron durante ese día, entonces si no traen su cuaderno de todas formas yo puedo ya evaluarles, más te digo su producto final o algún quiz o sea depende más o menos la temática

E: eh ¿con qué frecuencia evalúas los alumnos?

P4: por lo regular intento que sea cada clase, dos veces por semana que es lo que paso, si hay actividades que no les puse algún ejercicio, pues esa clase no la evaluo sino ya hasta la siguiente, pero trato de que sea cada clase

E. y ese es para llevar tu registro y luego tu cada mes entregas calificaciones, o ¿no?

P4: sí, tengo mi formato de boleta y yo les entrego...incluso mi lista de cotejo yo se las entregó a las maestras y ellas ya saben, o sea, que el trabajo cuánto vale, 3, 2, 1; viene la fecha y el tema que vimos, la firma de la maestra que obviamente avala que ella está dentro del salón de clase y que sabe que es el tema que di. Entonces igual yo pongo faltas y si no vinieron, este igual, cuando, los papas tienen alguna duda en cuanto a la calificación, o los mismos niños. Le digo: "a mira es que tu no viniste ese día y yo evalué no se esa clase". Entonces a veces por eso no tiene el 10 completo o así va bajando

E: pero entonces esas calificaciones las conocen los niños, las conocen los padres de familia, ¿en cada bimestre o al final nada más?

P4: eh cada bimestre, aja. Trato de que sea cada bimestre, a veces se complica con algunos grados porque hay suspensiones o no vino el docente y se va rezagando un poquito que haga yo la evaluación pero por lo regular trato que se a cada bimestre

E: ¿Cuándo evalúas das algún tipo de retroalimentación a los alumnos?

P4: pues cuando es individual si, ahí en sus lugares trato de revisarles rápidamente y de explicarles, a ver esto es así, rápidamente, no me detengo mucho pues porque no me da tiempo pero si trato de que sea así como muy rápido

E: ok y cuando es por ejemplo la que se entrega de manera bimestral, en algún momento tú dices: "tu fallaste en alguna cosa, te puedes enfocar a tal o...(interrumpe la participante)

P4: ¿reforzar?

E: aja

P4: no la verdad eso no lo he hecho, o sea lo que yo hago por ejemplo es que cuando les hago un *quiz* por ejemplo lo reviso con ellos ya hasta al siguiente clase, ya que están calificados, pero lo hago de manera general, o sea les digo esto es en lo que fallaron de manera general, traten de reforzarlo, es muy raro que lo haga individual, si trato de hacerlo pero por lo regular lo hago como mas general.

E: ¿Qué pasa con estos resultados que obtienes en la evaluación, tanto de las bimestrales, como ya la final, porque entiendo que tienes una final, ¿no? No sé si tengas boletas o simplemente se reporta así con tu lista

P4: eh la evaluación final, es la que nos mandan desde la coordinación estatal y también va registrada dentro de mi boleta, viene como examen final, ahí se les toma %100 el examen final porque es acumulativo, entonces vienen todos los temas pues del año pero esas se las pongo extra, ahorita déjame ver si tengo por aquí mi boleta. La cambie un poquito este año, más o menos trate de hacerla como el modelo de Daniel y las hice por colores, o sea cada grado tiene un color diferente. De hecho no las hemos impreso ya tengo aquí las hojas opalina pero no las hemos podido pedir a todas las maestras.

E: ¿con que problemas te has enfrentado al evaluar?, ¿cuál dirías que es el mayor de todos y por qué?

P4: pues para mí el número de alumnos, o sea a veces quieres hacer como los self-assessent y así, y si es muy complicado porque son muchísimos, hay grupos por ejemplo, los de primero, hay actividades que ni siquiera puedo hacer porque no hay espacio para caminar entre los pasillos.

(pausa)

Mira esta es mi boleta (mostrando el documento), viene en español y en inglés para que los papás sepan que es lo que se está evaluando, viene la competencia específica del programa, y hasta acá viene el examen final, entonces te digo viene aparte y aquí ya viene por meses, y ya, y viene te digo, por colores.

E: no pues esa muy bien porque si hace falta esa como...(interrumpe)

P4: formalidad

P4: es que si pues buscas, porque como no parte de la boleta oficial los niños los toman así como que una clase para divertirse, o sea, está bien pero no le toman esa seriedad en entregar tareas, en entregar trabajos, si les sellaste o no o que hayan tenido 6 o 5 , a veces les da un poquito como igual, entonces trate de buscar un poquito que ellos vieran que sus resultados si estaban reflejados en algún lugar y pues con los papas también, que vieran que a pesar de que no es una materia dentro de la boleta, este si tienen un registro de calificaciones.

E: ok, em ¿tú crees que la forma en la que tu evalúas te ha servido para mejorar a ti personalmente como en tu práctica docente?

P4: si, o sea, este año, te digo que es la primera vez que la implemento y siento que hasta mi trabajo es como más organizado, o sea otras veces hasta perdía de repente las listas y ya no me acordaba donde estaban y pues como en si no tenía un registro era así como que bueno ya con su trabajo en clase en general más su examen por ejemplo o su proyecto pero te digo, era muy ...mmm, como es la pablara, o sea no me definía bien si el niño realmente estaba aprendido durante la clase, era como muy vaga esa calificación, entonces dije: "tengo que buscar algo que me ayude a determinar bien si están aprendido o no están aprendiendo, porque a veces incluso en los exámenes, como es tan numeroso, o se a veces copian, entonces necesitas, a veces un poquito de esa evaluación individual para saber si están o no...así como caminando todos juntos...si.

E: y ¿Qué sugerirías tu para mejorar la forma de evaluar, o sea que te ayudaría a ti como docente para facilitar este proceso de evaluación?

P4: pues yo siento que a veces si influye mucho la ayuda del docente frente a grupo, o se a porque ellos también conocen más a los alumnos que tú, entonces de cierta manera si el docente frente a grupo se involucrara un poquito más yo siento que mejoraría en general el programa de inglés, no solamente, la evaluación.

E: y ¿tú conoces la forma de evaluación que sugiere el programa específicamente de inglés?

P4: no, pues no. Pues en reuniones que nos han mandado a llamar pues nos dicen de diferentes formas de evaluar pero en si no nos han dicho si el programa requiere como que específicamente una forma de evaluar, que yo me acuerde. Me imagino que, bueno no me imagino...más bien de lo que recuerdo, es un poquito esa práctica social comunicativa, entonces eso es en general lo que debemos de evaluar, el qué evaluar mas no el cómo, el cómo ya depende de cada quien

E: ok bueno pues muchas gracias, seria todo

### **Entrevista a docente 5: Yesi**

E: cuéntame un poquito del instrumento que utilizaste ahorita y de la actividad que pusiste para la evaluación.

P5: pues el propósito de la actividad es que los alumnos utilicen el vocabulario y frases relacionadas con compras y ventas en un contexto real, esa es la importancia de este proyecto y que los alumnos sean capaces de que si van a otro país puedan



comprar productos. Y el proyecto de evaluación, la forma, el 'assessment' lo dividí en 4 rubros, que es: 'task achievement', use of English, 'fluency and pronunciation' y 'cohesion and coherence' y esto me sirve a mi...cada rubro lo describí, que es lo que deben de adquirir, que es lo que deben de alcanzar en cada uno de los puntos y lo puse en un rango de 1 a 4.

E: ah ok, ¿cómo si fueran bandas? Más o menos ¿o descriptores?

P5: bandas, aja, son los 'bandings'

E: ok, y este lo usaste, ¿fue digamos tu producto final de la unidad?

P5: aja

E: ¿utilizas diferentes productos en cada unidad?

P5: si, es lo que trato para que lo practiquen y lo vean en la vida real

E: y por ejemplo, este producto ¿tú lo calificas como una sola cosa y les pones la calificación?, es decir, es un solo instrumento que vas utilizando durante todo el...(interrumpe la participante)

P5: ah, utilizo diferentes rúbricas, esta es específicamente para proyectos pero en si durante las clases yo llevo también mi formato parecido a este, en el que pongo trabajo en clase que es la evaluación continua, eh lo dividí en 'attendance', que es la asistencia, porque también les pongo asistencia, participación, 'preparness' que es las tareas y 'work' que es trabajo en clase y eso lo tomo todo como una evaluación continua y al final le pongo que es lo que estoy viendo, que se vio, el nombre de lo que estamos haciendo y le pido a los maestros la firma de que estamos asistiendo a sus clase, ahorita te lo enseño.

E: bueno entonces vamos a empezar con las preguntas, ¿has recibido alguna capacitación o algún curso sobre evaluación específicamente?

P5: si, el diplomado anterior se trató de eso precisamente de evaluación, tipos de evaluación, formativa, sumativa y los instrumentos.

E: ¿Qué curso fue?

P5: el de CELPIP, ahí también incluyeron...no solo se vio la parte de las skills, sino también las edades, qué tipo de actividades se podrían aplicar con alumnos de "older learners" y "young learners"

E: ¿y ese quien lo ofreció?

P5: Eh Cambrige

E: pero eso también es del programa

P5: es de la unidad de apoyo

E: y entonces fue durante ¿cuánto tiempo?

P5: seis meses más o menos, terminamos en agosto y buenísimo eh, la verdad es que no me arrepiento, te digo que este es el formato que se utiliza, y le quite cosas eh porque todavía tiene más.

E: bueno, en general como evalúas y que tipo de instrumentos utilizas, aparte de este que ya me explicaste, ¿Qué otros instrumentos? y ¿qué razones das tu para utilizar estos instrumentos, como te ayudan a ti estos instrumentos?

P5: dado que la evaluación algunas veces puede ser subjetiva, el alumnos puede preguntarte o decirte: “¿Por qué obtuve esta calificación?”, y de donde me estoy basando yo para aponerle 5 o 6 de calificación, bueno en su evaluación, entonces por eso es que se tiene que llegar al objetivo, por eso es que utilizo rúbricas, para que el alumno este consciente de cuáles son sus áreas de oportunidad y así poder mejorar.

E: ¿qué otros instrumentos?

P5: el que te decía de la evaluación continua y también para escritura también tengo un formato muy parecido a este (mostrando un documento) pero cambia por ejemplo esta parte de ortografía, y cambian los rubros. Y esto es para proyectos, tengo para escritura y también para disciplina también y ese lo utilizamos de manera continua. Y también las evaluaciones con reactivos normales como quizes.

E: y ¿con que frecuencia se evalúa?

P5: trato de hacerlo cada vez que terminamos el bimestre al final de cada práctica social

E: eh cuando evalúas ¿tú les das a los alumnos algún tipo de retroalimentación a ellos, a los niños directamente?

P5: de hecho si, trato de utilizar también la autoevaluación y eso me ayuda también a que ellos se percaten que es lo que están bien y que es lo que están mal, les doy yo su evaluación y ellos se evalúan, como aquí viene el ‘self-assessment’ (mostrando la rúbrica) y entonces ya ellos tiene su propio criterio y ya eh mejoran en esas áreas o saben en qué tienen que mejorar, en que estudiar

E: ¿Qué pasa con los resultados que tu obtienes, ya sea cada bimestre o cada que tú tienes algún resultado, esos lo compartes con tus compañeros, con la escuela, te los quedas?

P5: primero se los hago saber a las maestras de grado y bueno...primero a los alumnos, luego a los maestros, y ellos se enteran que es lo que tiene que mejorar y después doy un 'feedback' de que es lo que estuvieron mal y cuáles fueron los puntos...checo que puntos donde la mayoría de los alumnos salieron mal y eso es lo que les retroalimenta

E: y así afuera, es decir, con los padres de familia ¿no se comparten?

P5: mmm casi no tenemos contacto con papas

E: ah ok pero no manejas tampoco ningún tipo de reportes ni nada de eso?

P5: no

E: ni al final

P5: al final si cuando se hace la evaluación del PRONI eso sí, de hecho los papas están ahí al tanto de cuanto sacan de calificación

E: pero nada más de esa evaluación ¿o de todo?

P5: no, nada más de eso, que si deberíamos hacerlo con todos pero no nos permiten ese tipo de contacto en la escuela.

E: pero entonces cuando haces examen y obtienes los resultados y los comunicas a los papas, pero nada más de ese examen, o sea no das como reporte ni nada de eso

P5: no

E: ah ya es que muchos tiene que reportarlo, pero está bien, es otra forma de trabajar

P5: eh ¿con que problemas te has enfrentado tú al evaluar y cuál dirías que es el mayor de todos?

P5: el principal problema como lo decía es la subjetividad, que no sabemos cómo poner un número y es lo que nos piden, la evaluación deber ser cualitativa y cuantitativa, entonces ahí cuando ya nos piden un número es cuando yo siento que es ese el problema

E: si porque ya no sabes exactamente cuánto...bueno y también la parte afectiva en niños que...(interumpe la participante)

P5: esa es otra cosa

E: que para él un 8 puede ser horrible y...(interrumpe la participante)

P5: y lo frustras, los frustras para toda la vida. Y también que no hay cincos, ¿no? Entonces tampoco puedes ser subjetivo en esa parte, no puedes reprobarlos porque así te lo pide el sistema.

E. y ¿en cuánto el número de alumnos?

P5: sí también, son muchos, tengo que tomar más de una semana para realizar la evaluación y poder escucharlos a todos y tengo que hacerlo rápido

E: y bueno la forma en la que evalúas ¿te ha servido a ti para mejorar tu práctica docente?

P5: sí, me ha ayudado a que los alumnos sepan sus áreas de oportunidad precisamente para que mejoren

E: eh que sugerirías tú para mejora la forma de evaluar

(pausa larga)

P5: utilizar rubricas... decirle a los alumnos desde un inicio que se les va a evaluar, antes de comenzar un proyecto. Y yo creo que la evaluación continua es muy importante llevarla a cabo porque...y no solamente basarnos en un examen porque en un examen los alumnos se ponen muy nerviosos y ese día pues esos nervios no les permitieron continuar con el examen o hicieron que tuvieran alguna calificación baja

E: ok la última pregunta, ¿conoces la forma de valuación que el programa siguiere?

P5: yo sé que está basado en las prácticas sociales que... y eso apenas me lo dijo mi líder académica, precisamente que tomáramos en cuenta la evaluación formativa, y esas es la que se lleva a cabo, aunque también se lleva a cabo la sumativa porque al final se tiene que dar una calificación global pero se lleva también la formativa

E: ah ok pero ¿en algún momento has checado algún documento sobre la evaluación en el programa?

P5: no, eso si no, nada más fueron propuestas que nos habían dado, pero... de hecho nos mencionaron los tipos de evaluación y nos dijeron que la que llevamos es la formativa y al final vimos la sumativa

E: ok si, muchas gracias seria todo.

### Entrevista a docente 6: Eli

E: bueno ¿alguna vez has recibido algún curso de capacitación o algo así?

P6: ¿en cuanto a evaluación?

E: aja

P6: sí

E: ¿Cómo qué?

P6: pues en las jornadas académicas del mismo programa o en los BBELTS también ahí ha habido algunas, este, referente a evaluación, o sea toca el tema de evaluación pero que sean exclusivamente de evaluación no.

E: o sea una capacitación así como tal de un curso o algo así

P6: no, de evaluación no

E: nada más son sesiones cortas

P6: sí, son sesiones cortas que incluyen métodos de evaluación, pero así como tal, no.

E: bueno, entonces ¿podrías darme algún ejemplo de alguna actividad que tú hayas utilizado en el salón de clase de sexto grado para evaluar?

P6: pues aparte de los exámenes bimestrales ocupo mucho lo que es la lista de cotejo, ah... (pausa)...¿qué más? (pensando). Ahorita honestamente mi trabajo ha sido un poco flojo por lo mismo de la maestría pero regularmente hago uso de mis rubricas, cuando terminamos el producto ocupo lo que son unas rúbricas para evaluar esos productos, los productos regularmente los hago aquí, entonces sí, sería lista de cotejo, rubricas, este, muy de vez en cuando he ocupado escalas de rango, más más son mis rubricas y mis listas de cotejo.

E: pero por ejemplo, tú tienes tu lista y la utilizas, pero para que....bueno es que entiendo esta parte del de...(interrumpe el participante)

P6: ah estas son herramientas

E: aja, alguna actividad, por ejemplo tu rubrica ¿en qué actividad la utilizarías?

P6: por ejemplo ahorita en este tema los niños van haciendo un reporte y al final me van a hacer una exposición, entonces voy a aplicar precisamente la herramienta de la rúbrica, o incluso una escala de rango de acuerdo al rendimiento de los

estudiantes, sería eso. Son presentaciones regularmente o también el producto en sí mismo, puede ser también una forma de evaluación.

E: ok y ¿porque eliges evaluar así, tienes algún... o alguien te dice que tiene que ser así o tú dices: “no pues a mí me gusta de esta manera”?

P6: pues básicamente porque nos dicen que tenemos que evaluar, yo en lo personal estoy muy...tengo otra forma de pensar en cuanto a la enseñanza de inglés en específico. Por ejemplo, hoy si te diste cuenta en la clase muchos niños me estuvieron preguntando: es que en tal video juego...yo creo que el rol del maestro personalmente, y de hecho eso pienso hacer mi tesis, es no tanto que el maestro se centre en enseñar contenidos al alumno, o sea si es importante, más bien en que le maestro se centre en desarrollar el gusto y el uso que le puedes dar al inglés. Porque sí le puedes enseñar contenidos, les puedes enseñar gramática, lo que tú quieras y se va quedar ahí, si los alumnos continúan utilizándolo en la escuela pues lo van a usar pero no hay como que un niño se haga fan del inglés, por así decirlo, que crees niños fan del inglés, ¿Cómo? Pues que les introduzcas el verdadero uso del inglés, porque aquí, bueno por ejemplo el programa maneja que el inglés es una segunda lengua y no es cierto, no es una segunda lengua porque no lo utilizan en la tienda, no lo utilizan en ningún lado, es una lengua foránea. Entonces cuales son los puntos en donde ellos pueden encontrar el inglés, que esa sea su propia evaluación de ellos, o sea que vayan a los videojuegos y ahí: “pues sabes que si me ha servido lo del inglés”, que vayan a ver películas o incluso la música. La música es un poco complicado, por ejemplo, aquí en este contexto porque como es una zona rural y rural urbana, está muy rara la cosa, como está la zona industrial aquí muy cerca, entonces los niños son mucho de reggaetón, de música banda, no estoy en contra de los géneros, me gustan, pero si es un poco complicado introducir el inglés, en la musca, vaya. Entonces yo no estoy tan a favor de la evaluación, porque esa es una manera nada más como de medir, este, una parte el conocimiento formal, pero yo creo que el inglés no debería de ser un conocimiento formal, debería de ser algo innato, algo que los alumnos desarrollen.

E: sí sí, que finalmente, o sea a esa edad ellos no van a utilizar el inglés de manera formal a menos de que se vaya a estudiar a otro lado, pero digo finalmente ese no es el fin, y como tú dices, si tú les evalúas de esa manera proyectando que solo te va a servir para eso, ¿no?

P6: exactamente, solo va a ser un inglés escolarizado y eso no es bueno porque los niños solo se quedan ahí en la escuela, solo las dos horas o en este caso los 100 minutos que les das a la semana es todo, o en la secundaria es hora y media. Entonces que ellos busquen otras cosas, o que encuentren...no que busquen

porque no lo van a buscar, que ellos descubran y encuentren otras maneras. Pero si no estoy muy a favor de la evaluación, aparte de que es muy punitiva.

E: pues si de hecho, bueno más bien esa es la parte que no hemos desarrollado...(interrumpe el participante)

P6: esas habilidades

E: esa cultura de decir: la evaluación no es solo para ver si sí o no, si llegaste o si hiciste, si no para precisamente valorar: ah bueno hice esto bien o hice esto mal y que tengo que hacer para mejorar, porque pues finalmente es una cultura que va desde aquí y que sigue hasta niveles superiores

P6: creo que a lo mejor lo hacemos tanto así porque como nos la piden como algo que tienes que hacer, que estas preocupado: "tengo que entregar resultados de evaluación", no "que tal me fue en mis evaluaciones" es un: "tengo que entregar resultados de evaluación".

E: aja es un requisito

P6: aja, más bien porque te centras en que tienes que entregar algo, si no lo tuvieras que entregar lo, a lo mejor haces tú evaluación precisamente para hacer ese auto reconocimiento de: "¿Qué me falta?" o "¿que está bien?" pero no, como todo está centrado en tengo que entregarlo, es en lo que te enfocas.

E; bueno pues, ¿con qué frecuencia evalúas?

P6: ¿con que frecuencia evaluó? (pausa) como tal la evaluación te digo es bimestralmente, pero pues reviso los trabajos de los alumnos diariamente, trato de no dejar sin revisar a los niños, que considero es una forma de evaluación, ver que tal van, si trabajaron o no. A veces, por ejemplo ahorita nada mas era ver como que si trabajaron o no, porque con los grupos es un poquito complicado a veces darles un feedback muy detallado a los niños o ver específicamente que están haciendo todos pero sí trato de hacerlo clase con clase, revisarle a los niños, ver si trabajaron y ya no da tiempo de ver como lo hicieron, pero si bimestralmente, bueno formalmente ya lo hago cada bimestre.

E: y por ejemplo ahorita les decías a los niños que la siguiente ya iba a ser... me imagino que la evaluación ¿o todavía no?

P6; no todavía no, nada más es otra parte del proceso

E: ah ya



P6: como su producto final iba a ser un reporte pues estamos viendo las partes de cómo se realiza un reporte, entonces todavía siguen

E; ah bueno ok, eh y entonces...bueno ya me decías sobre la retroalimentación que si se te hace complicado, porque si tú tienes evaluación cada bimestre, ¿entregas algo, tú te los quedas?

P6: pues a final de año nos piden, nos piden una lista con las evaluaciones bimestrales, o sea, no nos lo piden bimestralmente pero al final si nos piden eso para, en su momento, dar un reporte de cada niño, pero sí.

E: ¿tú si trabajas los reportes?

P6: sí, sí los trabajo, cada bimestre voy...pues es casi como las fichas evaluativas de las maestras, voy haciendo un poquito, dos tres renglones y ya para al final de año tener ahí algo más consistente

E: aja, pero entonces eso que dices al final de año, ¿si lo entregas?

P6: sí...eh depende, porque honestamente en el programa han sido muy inconsistentes, a veces te dicen si hay que entregar reportes, al siguiente año que no, después que sí, ahora agreguen un diploma, luego que no...y si ha sido...ha habido inconsistencias, eso es todo lo que diré (risas)

E: ok. ¿Qué problemas has encontrado, o sea, si tu aplicas la evaluación como dices, ¿no? A lo mejor uno seria, como dices la inconsistencia que hay, pero independientemente de los reportes y todo eso que te piden ¿qué cosas se te han complicado a ti al aplicar la evaluación?

P6: pues eh, el hecho de los alumnos, de la cantidad de alumnos, digo no he tenido la oportunidad de trabajar con grupos muy pequeños donde se puede aplicar una evaluación, como más centrada a cada alumno de acuerdo a sus características eh y ese es el problema, precisamente, de tantos alumnos que tengo, tengo que generalizar mucho para cada uno de ellos, básicamente es eso.

E: ¿Cuántos alumnos tienes?

P6: en total son cerca de 400

E: ¿nada más tienes una escuela?

P6: sí tengo, me quedo perfecto, son los 12 grupos que tiene que tener y es lo único... bueno obviamente todo en general es bueno pero no tengo que estarme moviendo de una escuela a otra, aquí está todo, sí está muy bien

E: y en general ¿tienes así 30 o son más?

P6: no pasan de 35 niños, hasta eso, tampoco me voy a quejar que son 50 como en secundaria, no, son lo máximo 36 niños en un grupo, tengo otros de 28 y cosas así. Un problema...ah fíjate, ese si es un problema bastante complicado y al cual yo no me siento preparado, son los niños con necesidades diferentes, con TDA y todo eso, ahí si siento que todos estamos bien bien mal en el programa, no tenemos las herramientas, no sabemos qué onda, no sabemos qué hacer con esos niños, entonces creo que eso si es muy...y aquí hay bastantes, bastantes niños con problemas que son focalizados aquí a USAER y cosas así, creo que si nos hace falta algo de eso, para trabajar con niños así, en todo aspecto. Ese es uno de mis problemas más grandes al momento de evaluar a estos niños.

E: si porque finalmente tienes que hacer adecuaciones que ni siquiera...(interrumpe el participante)

P6: tengo que ingeniármelas, no hacer adecuaciones, porque no sé cómo hacer esas adecuaciones, tengo que entregarlo y ya, ¡cómo le hago!

E: y cuando aplicas exámenes, se los aplicas a ellos obviamente

P6: sí ¡se los aplico!, a veces no escriben nada, a veces no hacen nada pero pues dices: "bueno tiene buena actitud, contesto esto", de acuerdo a lo que tú conoces del niño, y pues tampoco le voy a decir: "ah de acuerdo a lo que los demás sacaron pues tienes un dos o un tres", o sea, haces una valoración de las capacidades del niño y ya entregas tu reporte

E: ok, bueno, tú crees que la forma en la que evalúas te ha servido, así personalmente en tu práctica docente, en tu trabajo?

P6: pues sí, tampoco voy a decir que estoy totalmente en contra, sí me ha servido precisamente para ver mis propias áreas de oportunidad, ver como abordo el contenido que nos piden que tomemos, porque nos dicen que pues que sí que es flexible pero que no podemos salirnos del 'syllabus' y cosas así pero sí sí me ha ayudado de cierta manera a entender cómo abordar el contenido del programa con mi propia, como te puedo decir, con mi propia personalidad, con mi propia forma de enseñanza, entonces la evaluación si me ha servido para decir: " sí esto si lo hice bien, sí adecue mi forma de enseñanza a los contenidos" o si tengo que modificar algo

E: ok, bueno y ¿tendrías alguna sugerencia para mejorar el proceso de evaluación?

(pausa)

P6: pues, pero ¿sugerencias para quienes? ¿Para mí? ¿O para nuestros jefes?

E: aja, si en general, que digas: “bueno a mí me serviría esto y a lo mejor si tuviera tal facilidad las cosas pues marcharían mejor”

P6: pues si estaría muy bien hacer unas jornadas académicas porque siempre se generaliza mucho en las jornadas, de que una jornada académica sea para puro, este pura evaluación, todos los aspectos de la evaluación, y donde nosotros como maestros podamos eh compartir, demostrar cómo es que nosotros evaluamos, como nosotros vemos precisamente la evaluación para ver que es en realidad evaluación, como debemos aplicarla y este, y pues de ahí sacar un modelo para nuestros contextos, que puede que sean diferentes pero estamos en México, es un contexto unitario, por así decirlo, con su variaciones, porque aquí en México hace falta mucho eso la investigación local del país, entonces así podríamos darnos una idea de que es lo que estamos evaluando, como debemos evaluarlo y para que nos va a servir esa evaluación. Entonces sí sería bueno unas jornadas, pero específicamente así de evaluación, no que incluyan algo de evaluación, sino que sean jornadas de evaluación donde nuestros superiores o alguna persona capacitada pues nos guie y veamos nosotros, de eso que nos van a decir, que estamos haciendo, que nos hace falta o que incluso les podemos sugerir, porque tampoco esta tan mal lo que hacemos, ¿no?

E: y ¿conoces la forma de evaluar que el programa sugiere?

P6: pues no no...ah (pausa larga, suspirando pensativamente), pues tiene que ver con el cumplimiento de las prácticas sociales, ¿no?

E: aja

(risas del participante)

P6: la verdad me agarraste en blanco (risas)

E: (risas) no no, la verdad no es...de hecho en el formato de consentimiento yo les comento precisamente esa parte, que no los estoy evaluando precisamente a ustedes, o sea, yo lo que quiero saber es sus contextos de cada uno, bueno de nosotros como maestros, porque finalmente lo que importa es que necesidades tenemos, o sea, sí, está bien el programa nos dice una cosa pero también nosotros como docentes tenemos necesidades que a veces nadie ve, entonces una sería eso, si yo no la conozco, si yo no conozco la forma de evaluar del programa pues una de mis necesidades es conocerla, ¿no?

P6: ah ok, ¿sería como una evaluación cualitativa? De ver que aprenden los niños, no tanto cuantitativa, o un poco sí, por el hecho de que nos piden tanta cosa, si es

cuantitativa pero pues sí sería cuantitativa y cualitativa, mayoritariamente cuantitativa. Sí te piden números, regularmente te piden...es cuantitativa porque te piden números, te piden calificaciones, no nos piden los reportes de los niños, los reportes se los damos a los papás pero al programa no le damos cualitativa. Entonces es cuantitativa básicamente, es evaluación cuantitativa, ahora que lo pienso.

E: bueno, ok pues sería todo, muchas gracias

### Entrevista a docentes 7: Lau

E: la primer pregunta es ¿si alguna vez has recibido algún tipo de capacitación en cuanto a evaluación?

P7: sobre evaluación como tal no, sin embargo en los cursos, algunos cursos que me han mandado, talvez dos, sí se ha visto un módulo de evaluación, que más que sugerencias son formatos de evaluación como tal, nos han compartido rubricas, nos han compartido listas de cotejo, creo que eso sería lo más. Y los cursos que ahorita recuerdo, pues en TKT y en... apenas hubo una sesión de CERTECA, donde nos compartieron también formatos, y digo nos compartieron porque en realidad lo que consistió el módulo de evaluación fue en enviarnos los formatos y pues ay ya ustedes ya, ¿no?...cual aplica y cual no aplica y que les modificarían. Eso es lo que podría contar como curso de capacitación.

E: ok, bueno, eh más específico del programa de inglés ¿no?

P7: no, del programa como tal no. En alguna sesión con líderes académicos pues de igual manera, se llegan a armar...bueno tengo entendido que se cita a algunos compañeros del regional que son los que arman los instrumentos de evaluación para la evaluación final, que es la del quinto bimestre, que en teoría es sumativa de todos los bloques, pero pues la sorpresa que nos hemos llevado muchos maestros cuando ya se baja esa información y se dice que ese es el examen oficial a aplicar, es que a pesar de que si está basado en los aprendizajes esperados el vocabulario pues es diverso, puesto que no hay homogeneidad en los libros, en los texto, en...incluso en las sugerencias de cómo trabajar, a pesar de que uno envía sus planeaciones pues no se toma...no sé si la atención o el tiempo de unificar esos criterios, si a lo mejor la práctica social es...no sé, aprendizaje de vocabulario en el aula, ¿no? A mí me gusta muchos que los niños sean prácticos, entonces yo me enfoco mucho en lo que realmente utilizan, yo sé que hay muchos niños que hasta por la situación económica no manejan plumones por ejemplo y ¡oh sorpresa! En la evaluación viene: une el "felt-tip" y "circle with the yellow felt-tip", mis niños no saben lo que es un felt-tip, sin embargo si saben que es "circle" y etc. Y muchas veces, en eso si me considero estricta, si el examen decía "circle" tiene que ser "circle" o "underline", etc. No se preparándolos un poco para los exámenes, no sé, reales o formales de evaluación que van...algún día espero, que vayan a presentar, de Cambridge y todo aquello, ¿no?

Entonces bueno, a pesar de que tratan de....quiero yo entender que de buena fe, con los maestros más preparados y con más experiencia de generar esos instrumentos de evaluación, pues a mí me parecen carentes porque son una vez al año, al final, entonces tampoco se da el tiempo de retroalimentación, por lo menos

a mí nunca me ha dado esa retroalimentación de: “oye ¿Cómo viste el examen, si sirvió? Refleja los resultados reales de tus niños, que has visto de tu avance? De manera muy particular igual te comparto, tuve un niño que era autónomo y autodidacta y por la naturaleza de la escuela no le di clases más que medio ciclo en tercer año, en cuarto año y sexto, a pesar de ello, cuando le hicieron la certificación “movers” lo saco limpia, el examen “movers”, lo que el niño hacia era pedirme los libros, entonces yo le pasaba los libros de tercero, y luego me los regresaba, y ya él se ponía a estudiar; y luego los de cuarto y luego los de quinto...entonces cuando él iba en cuarto él ya había terminado los de sexto, entonces conseguí yo libros de secundaria, entonces le fue muy bien. Y a lo que voy con lo de la evaluación es que el en la evaluación de sexto que me mandaron el me saco 7, entonces no refleja para nada su nivel. Y le fue mal, a pesar de que, bueno, como nos dicen que debe ser sumativa, y pues en todo lo demás tenía todo, participa, trabaja, buen “speaking”, productos perfectos, aun así pues con un 7 promedio 8. Y pues me parece carente.

E: ok, bueno entonces ¿me podrías dar un ejemplo de algún instrumento que hayas utilizado en el salón de clase de sexto grado y si podrías explicar el propósito de ese instrumento o actividad que hayas usado?

P7: por ejemplo para la primer practica social de la primera unidad les pido que hagan en trabajo en equipo un video donde van a practicar todo lo de compra y venta, es tema libre, bueno salvo que es compra y venta. Ellos venden y compran lo que quieran, en las cantidades que quieran, en el negocio que quieran, en el escenario que quieran. Todo es en inglés, entonces tienen ellos que montar en equipos de 4 o 5 personas, eh la escenografía, trabajar en los letreros, en “sale”, “buy”, “discount”, todo aquello, y yo tengo una lista en donde les voy checando. Y yo les reviso el dialogo previo a que se graben, ellos generan el dialogo, yo solo se los reviso, les mando correcciones del dialogo o pronunciación y ya luego se graban. Muchos niños no quieren participar entonces procuro que sean balanceados lo equipos para que los que salgan en el video sean los que les guste hablar pero los que trabajaron previamente pues son los que generaron el script y ya los otros nada más lo reproducen y también son los que hacen la escenografía o los que graban. Y ese es el producto con lo que les evalúo, y forma parte de, o sea, va el producto más aparte sus sellos y su trabajo continuo, más su examen final, y pues si se puede les pido que hagan una exposición de los mejores o participaciones también se lo tomo como como extra, cuando nos toca alguna ceremonia. O también depende de los maestros, a veces ellos me indican que debo trabajar con alguno alumno en particular porque lo ven que le cuesta trabajo o que no quiere trabajar.

E: y tu entonces utilizas la misma forma de evaluar durante todos los bimestres, es siempre eso. Es producto ¿pero también examen?

P7: sí, es siempre igual. El trabajo en clase. Los niños ya saben que tiene que... bueno los niños y los papás, saben que tiene que llevar un sello por clase de inglés, y si no llevan los sellos, están perdidos, hay niños que llevan más sellos, porque a lo mejor fue participación individual o en equipos, a lo mejor fueron los más rápidos en hacerlo, etc. Entonces son los sellos por un lado, por otro lado es examen, por otro lado es el producto y ya sus extras, si quisieron participar o algo.

E: ok, y entonces el instrumento que tu utilizas ¿ese si cambia cada bimestre?

P7: sí, ese sí, incluso de grado a grado, porque me ha tocado que maestros, por ejemplo, la actividad que ahorita te mencione, que digan los maestros: “no como cree, es que no le saben a la computadora, como se van a grabar” y pues bueno no quieren meterse en broncas. Entonces si no tengo el apoyo del maestro pues cambio la actividad, por ejemplo esta; pues lo que hago es mejor pedirles que me traigan un anuncio donde venga todo. Y ya así está conforme la maestra.

Ese sería el producto, pero procuro que lo que se evalúe sea lo mismo, entonces les pido que pasen con la cartulina y expliquen en inglés, entonces ya evalué de nuevo pues la redacción, que sí estuvo bien escrito y que lo reproduzcan.

E: ok, y tú ¿porque eliges esa forma de evaluar?, ¿se te hace más fácil o practico o simplemente lo tomas del programa o es como tu forma de trabajo?

P7: yo creo que es una mezcla de todo, a mí me... pues de las pocas cosas que me dijeron del programa fue: “¡apégate al programa!” (risas). Entonces debe de haber un producto. Y entonces cuando empecé a ver el trabajo de algunas de mis compañeras, de las más aplicadas que el producto era la carpetota y llevaban, la libreta, los trabajos y no sé qué más, yo dije: “yo no me voy a poner a hacer todo eso con 700 niños”. Porque tengo 700 niños, yo, o sea 700 ni siquiera es la matrícula de toda la escuela. Pero aun así ¡700 niños con todo eso! En mi vida voy a poder, o sea ni aun que me sienta a hacer el doble turno, no. Entonces digo, ok necesito un producto por unidad. Entonces la práctica social que yo sienta, y esto si es muy personal, que sienta que más les aporta para la cotidianeidad, esa es la que tomo. Entonces por ejemplo del primer bloque, que es literario pues, de eso se rescata, pues, el interés por la lectura y estructura, que de pasado y ya, eso se cubre con la libreta y con el trabajo escrito. Pero el producto me enfoco en que sea como practica... más comunicativa, esa sería la palabra. Entonces, bueno eso lo hago en sexto y en todos los grados. Para que lleguen a sexto y pues creo yo que es bueno, que eso se observe, lo que tu viste un poco ahorita, que ya no tiene miedo en interactuar, a pesar de que siempre esta pues el penoso, pero bueno ya cuando yo me acerco y les pregunto, pues ya me responden. Entonces creo que es eso es una

mezcla y pues cuando me preguntan que como evaluaste, pues aquí están las fotitos de los productos, de lo que se hizo, aquí está la rúbrica.

E: ok, entonces ¿con qué frecuencia evalúas a los alumnos?

P7: cada semana, yo procuro que sea cada semana, a cada grupo les pido sus libretas y me doy a la tarea de hacer el vaciado semanal de los sellos y pues en ese momento me saltan los que no tiene sellos, no tiene nada, o sea no está haciendo nada. Entonces ya dependiendo del apoyo del docente se toman las medidas, o sea muchas veces basta con que “maestros aquí están los cinco que como que veo más bajitos”, y depende del grupo también, muchas veces los 5 más bajitos son los que tiene errores al copiar, excelente cuando normalmente es eso. Pero hay grupo en donde los cinco más bajitos no me hicieron apunte, en toda la semana, o sea ni siquiera se tomaron la molestia de nada...entonces ya depende del maestro y pues ya ellos hablan con ellos, o mandan traer al papá, etc. Y pues si gratamente si ha dado resultado en cambios en las actitudes, como son niños sexto pues ya conocen mi forma de trabajo y pues ya saben que es opcional trabajar pero al menos no deben pues como que entorpecer la clase y así semanalmente los vamos jalando y pues es un trabajo en conjunto con el maestro y pues lo hacemos así semanal, así también vamos viendo quienes si trabajan. Tengo un grupo que dijo no pues si está muy bien los sellos y si vamos a trabajar y si nos vamos a sacar un 10 en la boleta, porque les emitimos boletas cada bimestre, es la boleta de inglés y la de computación y yo trabajo junto con la maestra, entonces esas boletas son con “happy faces”, solo al final, los papas ven la calificación final promedio numérica y el propósito de que sean las “happy faces” pues sí fue un poco por no meterme en problemas y también por no traumatizar al niño porque al final el objetivo del programa en donde yo estoy todavía, entiendo que es familiarizar al niño con el idioma y que lo tome bien y lo acepte. Entonces para que ya no vengan con que: “soy malo”. Entonces solo les pongo las “happy faces”, al final roja, amarilla y verde, lo que promedio las cuatro unidades que evalué.

E: ¿pero entonces esto es algo formal?

P7: sí. Se les da a los papas al niño y al papá cada bimestre y la firma. Ellos saben, aunque no sea número, ellos tiene una idea de cómo va el niño. O sea ya si un niño a pesar de las llamadas, de las pláticas que le hizo su maestro cada semana, porque yo cada semana informo: “fulano, o sultano sigue igual” o tal y tal ya, ya cambio”. De repente hay casos que yo reporto a un niño y los maestros se sorprenden porque son de los más aplicados y pues ya ves que pasa y te enteras de muchas situaciones que ya trata el maestro. Ya cuando llega a ser recurrente ya es foco rojo que al final del bimestre firma el papá. Ahora, muchas veces no vienen ni a las juntas



bimestrales, y llega a pasar que al final de año el papá se da cuenta de que iba mal. Pero si procuro que sea cada semana.

E: y cuando evalúas ¿tú le das algún tipo de retroalimentación a los niños?

P7: sí, en la libreta les pongo sus notas, digo es muy breve. Tengo tres sellos, uno es el de buen trabajo, ese es el que se contabiliza. El otro es un rosa, que es el de “necesito ayuda” y el otro es un rojo que solo lleva mi nombre porque es cuando le pongo recado a los papás, después de hablar con los maestros. Ya que ellos me dicen: “yo ya hable con el niño, pero no quiere entender”. Entonces yo ya les pongo recado en la libreta para los papás y me lo tienen que traer firmado eso. Ya los papás saben también que ese es el modo, entonces aparte de que los papás revisan la libreta los que les interesa verdad (risas), revisan la libreta, y le preguntan al niño, y preguntan porque no lleva sello o si es cierto o no y pues se llegan a acercar a mí para preguntarme y de repente me dicen que pues ellos si vieron el apunte y yo les explico que pues ya en sexto no es solo que escriban la fecha y copien, pues es que ya produzcan, como hoy por ejemplo, la hoja que les recogí hoy la reviso, se las entrego el viernes y ya el viernes revisan si llevan recado.

E: pero a los niños directamente...(interrumpe la participante)

P7: pues ellos saben, muchas veces me preguntan qué porque llevan recado y ya yo les explico. Hay un salón que dijo que no quería sellos, que quería dulces, y ya me explicaron que ellos mismo que el que se porta mal trae los dulces y se guardan y al final de la semana los que salen mejor son los que se llevan los dulces, eso obliga a lo que es el cuadro de honor. Y por ejemplo como ahorita que voy preguntando cuantos sellos tienen y quien tienen más, y pues igual en ese salón pregunto y yo me llevo las libretas que tiene más y posteriormente les digo quien tiene primer, segundo y tercer lugar y esos son lo que se llevan los dulces de la semana. Ya saben que son los mejores.

E: ah ok

P7: igual cuando pasan a calificarse les voy diciendo en lo que van fallando o que sí lo hicieron bien, pero esas palabras es más para alentarlos, porque hay varios que como que son inseguros, y muchas veces a quien más le aplaudo no es necesariamente quien lo está haciendo mejor sino a quien le representó más esfuerzo en su escala de...pues hasta de habilidades motrices o cognitivas porque también el lapso para llegar a producir es muy disperso, o sea no es lo mismo...(pensando)...como ahorita un niño que estaba al frente es un niño que no produce incluso su letra es como de un niño de segundo y tiene un historia de problemas motrices, entonces pues en ese tipo de situaciones, pues a él por

ejemplo, le aplaudo cuando tiene la fecha correcta de memoria, que no es el mismo esfuerzo que el resto del grupo.

E: bueno entonces que pasa con los resultados que obtienes en la evaluaciones y me refiero más a evaluación formales.

P7: en el...bueno me voy a enfocar a lo positivo...en el mejor de los casos los maestros nos reciben las boletas, las ingresan a su boleta y forma parte de su bitácora y de su seguimiento, entonces los mismo maestros pon en el progreso del niño que en ingles se comportaba de tal forma y eso mismo se le entrega a los papas, entonces ya ahí pues dependiendo de la familia se toman acciones al respecto, hay papás que se acercan a pedirme un libro o algo para fotocopiar y trabajarlo en verano, entonces de esa forma él ya lo mantiene como activo, entusiasta. Eso es en el mejor de los casos, a veces los mismos niños se acercan y me piden algún juego o algo y ya ahí van practicando algunas palabras que vemos en clase o algo. Eso en el mejor de los casos. Pero a veces solo se entregan y ya. Digo yo entrego a mi subdirección regional pero eso es algo como mas burocrático, porque así como que mucho impacto que tenga en los niños, pues no. Porque la boleta pues no se da a los niños, bueno algunas veces, si el maestro lo permite yo entrego la boleta primero al niño para que la vea y luego al papá, pero pues eso ya es a criterio de cada maestro.

E: bueno ya por último, ¿con que problemas te has enfrentado al evaluar? ¿Cuál dirías que es el mayor de todos y porqué lo crees así?

P7: eh yo creo que es la cantidad de alumnos, una, que es evidente. Es imposible evaluar como uno quisiera a tantos individuos y conocer su historia, porque si o porque no y todo lo demás. El otro punto es que pues inglés no es oficial entonces por más que yo les mande recado, por más que yo les ponga en la boleta pues no les importa, si tiene problemas en matemáticas pues mejor se van a enfocar a matemáticas o si no me interesa de cualquier forma pues menos. Y el tercero que va muy de la mano con ese, que es la indiferencia, al no ser parte de la boleta y después lo ven como juego. El...yo diría que 90% de mi elevación se va a la basura, pues están ahí guardados, que padre, el día que me las pidan ahí están. Pocos son casos los que me han servido. Al final del ciclo escolar tengo a 20 o 30 papás buscándome, porque: "¿Cómo? ¿Qué fallo?, ¿Qué puedo hacer? Pero ya al final del ciclo escolar, quien sabe si el año que viene les vuelva a tocar inglés porque no les doy a toda la escuela, y son 30 papás de 700 niños, 30 papás es super poquito. Así las cosas (asienta con la cabeza)

E: bueno pues creo que sería todo, muchas gracias.

### **Entrevista a docente 8: Fabi**

E: en general es explicar que es lo que utilizas, los instrumentos y porque. Algunas más específicas. ¿Alguna vez has tomado algún curso sobre evaluación?

P8: Es que no ha habido cursos como tal de evaluación. Lo que yo he observado en ese aspecto es que nos han dado, por ejemplo en las jornadas de capacitación, ha sido algo de los temas que han trabajado los maestros, así como que uso variado de instrumentos de evaluación, no solamente los exámenes, y se han sugerido ahí mismo como que ejemplos de algunas rubricas que se hicieron por practica social para evaluar.

E: Ok, entonces alguna actividad que tú has realizado, como por ejemplo ahorita vi que realizaste la conversación, realizase un *quiz* y ese, ¿Cuál sería el propósito por ejemplo del *quiz* o de la...no sé si la conversación la evaluaste o simplemente fue la practica en el salón, es decir tenías un a rubrica o solo fue para observar?

P8: solo fue para...la parte del dialogo solo se utilizó para observar como lo estaban haciendo los alumnos para darle esa práctica y que lo puedan hacer en otra clase con fluidez y ahí si se va hacer uso de una rúbrica donde vienen todos los nombres de los niños, una tipo checklist pero rubrica para poder evaluar les a los chicos, porque a veces es mucho llevar una rúbrica por niño y hay que buscar las estrategias para poder hacerlo más fácil, en este caso un checklist yo creo que sería lo ideal para trabajarlo con ellos. Y el *quiz* es para lograr identificar cuáles son las fortalezas o debilidades de los chicos en cuanto al tema, si todavía les falla algún tema y si es necesario retomar otra clase para reafirmar todo lo que se vio durante esta práctica social del lenguaje.

E: ok y entonces a parte de ese instrumento o instrumentos, de que otra forma evaluas y tú porque eliges esa forma, ¿se te hace más fácil?, ¿se te hace más efectiva?

P8: para la participación lo que yo utilizo es que coleccionen sellos, cuando ellos participan se les da un sello dos sellos dependiendo de la participación que tenga el alumno y las van coleccionando en una *bonus card* la cual a fin del ciclo escolar o el primer alumno que logre completar esa tabla, logra tener un premio o un reconocimiento, ya sea un dulce o un diploma, algo que reconozca su esfuerzo por participar en clase. Eh la participación se da de manera aleatoria, yo digo el número y rápidamente el chico tiene que pasar, a participar, no siempre tienen que ser los mismos, entonces hay que usar diversas estrategias para que participen y se les de la apertura de que todos practiquen. Otro instrumento que se me ha hecho muy útil durante este ciclo escolar que implementamos, es un cuadro de esfuerzo donde los alumnos y nosotros valoramos el trabajo de los chicos en la clase, en un trabajo articulado con las demás promotorias, viene la promotoria de educación física, la

promotoria de educación artísticas, de educación para la salud y la asignatura de inglés. En el cuál es por colores como tipo semáforo, el verde significa que lo están haciendo bien, que entregaron su trabajo en tiempo, que trabajaron bien durante clase; el amarillo es que su trabajo está incompleto o que le hace falta algo en la clase; y el rojo que definitivamente no entregaron trabajo o que no terminaron el material o que hubo alguna situación dentro de la clase que orillo a que se le asignara el color rojo y ha sido un instrumento que yo he visto de mucha utilidad con mis alumnos, porque ellos están viendo su progreso. Es una forma de rendir resultados tanto a los maestros, como a los padres de familia, porque cuando los padres de familia ven, obviamente pueden fácilmente ubicar a su hijo y ver cómo ha sido el desempeño en la clase. Y es algo que hemos hablado con los maestros en la clase, que ellos también lo notaran o lo dieran a conocer a los padres de familia y les sirve a ellos para llevar el control, no nada más de la asignatura de inglés, sino también de las otras asignaturas que también forman parte del procesos de evaluación, entra esa parte de trabajar el docente frente a grupo con el docente de la asignatura y es la forma en la que nos podemos apoyar y que ambos observamos el trabajo de los chicos. Y es cada clase.

E: ok, entonces tu llevas tu registro de cada clase pero me dices que no se entrega ningún reporte más que el final en fin de curso.

P8: si, todo lo demás es evaluación continua yo llevo mi registro para después rendir los resultados a dirección y que tengan el avance de los chicos.

E: cuando evalúas a los chicos ¿les das algún tipo de retroalimentación a ellos directamente o solo se entregan a dirección?

P6: dependiendo de la actividad, si la actividad nos permite dar retroalimentación a los chicos, obviamente en el momento se les da o se les entrega el examen. O si necesitan saber el porqué de la calificación lo revisamos. A parte de todo yo lo que hago con el examen es también revisarlo junto con ellos, para saber cuáles son sus errores, y ellos conocen su clasificación. O cuando hacemos algún *quiz*, ellos saben que calificaciones tuvieron.

E: ¿y de la final?

P8: de la final no. Solo se comparte con dirección y con los maestros, que ellos tienen que firmar. Y obviamente las autoridades del programa.

E: ok, ¿te has enfrentado algún problema en estos procesos de evaluación que tu llevas?

P8: la cantidad de alumnos, trabajo con cerca de 820, 830 alumnos

E: ¿Cuántos grupos tienes?

P8: trabajo con 22 grupos, es una cantidad enorme de chicos, que si a veces es difícil llevar un control sobre todos sus trabajos o sobre toda su evaluación, francamente o me dedico a dar la clase o me dedico a evaluarlos. Tengo yo mi horario ocupado, no hay un espacio en el que tenga tiempo para ese proceso de evaluación.

E: ok y entonces tú crees que la forma en la que ahorita estas llevando a cabo la evaluación, ¿te ha ayudado a ti personalmente a mejorar en tu práctica docente?

P8: la implementación del cuadro si me ha ayudado, también lo de los sellos, porque es algo que les motiva a los alumnos a participar en la clase, si me ha ayudado, si he visto cambio en ellos en cuanto a más responsabilidad y mayor trabajo en la case. Había chicos que no me entregaban a veces el trabajo y ahora ya veo que ellos se preocupan por terminarlo, por hacerlo.

E: y ¿tienes alguna sugerencia para mejorar este proceso?

(pausa larga)

P8: bueno yo considero que sería factible también involucrar al docente frente a grupo, que a lo mejor, en algún momento nos ayudará a revisar un cierto tema, si dejaste un trabajo que realmente ellos lo puedan articular. O también podría ser dedicarte a un solo ciclo, de los tres ciclos del programa pues enfocarte en uno, o apoyarte con más docentes, es lo que sería primordial, desafortunadamente el programa no cuenta con los docentes.

E: y bueno, ¿tú conoces específicamente la forma de evaluación que el programa sugiere?

P8: debe de ser formativa, continua y global.

E: y ¿cómo lo conoces, lo has leído, te lo han contado o lo han visto en la jornadas?

P8: lo hemos leído y aparte también se ha trabajado en las jornadas, de cómo deben de ser los procesos de evaluación sin en cambio por, lo que te comento, el número de alumnos, es demasiado el trabajo para poder llevarlo un control adecuado y apropiado por parte de nosotros. Yo considero que le mayor obstáculo que enfrentamos es la cantidad de alumnos bajo nuestro cargo y pues es difícil llevar ese proceso.

E: bueno y ¿conoces algún otro documento que nos guie en esos procesos de evaluación?

(pausa larga)

P8: pues solamente cuando ocupamos algo en específico, por ejemplo cuando yo necesito una rúbrica, yo busco algún documento o algo para variar, porque no tiene que ser el mismo instrumento porque no siempre te va a ayudar el mismo instrumento a obtener los resultados, sino debemos de buscar de acuerdo de las necesidades de nuestros alumnos, en ese momento no recuerdo ninguno pero si se ha hecho investigación sobre eso.

E: pero específicamente del PRONI ¿hay alguno que te haya ayudado a ti a llevar la evaluación?

P8: mmm, no solamente mencionan que la evaluación debe de ser global, formativa y continua, pero no hay un documento que te diga específicamente, esto es lo que se debe de trabajar. Obviamente en los libros del maestro, en la “teacher’s guide” de los libros, sugieren algunos ejemplos para evaluar o bien ejemplos de *quizes*, o algunas estrategias, o te manejan el proyecto de evaluación pero no te manejan la rúbrica o la forma de evaluar. Y a lo mejor eso sería una parte interesante que incluyeran también las guías del maestro, o sea una parte donde sugiriera algún ejemplo para de evaluar. Recuerdo haber visto, me gustan a mí los libros de “I am ready” de Mcmillan, porque en la parte de atrás viene una guía, una checklist, donde viene los aprendizajes esperados que se deben de lograr por practica social y viene muy claro, para que tu identifiques ya en base a todos los resultados que ya tenemos, toda la información que ya colectamos respecto a la evaluación del chico logremos identificar, pues logro este aprendizaje esperado, o no lo logro. Pienso que eso sería también de mucha utilidad, tener una *checklist* donde vengan los aprendizajes esperados de los alumnos y nosotros identificar si lo logro o no lo logro, ya en base a todo el proceso de evaluación que llevamos.

E: ok, bien. Pues sería todo, muchas gracias.

## Anexo H: Transcripciones de entrevistas a directivos

### Entrevista a directivos 1: Directora Angi

E: ok, la primer pregunta ¿usted conoce la forma de evaluación en la clase de inglés?

P1: si

E: ¿Cómo es la evaluación en la clase?

P1: ella les evalúa cada bimestre, eh la evaluación abarca tanto hablar, escribir, bueno las cuatro habilidades del inglés, me muestra la forma de evaluación la maestra Angi, y lleva un registro de sus evaluaciones incluso tiene un reporte de evaluación para ir armando ahí sus calificaciones y que las conozcan los papás cada bimestre.

E: ah ok, ¿usted firma esos reportes?

P1: si

E: em, desde su punto de vista ¿hay algún problema en el proceso de evaluación o de reporte, por ejemplo, de calificaciones en cuanto a la clase de inglés?

P1: no, ningún problema, porque la maestra Angi es la que finalmente plasma la calificación porque ella es la titular de inglés, eh las evaluaciones se les dan a conocer a los papás en la reunión general que tiene los docentes, de todas las asignaturas les dan a conocer la evaluación y también se da a conocer la calificación que obtuvieron en inglés para que ellos también conozcan cómo van sus niños en inglés.

E: ¿conoce lo que es la evaluación formativa?

P1: si

E: ¿Cómo se lleva a cabo?

P1: la evaluación formativa es que cada clase ella tiene que ir registrando el avance de sus niños, no nada más es la calificación del examen, sino que también es todo el proceso que ellos llevan durante todas las sesiones

E: ok, bien, eh ¿usted puede darme algún ejemplo de algún instrumento que usted haya visto que ella utiliza en la clase?

P1: como está evaluando las cuatro habilidades, de las que recuerdo ahorita, entre ellas está la participación de los alumnos, que se expresen bien al hablar y ella va registrando en una lista de cotejo en cada sesión, es de manera individual, o sea si el alumno contesto bien en la lista de cotejo les va haciendo sus anotaciones para que al finalizar pues ya le haga sus contabilidad y se le haga la evaluación formativa, no solamente de un examen. Porque también les hace examen.

E: y en cuanto al examen, digamos los recursos que se ocupan, ustedes apoyan o ella tiene que poner su, bueno por ejemplo para fotocopiarlo, ¿ustedes le apoyan con el fotocopiado o ella ya trae los exámenes?

P1: nosotros le apoyamos, incluso yo eh tengo en la dirección de aquí de la escuela desde agosto y ya platiqué con ella ya vimos la manera de cómo vamos a trabajar, incluso los reportes de elevación, le dije que me los mandara al correo y le dije que nosotros le imprimíamos los reportes.

E: ah ok, y el programa de inglés ¿usted lo conoce? ¿O nada más, digamos de lo que ella le ha comentado?

P1: mmm...más o menos conozco el programa es el primer...em... en la escuela anterior no se...no había docente de inglés, entonces a apenas estoy conociendo el programa, sin embargo, eh la maestra Angi se ha acercado conmigo, me ha mostrado sus planeaciones, yo le he firmado las planeación y así es como me he estado dando cuenta de cómo funciona el programa de inglés.

E: ah ok, pero usted como directivo nunca ha recibido ningún tipo de capacitación?

P1: no, ha sido solamente de manera autónoma

E: ah ok, bueno pues sería todo, le agradezco mucho



### Entrevistas a directivos: Director Liz

E: buenas tardes, la primera pregunta es: ¿usted conoce la forma de evaluar en la clase de inglés?

P2: Bueno lo que hemos visto es que la maestra trabaja de acuerdo con los libros, da sus teoría en inglés y posteriormente hace ejercicios con ellos en sus cuadernos y trabaja con los libros, con los libros que le programa trae. De otra forma ha aplicado exámenes, ha aplicado evaluaciones escritas y ha hecho concursos de deletreo con sus alumnos, eso hace que ese esté dando una evaluación constante para ver el avance de los alumnos

E: ok, usted entonces ¿está de acuerdo con la manera en que ella lleva ese proceso de evaluación?

P2: pues pues...la cuestión de...pues si estamos de acuerdo porque es basado en el programa que se maneja a nivel nacional sobre la lengua extranjera, entonces si ella se apega a los lineamientos pues nosotros como institución tenemos que estar de acuerdo

E: ok, ¿usted conoce algunos de los lineamientos o como lo marca el programa?

P2: yo he ido a dos tres asesorías que nos han mandado traer, pero en si el programa, que lo conozca detalladamente pues no lo conozco, así detalladamente no. Ella me hace llegar su planeación, en las observaciones en esa planeación las hace la subdirectora, que es la parte académica, que es la maestra Delia, ella es la que hace la parte académica y es la que hace los ajustes sobre el trabajo

E: ah ok, y entonces ¿nunca se ha suscitado ninguna problema en cuanto a los procesos de evaluación con la compañera ni con el programa?

P2: no, nunca hemos tenido ningún problema relacionado a eso. ¿Por qué? Porque simple y sencillamente el trabajo lo hace directamente ella con sus alumnos y la revisión la hace la maestra Delia.

E: ah ok, bueno y el apoyo que usted da a la maestra es ¿en cuanto a lo académico o nada mas los recursos?

P2: pues lo que damos son los recursos y lo académico. En lo académico es pues darle la oportunidad de que acuda a sus constantes reuniones, no poner trabas para que salga, eh en la aplicación de algunos materiales que ella quiera, aplicar algún cuestionamiento alguna cosa, pues se le da la oportunidad, nunca se le delimita, que se le diga "esto no lo puedes hacer o que los papás no quieren", no simplemente nos basamos en lo que ella requiere.

E: ok, ¿ustedes reportan calificaciones de inglés a los padres o solo es interno?

P2: al final del ciclo escolar se le entregan unas boletas, en algunas ocasiones cuando el padre lo requiere pues sencillamente se le da la oportunidad de que platique con la docente de inglés para que ella le explique cuáles son sus formas de trabajar. La idea de nosotros es que se trabaje tres clases abiertas anuales, una al inicio del ciclo escolar para que el padre de familia se entere con en inglés es su hijo, otra a la mitad del ciclo escolar, maso menos como por enero o febrero con la idea de que vayan viendo el avance y la última que se maneja en junio con la idea de que al final de cuentas sepa el padre de familia hasta donde llevo su hijo con su aprendizaje

E: y ¿usted ve este proceso bien?, es decir ¿no ve que esto cause algún problema?

P2: eh pues no ninguno porque el padre de familia ya sabe cómo es la forma de trabajo. Aquí lo que marcamos es que somos un triángulo, lo que hace el alumno, lo que hace el maestro y lo que debe de hacer el padre de familia. El padre de familia no puede hacerle el trabajo, no puede hacerle tareas, sino que le padre de familia sirve como guía, como orientador hacia su hijo, ¿Por qué? Porque el que va a aprender es el, la idea de nosotros es pues que esta lengua la tengan adicionalmente y que puedan trabajar, porque en un futuro pues lo que...pues una de las herramientas más importantes, aquí no hacemos técnicos, ni damos grados de niveles de lenguaje, sino que aunque se les da nada más lo más esencial lo básico, ya si tu deseas que en un futuro tu hijo tengo un menor aprendizaje pues ya tendrás que hacerlo por tu cuenta.

E: ok, bien. Bueno pues sería todo muchas gracias.

### **Entrevistas a directivos: Director Liz**

E: buenas tardes, la primera pregunta es: ¿usted conoce la forma de evaluar en la clase de inglés?

P2: Bueno lo que hemos visto es que la maestra trabaja de acuerdo con los libros, da sus teoría en inglés y posteriormente hace ejercicios con ellos en sus cuadernos y trabaja con los libros, con los libros que le programa trae. De otra forma ha aplicado exámenes, ha aplicado evaluaciones escritas y ha hecho concursos de deletreo con sus alumnos, eso hace que ese esté dando una evaluación constante para ver el avance de los alumnos

E: ok, usted entonces ¿está de acuerdo con la manera en que ella lleva ese proceso de evaluación?

P2: pues pues...la cuestión de...pues si estamos de acuerdo porque es basado en el programa que se maneja a nivel nacional sobre la lengua extranjera, entonces si ella se apega a los lineamientos pues nosotros como institución tenemos que estar de acuerdo

E: ok, ¿usted conoce algunos de los lineamientos o como lo marca el programa?

P2: yo he ido a dos tres asesorías que nos han mandado traer, pero en si el programa, que lo conozca detalladamente pues no lo conozco, así detalladamente no. Ella me hace llegar su planeación, en las observaciones en esa planeación las hace la subdirectora, que es la parte académica, que es la maestra Delia, ella es la que hace la parte académica y es la que hace los ajustes sobre el trabajo

E: ah ok, y entonces ¿nunca se ha suscitado ninguna problema en cuanto a los procesos de evaluación con la compañera ni con el programa?

P2: no, nunca hemos tenido ningún problema relacionado a eso. ¿Por qué? Porque simple y sencillamente el trabajo lo hace directamente ella con sus alumnos y la revisión la hace la maestra Delia.

E: ah ok, bueno y el apoyo que usted da a la maestra es ¿en cuanto a lo académico o nada mas los recursos?

P2: pues lo que damos son los recursos y lo académico. En lo académico es pues darle la oportunidad de que acuda a sus constantes reuniones, no poner trabas para que salga, eh en la aplicación de algunos materiales que ella quiera, aplicar algún cuestionamiento alguna cosa, pues se le da la oportunidad, nunca se le delimita, que se le diga "esto no lo puedes hacer o que los papás no quieren", no simplemente nos basamos en lo que ella requiere.

E: ok, ¿ustedes reportan calificaciones de inglés a los padres o solo es interno?

P2: al final del ciclo escolar se le entregan unas boletas, en algunas ocasiones cuando el padre lo requiere pues sencillamente se le da la oportunidad de que platique con la docente de inglés para que ella le explique cuáles son sus formas de trabajar. La idea de nosotros es que se trabaje tres clases abiertas anuales, una al inicio del ciclo escolar para que el padre de familia se entere con en inglés es su hijo, otra a la mitad del ciclo escolar, maso menos como por enero o febrero con la idea de que vayan viendo el avance y la última que se maneja en junio con la idea de que al final de cuentas sepa el padre de familia hasta donde llego su hijo con su aprendizaje

E: y ¿usted ve este proceso bien?, es decir ¿no ve que esto cause algún problema?

P2: eh pues no ninguno porque el padre de familia ya sabe cómo es la forma de trabajo. Aquí lo que marcamos es que somos un triángulo, lo que hace el alumno, lo que hace el maestro y lo que debe de hacer el padre de familia. El padre de familia no puede hacerle el trabajo, no puede hacerle tareas, sino que le padre de familia sirve como guía, como orientador hacia su hijo, ¿Por qué? Porque el que va a aprender es el, la idea de nosotros es pues que esta lengua la tengan adicionalmente y que puedan trabajar, porque en un futuro pues lo que...pues una de las herramientas más importantes, aquí no hacemos técnicos, ni damos grados de niveles de lenguaje, sino que aunque se les da nada más lo más esencial lo básico, ya si tu deseas que en un futuro tu hijo tengo un menor aprendizaje pues ya tendrás que hacerlo por tu cuenta.

E: ok, bien. Bueno pues sería todo muchas gracias.

### **Entrevistas a directivos 3: Dani**

E: en general ¿usted conoce la forma en la que se evalúa la asignatura de inglés?

P4: pues son con las actividades que le maestro va marcando de acuerdo al grado que el imparta su clase, porque no puede evaluar de igual manera a los niños de primero a los niños que ya están en sexto grado, pero si el maestro nos entrega sus condiciones de evaluación.

E: ok, esta investigación se enfoca específicamente en el sexto grado, entonces alguna actividades que usted en algún momento ha visto que el maestro ha realizado para evaluar específicamente el sexto grado?

P4: en sexto grado han presentado en lagunas ceremonias canciones en inglés. Por ejemplo villancicos en diciembre, de repente también andan viendo sus conversaciones y realizan todo ese tipo de actividades.

E: ah ok, ¿cada cuánto se hace una evaluación formal digamos?

P4: cada dos meses

E: y ¿ustedes reportan estos resultados?

P4: lo que pasa que de acuerdo al programa Nacional de inglés que él está manejando también nos dan fechas para que el maestro registre y envíe la información a la instancia que se le solicita

E: pero ¿ustedes directamente no tienen los resultados aquí?

P4: sí pues sí nos lo tiene que mostrar antes de que los envíe

E: ah ok, y en cuanto a los papás ¿se les dan las calificaciones?

P4: se les da a conocer su evaluación al finalizar el ciclo escolar, también se les proporciona una boleta de calificaciones de la asignatura de inglés.

E: ah ok, y la forma en la que evalúa el compañero, desde su punto de vista ¿le parece funcional, le parece que sirve para los propósitos?

P4: eh bueno, como es una asignatura que la toman a parte del docente que tienen diario, pues los niños se motivan mucho. En la clase el maestro Daniel aplica muchas estrategias.

E: en general ¿ustedes apoyan de alguna forma al compañero en los procesos de evaluación que le lleva a cabo?

P4: eh no nos inmiscuimos así como que mucho porque pues él tiene ya su relación por grupo y por alumno lo que les va a evaluando. Les va registrando en la clase que el da, va a registrando los trabajos que realizan durante el día, entonces ya el lleva sus concentrados.

E: y en cuanto a recursos materiales ¿le apoyan?

P4: eh cuando a nosotros nos llegan los recursos nosotros se los proporcionamos a él, igual le prestamos computadora, el proyector. Lo que le requiera para su clase.

E: y en cuanto a los padres de familia ¿ustedes nunca han recibido ninguna observación por parte de ellos en cuanto a la evaluación?

P4: en cuanto a la forma de evaluación, no; tampoco en la situación de las clases que el maestro imparte, aquí el problema es que de acuerdo al programa el maestro atiende solamente a 12 grupos entonces el conflicto viene cuando el padre de familia tiene que pagar al otro maestro. En cuanto al reporte pues es un reporte independiente de la boleta oficial y pues no cuenta para el promedio general. Hasta que el día de hoy nos están enviando un formato que nos piden ya incluir pues una batería en la asignatura de inglés. Supongo que es una forma piloto

E: bueno ya por último, en cuanto a la manera en que se evalúa o en general el programa, ustedes como escuela, como directivos ¿alguna vez han recibicito alguna capacitación, alguna platica de cómo trabaja el programa de inglés?

P4: si tenemos la información, de hecho hace una semana nos mandaron llamar precisamente a una información en donde ahorita la siguiente etapa que viene es

darle a conocer a los padres de familia toda esa situación. Y se les está dando la forma de operatividad del programa.

E: y los maestros frente a grupo ¿apoyan?

P4: algunos que tienen la disposición, hay de todo hay quienes sin comparten sus estrategias y hay quienes solo se centran su trabajo y ya.

#### **Entrevistas a directivos 4: Yesi**

P3: le comento en breve. Pues la maestra Yesi desde que llegó ha sido muy profesional muy comprometida con su trabajo, viene con toda la motivación. Ella me indica todo, sus planeaciones las entrega y creo que se ha visto avance en los niños, yo he tenido la libertad de indicarle en que area me tiene que fortalecer para seguir creciendo con los alumnos. He tenido algunas invitaciones por parte de la Universidad del Estado de México que es sobre habilidades digitales. El año pasado le pedí la participación a ella con los grupos de quinto grado, porque pues era en inglés y eran varios países, la hora code la hora código, ahí le pedí yo a ella fortalecerme la lectura en inglés, hace un año que asistimos todavía estaba baja, todavía era una área de oportunidad, mas sin en cambio este programa de gran relevancia y es muy importante que los alumnos conozcan otro idioma. Y pues bueno a ella también le pido que participe en consejos técnicos, le pido que me dé avances, ella no está excluida. Le pido seguimiento, que va a trabajar la unidad que sigue, quiero tus evidencias, al igual que todos los docentes. Ella no está excluida, todos somos parte del equipo, ella es parte importante de este crecimiento. Los niños hacen también sus exposiciones, sus experimentos, su de mostración de clase, sus escenificaciones, igual que cualquier asignatura está el inglés.

E: ok, entonces le voy a hacer unas preguntas muy breves. Entonces ¿usted conoce la forma de evaluación en la clase de inglés?

P3: sí, la maestra en cada sesión de consejo técnico da la forma en cómo va a evaluar. Qué aplica, lo hace de manera oral, lo hace de manera escrita, también elabora su batería de inglés. Yo le he dicho a ella tiene que ser sencillito porque los niños están iniciando, no puedo decir una batería súper pesada porque pues no vemos ahí el avance de los niños, mas sin en cambio también aplica su batería pedagógica diseñada para cada grado para cada ciclo, para los doce grupos que atiende y por supuesto ella da una rendición de cuentas, que avances tiene ella y también da su rendición de cuentas en cada uno de los rubros como nos lo pida la agenda de consejo técnico mes con mes.

E: ok, entonces dice que es cada mes

P3: cada mes mi rendición de cuentas global en cada una de las áreas.

E: ¿han encontrado alguna dificultad la llevar a cabo los procesos de evaluación?

P3: ninguna, a los niños les gusta. Incluso ella pone en práctica...una evaluación no nada más es un examen, una evaluación son todos los días, el vocabulario, el que te expresas, lo que yo note como evaluación hace un año que fuimos lo de la hora código les pedían a los niños leer, los ponían a leer, y si le pedí de favor a ella que trabajara la lectura en inglés. Ahí me di cuenta de la evaluación que no estaba al 100, entonces le pide de favor a ella que me retroalimentara la lectura en inglés, diálogos, preguntas, simplemente el evaluarse en un día con la aplicación de un experimento en inglés paso a paso. Entonces quien lo logra y lo domina pues dice ya se logró el aprendizaje, que esa es la meta, el logro de los aprendizajes esperados porque ella lleva un programa también, lleva por unidades y ella va viendo su seguimiento y ella me rinde cuentas mes con mes, no se espera a la evaluación bimestral.

E: ok entonces supongo que conoce la evaluación formativa.

P3: ah pues sí, la evaluación formativa es la que ella ya registra y que se hace niño por niño y que le doy también sus días para evaluar al final y que me hace un calendario, que grupo tal día, cuántos niños pasan, y ya ella hace la valoración. Y siempre le he dicho ten mucha cautela para poder asignar una calificación porque dañamos. Me dicen ayer, elabora un examen particular para una niña, ¡no!; simplemente el decirle a una niña te voy a evaluar, te voy a hacer un examen, nada más la palabra examen me causa terror, entonces por favor, lo que sabes sabes y mejor que me digas que en tu vocabulario de 30 palabras te sabes 10, pues es un avance progresivo, poco a poco. Hay niños que viene a clases todos los días, bien, hay niños que lo asimilan como imán pero hay niños que les da más trabajo, entonces mi prioridad es mi rezago, ¿quién necesita más? Juan, María, José. Y ella los sabe y me dices que estrategias vas a aplicar con María que no sabe inglés, y que vas a hacer con el que ya sabe, porque siempre está el que todo lo sabe, que va a traer su libro en inglés, su cuento, y ella tiene muchas estrategias para implementar, me ha compartido videos, en consejos técnicos, me apoya mucho. Dentro de la evaluación formativa entran valores también, y yo le he dicho a ella, no te me comprometas a cuestiones que no te competen, porque tú eres la maestra de inglés y no eres la cuidadora de niños. Le he dicho a ella el maestro debe estar en el grupo, si no está te retiras y me informas. Los lienamientos los tengo muy definidos, los conozco.

E: ah ok, precisamente esa es otra de las preguntas; ¿si usted conoce el programa, si ha tenido alguna asesoría?

P3: yo si los conozco, ella lo sabe y no me fui a asesorar, yo me puse a leerlos. Ella me los comparte, yo los doy a leer a los docentes, y me lo firman. Entonces esa es una de las estrategias que yo aplico.

E: ok bueno pues muchas gracias

### **Entrevistas a directivos 6: Eli**

E: bueno en realidad solo son cinco preguntas muy breves enfocadas específicamente en los procesos evaluativos en la clase de inglés. Entonces bueno, ¿usted conoce la forma de evaluación en la clase de inglés?

P6: si

E: ¿Cómo lo lleva a cabo?

P6: conforme a la revisión de sus trabajos de los niños, en la participación de los niños en sus clases y en la participación también de las maestras en clase, eso es lo que he visto.

E: ok, y ¿con que periodicidad se evalúa más o menos? Es decir se entregan reportes ¿bimestrales, mensuales o simplemente terminando?

P6: no, bimestrales.

E: ok y también entregan a final de curso

P6: si

E: hace entrega de documentación a dirección como de documentación a los padres de familia, el profesor de inglés les entrega esa documentación y les especifica como salieron evaluados, porque sí hay muchos padres de familia que se acercan a él preguntándole como salieron, como van y sí les da todo tipo de explicaciones el profesor de como salieron evaluados.

E: ¿usted ha identificado algún problema que se ha presentado durante los procesos de evaluación?

P6: pues que haya identificado, porque sí luego sí participo ahí con ellos, pues no he identificado ningún problema, bueno eh la única, y eso fue el ciclo pasado, precisamente porque no estaban de acuerdo algunos padres de familia y lo abordaron precisamente preguntándole que como los había evaluado y les justificó con los exámenes finales y el registro de evaluación que llevo durante los bimestrales y a fin de año.



E: ah ok, entonces en ese sentido se puede decir que si hay interés de los papás en el reporte de evaluación y el maestro tiene también las herramientas para mostrar evidencias sobre el desempeño de los alumnos

P6: sí sí, de hecho tendrá hace...la semana pasada lo abordo una...dos madres de familia porque está preparando algunos niños, diciéndoles que qué probabilidad había de que participará un niño que no había pasado o que le siguiera dando seguimiento y él les dijo que él no tenía ningún problema que si requería la mamá de que él estuviera ahí en clase aunque ya no podía participar en el examen, adelante, o sea él tiene las puertas abiertas para los alumnos

E: ah muy bien, ok y ¿conoce lo que es la evaluación formativa?

P6: no eso si no

E: ok, y que tipo de instrumentos utilizan, bueno que usted haya detectado que utiliza el maestro en la clase, me dice que tiene exámenes, esos exámenes ¿son bimestrales y el final?

P6: si

E: y aparte de esto me comenta participación en clase, ¿algún otro instrumento o actividad que usted haya visto?

P6: pues yo veo que luego les hace proyecciones, interactúa con los niños pasándoles videos y trabajando con ellos

E: ok, bueno pues sería todo muchas gracias

## Anexo H: Fichas de observación

### Ficha de observación 1

**Fecha:** 21 de noviembre **Lugar:** Tenancingo de Degollado

**Número de alumnos:** 36 **Nombre (seudónimo) del maestro:** Olguita

**Condiciones del salón:** es un grupo relativamente numeroso, pero al ser grande el salón de clases hay suficiente espacio. Sin embargo es un grupo muy ruidoso y su atención parece muy dispersa.

Observaciones generales	DATOS DESCRIPTIVOS	Reflexiones
<p>Comienza trabajando con un texto, hace preguntas escribiéndolas en el pizarrón. Después hace las preguntas de manera general, es decir grupal. Los alumnos que quieren participar deben levantar la mano y la maestra va registrando las participaciones en una lista.</p>	<p><b>Evaluación informal:</b>  <u>la docente monitorea que los alumnos estén trabajando en el texto, pasando a los lugares de los niños y observando. También hace preguntas sobre algunas palabras del texto para checar que lo entienden.</u></p> <p><b>Evaluación formal:</b>  <u>Pregunta de manera grupal el vocabulario de la familia y la docente lleva una lista donde registra las participaciones de los alumnos.</u></p> <p><b>Retroalimentación:</b>  <u>Solo se observa una retroalimentación cuando se hacen las preguntas orales de manera grupal, ya sea dando alguna palabra como "very good", sin embargo, cuando la respuesta es incorrecta la docente simplemente le pregunta a otro alumno.</u></p>	<p>-Se apoya de una de las alumnas para registrar las participaciones.          -Revisa constantemente preguntando a los alumnos si entendieron o no.          -Monitorea el trabajo en el salón.</p>

## Ficha de observación 2

**Fecha:** 28 de noviembre **Lugar:** Lerma de Villada

**Número de alumnos:** 30 **Nombre (seudónimo) del maestro:** Eli

**Condiciones del salón:** El salón es grande y al no ser tantos alumnos hay suficiente espacio, por lo tanto el maestro puede moverse fácilmente. Sin embargo la atención del grupo parece algo dispersa.

Observaciones generales	DATOS DESCRIPTIVOS	Reflexiones
<p>El maestro comienza haciendo preguntas de manera general, es decir grupal, para revisar lo visto la clase pasada y repasar, además de corroborar si los niños ya entendieron. Posteriormente se trabaja con un texto para contestar Wh's questions. Las preguntas se van contestando de manera grupal.</p>	<p><b>Evaluación informal:</b>  <u>El docente monitorea el grupo para revisar que cada alumno vaya contestando cada pregunta. El docente escribe preguntas sobre los animales usando flashcards, pregunta de manera grupal si los alumnos entendieron cada pregunta y ofrece explicación extra si es necesario.</u></p> <p><b>Evaluación formal:</b>  <u>El docente pide a los alumnos sacar el material previamente solicitado para poder trabajar con él. Posteriormente pide realizar un mapa mental con la imagen. El docente pasa a los lugares a sellar los trabajos de cada alumno, revisa las tres actividades realizadas durante la clase y el mapa mental.</u></p> <p><b>Retroalimentación:</b>  <u>Durante la clase el docente pregunta de manera grupal si alguien no ha entendido y si algún alumno necesita explicación o ayuda extra el docente la proporciona. El docente ayudó a los alumnos a realizar el mapa mental.</u></p>	<p>-Lleva un registro del trabajo en clase que le ayuda a saber quiénes están entendiendo el tema y quienes tienen dificultad.</p> <p>-Revisa constantemente preguntando a los alumnos si entendieron o no.</p> <p>-Monitorea el trabajo en el salón.</p>

## Ficha de observación 3

Fecha: 16 de noviembre Lugar: TolucaNúmero de alumnos: 36 Nombre (seudónimo) del maestro: FabiCondiciones del salón: Es un grupo numeroso pero hay buen espacio en el salón, los alumnos se muestran participativos.

Observaciones generales	DATOS DESCRIPTIVOS	Reflexiones
<p>Se realizan diálogos de compra y venta.</p> <p>El maestro proporciona un dialogo modelo y ellos tienen que cambiar algunos elementos clave.</p>	<p><b>Evaluación informal:</b> <u>Pregunta breves y generales sobre el tema.</u></p> <p><b>Evaluación formal:</b> <u>Los alumnos actúan el dialogo enfrente del grupo. La docente da a los alumnos un <i>quiz</i> en donde los niños tiene que ordenar un dialogo. Para ello la docente lee el dialogo en orden dos veces y ellos tiene que ordenarlo de acuerdo a lo que escuchen. Uso de "Effort chart", donde los alumnos registran su avance; verde es excelente, amarillo es más o menos y rojo es malo.</u></p> <p><b>Retroalimentación:</b> <u>Pregunta si los alumnos entendieron las instrucciones, usando la lengua materna.</u></p>	<p>Los alumnos se muestran participativos en la actividad del "effort chart", esto ayuda mucho a que cada uno tome conciencia del avance que lleva de acuerdo al esfuerzo que están poniendo.</p>

## Ficha de observación 4

Fecha: 16 de noviembre Lugar: TolucaNúmero de alumnos: 36 Nombre (seudónimo) del maestro: Yesi

**Condiciones del salón:** Es un grupo numeroso pero hay suficiente espacio para realizar la actividad planeada por la docente, además hay mucho apoyo de la docente frente a grupo en cuanto a control del grupo y organización de la actividad. El salón está muy bien ambientado y está ordenado de acuerdo a los equipos.

Observaciones generales	DATOS DESCRIPTIVOS	Reflexiones
Fue una clase asignada específicamente para la evaluación de una unidad de aprendizaje.	<p><b>Evaluación informal:</b> <u>No se observa ninguna.</u></p> <p><b>Evaluación formal:</b> <u>La docente da las instrucciones para llevar a cabo la actividad de simulación, en donde por equipos de 5 los alumnos van pasando al salón donde están otros equipos simulando ser los vendedores. Los alumnos tienen que ir comprando diferentes productos, algunos llevan una lista para comprarlos. Una vez que tienen los productos se dirigen a las cajas y pagan los productos. La docente va pasando alumno por alumno escuchando su participación y lleva consigo una rúbrica donde va evaluando los aspectos más importantes seleccionados por ella.</u></p> <p><b>Retroalimentación:</b> <u>Dentro de la clase como tal no se vio la retroalimentación, sin embargo la docente mencionó que la rúbrica se la iba a mostrar a los alumnos en la siguiente clase, para también hacerles saber su calificación.</u></p>	La actividad representa una muy buena oportunidad para que los alumnos utilicen la lengua en un contexto más natural, ya que para ellos es más como un juego, se muestran muy motivados y más relajados, esto ayuda a que la evaluación sea algo más apegado a la realidad y más confiable.

## Ficha de observación 5

Fecha: 3 de noviembre Lugar: Meteppec

Número de alumnos: 37 Nombre (seudónimo) del maestro: Angi

**Condiciones del salón:** Es un salón grande por lo tanto hay buen espacio, el salón parece estar bien equipado y en buenas condiciones. El docente frente a grupo se encuentra presente durante toda la clase, sin embargo se observa poco apoyo hacia la docente .

Observaciones generales	DATOS DESCRIPTIVOS	Reflexiones
<p>La docente utiliza inglés todo el tiempo. La docente utiliza varios materiales (proyector, hojas de trabajo, pizarrón). Para empezar la clase la docente asigna tareas a algunos alumnos con ayuda de gafetes. Un alumno es el encargado de repartir materiales y el otro de colocar los stickers.</p>	<p><b>Evaluación informal:</b>  <u>La docente comienza la clase haciendo una revisión rápida del tema, que es la descripción física de personas. Primero hace preguntas de manera general a todo el grupo y los alumnos que sepan la respuesta tienen que levantar la mano. Posteriormente lanzando una pelota invita a algunos alumnos en específico para responder las preguntas. Además durante la siguiente actividad la docente monitorea constantemente.</u></p> <p><b>Evaluación formal:</b>  <u>Pide a los alumnos que en su libreta escriban varias oraciones para describir a sus compañero de al lado. Después ella misma pasa con cada alumno para revisar las oraciones y registrar tanto esa actividad como la tarea en su lista.</u></p> <p><b>Retroalimentación:</b>  <u>Al revisar las oraciones del ejercicio la docente hace correcciones en las libretas de los alumnos. Además con ayuda de uno de los alumnos va colocando stickers a los alumnos.</u></p>	<p>Se observa buena participación de los alumnos pues les anima el uso de los stickers. Sin embargo hay momentos en los que se percibe mucho ruido.</p>

## Ficha de observación 6

Fecha: 24 de octubre Lugar: Tenango del ValleNúmero de alumnos: 36 Nombre (seudónimo) del maestro: Dani

**Condiciones del salón:** no hay mucho espacio en el salón pero no se ven tan incomodos los alumnos, no se percibe mucho apoyo de la maestra frente grupo, el docente utiliza inglés y español. Se observa buena interacción con los alumnos.

Observaciones generales	DATOS DESCRIPTIVOS	Reflexiones
<p>El docente escribe en el pizarrón una rúbrica que los alumnos deben copiar a su cuaderno, para que en el momento que les toque pasar al frente a cada alumno el docente pueda hacer uso de la rúbrica para evaluarlos.</p>	<p><b>Evaluación informal:</b>  <u>El docente va haciendo preguntas de manera aleatoria a alumnos (individualmente). Después el docente les pide a los alumnos levantarse de su lugar para hacer preguntas a sus compañeros. El docente monitorea la actividad.</u></p> <p><b>Evaluación formal:</b>  <u>Algunos alumnos pasan al frente a hacer preguntas a sus compañeros y el docente utiliza la rúbrica para evaluar. Posteriormente el docente entrega un menú del cual los alumnos deben realizar un cuestionario y escribirlo en sus libretas.</u></p> <p><b>Retroalimentación:</b>  <u>Al final el docente revisa el trabajo realizado y una tarea que se les había pedido.</u></p>	<p>Hay buena participación de los alumnos y sí utilizan el inglés para realizar las preguntas, aunque hay algunos alumnos que se atrasan o que responden en español. Pero se ve entusiasmo en ellos y en el docente para realizar la actividad.</p>

## Ficha de observación 7

Fecha: 18 de octubre de 2017 Lugar: Metepéc

Número de alumnos: 32 Nombre (seudónimo) del maestro: Liz

**Condiciones del salón:** La escuela es muy grande pero los salones no son tan espaciosos y se ve un poco apretado. Sin embargo hay mucho material, ya que ese salón es únicamente para la docente de inglés. Pero por lo numerosos del grupo y lo reducido del salón se percibe un poco de indisciplina.

Observaciones generales	DATOS DESCRIPTIVOS	Reflexiones
<p>El tema de la clase es la compra y venta de productos de primera necesidad. La docente habla inglés la mayor parte del tiempo. Primero da ejemplos de los que quiere que ellos hagan.</p>	<p><b>Evaluación informal:</b>  <u>La docente hace preguntas sobre como comprar y vender productos, da algunos ejemplos y pide a los alumnos dar sus propios ejemplos.</u></p> <p><b>Evaluación formal:</b>  <u>Explica que van a realizar un dialogo para trabajar en la simulación que van a realizar la siguiente clase. Además deben hacer el menú para su restaurante.</u></p> <p><b>Retroalimentación:</b>  <u>La docente revisa y registra el trabajo de manera individual, los menús se los lleva casa para revisarlos y posteriormente entregarlos revisados a los alumnos.</u></p>	<p>Hay muy buena organización para parte de la docente.</p>



## Ficha de observación 8

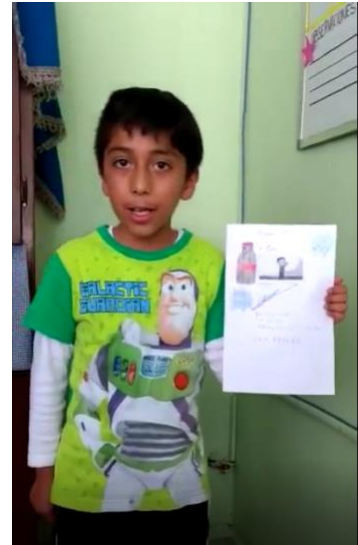
Fecha: 18 octubre de 2017 Lugar: TolucaNúmero de alumnos: 40 Nombre (seudónimo) del maestro: Lau

**Condiciones del salón:** Es un grupo numeroso y hay poco espacio, los alumnos se muestran activos. La docente no cuenta con equipo suficiente y tiene que llevar sus propias bocinas para hacer el ejercicio de listening. Adema los niños aún no tiene libros y la docente tiene que trabajar con fotocopias.

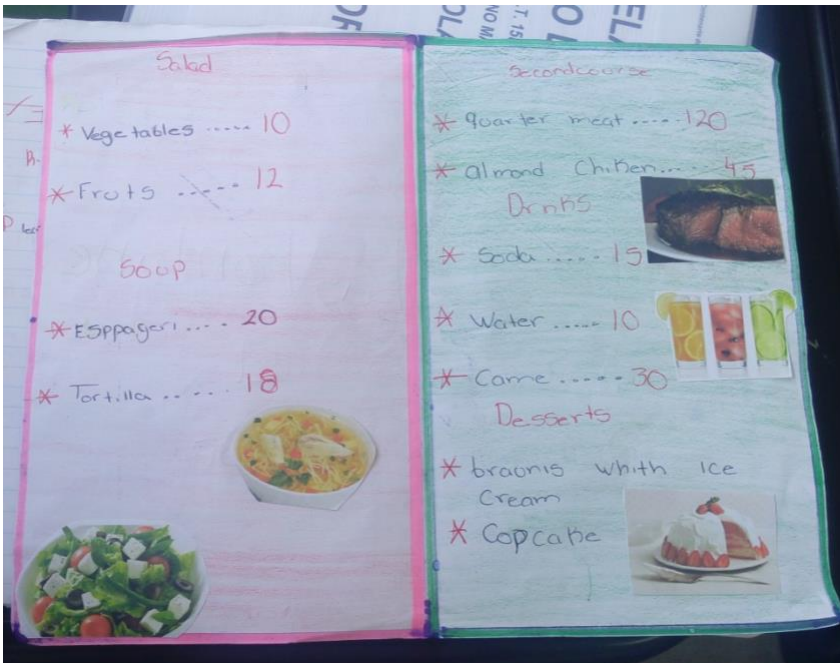
Observaciones generales	DATOS DESCRIPTIVOS	Reflexiones
<p>La docente usa mayormente inglés. Tiene buen control del grupo. Durante la actividad de listening hay un poco de problemas por el bajo volumen. Les pide a los alumnos que escriban 20 palabras que entendieron en el audio.</p>	<p><b>Evaluación informal:</b>  <u>La docente invita a algunos alumnos a pasar en frente del salón para escribir algunas de las respuestas de la tarea. Después hace preguntas sobre la clase pasada. Los alumnos participan levantando la mano si es que saben la respuesta. Pide a los alumnos respondan el ejercicio y después lo revisa de manera grupal.</u></p> <p><b>Evaluación formal:</b>  <u>Pide a los alumnos hacer preguntas a sus compañeros y posteriormente recoge la hoja en donde trabajaron.</u></p> <p><b>Retroalimentación:</b>  <u>Se lleva la hoja a casa para revisarla posteriormente. Durante la clase usa la L1 para checar constantemente si los alumnos han entendido tanto instrucciones como vocabulario y la clase en general</u></p>	<p>Constantemente corrobora que los alumnos entiendan y que estén siguiendo el ritmo de la clase. Predominan las preguntas informales de manera grupal. Hay muchos escases de material.</p>

# Anexo I: Documentos del trabajo de campo etnográfico

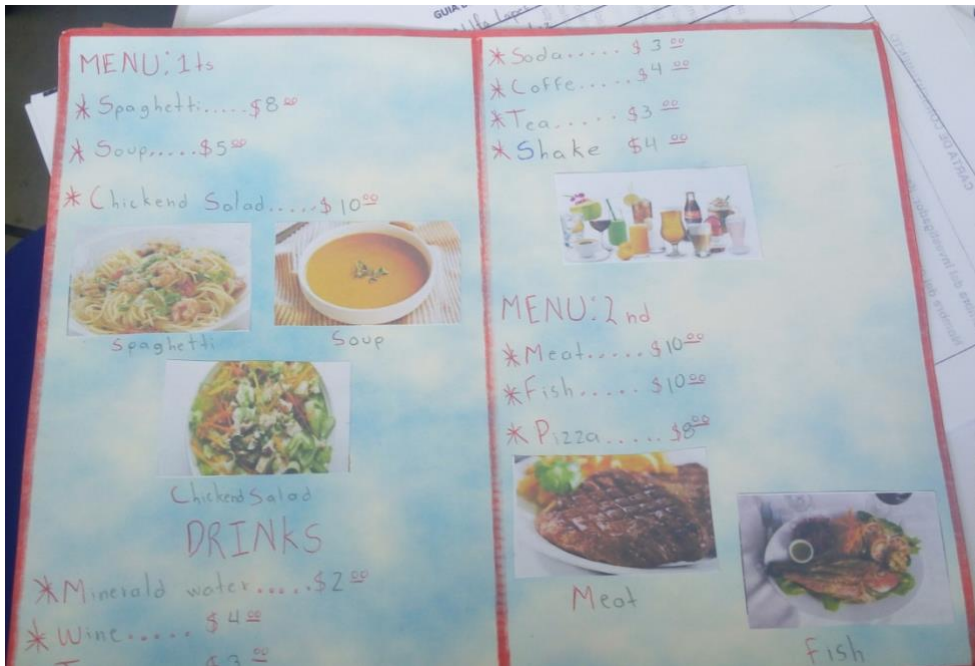
## 1. Productos



## Anuncio publicitario



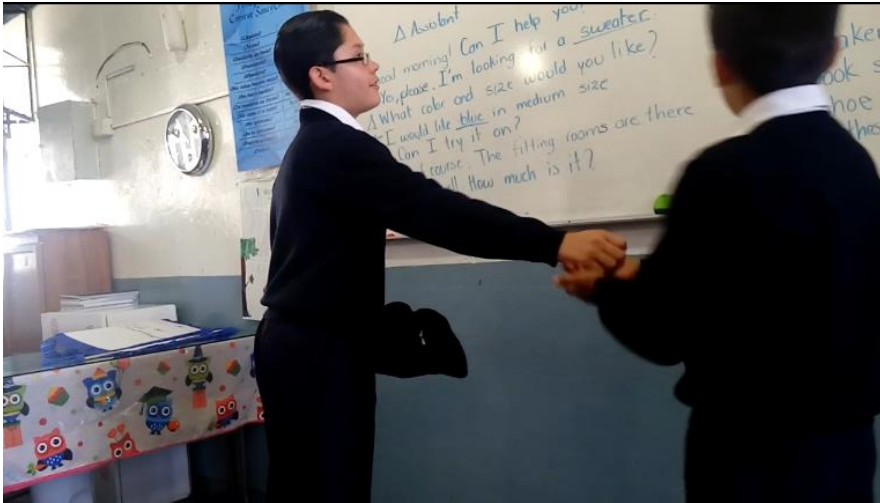
## Menú para un restaurante



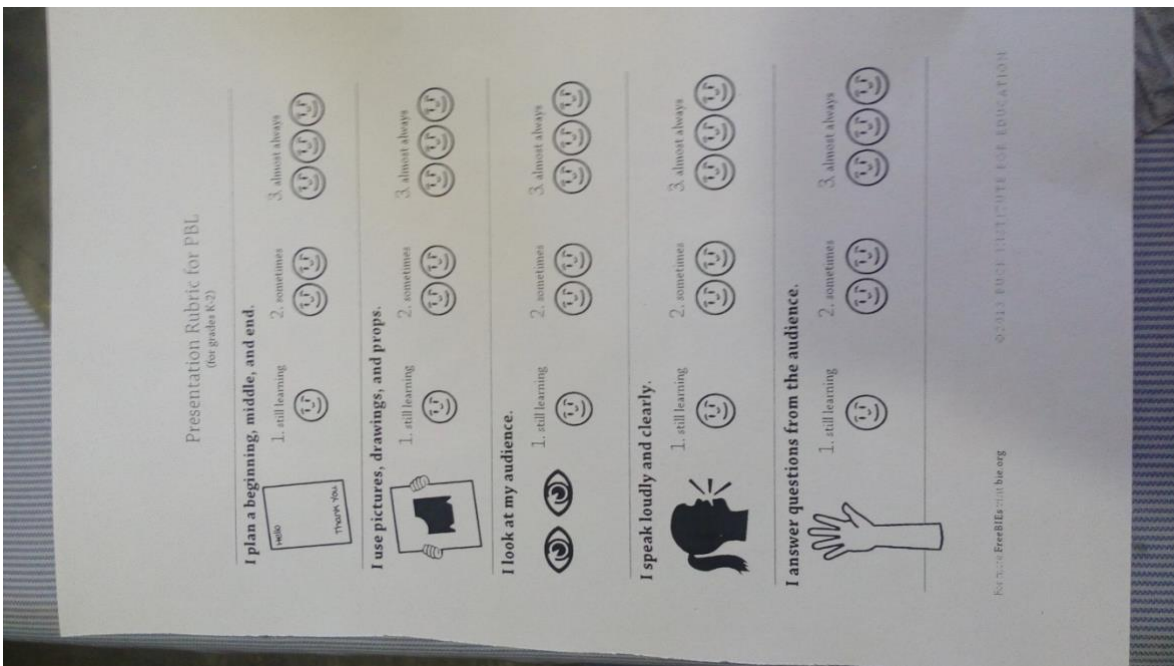
Menú

## 2. Actividad de evaluación. Role-play





### 3. Rúbricas



Rubrica para evaluación de role-play



Name:		Date: Oct-25th
Volumen in English Vocabulary	20%	
Product: Price:	20%	
• Characteristics • Payment • Credit Cards	20%	
• Good Material • Conditions	20%	
• Questions	20%	Total:

Rúbrica para evaluar una presentación u exposición



Name _____	0 Needs Improvement	1 Room to Grow	2 Excellent Work!	My preparation for the teachers/pupil consultation day	
Date _____				My self-assessment	The teachers' assessment
Title of the Skit Performed _____					
<b>Voice-</b> Did you speak clearly and loudly enough so everyone in the audience could hear you? Did you speak to your audience and NOT into your paper?					
<b>Eye Contact-</b> Did you look at the audience as you were speaking? Could the audience see your eyes?					
<b>Fluency-</b> Did you stumble over a lot of your words? Were you speaking at a good pace, not too slow and not too fast?					
<b>Actions-</b> Did you use expression and get involved with the story? Did you change your voice to fit the character? Did you use any props?					

Name _____	0 Needs Improvement	1 Room to Grow	2 Excellent Work!	My preparation for the teachers/pupil consultation day	
Date _____				My self-assessment	The teachers' assessment
Title of the Skit Performed _____					
<b>Voice-</b> Did you speak clearly and loudly enough so everyone in the audience could hear you? Did you speak to your audience and NOT into your paper?					
<b>Eye Contact-</b> Did you look at the audience as you were speaking? Could the audience see your eyes?					
<b>Fluency-</b> Did you stumble over a lot of your words? Were you speaking at a good pace, not too slow and not too fast?					
<b>Actions-</b> Did you use expression and get involved with the story? Did you change your voice to fit the character? Did you use any props?					

Rúbrica para actividad oral

#### 4. Actividad de evaluación. Simulación

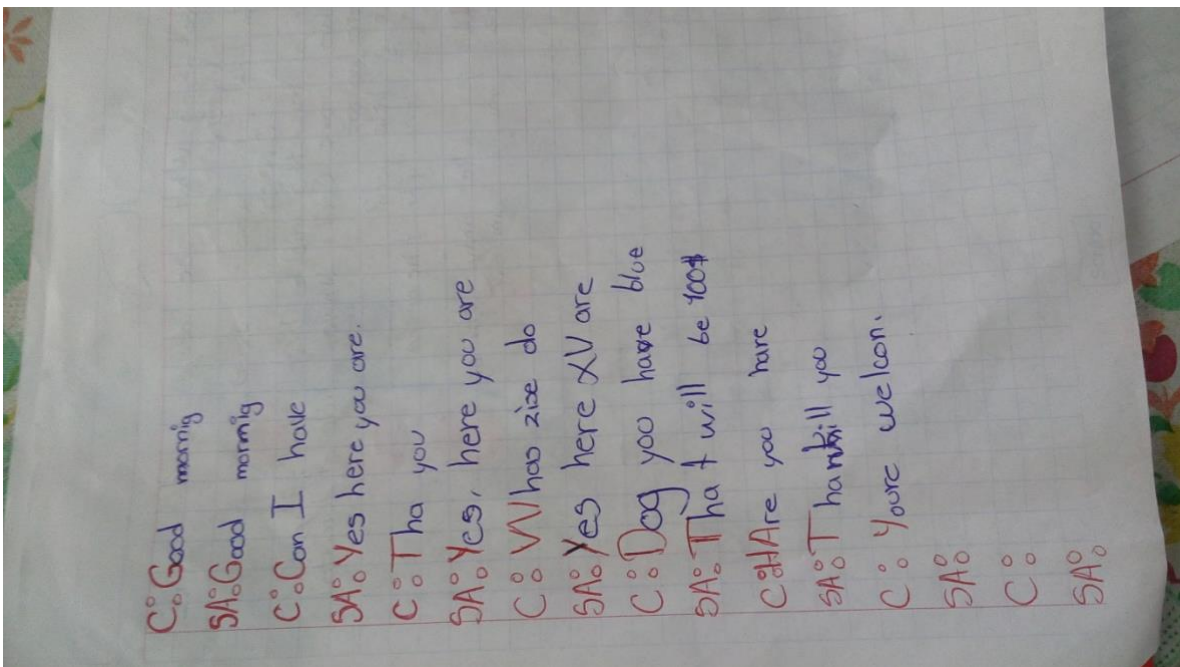




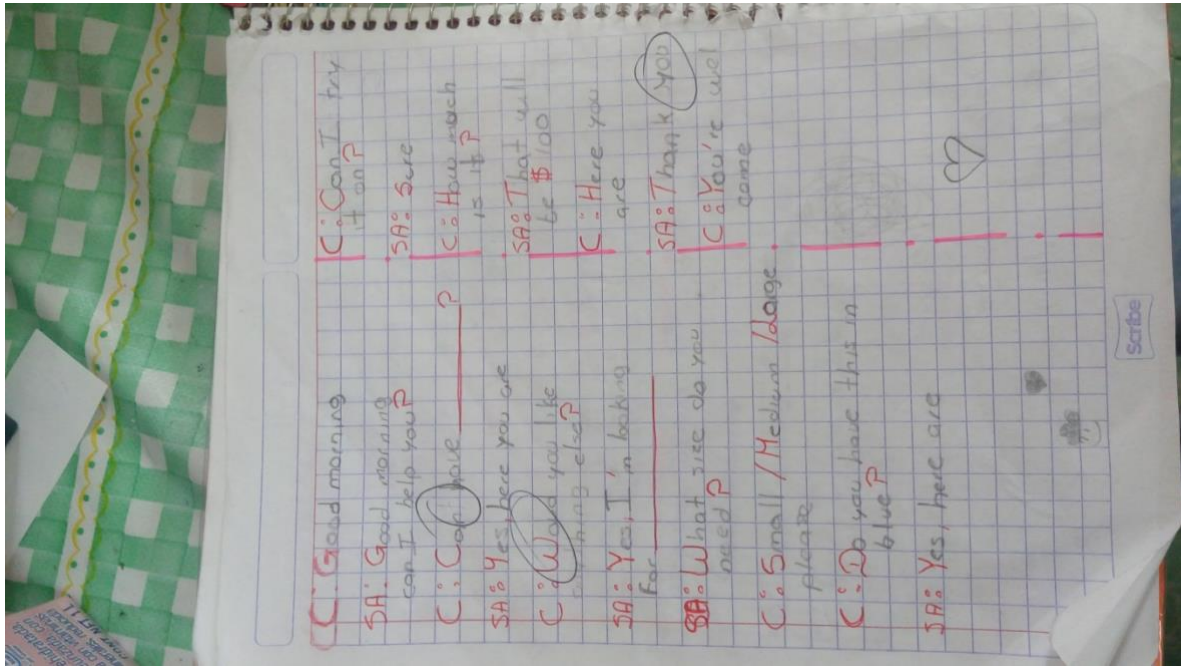








Diálogos elaborados por los alumnos para usar en la simulación.



Diálogos elaborados por los alumnos para usar en la simulación.




### 5. Instrumento de evaluación. Examen

PROGRAMA DE FORTALECIMIENTO DE LA CALIDAD EN EDUCACIÓN BÁSICA  
FOMENTO A LOS PROCESOS DE ESTUDIO DE UNA SEGUNDA LENGUA (INGLÉS)  
EXAMEN DE INGLÉS  
6th GRADE


Primary School: "Prof. Carlos Henk González"  
Student's name: \_\_\_\_\_  
Grade: 6<sup>th</sup> Group: \_\_\_\_\_ Roll number: \_\_\_\_\_  
English Teacher's name: Profa. Fabiola Cruz Arellano  
Home Room Teacher's name: \_\_\_\_\_

Listen to the dialogue and order the conversation from 1 to 8. (8 points)


How much is it? ..... ( )  
 Here you are? ..... ( )  
 Can I have a kilo of tortillas? ..... ( )  
 Excuse me! ..... ( )  
 Thank you! ..... ( )  
 How can I help you? ..... ( )  
 Sure! There you go. .... ( )  
 10 pesos ..... ( )




Look at the pictures and write the names of the stores:




B. \_\_\_\_\_



C. \_\_\_\_\_



B. \_\_\_\_\_



S. \_\_\_\_\_

Exam: _____	Project: _____	Participation: _____	Notebook: _____	Final Grade: _____
-------------	----------------	----------------------	-----------------	--------------------

**Unit 1 Assessment**

Name: Wendy Guadalupe Morales Carrasco Date: 28/4/20

**A Complete the sentences with the correct preposition. (4 points)**

about of in at


- Ben is interested in science.
- Emma is afraid of math exams.
- I am concerned about getting good grades in English.
- Ask Sarah for help. She's very good at math.

**B Look and complete. (4 points)**

- bear 3 hat
- bay 1 hair
- cat 4 cow
- now 2 say

**C Read and answer the questions. (2 points)**

I know an old lady who swallowed a cat.  
 Fancy cat she swallowed a cat.  
 She swallowed a cat to catch the bird.





I know an old lady who swallowed a cow.  
 I wonder how she swallowed a cow.  
 She swallowed a cow to catch the cat.


- Where are the capital letters?  
\_\_\_\_\_
- Where is the punctuation?  
\_\_\_\_\_


**Review** ✓

**Complete the sentences.**  
 worried good afraid interested

1.  He good.

2.  She afraid.

3.  interested.

4.  worried.

**Circle the words that rhyme with the words in the box.**

carrot ✓	S I N E R <u>B O X</u> P A
hat ✓	A S E <u>P</u> R I T O S E
fly	D A S A Y E L L N E
moose ✓	P O D R I D C R A S
bay	C U R R I <u>D A H</u> K A
fox ✓	S A <u>G O A T</u> K O E R
boat ✓	M O N T A I E U P O
cow ✓	A C A R <u>A</u> E I S A B
snake	R A V <u>G O O S E</u> R E
mouse	A T A L <u>W</u> I M B L E

Comprehension questions.  
Choose the best answer.

1. What is a lion doing one day?
2. Who is running in front of him?
3. Who wakes up?
4. Who is angry?
5. Is the lion hungry?
6. Does the lion eat the mouse?
7. Where is the lion walking one day?
8. What falls over him?
9. What does he roar?
10. Who hears him?
11. What does the mouse chew?
12. Who is kind?

Tick a true or false box.

	true	false
1. One day the mouse is sleeping.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. The lion is surprised to see the mouse.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. The mouse is sorry.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. "Don't eat me," says the mouse.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. The lion eats the mouse.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. The mouse runs away.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. The lion runs after the mouse.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. A net falls over the lion.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. The lion needs help.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. The mouse helps the lion.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Write **lion** or **mouse**.

1. The <input type="text"/> is sleeping.	6. The <input type="text"/> is big.
2. The <input type="text"/> is sorry.	7. The <input type="text"/> runs away.
3. The <input type="text"/> is angry.	8. The <input type="text"/> chews the net.
4. The <input type="text"/> is hungry.	9. The <input type="text"/> makes a big hole.
5. The <input type="text"/> is scared.	10. The <input type="text"/> is kind.

1. Herramientas de evaluación continua

**EFFORT CHART** **6º GRADO GRUPO A**

STUDENT'S NAME	OCTOBER				NOVEMBER				DECEMBER				JANUARY			
	WEEK 1	WEEK 2	WEEK 3	WEEK 4	WEEK 1	WEEK 2	WEEK 3	WEEK 4	WEEK 1	WEEK 2	WEEK 3	WEEK 4	WEEK 1	WEEK 2	WEEK 3	WEEK 4
1. Alva Ferrer Sofia																
2. Cecilia Hernandez Paulina Jocelyn																
3. CNHias Delgado Kinera Michelle																
4. Cruz Blanco De La Cruz Jose Iván																
5. Cruz Guadalupe Isaac Amador																
6. Cruz Rubio María De Lourdes																
7. Diaz Guzman Alan																
8. Diaz Guzman Axel																
9. Espinoza Palomero Paola Jocelyne																
10. Flores Ramirez Valeria Iara																
11. Garcia Garcia Valen America																
12. Garcia Moreno Pamela Noemí																
13. Cardenas Gomez Amanda Ise																
14. Qui Morán de Oca Verónica Luibeth																
15. Hernandez Reyes Daniel																
16. Jordan Sanchez Mauricio																
17. Jimenez Rivera Luis Fernando																
18. Lopez Bruno Arturo																
19. Lopez Solís Mariana Heloísa																
20. Lora Carolina Danna																
21. Maldonado Sanchez Jesus																
22. Martinez Antolin Jorge Román																
23. Parramona Sagrado Mariana																
24. Parada Sosaud Noemio Elizabeth																
25. Ramirez Sanchez Santiago																
26. Rivera de la Cruz Kevin Joseph																
27. Ruiz Lara María Fernanda																
28. Rosencruz Cuatrecasas Benjamin Omar																
29. Salazar Laguarda Iván																
30. Sagrado Rivera Ana Antonella																
31. Sanchez Sanchez Carolina Jocelyn																
32. Sanchez Gonzalez Julia																
33. Segura Castro Joseph Alexis																
34. Solisano Guadalupe Justina Corina																
35. Valencia Valdes David Amador																
36. Villegas Mendez Maria Isid																
37.																
38.																
39.																
40.																
41.																
42.																
43.																
44.																
45.																

\* PHYSICAL EDUCATION  
 \* MUSIC  
 \* ENGLISH  
 \* HEALTH EDUCATION

Satisfactory (Green)  
 Regular (Yellow)  
 Needs Support (Red)

Effort chart







Bonus card

## 2. Listas de registro

ELEMENTARY SCHOOL DR. GUSTAVO BAZ PRADA SCHOOL YEAR 2017-2018 ENGLISH TEACHER: ANGELICA JIMENEZ MALDONADO SIXTH GRADE: GOSSETA HOMERDOM TEACHER: EVANGELINA HERNANDEZ LAGUNAS			
No.	DATE	TOPIC	FINAL GRADE
	20 Oct		
	3 Nov		
	Person		
	Person		
1		ALBARRAN MENDOZA ANA GABRIEL	H 2
2		ALVAREZ TAPIA EDUARDO	2
3		ANAYA PULIDO KEVIN NICOLAS	1
4		ARRAGA RODRIGUEZ NICOLE	-
5		BARBERA GUADARRAMA ARELI	H 2
6		BEJARDOES NUÑEZ EMILIANO	3
7		BEYANOURT SILVA CHRISTOPHER ANTONIO	2
8		BROSENO PULIDO CARLOS	2
9		CASTILLO BONILLA GABRIEL JOSHUA	0
10		CADAFREZ CAMACHO ALISON YULIANA	
11		CERNANTES LEON CAMILA	
12		CONTRERAS MARTINEZ RAFAEL BERNABE TADEO	2
13		DE LA CRUZ CAMACHO DANIEL	2
14		ESCOBAR MIRANDA SOFIA	H 3
15		ESPINOSA BASTIDA NATALIA ZOE	H 3
16		FERNANDEZ DIAZ JUAN ENRIQUE	1
17		GOMEZ SANCHEZ KAROL DENISE	3
18		GRANDA JIMENEZ NATALY BRISE	H 3
19		GONZALEZ CABALLERO ALEJANDRA	3
20		GONZALEZ LEGORRETA OBEJO JEHO	H 3
21		GONZALEZ PEREGRINO AXEL ADONIS	2
22		HERNANDEZ COBOS FERNANDO ISMAEL	H 3
23		HERNANDEZ CORTES OMAR AZAEL	2
24		HERNANDEZ MENDETA AXEL SAUL	3
25		LEYVA SILVA PAMELA	H 3
26		LOPEZ ALCANTARA GABRIEL	3
27		LUGO RAMIREZ GUADALUPE	H 3
28		MANILLA LOPEZ JOSIE XIMENA	H 3

29	MICOMA VELAZQUEZ CHRISTOPHER	H 3
30	MENA FIGUEROA EATHLEAN JESSIE	2
31	MENA FIGUEROA LENIN EDUARDO	H 3
32	MORTEL VEGA DANNA MIRANDA	
33	MURRAY ANGELICA	
34	MURRAY ANORE	2
35	PATRICK BASTIDA CHRISTIAN ALBERTO	3
36	RAMIREZ ABEL LAMAR	
37	SALAZAR MUCINO VALERIA	
38		
39		
40		
41		
42		
43		
44		
45		
46		
47		
48		
49		

EVALUATION	
WORK IN CLASS	50%
FINAL PRODUCT	25%
QUIZ	25%

General Learning Scale	
	3 - Excellent
	2 - Good
	1 - Fair
	0 - Poor





Universidad Autónoma del Estado de México  
UAEM

Toluca, México; a 05 de mayo de 2021

**Carta de autorización para la incorporación de  
objetos digitales en el Repositorio Institucional de  
la Universidad Autónoma del Estado de México.**

**UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE MÉXICO  
P R E S E N T E**


El/la/los que suscribe/n Karewit Jocelyn Vidal Velázquez, con fundamento en los artículos 13 fracción I, 18, 21 22, 27, 38 y demás aplicables de la Ley Federal del Derecho de Autor y su Reglamento vigentes, firmo/namos la presente licencia de Uso Gratuita, No Exclusiva y No remunerada para la incorporación al Repositorio Institucional de la Universidad Autónoma del Estado de México de la obra literaria (artículo, capítulo de libro, libro, tesis de posgrado, entre otros.) que lleva por título Análisis comparativo entre el discurso oficial del PRONI sobre la evaluación y las prácticas de los docentes en el aula.

Asimismo, declaro/namos bajo protesta de decir verdad ser el/la/los autor/a/res y/o legítimo/a/s titular/es de la obra literaria y sus derivados visuales; y que responderé/remos de la autoría/titularidad, originalidad y nivel de acceso de la obra de mérito y del ejercicio pacífico de los derechos que se licencian en este acto, manifestando que no existe ninguna otra persona física o moral a la que le pertenezcan; por lo cual libero/namos en este acto de toda responsabilidad a la Universidad Autónoma del Estado de México, así como de cualquier demanda o reclamación que llegara a formular alguna persona física o moral que considere vulnerados sus derechos o que se suponga con derecho sobre la obra mencionada, asumiendo todas las consecuencias legales y económicas a que hubiera lugar.

Por lo anterior, autorizo que la Oficina de Conocimiento Abierto perteneciente a esta Máxima Casa de Estudios, realice lo propio para el almacenamiento, preservación y difusión de la obra, con fines académicos y culturales en formato de acceso abierto y sin fines de lucro en los términos siguientes:

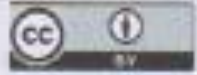
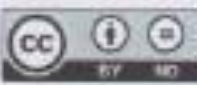
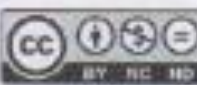

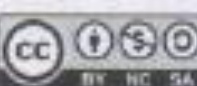
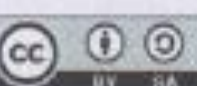
**1. De los Derechos de Autor.**

Reconozco la importancia de protección de mi obra y el movimiento de Acceso Abierto del cual forma parte la Universidad Autónoma del Estado de México, por lo tanto conozco y acepto que mi obra esté protegida



Universidad Autónoma del Estado de México  
UAEM

bajo una de las Licencia Creative Commons que a continuación se listan, marcando con una "x" del lado izquierdo la que será aplicable a mi obra:

	Licencia	ícono
<input type="checkbox"/>	<b>Reconocimiento (BY):</b> El autor permite copiar, reproducir, distribuir, comunicar públicamente la obra, realizar obras derivadas (traducción, adaptación, etc.) y hacer de ella un uso comercial, siempre y cuando se cite y reconozca al autor original.	
<input type="checkbox"/>	<b>Reconocimiento - Sin obra derivada (BY-ND):</b> El autor permite copiar, reproducir, distribuir, comunicar públicamente la obra, y hacer de ella un uso comercial siempre y cuando se cite y reconozca al autor original. No permite generar obra derivada.	
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>Reconocimiento - No comercial- Sin obra derivada (BY-NC-ND):</b> El autor permite copiar, reproducir, distribuir, comunicar públicamente la obra, siempre y cuando se cite y reconozca al autor original. No permite generar obra derivada ni utilizarla con finalidades comerciales.	
<input type="checkbox"/>	<b>Reconocimiento - No comercial (BY-NC):</b> El autor permite copiar, reproducir, distribuir, comunicar públicamente la obra, y generar obras derivadas siempre y cuando se cite y reconozca al autor original. No se permite utilizar la obra con fines comerciales.	
<input type="checkbox"/>	<b>Reconocimiento - No comercial - Compartir Igual (BY-NC-SA):</b> El autor permite copiar, reproducir, distribuir, comunicar públicamente la obra, y generar obras derivadas siempre y cuando se cite y reconozca al autor original. La distribución de las obras derivadas deberá hacerse bajo una licencia del mismo tipo. No se permite utilizar la obra con fines comerciales.	
<input type="checkbox"/>	<b>Reconocimiento - Compartir Igual (BY-SA):</b> El autor permite copiar, reproducir, distribuir, comunicar públicamente la obra, generar obras derivadas y hacer de ellas un uso comercial, siempre y cuando se cite y reconozca al autor original. Se permite la distribución de las obras derivadas, pero única y exclusivamente con una licencia del mismo tipo.	

**2. De la Difusión del producto**

El nivel de acceso en mi obra definirá la parcialidad o totalidad de acceso a los datos y documento a texto completo para su visibilidad en el Repositorio Institucional, por lo que la aplicable a mi obra, es el señalada del lado izquierdo en esta sección:

2



Universidad Autónoma del Estado de México  
UAEM

### Nivel de acceso

- a. **Abierto:** esta característica permite que los metadatos del depósito puedan ser visualizados en su totalidad, así como el acceso al documento a texto completo depositado para visualización y descarga, el documento es incluido en resultados de búsquedas. Las características de un archivo para publicación en abierto son:
- I. Es posible acceder a su contenido de manera libre y universal, sin costo alguno para el lector, a través de cualquier dispositivo que cuente con acceso a Internet;
  - II. El autor o titular de los derechos de propiedad intelectual otorga al usuario el derecho de utilizar, copiar o reproducir el contenido, con la única condición de que se dé el debido crédito de autoría.
  - III. El documento ya cumplió su periodo de exclusividad con alguna editorial o tercera persona y está disponible para su libre publicación.
- b. **Restringido:** esta característica se utiliza cuando se desea que el documento no se muestre al público, únicamente podrán visualizarse los metadatos del depósito a petición del depositante o autor, en caso de que algún visitante o usuario desee el acceso al contenido completo del documento se enviará un mensaje al depositante del documento a texto completo solicitando su acceso, el depósito será incluido en los resultados de búsqueda
- c. **Embargado:** esta característica permite ocultar el documento por un periodo de tiempo definido por el autor, únicamente podrán visualizarse los metadatos del depósito a petición del depositante o autor, llegada la fecha de finalización de embargo el acceso al documento será modificado a "acceso abierto", mientras el documento se encuentre oculto los metadatos serán visibles y quedará incluido en los resultados de búsqueda.
- d. **Cerrado:** en este caso el depósito no será incluido en los resultados de búsquedas, el documento y los metadatos de depósito NO serán visibles para los usuarios.

Para el caso de nivel de acceso Restringido, Cerrado o Embargo, se deberá contar con un motivo y fecha de término por el nivel de acceso elegido.

Así mismo, conozco y acepto los términos del aviso de privacidad de la UAEMex, mismo que puede ser consultado en [http://web.uaemex.mx/avisos/Aviso\\_Privacidad.pdf](http://web.uaemex.mx/avisos/Aviso_Privacidad.pdf); en este mismo acto otorgo mi consentimiento, para que la Universidad Autónoma del Estado de México, haga públicos mis datos personales referentes a nombres, espacio





Universidad Autónoma del Estado de México  
UAEM

académico, opiniones y/o conclusiones vertidas en el presente trabajo de investigación (tesis de grado y posgrado, artículos, libros, capítulos y cualquier trabajo académico) derivado de las obligaciones comunes y específicas que se tiene como Sujeto Obligado en materia de Transparencia y en cumplimiento a la Ley de Protección de Datos Personales en Posesión de Sujetos Obligados

En pos a la protección de datos personales de terceros, y en cumplimiento a la Ley de Protección de Datos Personales en Posesión de Sujetos Obligados, estoy de acuerdo para que la tesis de mi autoría no contenga documentos donde se visualicen datos personales sensibles que puedan afectar a terceros; tales documentos como voto aprobatorio, aceptación de tesis, dedicatorias, agradecimientos, mismos que, de no ocultarlos, serán visibles en el Repositorio Institucional de la Universidad Autónoma Del Estado de México, haciéndome responsable de los mismos y sin previo permiso de los terceros

Firma de Conformidad y bajo protesta de decir verdad

Nombre y Firma Karewit Jocelyn Vidal Velazquez

No. De Cuenta 0313673

NOTA: Ésta carta, toda vez que el autor registre los campos de llenado y las firmas correspondientes, debe digitalizarse y adjuntarse en el depósito del Repositorio Institucional de la Universidad Autónoma del Estado de México; misma que no será visible para consulta.

Conozca y acepte los términos de privacidad de la  
Universidad Autónoma del Estado de México  
[http://web.uaemex.mx/avisos/Aviso\\_Privacidad.pdf](http://web.uaemex.mx/avisos/Aviso_Privacidad.pdf)



Universidad Autónoma del Estado de México  
UAEM

Toluca, México a 05 de mayo de 2021

Hoja de datos del autor

Nombre: Karewit Jocelyn Vidal Velazquez

Número de cuenta (en caso de aplicar): 0313673

Grado académico: Maestría

Programa educativo de procedencia (aplica solo en tesis): Maestría en Lingüística

Institución donde labora: Esc. Prim. "Libertadores de América" Aplicado

Domicilio: Av. Libertad S/N, Colonia la Libertad, Santa Cruz, Atzacapan

Teléfono/Fax: 7131317117

Correo electrónico (preferentemente correo institucional): Kare\_jv@hotmail.com

Karewit Jocelyn Vidal Velazquez

Nombre y firma

Nota: para el caso de que sean más de un autor, se deberá imprimir esta última hoja de "datos del autor" en relación al número de autores.

Esta información es recabada con fines administrativos

Conozco y acepto los términos de privacidad de la  
Universidad Autónoma del Estado de México  
[http://web.uaemex.mx/avisos/Aviso\\_Privacidad.pdf](http://web.uaemex.mx/avisos/Aviso_Privacidad.pdf)